.Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Kết quả vụ mặc cả hòa bình giữa đại tư bản Mỹ Eaton và hai lãnh tụ Bắc Việt Thọ, Thủy :

Mỹ ở lại bao lâu cũng được, miễn Mỹ xóa bỏ chế độ V.N.C.H hiện tại!

Năm Thứ 7 — Số 1.789 — Chủ Nhật, Thứ Hai 1,2-3-1970 (Ngày 24,25 Tháng 1 Năm Canh Tuất) | 12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG VĂN SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ CHUNG

12 TR. 15 Đ. 00

★ ĐƯỢC BẮC VIỆT THỪA NHẬN LẠI VAI TRÒ QUAN THẦY ĐÔNG DƯƠNG

Pompidou cũng đem điều này đi Mỹ nhưng chưa thuyết phục được Nixon

★ Phạm-văn-Đồng muốn gặp Nixon nhưng còn chờ mời

BA LÊ, 27-2 (AP AFP).— Kỹ nghệ gia Mỹ Cyrus Eaton hôm nay nói rằng BV «mềm dẻo và biết điều» trong việc tìm kiếm một giải pháp cho chiến cuộc VN.

Ông nói ông có cảm tưởng trên sau khi nói chuyện với Xuân Thủy và Lê Đức Thọ là những nhân vật then chốt trong phái đoàn BV tại cuộc hòa đàm Ba Lê.—

Ông nói BV cho hai điểm sau đây là quan trọng : thời khóa biểu rõ rệt về việc Mỹ rút quân khỏi Nam VN, việc thành lập tân chính phủ [illegible].

Theo lời ông Eaton, tuy VC nói Mỹ rút đi trong 6 tháng, nhưng BV cho điều này cũng như vài điều khác, đều có thể thương lượng được.

Nếu TT Nixon làm cho họ tin rằng ông nhất định rút quân Mỹ khỏi VN, thì việc này diễn ra trong 6 tháng hay 18 tháng đều không quan trọng.

Về giải pháp chính trị, ông Eaton nói ông thấy BV không tính đến việc có một chính phủ mà họ chế ngự được, mà họ sẽ hài lòng với 1 chính phủ có tính cách đại diện thực sự, không hoạt động dưới bóng súng của Mỹ và sẽ tổ chức các cuộc bầu cử tự do [illegible].

Ông Eaton không nói gì về việc BV muốn thảo luận cuộc rút quân song phương nghĩa là BV cũng rút quân về BV trong lúc Mỹ rút quân khỏi miền Nam. Đây là điểm then chốt trong lập trường của Mỹ.

Ông Eaton còn nói rằng nếu ngoại trưởng Pháp đề nghị 1 chương trình giải quyết vấn đề VN, chương trình đó sẽ có nhiều ảnh hưởng tới Hoakỳ và ông tin rằng CSVN sẽ tiếp nhận 1 cách thuận lợi. Ông nói với thông tín viên Pháp Tấn Xã rằng Pháp có sự hiểu biết về thực trạng ở VN có thể đóng vai trò hữu ích trong việc giải quyết vấn đề VN.

Ông Eaton cũng đề nghị TT Nixon hãy yêu cầu gặp đích thân thủ tướng BV và nếu ông nhất định chấm dứt chiến cuộc VN thì cho Hà nội biết điều đó không có gì là khó cả.

Sáng nay, ông Eaton đã gặp Nguyễn Thị Bình và buổi chiều gặp ông Philip Habib quyền trưởng phái đoàn Hoakỳ.

Ông cũng gặp ông giám đốc Á châu sự vụ tại bộ ngoại giao Pháp và ĐS Nga. Theo lời ông, người Nga mong mỏi chiến cuộc VN chấm dứt, nhưng người Nga cho rằng lập trường BV là đúng nên tiếp tục ủng hộ BV.

Ông Eaton lên đường về Mỹ ngày 28-2.

Chuyển lời hộ BV.

Pompidou chưa thuyết phục được Nixon

BA LÊ 28-2 (UPI) — Nguồn tin ngoại giao hôm qua tiết lộ Lê đức Thọ, giám sát phái đoàn hòa đàm Bắc Việt chưa về Hà Nội vội để chờ Tổng thống Pháp Pompidou và ngoại trưởng Schumann từ Hoa kỳ trở về Ba Lê ngày 4-3.

Ngày 17-2, Thọ đã trình bày với Schumann quan điểm của BV về việc giải quyết chiến tranh VN.

Pompidou và Schumann đã chuyển lời Thọ lên TT Nixon, và sẽ cho Thọ biết lập trường của Hoa kỳ khi họ trở về Pháp.

Theo nguồn tin, trong cuộc hội đàm với TT Nixon, Pompidou đã khuyên Mỹ nên chấp nhận phương thức hòa bình do Pháp đề nghị nghĩa là Hoakỳ nên đưa ra một lịch trình rút quân nhất định để đánh đổi lấy một số nhượng bộ của Hà nội. Tuy nhiên, Nixon chưa chịu theo giải pháp của Pompidou.

Tại Balê, các nhà thương thuyết đồng minh dự tính tiếp tục đem các vấn đề chính trị và quân sự ra bàn cãi tại mỗi phiên họp hòa đàm với hi vọng rằng rồi ra cũng có lúc phe CSVN bắt đầu đàm phán thực sự một vấn đề nào đó, để rồi sau đó tuần tự đi đến thế nhượng bộ lẫn nhau.

Cho đến nay, 2 phái đoàn Mỹ và VNCH [illegible] chán nản vì «phe CSVN đã cố tình đẩy hòa đàm xuống [illegible] từ ngày hòa đàm khai mạc cách đây đúng 13 tháng vì «thái độ ngoan cố của họ», và cho biết rất ít hi vọng phe CSVN sẽ chịu thay đổi lập trường thương thuyết. Phe đồng minh vẫn nuôi một tia hi vọng mong manh rằng cuối cùng phe CSVN sẽ chịu nhận lời đàm phán nghiêm chỉnh để khai thông hòa đàm.

[illegible] Hoa kỳ, nguồn tin ngoại giao CSVN đổ lỗi hòa đàm bế tắc cho Mỹ vì Hoa kỳ không chịu thỏa mãn những yêu sách căn bản của họ là thảo luận lịch trình cho Mỹ đơn phương rút hết quân ra khỏi VN, để cử một «nội các hòa bình» tại Saigon để thay thế chính phủ thân Mỹ hiện thời do TT Nguyễn Văn Thiệu lãnh đạo.

Từ chối cho gặp tù binh

ĐÔNG KINH, 28-2 (AP).— Thông tấn xã BV hôm thứ Sáu cho biết là BV đã nói với 4 mục sư Hoa kỳ muốn được phép viếng thăm cá

4 XEM TIẾP TRANG 12

TRÍCH THUẬT LỜI HỒ-CHÍ-MINH 15 NĂM TRƯỚC VÀ CHO LÀ LỜI ĐÓ ĐẾN NAY VẪN CÒN ĐÚNG HẾT

Nga công khai khuyên CS VN tin cậy Nga để Nga giúp dứt chiến tranh như hồi 1954

★ Với chính sách hòa bình và uy tín quốc tế, Nga đã đóng vai quyết định về Hiệp định Genève 1954

★ Bằng đấu tranh chính trị, CS VN vẫn tiếp tục thôn tính được miền Nam nhưng mau lẹ hơn.

SAIGON, 23-2 — Nga xô vừa công khai khuyên cáo CSVN hãy trung thành với chủ nghĩa Lê-Nin chính thống và với tư tưởng Hồ chí Minh để đặt hết lòng tin cậy vào chính sách hòa bình và uy tín quốc tế của Nga, đồng Nga xô có thể giúp chấm dứt cuộc chiến tranh VN hiện nay, cũng như «Nga xô đã đóng vai trò quyết định hồi năm 1954 [illegible] Dương. Nga xô [illegible] rằng CSVN vẫn có thể tiếp tục «cuộc giải phóng dân tộc» nhưng bằng hình thức đấu tranh chính trị.

Lời khuyên cáo của Nga được công khai hóa rõ rệt nhất từ trước [illegible], do «Người quan sát» của đài [illegible] Khoa đưa ra trong chương trình Việt ngữ nghe được ở Saigon đêm hôm qua.

Theo lời giới thiệu của đài Mạc tư Khoa, bài tường thuật này «soạn theo bài báo của đồng chí Hồ chí Minh [illegible] : Chủ nghĩa Lê Nin và ý nghĩa giải phóng các dân tộc bị áp bức».

Đài MTK nói bài này của Hồ đăng trên báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga xô hồi năm 1955.

Bài [illegible] nhấn mạnh «Từ đó đến nay, 15 năm đã trôi qua, nhưng những vấn đề mà đồng chí Hồ Chí Minh [illegible] [illegible] giữ nguyên [illegible]

[illegible] Lê Nin, Hồ [illegible] «Lê Nin đã [illegible] các giai cấp lao động [illegible] đế quốc [illegible] quy luật phát triển của xã hội [illegible] điều kiện [illegible] của cuộc đấu tranh [illegible] của toàn bộ phong trào giải phóng [illegible]

[illegible] theo đài MTK, Hồ cho rằng lời [illegible] của Lê Nin vừa được toàn bộ chép vào lịch sử, đặc biệt là quá trình phát triển phong trào giải phóng dân tộc ở VN». Hồ [illegible] rằng [illegible] đối với Á Châu, học thuyết Lê Nin «đã đem lại nguồn sống mới tươi».

Đài MTK nhắc lại rằng Lê Nin [illegible] các đảng Cộng Á Châu có nhiệm vụ dựa vào lý luận của chủ nghĩa CS để ứng dụng một cách linh hoạt vào thực tế địa phương và Hồ đã cho đó là chỉ thị đặc biệt [illegible] đối với một nước như nước chúng tôi».

Theo đài MTK trong bài báo hồi năm 1955, Hồ chí Minh đã xác nhận là Nga đang triệt để tiến theo con đường [illegible] Lê Nin. [illegible] đảng CSN [illegible] có uy tín quốc tế lớn lao, và Nga xô là nhà [illegible] không gì lay chuyển nổi của độc lập và tự do».

Đài MTK nhấn mạnh : «những lời này của Chủ tịch Hồ chí Minh đã được thực hiện cụ thể trong quá trình giải quyết vấn đề VN hồi năm 1954».

Vẫn theo đài MTK, Hồ chí Minh viết tiếp : «Thực hiện những nguyên lý của Lê Nin về chủ nghĩa quốc tế, Liên xô vốn là nước mà chủ nghĩa xã hội đã thắng lợi, đã luôn luôn viện trợ rất nhiều về mặt tinh thần cho phong trào giải phóng dân tộc của các nước thuộc địa và các nước phụ thuộc, đặc biệt là với chính sách hòa bình trước sau như một và uy tín rất cao của mình trên toàn thế giới, Liên xô đã ủng hộ rất nhiều cho nhân dân Triều tiên và VN bảo vệ tổ quốc, chống nguy cơ tai họa do bọn đế quốc Mỹ và bọn đồng minh của chúng gây ra. Hoạt động ngoại giao của Liên xô đã đóng một vai trò quyết định trong việc dập tắt ngọn lửa chiến tranh ở Triều Tiên và VN».

Đài MTK nhấn mạnh rằng «Những thành tựu đó (dập tắt ngọn lửa chiến tranh) được viết (do Hồ chí Minh) cách đây 15 năm, nhưng ngày nay vẫn còn nguyên ý nghĩa sâu sắc».

Đài MTK nói tiếp vào năm 1970

12 XEM TIẾP TRANG 12

VN không có báo 3 ngày liền

SAIGON 28-2 — 17g30 chiều qua, 6 Hội đoàn Báo chí đã họp Đại Hội tại Câu Lạc Bộ Báo Chí và đã đi đến quyết định sau : «để phản đối Bộ Kinh Tế ban hành nghị định tăng giá giấy, toàn thể các báo xuất bản tại VN sẽ đình bản và ngưng phát hành trong 3 ngày 2, 3 và 4-3-70». «Ủy Ban Tranh Đấu bảo vệ quyền lợi và tự do báo chí» đã gửi thông cáo đến các báo yêu cầu toàn thể báo giới VN triệt để thi hành quyết định trên, đồng thời yêu cầu các báo cho [illegible] khẩu hiệu lớn «Yêu cầu độc giả tẩy chay các báo [illegible] phản bội cuộc tranh đấu».

ĐÀI MẠC TƯ KHOA LOAN :

Nixon-Pompidou BẤT ĐỒNG Ý KIẾN VỀ chính sách đối ngoại

HOA THỊNH ĐỐN 27-2 (AFP) — Hôm thứ năm, trước khi lên đường đi [illegible] Kennedy, Tổng Thống Pháp Pompidou [illegible] với [illegible] báo chí là «TT Nixon đối với tôi là một nhân vật rất [illegible] quốc tế và cũng là người khôn khéo, có tầm nhìn quan xa và tổng quát».

TT Pompidou nói tiếp là «Chúng tôi (Nixon và Pompidou) đã giải thích nhiều cho nhau. Nếu chúng tôi không cùng 1 quan điểm về tất cả, vì chúng tôi đã hiểu những lý do của điều này, đó là về tình hình (khác nhau) của 2 nước chúng tôi».

Đài Mạc tư khoa hôm nay khi loan tin cuộc họp cuối cùng của TT Nixon với Tổng Thống Pompidou tại Bạch Cung, loan rằng vì không có 1 bản thông cáo chính thức nào được công bố nên các nhà quan sát dự đoán đó chứng tỏ rằng 2 người cầm đầu 2 nước không đạt tới việc đồng quan điểm những vấn đề quan trọng trong chính sách đối ngoại».

AFP LOAN BÁO : HỘI ĐÀM NGA-HOA TUYỆT VỌNG

Lần đầu tiên Hànội loan báo hoạt động của Nguyễn-Lương-Bằng

● *Võ-Nguyên-Giáp xuất hiện, Trường Chinh kín tiếng*

▼ *Phái đoàn Thanh niên Nga viếng thăm Bắc Việt.*

SAIGON 28-2. — Đài Hà Nội loan báo đêm hôm qua rằng Phó Chủ Tịch nhà nước BV Nguyễn Lương Bằng và Bộ Trưởng Quốc Phòng Võ nguyên Giáp vừa xuất hiện trong 2 cuộc họp khác nhau 1 ở Hà nội và 1 ở Hải Phòng.

Nguyễn Lương Bằng đã lần lượt đến thăm các học viện Chính trị và học viện Quân sự của quân đội CSVN.

Cùng đi với Bằng có Thiếu tướng BV Lê quang Đạo, phó Chủ nhiệm Tổng cục Chính trị, Thiếu tướng BV Vương thừa Vũ, Phó TTMưu trưởng và Đại tá BV Vũ văn Cần, phó Chủ nhiệm tổng cục Hậu Cần.

Mặt khác, Võ nguyên Giáp đã đến Hải phòng tham dự và nói chuyện với hội nghị tổng kết 4 năm chống oanh kích do thành ủy CS Hải phòng tổ chức. Giáp đã ca ngợi chiến lược «phòng không Nhân dân» của ông ta.

Đây là lần đầu tiên đài phát thanh Hànội loan báo hoạt động của Nguyễn lương Bằng với tư cách phó chủ tịch nhà nước. Từ hôm 2-2-70, sau khi Lê Duẩn đọc diễn văn kỷ niệm Đông Dương CS đảng 40 tuổi, đài Hanoi không nói đến hoạt động của Trường Chinh được thường xuyên nhắc đến trước đó.

Phái đoàn Nga đến BV

HƯƠNG CẢNG 27-2 (Reuter) Hôm nay thông tấn BV loan tin, theo lời mời của ủy ban trung ương liên hiệp thanh niên BV, phái đoàn hiệp hội thanh niên Nga đã viếng thăm BV

Thông tấn trên cho biết phái đoàn này do Yanavev, chủ tịch tổ chức thanh niên Nga, hướng dẫn. Trong thời gian viếng thăm BV, phái đoàn này đã viếng thăm làng Kim Liên thuộc tỉnh Nghệ an, nơi sanh trưởng của Hồ chí Minh.

1 XEM TIẾP TRANG 12

Kiểm điểm thái độ của các nước liên hệ về đề nghị của T.T Phouma

Không mấy ai sốt sắng với đề nghị triệu tập lại hội nghị Genève về Lào

◔ Sihanouk : Phouma bất lực trong việc thống nhất nước Lào

◔ 1 lãnh tụ Úc : Vì vụ Lào, không thể rút quân mau lẹ khỏi VN.

VẠN TƯỢNG, 27-2 (AFP).— Việc yêu cầu họp hội nghị Genève 14 nước, mà chính phủ Lào sẵn sàng gửi tới hai đồng chủ tịch Anh Nga, đã được phần lớn giới ngoại giao ở Vạn Tượng tiếp nhận một cách yếu ớt trước khi đề nghị này chính thức được đưa ra. Hầu như không có chính phủ nào nồng nhiệt vì ý kiến trên của thủ tướng Lào Souvanna Phouma.

Hoa kỳ dường như không quan tâm lắm vì viễn ảnh của hội nghị trong đó các nước Cộng Sản sẽ tố cáo Mỹ tham chiến ở Lào.

Các nước Cộng sản ký tên vào thỏa ước Genève về Lào như Nga, Trung Cộng, BV, Ba Lan dường như cũng không thiết dự hội nghị vì các nước khác có lẽ sẽ nêu lên vấn đề đường mòn Hồ chí Minh cùng sự tham gia của nhiều tiểu đoàn BV ở Lào và việc Nga viện trợ chiến cụ cho Pathet Lào. Nga đã nhiều lần cho thủ tướng Phouma biết Nga không tin là có thể có giải pháp cho vấn đề Lào trước khi có giải pháp cho vấn đề VN.

Tại Anh, phát ngôn viên bộ ngoại giao Anh tuyên bố hôm nay rằng chính phủ Anh tán thành một hành động ngoại giao quốc tế nhằm tái lập hòa bình ở Ai Lao. Phát ngôn viên cũng nói bộ ngoại giao chưa nhận được đề nghị nào của chính phủ Lào liên quan đến việc họp hội nghị về tình hình Lào.

Phát ngôn viên Nga ở Mạc Tư Khoa cũng nói chính phủ Lào chưa có cuộc vận động gì đối với Nga liên quan đến việc họp hội nghị quốc tế về Lào. ĐS Lào tại đây nói chưa nhận được chỉ thị gì của chính phủ về việc này.

Các giới ngoại giao ở Anh nói rằng việc Nga và BV chống lại đề nghị trên đường như đặt ra ngoài việc triệu tập lại hội nghị Genève để cứu xét cuộc khủng hoảng mới đây tại Lào.

Tại Kuala Lumpur, phó thủ tướng Mã lai Tun Abdul Razak nói rằng Mã Lai lo lắng vì tình hình suy đồi ở Ai Lao sau vụ Cánh Đồng Chum thất thủ. Ông nói CS chắc chắn trở nên «gây hấn hơn» ở Ai Lao trong thời gian gần đây.

Tại Mani, Thượng Nghị sĩ Úc ông Vincent C.Gair, lãnh tụ đảng Dân chủ Úc Đại Lợi hôm thứ Bảy tuyên bố tình hình tại Lào rất rối loạn và điều đó cho thấy là việc Hoa kỳ thay quân nhanh chóng ở VN có thể sẽ đưa vùng Á Châu rơi vào tay CS.

Ông Gair tuyên bố «nếu Hoakỳ, Úc Đại Lợi và các quốc gia đồng minh khác đều rút quân nhanh chóng ra khỏi VN, họ sẽ hủy bỏ tất cả các thành quả mà họ đạt được trong khi còn hiện diện tại đây».

Trong một cuộc họp báo, ông Gair tuyên bố mặc dù các lực lượng VNCH đã cải thiện 100o/o trong năm qua, họ còn chưa đủ năng lực tự túc.

Ông nói tiếp «Nếu chúng ta phải chiến đấu chống CS ở một nơi nào khác thì việc rút quân ra khỏi VN chỉ là một sự dấn mình ngu xuẩn».

«Hoa kỳ sẽ phải cứu xét thêm về chương trình thay quân hiện nay của họ. Tôi nghĩ rằng TT Nixon sẽ không theo đúng thời biểu thay quân của ông».

5 XEM TIẾP TRANG 12

Cộng quân Bắc Việt đã dừng bước sau khi thua gần Paksane ?

VẠN TƯỢNG 27-2 (UPI).— Các tin tức có thẩm quyền hôm thứ sáu cho biết là tướng Vang Pao đã bố trí «quân đội bí mật» của ông trên các ngọn đồi cao ở phía Nam Cánh Đồng Chum với nỗ lực ngăn chận sự tiến quân của khoảng 20.000 bộ đội BV đang tiến sâu vào Ai Lao.

Các nguồn tin cho biết là thiếu tướng Vang Pao đã trải quân của ông lên một trận tuyến dài đến 80 cây số trên các rặng đồi cao đến 2500 thước ở phía Bắc các căn cứ quan trọng ở Sam Thong và Long Cheng.

Quân BV sau khi chiếm Cánh đồng Chum hiện tiến về phía Nam khiến Sam Thong, một trung tâm tiếp vận quan trọng của quân đội Lào và Hoakỳ, bị hăm dọa trực tiếp. Ngoài ra Long Cheng, tổng hành dinh bí mật của đoàn cố vấn Hoa kỳ và trung tâm yểm trợ không quân cũng bị hăm dọa lây.

Số quân của tướng Vang Pao được ước lượng chỉ bằng nửa số quân trên mặt trận. Các quan sát viên cho biết là họ tin rằng quân BV có đủ khả năng để chiếm cứ Sam Thong và Long Cheng.

Một nguồn tin nói rằng «Quân BV có thể chiếm cứ 2 căn cứ trên nếu họ muốn nỗ lực và chịu hy sinh».

Các nguồn tin khác nói rằng «Nếu 2 căn cứ trên bị thất thủ thì quân đội Lào sẽ phải rút lui thêm rất xa về phía Nam và Vạn Tượng sẽ trở thành căn cứ chính của Lào. Vạn Tượng nằm bên bờ Cửu Long Giang và sát biên giới Thái Lan.

Có nguồn tin cũng cho rằng quân BV có thể tiến về phía Đông Nam, là hướng của thị trấn Tha Viang — thị trấn này nằm ngay phía Bắc thành phố Paksane, chỉ cách Thái Lan bằng con sông Cửu Long. Nếu quân BV mà chiếm được Paksane thì Ai Lao kể như bị chia hai làm đôi.

Tuy nhiên, các nguồn tin chính thức cho biết là không có trận đụng độ nào xảy ra trên chiến trường hôm thứ Sáu cả.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Lại sôi nổi đòi công khai hóa việc Mỹ giúp Lào chống CS

HOA THỊNH ĐỐN, 28-2 (UPI) Thượng nghị sĩ Robert Byrd thuộc tiểu bang Tây Virginia hôm qua yêu cầu chính phủ Nixon tiết lộ mức can thiệp của Hoakỳ tại Ai Lao.

Theo ông, tới nay Mỹ đã mất lối 100 phi công về các phi vụ oanh tạc tại Lào, và ít nhất đã có 25 người Mỹ khác thiệt mạng trong chiến cuộc Lào. Riêng trong tháng 2, máy bay Mỹ đã ném trên 15 ngàn tấn bom xuống một số thị trấn và miền quê Lào. Dựa vào một số nguồn tin, ông cho rằng hiện nay quân lực Lào hầu như toàn do cố vấn Mỹ điều khiển.

Theo tinh thần hiệp định Genève năm 1962, Hoa kỳ có trách nhiệm cung cấp quân cụ cho chính phủ Lào. Nhưng ông tố [illegible] chính sách việc [illegible] người Mỹ trên chiến tuyến Lào, vì [illegible] chính phủ Mỹ có những lý do chính đáng đến nay vẫn chưa được đem ra công bố cho dân chúng biết.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ :

Dội bom ở Lào là phản ứng tự vệ và phải tiếp tục

HOA THỊNH ĐỐN 28-2 (TM) : Hoakỳ sẽ tiếp tục chính sách «phản ứng tự vệ» đối với tất cả những sự đe dọa của BV để xúc tiến chương trình VN hóa, ông Bộ trưởng QP Laird nhấn mạnh.

Ông nói Hoakỳ sẽ «phản ứng trong mọi trường hợp đối với những hoạt động của BV có thể đe dọa tới

3 XEM TIẾP TRANG 12

HỒI CHÁNH VIÊN : THIẾU ĂN, CS ĐI CƯỚP LÚA GẠO

C.S. thú nhận bình định mở rộng tại các tỉnh miền Tây Nam Phần

SÀI GÒN, 28-2 : Đài phát thanh Hà nội nghe được hôm qua ở Saigon thuật thông tấn xã CS Nam VN cho biết đồng bào miền Tây Nam Phần đã mở rộng diện tích canh tác và được mùa lúa mới rồi.

Đài Hanoi cho biết vụ mùa vừa qua, diện tích canh tác tại miền Tây tăng lên 100 ngàn mẫu so với mùa trước. Riêng quận An Biên (Kiên Giang) đã phục hồi 5000 mẫu. An xuyên tăng 20000 mẫu. Phong Dinh cấy hơn 20.000 mẫu lúa tăng vụ. Kiên Giang tăng gấp 3 lần so với năm 1968, Vĩnh Bình gấp 7 lần vụ mùa 68-69. Sản lượng vụ mùa vừa rồi cao hơn vụ mùa năm trước và mỗi mẫu thu 4, 5 tấn, hay 14 đến 16 tấn nếu kể cả 3 vụ mỗi năm.

Đài Hanoi cho là chính CS hướng dẫn tăng gia diện tích cày cấy ở miền Tây Nam phần, nhưng thực tế thì, diện tích chỉ tăng gia tại vùng có an ninh, nghĩa là tại những vùng đã được bình định. Vậy là CS thú nhận vùng bình định đã được mở rộng ở miền Tây Nam phần.

Hồi chánh viên khai

SAIGON, 28-2 (VTX). - Lãnh thổ Cao Miên dọc theo biên giới Việt Miên thuộc tỉnh Tây Ninh Vùng III Chiến thuật hiện nay chứa nhiều trang trại của Cộng quân.

Một cán binh CS mới về hồi chánh tiết lộ : «VC đang đua nhau đến xây cất trang trại tại vùng Bavet trên đất Miên, khoảng 70 cs Tây quận lỵ Hiếu Thiện tỉnh Tây Ninh để dùng làm căn cứ dưỡng quân an toàn trong lãnh thổ Miên».

Mặt khác, theo lời hồi chánh viên này thì mới đây VC đã đặt một máy đèn và thiết lập một cơ xưởng chế tạo đạn dược ở trong khu rừng Tuol Trach và họ còn dự định thiết lập một nhà máy xay lúa ở Tuol Tanong trong một ngày gần đây.

Hồi chánh viên này cho biết thêm vì bị đói kém liên miên, binh sĩ VC thường tổ chức thành từng nhóm nhỏ đi cướp lúa gạo của dân chúng sinh sống trong vùng biên giới Việt-Miên.

Tờ báo Sereh Kech Khmer xuất bản tại Cao Miên gần đây cũng cho biết, hiện nay phong trào buôn gạo lậu đang phát động mạnh tại các vùng dọc theo biên giới, nhất là vùng Bavet, Poipet, Phnom Đen và Snoul. Ở đây bọn buôn lậu chở gạo bằng xe bang và xe Honda đem bán cho VC trong lãnh thổ Cao Miên.

Đóng thêm cho Ngân Hàng PTAC thêm 30 triệu đô-la

Nhật tăng ngân sách Quốc phòng gấp ba lần kể từ năm 1972

▲ *Đại Hàn có thể cộng tác chặt với Nhật về an ninh.*

ĐÔNG KINH, 27-2 (Reuter) : Bộ Trưởng Quốc Phòng Nhật Bản đã đưa ra dấu hiệu đầu tiên cho thấy là ngân sách quốc phòng Nhật có thể sẽ tăng gần gấp ba, trong kế hoạch ngũ niên tới bắt đầu từ năm 1972.

Ông Yasuhiro Nakasone, vừa được bổ nhiệm để phụ trách về vấn đề tăng cường quốc phòng Nhật Bản trong thập niên 1970-1980, đã không đưa ra những con số rõ rệt trong khi trả lời các câu hỏi tại Quốc Hội Nhật hôm qua.

Các báo Nhật hôm nay trích loan lời tiên đoán của ông bộ trưởng theo đó chương trình quốc phòng của kế hoạch ngũ niên lần thứ tư của Nhật (1972 — 1976) có thể lên tới 6.000.000 triệu yen.

Đóng thêm 30 triệu

ĐÔNG KINH 27-2 (UPI).— Chính phủ Nhật sẽ đóng góp 30 triệu Mỹ kim vào quỹ đặc biệt của Ngân hàng Phát triển Á châu.

Nhật cho biết sẽ loan báo quyết định này trong phiên họp của Ngân hàng Phát triển Á Châu tổ chức tại Hán thành vào tháng 4. Nhật đã đóng vào quỹ đặc biệt của ngân hàng trên mỗi năm 20 triệu Mỹ kim trong năm 1968 và 1969.

Trước đây Nhật cho biết tiền vay của quỹ đặc biệt chịu tiền lời 3 phần trăm và sẽ hoàn lại trong 25 năm và có thể giảm xuống 1, 5 phần trăm và trả trong 40 năm.

Đại Hàn và Nhật

HÁN THÀNH, 28-2 (UPI).— Những nhà trí thức và ký giả tên tuổi của Đại Hàn tin rằng việc thành lập một tổ chức an ninh chung cho Á châu là mục đích mà Đại Hàn mong muốn

10 XEM TIẾP TRANG 12

Căn cứ Long Bình và phi trường Biên Hòa bị pháo kích

Giao tranh 30 phút ở ranh quận 7 1 tiểu đội Cộng quân bỏ lại 2 xác

★ 3 trực thăng Mỹ bị bắn rơi 8 người thiệt mạng

★ Đại bác Mỹ bắn lầm 22 thường dân VN thương vong

SAIGON, 28-2 — Lúc 3g sáng nay, khoảng 1 Tiểu đội Cộng quân rơi vào ổ phục kích của ĐPQ tại ranh quận 7, vì Bình Chánh [illegible] TN Saigon. Cộng quân sử dụng súng nhỏ và súng phóng hỏa tiễn B.40. Lực lượng ĐPQ được phi cơ soi sáng và trực thăng võ trang yểm trợ. Địch đoạn chiến lúc 1g00 để lại 2 xác chết và 1 súng lục K.54 bị tịch thu. Phía bạn có 5 binh sĩ bị thương.

Cũng trong sáng nay vào lúc 7g05 1 kẻ vô danh ném 400 Gra chất nổ vào vị trí của lực lượng NDTV tại đường Ngô Tùng Châu Saigon nhưng không gây 1 thiệt hại nào về nhân mạng.

Tối hôm 27-2, 1 đơn vị thuộc sư đoàn 9 Hoakỳ giao tranh với 1 toán quân địch không rõ quân số tại 1 vùng Đông Tân An 16cs.

Sau 20 phút kịch chiến, địch rút lui để lại 7 xác chết, phía Mỹ chỉ có 4 binh sĩ bị thương và 2 hồi chánh dẫn đường cũng bị thương.

Vào đúng nửa đêm qua, căn cứ Không quân Biên Hòa và vùng phụ cận đã bị Cộng quân nã khoảng 10 quả hỏa tiễn 122 ly, gây tổn thất nhẹ.

Một thường dân VN thiệt mạng và 3 thường dân VN khác bị thương. có 2 căn nhà của người VN bị phá hủy và 2 căn khác cũng của người VN bị hư hại.

Hồi 6g30 chiều qua, căn cứ Hoakỳ ở Long Bình bị Cộng quân bắn 10 hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ. Pháo binh VNCH và Hoàng Gia Thái Lan phản pháo vào vị trí ngờ là nơi đặt súng của Cộng quân nhưng chưa rõ kết quả.

Lúc 18g30, Cộng quân pháo kích 60 quả súng cối 82 ly vào vị trí của tiểu đoàn Bộ Binh ở Quảng Ngãi tổn thất cho bạn rất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Quảng trị hồi 16 giờ hôm qua, Cộng quân pháo kích 110 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí của 1 tiểu đoàn. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Kể cả các vụ pháo kích trên đây, trong 24 giờ qua CS pháo kích 16 vụ trên toàn quốc.

Vào chiều tối hôm 27-2, có 2 trực thăng UH1 trúng đạn địch rơi và bị phá hủy.

Chiếc thứ nhứt rơi ở Chương thiện, cả 6 nhân viên phi hành đều tử thương. Chiếc thứ 2 rơi ở Ba xuyên 1 nhân viên chết và 3 bị thương.

Cũng chiều 27-2, 1 trực thăng OH 6 trúng đạn địch rơi ở Thừa Thiên, 3 nhân viên bị thương.

Tin quân sự của Mỹ loan báo vào chập tối 25-2, 1 đơn vị pháo binh của Sư đoàn 1TQLC Mỹ, bắn lầm vào làng Phú Đa, cách Tây Nam An hòa (Quảng Nam) 5 cs 6 đạn 105 ly khiến 3 thường dân VN chết và 19 bị thương, thiệt hại chưa rõ.

Đơn vị pháo binh Mỹ này có nhiệm vụ yểm trợ cho trung đoàn 51 VNCH hành quân tại An Hòa. Cuộc điều tra hỗn hợp Việt Mỹ đang cứu xét vụ này.

Ý KIẾN

BÌNH TĨNH KHÁCH QUAN xét lại vấn đề

Dư luận lại sôi nổi về sự tăng giá giấy in báo, gần như hồi tháng 10-1969 khi thuế kiệm ước lên cao. Báo giới tất nhiên phản đối kịch liệt, Quốc hội một lần nữa đã đòi Ông Kinh Tế ra điều trần, nhưng rút cuộc, chưa thấy kết quả hay kết luận gì cả.

Nếu có một kết quả — ví thử có thể gọi đó là kết quả—thì kết quả đó là : VN không có báo trong ba ngày, với tất cả sự thiệt hại do kết quả đó gây nên làm cho tình hình chung vốn đã chẳng có gì là sáng sủa lại càng thêm ảm u.

Dù sao thì cũng chưa có gì là muộn nếu thực tâm muốn tìm cho vấn đề một giải pháp. Vậy thì nếu xét lại vấn đề một cách bình tĩnh và khách quan, căn cứ vào thuyết trình của Bộ Sở quan, thì phải nhận định như thế nào ?

Theo Bộ Kinh Tế, có sự chênh lệch quá đáng giữa giá giấy nhập cảng rất thấp, và giá bột giấy nhập cảng cần thiết cho các nhà máy giấy. Nên giá thành của các nhà máy này quá cao, khó cạnh tranh với giấy ngoại quốc và như vậy sẽ không thể phát triển. Nên phải bỏ đặc ân dành cho giấy in báo ; ngoài ra, chính giá giấy nhập cảng cũng đã tăng trên thị trường quốc tế. Vì thế phải điều chỉnh lại mà tăng giá bán giấy này. Các luận điệu này có đứng vững không ?

— Trước hết, sự bảo vệ kỹ nghệ trong nước là một mục tiêu chính đáng và hiển nhiên, không ai có thể phủ nhận. Giá sản xuất tại VN cao hơn giá nhập cảng, nên các nhà máy của ta có thể bị thua thiệt : chắc không ai mong như vậy.

Nhưng tại sao giá giấy nội hóa lại rất cao ? Chính vì bột giấy phải chịu thuế quan 10o/o, thuế kiệm ước 25o/o và phân suất quân bình 10đ. cho mỗi Mỹ kim.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hàm nay

Tháng ăn chơi Canh Tuất

NGUYỄN-VĂN

Tết Nguyên Đán chưa qua một tháng mà nhiều người đã có cảm tưởng là xa lắm rồi. Tháng giêng này hình như dài hơn mọi tháng: Chắc vì lắm bà con trót tiêu pha quá nhiều nhân dịp đón xuân, nên tiền lương sớm cạn và đợi mãi chưa tới ngày lãnh giấy bạc mới, và càng sốt ruột khi thấy giá hàng lên hoài...

Mọi năm, giá lên vọt trước Tết, rồi xuống dần sau Tết. Như trong tuần 10-15/2/69, thịt heo nạc từ 450đ mỗi kí, lên 530đ, rồi hai tuần sau, xuống 500đ; — cũng trong thời gian ấy, gà từ 322đ lên 368đ rồi xuống 323đ; — vàng đứng yên ở mức 11.800đ, gạo sóc nâu 3000đ...

Năm nay, gạo sóc nâu vẫn ở mức 5.600đ, nhưng gạo nhập cảng từ 4500 lên 4700đ mỗi 100kí; — vàng từ 16.800đ lên trên 18.000đ; — heo nạc, từ 550đ lên 700đ mỗi kí; — gà từ 433đ lên 480đ mỗi kí... Giá chính thức la ve và thuốc lá lại tăng : từ 19-2, mỗi chai 29đ.5 lên 33đ.5: Bastos xanh từ 21đ lên 30đ, Ruby Queen từ 36đ lên 47đ, nhưng trong thực tế, đố ai mua được trên các vỉa hè dưới 60đ mỗi bao Ruby. Giấy in báo, từ 380đ hay 460đ mỗi ram, lên 700đ và 850đ.

Theo Viện Thống kê VN, nếu so với tháng 1-1969, thì giá sinh hoạt tại Saigon trong tháng 1-1970, đã tăng 34, 5% (giới trung lưu) và 35% (giới lao động) Tất nhiên dân chúng mong đợi một sự ổn định vật giá. Nhưng sau loại hàng này đến loại hàng khác, các giá chánh thức được đưa lên cao hơn. Nên nhiều người đã hỏi : như vậy thì chánh sách ổn định có nghĩa thế nào?

Nếu sự lên giá các hàng khác được chịu đựng một cách tương đối nhẫn nại thì việc tăng giá giấy kể từ 20/2, đã gây phản ứng mạnh từ phía báo giới và một số nghị sĩ. Vụ này có lẽ cũng khiến cho chánh quyền khó nghĩ hơn vụ tranh chấp về xe Lam : để cho nhiều xe từ tỉnh xé rào vào Đô thành, thì tòa Đô chánh bị kêu la : bắt những xe vi phạm thể lệ, thì cũng bao người kêu mất sinh kế.

Song vấn đề rắc rối nhất trong tháng qua, hẳn là sự truy tố và kết án 2 dân biểu Hoàng Hồ và Trần Ngọc Châu. Dân biểu Châu còn quyền bất khả xâm phạm không ? Có thể theo thủ tục gom chữ ký thay vì biểu quyết tại Viện không ? Hành động của chánh phủ có hợp hiến hay hợp pháp không, Tối cao Pháp viện có can thiệp không và như thế nào, v.v... đó là những câu hỏi đặt ra trong nhiều giới. Và lần này, cũng như khi xảy ra vụ tăng thuế kiệm ước hoặc vụ biểu tình xông vào Hạ Viện để phản đối những người bị coi là thân Cộng, lại thấy nêu vấn đề pháp lý mà người dân khó hiểu, mà giải pháp có lẽ còn khiến cho công chúng hoang mang hơn. Pháp luật VN rắc rối quá, hay là tổ chức các cơ chế công quyền quá phức tạp, nên hễ cựa mạnh là bị trục trặc ?

Nhưng trong hoàn cảnh VN ngày nay, vấn đề gì, dù gay go tới đâu và nếu không được giải quyết, cũng sẽ tự giải quyết bằng cách chìm lặn, không phải vào bóng tối, nhưng dưới những biến chuyển khác dồn dập trên địa hạt khác : các lớp sóng trào của thời cuộc đã và còn tràn ngập cả người lẫn việc. Việc sau đẩy lui việc trước về dĩ vãng, và có nhiều việc không còn được nói tới sau một vài tháng rồi... hòa cả làng, tỉ dụ cụ thể thì rất nhiều nên không thể kể, có lẽ cũng không nên gợi lại khi đã hết gây sôi nổi.

Có việc không thể quên, là chiến sự. Từ Tết đến nay, không thấy cuộc tấn công nào đáng kể của Cộng quân.

Mặt trận Quảng Đức, Bình Long, Phước Long, Tây Ninh... đã tạm lắng dịu hơn cuối năm ngoái. Trái lại, Vùng 4 sôi động hơn nhiều, với những cuộc hành quân liên tiếp của quân lực VNCH : Cửu Long 13/18/1, Cửu Long 2/44 tại Kiến Tường. Cửu Long 9/3 tại Vĩnh Bình. Cửu Long 44/3 tại Châu Đốc. Cửu Long 7/1 tại Định Tường Cửu Long 21/2 tại Chương Thiện. Ngoài ra phải kể đến hành quân Dương Sơn 3/70 tại Quảng Tín—Quảng Nam. Điểm đáng chú ý nhất, là số võ khí và gạo bắt được rất nhiều : hàng chục tấn đạn và súng đủ loại tại Long Khánh, Vĩnh Long, An Khê...85 tấn gạo tại An Khê, Phước Long, Quảng Ngãi...

Việc thay thế quân đội Mỹ hồi hương, theo các giới hữu quyền, nhất là chính giới và cả báo giới HK, đang tiến mạnh với nhiều triển vọng nữa trong tương lai.

Bộ trưởng QP Mỹ Melvin Laird qua đây 3 hôm xem xét tình hình, hoặc chỉ để xác nhận kết quả đã được nói đến rất nhiều, ngày 15-2 cho biết rằng quân Mỹ còn có thể về nước nhiều hơn và sớm hơn. Nên người ta không khỏi thắc mắc vì hơi khó hiểu khi nghe TT Nixon tuyên bố ngày 18-2 : HK sẽ ở lại Á châu, và vẫn là cường quốc tại Thái bình Dương.

Song nếu chiến cuộc VN chưa nêu thêm vấn đề gì đặc biệt, thì mặt trận Bắc Lào biến chuyển mau lẹ : phải chăng BV tạm ngừng tay ở VN để đánh mạnh tại Lào ? Dù sao, nhiều vị trí của quân đội Hoàng gia lần lượt bị bao vây và tấn công, 12 nơi trong tuần 7/13-2, mặc dầu không quân Lào và Mỹ oanh tạc liên tiếp, mỗi ngày từ 300 đến 400 phi xuất. Rồi sau Xiêng Khoang đến Mường Soui thất thủ và tới hôm nay thì cánh Đồng Chum có thể coi như bị quân Pathet và BV kiểm soát hoàn toàn. Trong khi đó, Quốc vương Vatthana còn đang công du tại Nepal và Ấn Độ. Phía Hoa Kỳ, thì thái độ của chánh phủ Nixon chưa rõ rệt, chỉ thấy Bộ Ngoại giao ngỏ ý tiếc rằng BV không chịu nhận đề nghị của Thủ tướng Phouma về việc trung lập hóa Đồng Chum.

Tình trạng này lý ưng càng phải khiến cho Thái Lan lo ngại. 2 tiểu đoàn BV và Lào Cộng từ 8/2 đã chiếm vùng Mokachok chỉ cách biên giới Thái Lào 40 dặm. Cộng quân sẽ càng dễ tiếp tay với mấy ngàn du kích tại miền Bắc Thái. Nhưng trước sự đe dọa nặng nề hơn, ngoại trưởng Thanat Khoman lại tuyên bố rất bình : Thái không mong rằng quân đội Hoakỳ sẽ tham gia chống phiến loạn, và các nước trong vùng Đông Nam Á cần giúp nhau tự vệ khi quân đội Hoa kỳ rút về nước.

Nhưng đề nghị liên minh quân sự của Đại hàn và Trung hoa Dân Quốc đã không được Nhật, Phi, và Nam Dương hoan nghênh. Còn Tổ chức Liên phòng ĐNÁ SEATO thì có cũng như không : nghe [illegible] Đồng Chum bị tràn ngập, tổng thư ký Liên Phòng chỉ [illegible] tuyên bố đã cho nghe nhiều lần từ 1955, mỗi khi xảy ra việc đáng ngại : đặc biệt chú trọng đến tình hình và theo [illegible] sự biến chuyển. Bởi vậy, Mã Lai đã cố co kéo quân đội [illegible] Anh giúp sức, và trong ngày gần đây sẽ còn tổ chức [illegible] cuộc thao diễn để thử xem quân Anh có thể trở lại Mã Lai [illegible] và mau lẹ không ?

Về phía Cambốt, không thấy phản ứng gì, hẳn là không lo sợ [illegible] như Thái, vì đã bị xâm nhập từ lâu. Vả lại không còn [illegible] quan tâm đến việc Lào, sau hiệp định Genève 1962. [illegible] từ 23-2, Mên đã yêu cầu ngoại giao đoàn [illegible], hoặc cho phép khám xét để ngăn chặn [illegible]. Giấy bạc 500 cũ phải đem đổi ra giấy mới, [illegible] đã được tung vào Mên để mua thực phẩm tiếp tế cho các lực lượng không thuộc Hoàng Gia.

Trường-hợp các Dân biểu Trần Ngọc Châu và Hoàng Hồ

MỘT TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP GÂY SÔI NỔI CỰC ĐỘ. ◉ PHƯƠNG DIỆN PHÁP LÝ (HỢP HIẾN HAY VI HIẾN) TRONG VỤ XỬ HAI DÂN BIỂU VÀ BẮT GIAM ÔNG TRẦN-NGỌC-CHÂU. ◉ RẮC RỐI VÌ NHỮNG NGƯỜI NGOẠI QUỐC XÍA VÀO. ◉ MỘT LẬP LUẬN KHÁC LẠ VỀ SỰ QUẢ TANG PHẠM PHÁP. ◉ TRÁCH NHIỆM CỦA ÔNG CHỦ TỊCH HẠ VIỆN. ◉ TỐI CAO PHÁP VIỆN SẼ CÓ NHIỀU KHÁCH HÀNG...

◉ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Vụ hai ông dân biểu Trần Ngọc Châu và Hoàng Hồ đã chấm dứt, hoặc đúng ra là tạm chấm dứt trong giai đoạn một. Giai đoạn sau có thể là giai đoạn của Tối Cao Pháp Viện, hoặc là một giai đoạn chống băng nhau đặc biệt hơn nữa.

Nhưng trên hết các vụ rắc rối, người viết muốn nhân sự việc xảy ra để trình bày một quan niệm sinh hoạt chính trị cần phải có giữa những người đối lập và những người nắm quyền Hành Pháp,

Những nguyên ủy sâu xa.

Một nhân vật ngoại quốc cho biết rằng ông Trần ngọc Châu đã có một cái lầm, là tách rời ra khỏi chế độ. Người ta nghĩ rằng câu nói đó không phải ám chỉ việc ông Châu liên lạc với người anh ruột là trưởng ban điệp báo của VC, mà đã ám chỉ việc ông Châu có nhiều lời nặng nề để công kích chế độ ở VNCH, cũng như để công kích ông Nguyễn văn Thiệu.

Tình trạng kẹt là ở chỗ đó. Nhiều người giải thích rằng vào những ngày đầu, khi câu chuyện được bộc lộ, ông Thiệu không sẵn sàng để đối phó thẳng tay với ông Châu. Nhưng khi ông Châu đưa ra những lời nặng nề, thì chính ông Châu đã đưa ông Thiệu vào một thế kẹt. Cái thế kẹt đó của cả tổng thống Thiệu và dân biểu Châu là ở chỗ Việt Nam đương theo đuổi một cuộc chiến tranh một mất một còn chống lại xâm lăng CS. Trong nhiều pha tuyên bố, binh sĩ VN đã bỡ ngỡ rằng họ phải nai lưng hi sinh chống Cộng, trong khi có CS nằm trong cơ quan Nhà Nước và đâm sau lưng họ. Những câu nói đó là của binh sĩ, không phải của người viết (trong một cuộc trình bày ý kiến của các chiến sĩ Lực Lượng Đặc Biệt, một sỹ quan chủ chốt đã nói như vậy để chống ông Châu trên đài Ti Vi).

Về một phương diện khác, người ta cũng thấy trong Hạ Viện có một thiểu số rất hoạt động, thiểu số này xử dụng những lời lẽ rất mạnh bạo và dữ dằn đối với Hành pháp, có khi với quân đội, và nói chung là với chế độ ; chủ trương của khối thiểu số đó đối nghịch hẳn với đường lối của quốc gia trong những điểm căn bản (ở đây, người viết không khơi sâu vào chi tiết, vì không có ý so sánh đường lối này với đường lối khác, mà chỉ có ý làm một sự nhận xét). Sự kiện đối lập giữa Hành pháp một bên, và nhóm thiểu số đó một bên, vì thế tánh chất phá nhau, thù nghịch nhau, không phải là tánh chất đối lập nhau trong sự xây dựng. Sự thù nghịch nhau đưa đi rất xa. Sự thù nghịch nhau đó chính là đầu mối gây ra tất cả những rắc rối và những sự sôi nổi tại Hạ Viện (chứ không phải tại bức tượng hai anh Thủy Quân Lục Chiến ở trước tòa nhà Hạ Viện). Thái độ cứng rắn của ông Thiệu cũng có thể do đấy mà ra.

Nguyên nhân sâu xa của vụ hai dân biểu có lẽ là cái tình trạng thù nghịch trong tánh chất đối lập giữa hai bên, và cái tình trạng thù nghịch đó lại đưa đến sự bỡ ngỡ và sự suy giảm trong tinh thần của quân đội, khiến cho ông Nguyễn văn Thiệu phải hành động khá thẳng tay, và phải chấp nhận trước các hậu quả.

Nói như vậy là đã đi sâu vào cái bề trong của sự việc ; còn ở bề ngoài, thì một bên là nhóm thiểu số ở Hạ viện vẫn kêu lớn lên rằng có sự đàn áp, có sự độc tài, có sự vi hiến về phần ông Thiệu ; trong khi bên kia là ông Thiệu thì không nói chi hết, không giải thích chi hết, có thể là vì phải tự coi như không dính líu cho đến công việc đó, hoặc là vì đã có những người khác giải thích dùm rằng Hành Pháp vẫn theo đúng Hiến Pháp, và có những hành động nào thì cũng là do sự quyết định của Hạ Viện và do văn thư của ông chủ tịch Hạ Viện.

Sơ lược vụ án

Khi Tòa án xét xử, Tòa đã dựa vào luật pháp để nhận thấy rằng ông Hoàng Hồ đã đứng trong một tổ chức CS và đã có móc nối mấy người khác vào tổ chức. Sự kiện đó có đúng hay không, trong thật tế thì không ai biết, nhưng tòa án lại theo đúng lệ mà dựa vào những sự kiện đã có và dựa vào sự vắng mặt của ông Hồ, để khép ông vào hình phạt tối đa.

Về phần ông Trần ngọc Châu, thì vào thời kỳ ông làm tỉnh trưởng ở Kiến Hòa, ông có tiếp xúc 8 lần với người anh ruột là Trần ngọc Hiền, là trưởng ban điệp báo của VC. Bị bắt, Hiền đã khai có tiếp xúc với ông Châu 8 lần, ông Châu có đưa tiền cho Hiền và có dùng công xa để chở Hiền một lần ; ngoài ra Hiền còn nói rằng sẽ hết sức giúp cho ông Châu được đắc cử Dân biểu tại Kiến Hòa.

Những điều đó vẫn có thể phủ nhận được.

Nhưng điều khó cho ông Châu là :

1) Sau khi các việc được chóm đưa ra công khai, và chưa ai biết các chi tiết bên trong có những gì, thì ông Châu đã họp báo để tuyên bố về các hành động trên của mình, xác nhận là có những việc đó, và dụng ý của ông là bảo rằng có những hành động như vậy không phải là có tội.

Làm như vậy, ông Châu đã tỏ ra là thẳng thắn và đàng hoàng, trong mục tiêu tăng cường một thế đối lập ; tuy nhiên, ông đã không cản được tòa án và dư luận trong quân đội cho rằng «liên lạc với VC, đưa tiền, đưa công xa cho VC đi v.v mà không báo cáo với cấp trên» phải được coi là có tội. Giả sử ông Châu chối biến, giả sử ông trình bày sự việc với một lập luận khác để chứng tỏ ông là con người chống Cộng (tỷ dụ : gặp gỡ để thuyết phục người anh về hồi chánh) thì diễn tiến của sự việc đã đi sang một ngả khác.

2) Không những vậy, ông đã có thái độ thách thức mạnh mẽ, kèm theo những lời đả kích mạnh mà báo chí từng ghi đầy đủ, khiến cho Hành pháp càng quyết chí đưa ông ra tòa, khiến cho một số đông bạn đồng viện không bênh vực ông trong nội dung của hành động nữa, khiến cho Tòa án có thêm những yếu tố để lên án, v.v...

(Dầu sao, thì trong các hành động, ông Châu cũng tỏ ra là một con người cứng cỏi, bằng lòng nghịch cảnh và quyết đương đầu, tuy rằng sơ hở. Hành động của ông trong những ngày cuối, như ra ở tại trụ sở Hạ Viện, như chuẩn bị một cuộc cưỡng chống, như tiếp tục họp báo, như chống cự trong phút bị bắt...) chứng tỏ bản chất cứng cỏi của ông trong con đường đã theo.

Sự kiện gây sôi nổi : vi hiến hay không vi hiến.

Việc đem ông Châu ra xử là vi hiến hay không vi hiến, đó là sự kiện gây sôi nổi.

Có những người bênh vực ông Châu vì lập trường của ông (một nhóm trong Hạ viện) nhưng cũng có những người chống lập trường và hành động của ông Châu, nhưng cũng chống lại vụ xử, là vì cho rằng vụ xử đã được làm không đúng Hiến pháp.

◉ Theo họ, vụ xử không làm theo thủ tục mà điều 38 Hiến pháp đã ghi. Điều 38 có 4 khoản như sau :

«1.—Trong trường hợp can tội phản quốc hay các trọng tội khác, dân biểu hay nghị sĩ có thể bị viện Sở quan truất quyền.

«2.—Sự truất quyền phải được hai phần ba (2/3) tổng số dân biểu hay nghị sĩ chấp thuận.

«3.—Quyết nghị truất quyền phải được ba phần tư (3/4) tổng số dân biểu hay nghị sĩ chấp thuận.

«4.—Đương sự được quyền biện hộ trong mọi giai đoạn của thủ tục truất quyền».

Nói cách khác, theo điều trên, khi một dân biểu có một tội nào đó, thì có thể bị Hạ Viện truất quyền, phải có 2/3 dân biểu đề nghị, rồi phải có buổi họp để bàn chuyện truất quyền, đương sự được ra tự bào chữa, rồi Hạ Viện phải biểu quyết với đa số 3/4, thì dân biểu kia mới bị truất quyền (Hiến pháp đã bảo vệ cho đại diện một cách quá cỡ. Một dân biểu có thể can tất cả các trọng tội, kể cả tội phản quốc, nhưng cứ sẽ ngồi mãi ở Hạ Viện với quyền của mình, miễn là có 1 phần tư Hạ Viện cộng với 1 dân biểu ủng hộ).

Theo điều 38, thì Hành pháp đã vi hiến, vì Hành pháp đã đưa DB Châu, Hồ ra Tòa, mà các thủ tục trên chưa được tiến hành.

Tuy nhiên, có các luật gia lại bảo điều 38 được viết một cách không chính xác : DB có thể bị «truất quyền», nhưng truất quyền gì thì lại không nói rõ. Quyền làm DB hay là quyền biểu quyết quyền bảo mật ?... Còn quyền đặc miễn tài phán đã không được nói ra».

Các luật gia lại cho hay Hành pháp kể như không cần phải biết gì hết, mà chỉ cần dựa vào văn thư của ông chủ tịch Hạ Viện Nguyễn bá Lương bằng lòng cho Hành pháp truy tố ông Châu và ông Hồ. Hành pháp tin ở ông Nguyễn bá Lương hẳn đã thâu đủ các dữ kiện hợp hiến để đưa hai ông đó ra Tòa.

Và ngoài ra, ông Lương và Hành pháp có thể đã dựa vào điều 37 Hiến pháp ghi như sau :

«1) Không thể truy tố, tầm nã, bắt giam hay xét xử 1 dân biểu hay nghị sĩ vì những sự phát biểu và biểu quyết tại Quốc Hội.

«2) Trong suốt thời gian pháp nhiệm, ngoại trừ trường hợp quả tang phạm pháp, không thể truy tố, tầm nã, bắt giam hay xét xử một dân biểu hay nghị sĩ, nếu không có sự chấp thuận của 3/4 tổng số dân biểu hay nghị sĩ.

«3) Trong trường hợp quả tang phạm pháp, sự truy tố hay bắt giam sẽ được đình chỉ, nếu có sự yêu cầu của Viện sở quan».

Điểm 2 điều trên không có ghi «nếu không có sự truất quyền đặc miễn tài phán của đương sự với sự chấp thuận của 3/4 tổng số dân biểu hay nghị sĩ» —cho nên người ta diễn giải rằng hình thức chấp thuận như thế nào cũng được, kể cả hình thức lập kiến nghị và ký tên vào kiến nghị, hoặc hình thức viết thư từng cá nhân cho ông chủ tịch Hạ Viện.

Các luật gia cũng nói thêm rằng «trong khi các nhà lập hiến bảo vệ triệt để cho dân biểu và nghị sĩ, các ông đã để lại một sơ hở ghê gớm, đó là điểm 3 của điều 37 Hiến pháp. Điểm đó ghi : «trong trường hợp quả tang phạm pháp, sự truy tố hay bắt giam sẽ được đình chỉ nếu có sự yêu cầu của viện sở quan».

Nếu Hành pháp căn cứ theo điểm đó mà cứ bắt giam ông Châu và bảo rằng có sự phạm pháp quả tang : thì khi đó sẽ chỉ cần một đa số quá bán là đủ xác nhận được sự bắt giam đó, [illegible] sự bắt giam ấy chỉ đình chỉ nếu có đa số Hạ viện yêu cầu. ◉

Phát ngôn viên bộ Thông tin đã xử dụng lập luận «ông Châu phạm pháp quả tang», có lẽ dựa vào chỗ ông Châu đã xác nhận mọi hành động của mình trong cuộc họp báo. Với lập luận đó, thì lại không cần đến vấn đề 102 chữ ký nữa, cũng không cần đến ông chủ tịch Hạ viện nữa, và chỉ còn vấn đề Hạ Viện họp để có đa số biểu quyết yêu cầu trả tự do cho ông Châu nữa thôi. Nhưng làm sao ông Châu có được đa số ấy bênh vực [illegible]?

Bởi thế, ở trên mọi sự kiện, còn có vấn đề trách nhiệm của Hạ Viện : đó là điểm then chốt. Trong khi một nhóm thiểu số ở Hạ Viện làm dữ, thì đa số đã quyết định việc cho Hành pháp xét xử và bắt giam ông Châu rồi.

(Còn 1 kỳ)

SỰ CHUYỂN-HƯỚNG TRONG BANG-GIAO PHÁP-MỸ

Cuộc viếng thăm Mỹ của Tổng thống Pháp Pompidou báo hiệu sự chuyển hướng trong bang giao Mỹ — Pháp. Trước ngày lên đường đi Mỹ, Pompidou phát biểu quan điểm của Pháp về một số vấn đề quốc tế. Trong bài dưới đây là phần nói về những vấn đề có liên hệ tới tình hình VN.

Bài của Tổng Thống Pháp POMPIDOU 2-3-1970

◉ PHẠM-KIM-VINH dịch

Ý nghĩa chuyến thăm nước Mỹ

Tôi được bầu làm tổng thống nước Pháp cách đây mấy tháng. Theo thông lệ thì những vị quốc trưởng mới được bầu thường mở những cuộc viếng thăm. Và tôi thấy rằng cuộc viếng thăm đầu tiên của tôi là phải dành cho nước Mỹ, vì đó là nước bạn đồng minh vừa hùng mạnh nhất vừa thâm giao nhất của nước Pháp.

Chắc chắn là vẫn còn những dị biệt giữa nước Pháp và nước Mỹ nhưng với tôi, dường như chúng tôi rất đồng ý với nhau về quyền lợi căn bản và về quan điểm đối với thế giới. Như TT Nixon đã nói thì dầu sao, những cuộc nói chuyện của chúng tôi sẽ cho chúng tôi cơ hội để giải thích cho nhau một cách thẳng thắn những điểm mà có thể chúng tôi không hoàn toàn đồng ý với nhau và tôi hi vọng cơ hội ấy làm cho hai nước lại gần nhau hơn nữa.

Tôi tin rằng không nên có sự giả dối nào giữa Pháp và Mỹ. Chúng ta không sinh ra để mà gây những khó khăn cho nhau, dầu là khó khăn nhỏ nhất. Do đó, chúng ta có bổn phận giải thích đầy đủ cho nhau nghe và cố gắng đem quan điểm của chúng ta càng lại gần nhau càng tốt. Tất cả những điều này rất giản dị và đó là điều tôi muốn làm.

Về việc Mỹ rút quân ở Âu Châu về, điều đầu tiên tôi muốn nói là phân biệt giữa việc bảo hộ và việc bảo vệ. Chắc chắn là trong nhiều năm qua, các nước Tây Âu đã sống dưới một hình thức bảo hộ của Mỹ. Nhờ chương trình Marshall nên Tây Âu đã hồi phục được nền kinh tế. Chỉ riêng sự có mặt của bộ đội Mỹ cũng đã đủ bảo đảm sự bảo vệ Âu Châu vào lúc vùng ấy bị tàn phá nhiều và hầu như không tự vệ được.

Bây giờ, tình thế đã thay đổi nhiều. Những thay đổi đầu tiên là những mối liên lạc với phía Đông, nhất là với Nga, đã được cải thiện nhiều, dầu rằng vẫn còn một vài khó khăn.

Hơn nữa, chiến lược quân sự đã biến đổi nhiều. Do đó, người ta có thể nói rằng Mỹ dĩ nhiên phải tự hỏi xem có cần phải duy trì sự hiện diện quân sự ở mức độ cao tại những nước Âu Châu nữa không.

Cân nhắc kỹ lưỡng thì tôi nghĩ rằng vào lúc này, vẫn nên có sự hiện diện của Mỹ tại Âu châu. Tôi cho rằng vào một lúc nào đó sẽ không cần sự hiện diện ấy nữa nếu đến lúc đó, mọi sự tốt đẹp tại Âu châu. Nhưng bây giờ, Mỹ vẫn cần ở lại Âu châu, thí dụ cần ở lại nước Đức. Hơn nữa, cũng có bộ đội Pháp tại nước Đức.

Tôi sẽ nói mọi chuyện với TT Nixon và nói luôn cả những vấn đề phòng thủ. Nước Pháp muốn trang bị bằng phương tiện của chính mình nhưng Pháp vẫn liên kết với các nước khác như Mỹ và các nước trong Liên minh Đại Tây Dương.

Về VN, tôi nghĩ rằng trước hết, phải chấm dứt chiến tranh đã và chỉ có thể dùng chính trị để thật sự chấm dứt cuộc chiến tranh ấy, chính trị đây là nói tất cả các cường quốc liên hệ sẽ tham dự, không phải chỉ riêng có những nước trực tiếp tham chiến, thí dụ tôi đang nghĩ đến TC.

Thứ hai nên để cho những nước cũ ở Đông dương được độc lập, nghĩa là không nên dùng sức mạnh để mà liên kết hoặc thống nhất những nước ấy.

Thứ ba, các nước ấy phải trung lập dầu cho họ theo chế độ kinh tế và xã hội nào đi nữa. Nghĩa là không được có căn cứ, bộ đội và sự hiện diện quân sự của ngoại quốc trên đất họ, dầu là Tàu, Nga hay Mỹ.

Tôi tin rằng những nước ấy ham thích sự độc lập và họ muốn thoát khỏi sự chi phối của mọi phía và do đó, sự trung lập rất thích hợp với họ.

Tôi cũng tin rằng các nước ấy rất cần được giúp đỡ về kinh tế và kỹ thuật, và do đó, mọi nước khác, kể cả nước Mỹ, sẽ phải góp phần. Trong giới hạn các phương tiện của mình và dựa vào những ràng buộc khi trước của Pháp với các nước ấy, tôi nghĩ rằng nước Pháp cũng sẽ phải giữ một vai trò.

Riêng cho nước Pháp thì sau kinh nghiệm ở VN, nước Mỹ có khuynh hướng trở lại chủ trương cô lập là một điều tự nhiên vì không thể lúc nào cũng đảm nhận mọi trách nhiệm trên thế giới. Nhưng đó không phải là chủ nghĩa cô lập. Tôi không thể tin là Mỹ chủ trương sống cô lập.

Tôi nhìn nhận đang dành ưu tiên để xây dựng kinh tế cho nước Pháp hơn là nhấn mạnh đến những mục tiêu của chính sách đối ngoại. Điều này không trái ngược vì chính sách đối ngoại nào cũng phải dựa vào sức mạnh kinh tế. Dĩ nhiên là còn có sức mạnh chính trị, tinh thần và văn hóa, tất cả những sức mạnh ấy không nhất thiết phải gắn liền với sức mạnh kinh tế. Nhưng nếu thiếu sức mạnh kinh tế thì phần còn lại sẽ yếu kém.

Tôi nhắc lại câu nói trứ danh sau đây : nước Hi Lạp bại phục được kẻ chiến thắng hung bạo. Điều ấy có nghĩa là tại La mã, người Hi Lạp làm thầy. Nhưng điều ấy không đủ để làm mục tiêu cho nước Pháp.

Về hội đàm võ trang Nga Mỹ, đó không phải là tài binh mà chỉ là hạn chế sự võ trang. Lập trường rõ rệt của nước Pháp là mong có sự tài binh nhưng Pháp không thể gọi cuộc hội đàm ấy là tài binh được.

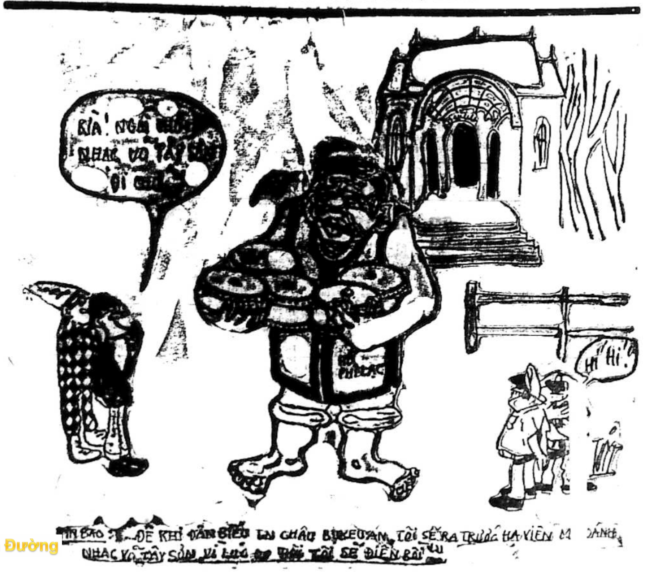
Đối với hai đại cường quốc chia nhau ảnh hưởng thì quả là có mối nguy. Đó là mối nguy không riêng cho nước Pháp mà cho cả Tây Âu và luôn cả Đông Âu nữa. Nhưng vì đã có những khí giới mạnh phi thường cho nên tuy có mối nguy đó nhưng chúng ta hi vọng những cuộc nói chuyện ấy sẽ tiến bộ và thành công. Dĩ nhiên là nước Pháp mong được thông báo về tính chất và tiến bộ của những cuộc nói chuyện ấy.

Tôi không nói đòi hỏi phải tham khảo ý kiến nước Pháp. Tôi chỉ nói muốn được thông báo để trình bày quan điểm của chúng tôi.

Dĩ nhiên là chúng tôi tán thành nguyên tắc một hội nghị về an ninh Âu châu do Nga đề nghị. Chúng tôi không muốn tìm có để trì hoãn hội nghị ấy nhưng chúng tôi muốn có sự chuẩn bị kỹ lưỡng trước đã. Tôi muốn nói đúng thực chất, phải biết rằng sẽ thật sự bàn cãi về cái gì và thứ hai phải chắc chắn đạt được một số tiến bộ nào đó để cho hội nghị có thể thành công. Sự thất bại của hội nghị lại còn tồi tệ cho an ninh của Âu châu hơn là chẳng có hội nghị gì hết. Đó là điều chúng tôi nói với mọi người.

Không gắn liền hội nghị ấy vào những cuộc nói chuyện có thể có giữa Tây Đức và Nga, hoặc vào những cuộc bàn cãi giữa tam cường với Nga về Bá Linh chẳng hạn thì tôi nghĩ rằng tiến bộ ở những khu vực ấy sẽ đem lại sự hữu ích cho một hội nghị về an ninh.

Tôi tin rằng hiện nay, Nga thành thật muốn làm dịu tình hình ở Tây Âu, vì Nga muốn được yên tâm ở sườn phía Tây của họ. Do đó, họ vừa mưu tìm sự yên ổn, vừa tìm sự chắc chắn.



TIN BÁO : ...ĐỂ KHI DÂN BIỂU TN CHÂU BỊ KẾT ÁN, TÔI SẼ RA TRƯỚC HẠ VIỆN [illegible] ĐÁNH NHẠC VÕ TÂY SƠN VÌ LÚC ĐÓ [illegible] TÔI SẼ ĐIỀN BÀI [illegible]

Quán Ven Đường

LƯỠNG VIỆN Q. HỘI VỪA LÀM LUẬT VỪA LOẠN BÀN VỀ VỤ TR-NG-CHÂU

TRANG 3 Chủ Nhật 1, Thứ Hai 2-3-1970

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Chủ Tịch Thượng Viện : ông Châu vẫn còn là dân biểu
Chủ Tịch Hạ Viện dọa họp báo nói toạc mọi sự thật

SAIGON 28-2 .— Hôm nay, Quốc Hội Lưỡng Viện đã họp phiên khoáng đại đầu năm tại Hội trường DiênHồng để thảo luận biểu quyết các điểm yêu cầu phúc nghị của Tổng Thống liên quan đến dự luật bầu cử Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị trên toàn quốc.

ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

Mở đầu, Dân Biểu Phạm Duy Tuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện đọc văn thư yêu cầu phúc nghị của Tổng Thống liên quan đến các điều 2,3, 34, 37, 49 và 50 luật bầu cử. Trong đó, điểm quan trọng là ở điều 2, dự luật quy định đơn vị bầu cử hoặc là Quận Hành Chánh hoặc là toàn thị xã. Nay Tổng Thống xin phúc nghị điều 2 mới như sau :

«Đô thành, mỗi Tỉnh và Thị Xã sẽ chia thành nhiều đơn vị bầu cử tương ứng với số Nghị Viên được bầu, mỗi đơn vị bầu cử sẽ bầu một Nghị viên.

Nghị Sĩ Bùi văn Giải, đọc phúc trình của Liên Uỷ Ban Nội Vụ Lưỡng Viện, xin giữ quan điểm bác bỏ điểm phúc nghị này của Tổng Thống.

NS Giải dịp này cũng nói rõ về dư luận cho rằng có sự đánh tráo một điều trong dự luật khi bản dự luật được TV chuyển đến Tổng Thống. Ô. cho biết «thật ra đây chỉ là sự sơ xuất của công tác nghị trường TV quên ghi điều 30 ở văn thơ viện văn lý do tu chính để xin Hạ Viện phúc nghị nên đã gây một sự hiểu lầm đáng tiếc mà thôi».

Nghị trường sôi động

Sau phần thuyết trình, hầu hết Dân biểu Nghị sĩ đã phát biểu ngoài nghị trình mà nêu lên vấn đề Hành Pháp bắt Dân biểu Châu để đòi ngưng làm luật vì cho rằng vô ích.

Dân Biểu Tôn Thất Hiệu nói : chúng ta chỉ xây dựng dân chủ thực sự, không xây dựng dân chủ thực dân. NS Sách nói : chúng ta không nên đặt những viên gạch trên 1 nền tảng lung lay. Dân biểu Phan Xuân Huy nói : Hiến pháp chỉ để mà chơi và tình thảo đang hoang mang không làm luật được, DB Phạm Tấn Nho nói : ông Chủ tịch Nguyễn Bá Lương là cục gỗ, cục sắt hay là tre mà để cho HP chà đạp Quốc Hội. Dân biểu Hồ Ngọc Nhuận nói lương tâm của ông Nguyễn Bá Lương đã bị mờ ám và xin chiếu điều 50 Hiến Pháp, mời ông Lương ra khỏi bàn chủ tọa, để loại bỏ một bóng ma đe dọa đang chập chờn trong tòa nhà này. DB Hồ Hữu Tường yêu cầu cụ Nguyễn bá Lương hãy đứng dậy ký vào giấy yêu cầu HP đình chỉ bắt giam DB Châu chiếu đoạn

XEM TIẾP L TRANG 10

Fulbright quy trách nhiệm CHO TÒA ĐẠI SỨ MỸ trong vụ T.N. Châu bị bắt

HOA THỊNH ĐỐN, 28-2(UPI) Nghị sĩ William Fulbright, Chủ tịch Uỷ ban Ngoại giaoThượngViện Mỹ hôm nay nói rằng tòa Đại sứ Mỹ ở Saigon đã không chịu ngăn chặn việc bắt giam Dân biểu Trần Ngọc Châu mà Mỹ là kẻ «đầy tớ tình nguyện và là người biện hộ cho chính phủ Saigon» và «không muốn làm điều gì có thể làm TT Thiệu mất lòng» Ông nói tòa Đại sứ Mỹ ở Saigon chịu trách nhiệm về vụ bắt giữ này.

Ông cũng tố rằng những lời tố cáo ông Châu là «duyên cớ để làm im tiếng một trong những người lớn tiếng nhất chỉ trích chế độ Thiệu».

Văn phòng Hạ Viện ra thông cáo nói rõ

VĂN PHÒNG HẠ VIỆN ĐÃ THUẬN CHO nhân viên công lực vô bắt ông Châu

✶ Vụ Châu Hồ đã vậy, còn vụ Dân biểu Trúc thì sao ?

SAIGON 28-2 (VTX).— Văn phòng Hạ Viện hôm 27-2 đã phổ biến một thông cáo nói về việc nhân viên an ninh dẫn giải Dân biểu. Trần ngọc Châu ra khỏi trụ sở Hạ Viện.

Thông cáo cho biết ngày 26-2-1970 hồi 15 giờ 40. Ông Cao Văn Tường, Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội cùng Thiếu Tá Nguyễn đình Trí. Uỷ viên Chánh Phủ Tòa Án Mặt Trận Vùng 3 Chiến Thuật đã đến xin hội kiến Ông Chủ Tịch Hạ Nghị Viện để xin được thi hành án văn của Tòa Án đối với trường hợp 2 Dân Biểu Trần ngọc Châu và Hoàng Hồ.

Hồi 16 giờ 00, trong phiên họp thường lệ của Văn Phòng Hạ Nghị viện vấn đề trên đã được ghi vào chương trình nghị sự. Sau khi thảo luận, Văn Phòng Hạ Nghị Viện đã đi đến quyết định : 1) Văn Phòng không ngăn cản việc thi hành án văn của Cơ quan tư Pháp. 2) Chấp thuận tiếp một Phái đoàn của Cơ quan Tư Pháp với điều kiện không võ trang.

Lúc 17g30, một Phái đoàn do ông Uỷ viên Chính phủ hướng dẫn gồm có ông Chánh SựVụ SởTư Pháp Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia và ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 1 đến Hạ Nghị Viện và được ông Tổng Thư Ký tiếp tại Văn Phòng.

Sau đó hồi 18 giờ 30, ông Dân biểu Trần ngọc Châu đã được Nhân viên An ninh Hạ Nghị Viện dẫn giải ra khỏi trụ sở Hạ nghị Viện.

Xem tiếp H *trang 10*

Khối Xã Hội Hạ Viện họp báo đứng

MẠT SÁT THẬM TỆ CHỦ TỊCH LƯƠNG đặt hết tin tưởng vào Chủ tịch Huyền

● Nữ Dân biểu Kiều Mộng Thu kể lại chuyện vô thăm ông Châu : «khắp mình anh dán đầy thuốc dán».

SAIGON 28-2.— Phòng họp của khối Dân Tộc TV sáng nay đã được sửa soạn để cho khối Xã Hội Hạ Viện mượn họp báo, nhưng sau đó cụ Chủ TịchTV không cho phép. Dân Biểu Phan Thiệp nói : «Thôi mình ra ngoài này làm cho mát».

Tại tầng cấp lên lầu TV, cuộc họp báo bắt đầu bằng lời tuyên bố của DB Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã Hội : «Chúng tôi xin nhờ báo chí báo động khẩn cấp, nền dân chủ pháp trị miền Nam đang lâm nguy» Và giới thiệu Dân Biểu Dương Văn Ba đọc bản tuyên cáo nhắc lại vụ bắt DB Trần Ngọc Châu, cho rằng chủ tịch HV Ng. Bá Lương đã trốn chạy trách nhiệm và a tòng trong vụ này.

Bản tuyên cáo có đoạn nhận định rằng :

«Hành động bạo tàn chà đạp Quốc Hội, bóp nghẹt báo chí, coi rẻ nhân quyền của Hành Pháp sẽ dẫn chế độ dân chủ tới chỗ suy tàn, làm mất ý nghĩa công cuộc chống Cộng và làm cho tương lai miền Nam ngày càng mờ mịt».

Sau hết, bản tuyên cáo « Kêu gọi Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu, sớm thức tỉnh trước hiểm họa suy vong của đất nước do ông tạo ra và đang làm nhân dân ta thán.»

Tiếp theo, DB Đinh Văn Đệ trình bày các phương thức tranh đấu của khối là đặt tất cả tin tưởng vào Chủ Tịch TV Nguyễn Văn Huyền, Chi Hội Liên Hiệp Nghị Sỹ Á Châu và dự án luật hủy bỏ Tòa Án Quân sự hiện còn nằm tại Thượng Viện.

Sau hết, DB Hồ Ngọc Nhuận tố cáo sự mờ ám trong việc công bố bản Thông cáo của Hạ Viện hôm qua trên các đài truyền thanh và truyền hình.

Theo DB Nhuận thì thông cáo đó xuất phát từ Phủ Tổng Thống mà Văn phòng Hạ viện đã chủ mưu để đánh lừa dư luận.

Bất tín nhiệm Chủ tịch

Trả lời một câu hỏi của báo chí, DB Phan Thiệp cho biết Khối XH đã nhiều lần đặt vấn đề bất tín nhiệm ông Chủ tịch Nguyễn bá Lương, vì theo nguyên văn lời ông, thì «ông Chủ tịch thiếu khả năng, ươn hèn và không đủ tư cách. Bây giờ, chúng tôi chỉ còn trông chờ vào ông Chủ tịch TV Nguyễn văn Huyền».

DB Thiệp cũng nói rằng, từ chức Dân Biểu là một hình thức tiêu cực khối không bao giờ làm.

DB Hồ Ngọc Cứ nói rằng nếu có 1 vị Đại Sứ Ngoại quốc nào đó can thiệp với Tổng Thống cho ông Châu, thì đó là họ lo cho vận mệnh của chính nước họ trước, vì vận mệnh VN gắn liền với họ.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Bị cáo sang đoạt tiền

Luật sư T.Đ. Dzu bị xử khuyết tịch 3 tháng tù ở

SAIGON 28-2.— TòaTiểu Hình xử việc thẩm vấn sáng qua đã xử khuyết tịch để lên án Luật sư Trương đình Dzu 3 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo số tiền thiệt hại là 831.500đồng. Nội vụ như sau : Theo lời trình bày của luật sư nguyên cáo năm 1959 Linh Mục Thomas Labayeu có mua của ông Thái thực Nha 1 thửa đất tại đường Kỳ Đồng Saigon trị giá 4 triệu 600 ngàn đồng. Linh Mục Thomas đã trả nhiều lần tiền cho Ông Nha và vợ là Nguyễn thị Quế, chỉ còn thiếu 831. 500 đồng. Sau đấy vì sự tranh tụng giữa vợ chồng ông Nha nên Linh Mục đã giao số tiền ấy để nhờ Ô. Dzu trả hộ người có thẩm quyền. nhưng ông Dzu cứ giữ số tiền đó không chịu làm thủ tục thanh toán cho chủ đất.

Tới khi Linh mục Labayeu đòi lại thì Luật sư Dzu cứ khất lần không chịu trả lại. Sáng qua ông Trương đình Dzu đã không di hầu tòa, kết quả tòa xử khiếm diện như trên. Nên nhớ LS Dzu đang bị tù về tội chính trị.

TỔNG TRƯỞNG CÔNG CHÁNH VN MONG MUỐN

Mỹ có rút thì cứ rút Quân chứ đừng rút Công Binh vội

✶ Chỉ còn chờ Nhật tháo khoán viện trợ là bắt tay vào việc sửa đập Đa Nhim

ĐÀ LẠT 27-2 (VTX).— Kỹ sư Dương Kích Nhưỡng, Tổng Trưởng Công Chánh, hôm nay 27-2 ngỏ ý mong muốn rằng dù chương trình thay thế quân đội giữaViệt-Mỹ được thực hiện, các đơn vị Công Binh Hoa Kỳ sẽ ở lại Việt Nam lâu hơn nữa để giúp VN hoàn thành chương trình canh tân kiều lộ như đã ấn định.

Theo ông xác nhận, với phương tiện hiện hữu của Bộ Công Chánh, việc canh tân hệ thống kiều lộ trong nước không thể tiến nhanh được, vì quá thiếu thốn và cũ kỹ.

Ông đã cho biết như trên trong dịp ông cùng một phái đoàn Bộ Công Chánh đến Tuyên Đức và Đà Lạt để quan sát công tác canh tân quốc lộ 11 do Công Binh Hoa Kỳ thực hiện tại Đơn Dương.

Tại đây, ông cho biết thêm hiện nay Tiểu đoàn 589 Công Binh Mỹ đang phụ trách tái thiết quốc lộ 1, từ Phan Thiết đến Phan Rang, và quốc lộ 11 từ Phan Rang đến đèo Ngoạn Mục.

Tiểu đoàn thứ nhì là Tiểu đoàn 577 Công Binh Hoa Kỳ, đóng tại Đa Nhim, đang đảm trách việc canh tân Quốc lộ 11 từ Đèo Ngoạn Mục về đến Đà Lạt, và quốc lộ 20, 21 từ Đơn Dương đến Di Linh.

Sắp sửa chữa hệ thống điện Đa Nhim

Rời khỏi Đơn Dương, phái đoàn do ông Tổng Trưởng hướng dẫn đã cùng Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu, Chủ Tịch Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện, đến thăm hệ thống Thủy Điện Đa Nhim để dự trù việc tái thiết hệ thống phát điện này, từng bị Cộng quân phá hoại từ bốn năm nay.

Được hỏi khi nào hệ thống Đa Nhim sẽ được sửa chữa, ông Tổng Trưởng Công Chánh cho biết lúc này rất thuận tiện để khởi công, vì hiện nay với sự có mặt của đơn vị Công Binh Hoa Kỳ và một tiểu đoàn Địa phương Quân Việt Nam tại Đa Nhim, vấn đề an ninh được bảo đảm hơn bao giờ hết.

Hơn nữa, các hầm đá do Công Binh Mỹ đang khai thác cho các công tác kiều lộ sẽ cung cấp đá

XEM TIẾP A TRANG 10

PHÁI ĐOÀN NAM DƯƠNG đang có mặt ở VN bàn việc lập lại bang giao 2 nước

LUÂN ĐÔN, 27-2 (BBC) .— Một phái đoàn chính phủNam Dương đang ở Saigon để dàn xếp về những vụ thảo luận chính thức trong công cuộc nối lại mối bang giao giữa Nam VN và Nam Dương. Người ta cótin là phái đoàn này đã gặp Thủ tướng Trần thiện Khiêm.

Mọi liên lạc giữa hai nước đã gián đoạn vào năm 1955 từ khi cựu Tổng thống Sukarno thiết lập bang giao với BV.

Bộ Kinh Tế nói rõ rằng

Sách Giáo khoa chỉ tăng giá ít

SAIGON 28-2 (VTX).— Theo Bộ Kinh Tế, sách giáo khoa không hề tăng giá 100o/o như báo chí đã đăng theo lối tuyên bố của vài Nghị sĩ.

Bộ Kinh Tế giải thích rằng sách giáo khoa in bằng giấy in báo chỉ có một số ít (phần lớn dùng giấy tốt hơn sản xuất tại Việt Nam) nên

XEM TIẾP C TRANG 10

BỚT GIA NHÂN CỦA CÁC NHÀ NGOẠI GIAO

SAIGON 26-2 (VTX) .— Trong khuôn khổ thực thi chính sách khắc khổ và tiết kiệm, kể từ ngày 1-3-70, Bộ Ngoại Giao sẽ cho áp dụng nhiều biện pháp giảm chi trong đó đáng lưu ý là việc tiết giảm số gia nhân của viên chức ngoại giao cao cấp phục vụ tại ngoại quốc.

Kể từ ngày nói trên, các Đại sứ chỉ được xử dụng 3 gia nhân thay vì 5 người như trước, các Tổng Lãnh sự và Lãnh Sự chỉ được xử dụng 2 gia nhân thay vì 3.

Ngoài ra, việc đài thọ [illegible] chỗ và lương bổng gia nhân được bãi bỏ đối với các nhân viên ngoại giao khác như : Sứ Thần Cố Vấn và Tham Vụ. Được biết, trước đây các Sứ thần xử dụng 1 gia nhân, các Cố Vấn 2 và các Tham Vụ 1. Biện pháp mới này sẽ tiết kiệm được một số ngoại tệ đáng kể cho ngân quỹ Quốc gia.

---

2 Thiếu tá KQ Mỹ buôn lậu ma túy, đô la bị bắt ở Tân Sơn Nhất

SAIGON 27-2 (UPI).— Hôm nay, phát ngôn nhân Không Quân Hoa Kỳ loan báo Thiếu Tá Delbert Fleener và Thiếu tá Hugh Davis, cả 2 đều là phi công thuộc Không lực Hoakỳ, đã bị bắt giữ ngày 24-2 tại phi trường Tân sơn Nhứt ngay khi phi cơ của họ vừa đậu xuống sân bay vì tội oa trữ chất ma túy và Mỹ kim.

Fleener và Davis đều là phi công lái loại máy bay vận tải C-118 (tức là loại DC-6A của hàng không dân sự) có thể chở 70 binh sĩ hoặc 12 tấn hàng. Giới chức không quân Mỹ không chịu tiết lộ số lượng ma túy và Mỹ kim mà họ mang theo lúc bị bắt.

Hiện nay, họ đang bị câu lưu tại nhà giam trong căn cứ Tân Sơn Nhứt. Cuộc điều tra đang tiến hành và người ta chưa biết bao giờ hai viên Thiếu tá phi công này sẽ được đem ra xét xử trước Tòa án Quân sự.

U.B. ĐIỀU TRA ĐẶC BIỆT của Thượng Viện tiếp xúc với TN Châu

SAIGON 28-2 .— Uỷ Ban Điều Tra Đặc Biệt của TV mới lập hôm qua, đã được sự chấp thuận của Thiếu Tá Uỷ Viên Chính Phủ Tòa án Mặt Trận Vùng 3 CT, để Uỷ Ban này vào thăm và tiếp xúc với Dân Biểu Trần ngọc Châu tại phòng thẩm vấn chiều nay.

Nghị sĩ Phạm văn Ba, Chủ tịch Uỷ Ban này cho biết như vậy và ông nói thêm, chúng tôi vào đó, ngoài nhiệm vụ điều tra, còn để vấn an Dân biểu Trần ngọc Châu.

Nghị sĩ Ba nói rằng, cuộc tiếp xúc của Uỷ Ban Điều Tra sẽ diễn ra tại 1 phòng riêng biệt, ngoài DB Châu và chúng tôi, không có một ai tham dự, kể cả ông Uỷ viên Chánh phủ. UB sẽ hỏi DB Châu về các sự việc thực tế đã xảy ra, cũng như các thủ tục truy tố, bắt giữ.

Thành phần UB Điều Tra hôm nay có thay đổi là Nghị sĩ Nguyễn phước Đại đã nhường chỗ cho NS Phạm văn Tâm, cùng khối Dân Tộc và bà cho biết, chiều nay bà cũng đến đó với tư cách một Luật Sư.

Tin từ Tòa Án QS Mặt Trận cho hay thành phần phiên tòa xử ô. Châu vào 2-3-70 tới vẫn như cũ, giới luật pháp cho hay có thể Ô. Châu được giảm án xuống còn 10 năm kh.

ĐANG NGHIÊN CỨU TĂNG PHỤ CẤP, KHẨU PHẦN CHO BINH SĨ VÀ GIA ĐÌNH

NHA TRANG 28-2.— Sáng nay, lễ mãn khóa 19 SV Sĩ quan Hải Quân VN đã tổ chức trọng thể tại T.T. Huấn Luyện Nha Trang đặt dưới quyền chủ tọa của Trung Tướng TT Quốc Phòng Nguyễn Văn Vỹ và sự hiện diện của các Trung Tướng Vĩnh Lộc, Lữ Lan, Linh Quang Viên và Phó Đề Đốc Trần Văn Chơn, Tư Lệnh Hải Quân VN. Nói chuyện với các Tân sĩ quan, T.T. Vỹ nói việc thay thế quân lực ĐM là vấn đề phức tạp và cần thiết, được nhiều người bàn cãi, có người sợ ta không đủ sức, kẻ khác lại la hoảng rồi đây quân ta sẽ quá mạnh đâm ra hiếu chiến. Ô. nói tiếp : nhận lãnh trọng trách trong chiến cuộc là dịp để ta tỏ cho thế giới thấy sự quật khởi và tinh thần chiến đấu của QL VNCH đồng thời nhận chân được giá trị độc lập tự cường của dân tộc VN anh dũng.

Tổng Trưởng Vỹ còn phủ nhận tin CS đã xâm nhập lính chính quy BV vào VNCH rất nhiều qua ngả Cam Bốt, ông nói, chúng vẫn xâm nhập liên tục nhưng không ở mức độ đáng ngại.

Ông Tổng Trưởng cũng cho biết rằng : Hiện chính phủ đang nghiên cứu việc tăng phụ cấp về khẩu phần cho các Binh sĩ và Gia đình của họ sao cho thích hợp giữa lúc vật giá gia tăng như hiện nay.

HỘI ÁI HỮU VIỆT THỔ được thành lập

SAIGON 27-2 (VTX).— Được sự ủng hộ triệt để của ông Thống Đốc Tỉnh Zonguldak, Tòa Đại Sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Thổ đã cho lập tại Tỉnh này một Hội Ái Hữu Việt—Thổ và đặt tại một khu phố lớn nhất ở đây một phòngThông tin để thường trực phổ biến tin tức và tài liệu về VN.

Thái bán thêm cho V.N.C.H. 20.000 tấn gạo

VỌNG CÁC 27-2 (AFP).— Hôm thứ Sáu,tin ở VọngCác cho biết đây là lần thứ ba từ đầu năm,Thái Lan bán 20.000 tấn gạo cho Việt Nam Cộng Hòa.Hợp đồng bán gạo được ký hôm thứ Năm giữa Ô.Ô. Nam Poonwathu,Giám đốc Nha ngoại thương và Đỗ Quang Năng, Đại lý sự vụ Việt Nam Cộng Hòa.

---

tin cần biết

Lớp Kế Toán căn bản

— Khóa Huấn luyện Quản Trị Xí Nghiệp về môn « Kế Toán căn bản» do giáo sư Nguyễn Duy Tường và Nguyễn Bá Huệ phụ trách sẽ khai giảng vào sáng thứ ba 1-3-70 lúc 10 giờ tại Phòng Hội Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ. Các công kỹ nghệ gia và chuyên viên xí nghiệp muốn tham dự lớp này, vui lòng đến trụ sở TrungTâm Kỹ Nghệ, 40 Nguyễn Huệ Saigon, từ nay đến ngày 28-2 để dự cuộc khảo sát nhập học.

Lớp Chỉ huy và Tổ chức Doanh nghiệp

— Khóa huấn luyện và Quản trị Xí nghiệp về môn «Chỉ huy và Tổ chức Doanh nghiệp » dành cho các quản trị viên cao cấp do Giáo sư Tiến Sĩ Denis Nguyễn Phước Du phụ trách sẽ khai giảng vào sáng thứ tư 4-3 lúc 10 giờ tại Phòng Hội Trung Tâm KTKN, số 40 Nguyễn Huệ Saigon. Các vị chỉ huy cao cấp của xí nghiệp muốn tham dự lớp này, đến ghi tên và dự cuộc khảo sát nhập học từ nay cho đến ngày 2-3-70.

Lớp Nhật Ngữ miễn phí

— Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt thông báo : lớp Nhật ngữ miễn phí của Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt sẽ chánh thức khai giảng vào ngày thứ Hai 2-3-70 tại số 145 đường Phát Diệm Saigon. Yêu cầu các bạn nào đã ghi tên mà chưa lấy giấy giới thiệu xin liên lạc gấp với B.Q.T. số 23 đường Tự Do Saigon để kịp theo học từ lúc đầu.

● Thêm 2 Chi Hội Cựu Chiến Sĩ

— Trong chương trình phát triển cơ sở hạ tầng nhằm mục đích hướng dẫn và giúp đỡ quyền lợi của anh em Cựu chiến sĩ, Thương phế binh, Quả phụ và Cô nhi tử sĩ, Hội Cựu Chiến sĩ Việt Nam mới vừa thành lập : Chi Hội Cựu Chiến Sĩ Cam Ranh do ông Vũ Công Bích làm Chủ tịch, Trụ sở tạm đặt tại số 23 đường Gia Long Cam Ranh và Chi Hội Cựu Chiến Sĩ Long Bình do ông Nguyễn văn Long làm Chủ tịch. Trụ sở tạm đặt tại số 01-C khu Gia Viên quận Đức Tu Biên Hòa.Cựu Chiến sĩ,Thương phế binh Quả phụ và Cô nhi tử sĩ cư trú tại Cam Ranh và Long Bình, nếu có việc cần, xin liên lạc thẳng với hai chi nhánh Cựu Chiến sĩ tại các địa điểm trên, để được hướng dẫn và giúp đỡ quyền lợi.

Bộ Xã Hội minh xác :

50 TRIỆU VÀ BỘ SALON nếu có mất thì MẤT TỪ 1965-1966

SAIGON— Bộ Xã Hội hôm nay đã lên tiếng minh xác về tin theo lời ông Chủ Tịch Uỷ Ban Nội Vụ Thượng Viện loan báo là Bộ Xã Hội trong những ngày gần đây bị mất 1 bộ salon đáng giá 200.000đ và số tiền cứu trợ lối 50 triệu bạc đã bị thâm lạm, Bộ giải thích : việc mất salon nếu có đã xảy ra từ 1967 lúc sáp nhập Phủ Đặc Uỷ Tỵ Nạn vào Bộ XH,hiện tại trong kho không mất gì. Việc thâm lạm 50 triệu nếu có cũng là từ năm 1965-1966. Bộ cho biết thêm :

Xem tiếp R *trang 10*

Thêm chi tiết về vụ Quế Sơn

ĐÀ NẴNG.— Phó Tỉnh trưởng Quảng Nam cho hay 16 người thiệt mạng trong vụ TQLC Mỹ nổ súng đêm 19-2 là thuộc những gia đình không tản cư và ở lại để hợp tác với địch.

Như tin đã loan hôm qua : nhà chức trách địa phương đang điều tra vụ một nhóm 5 TQLC Mỹ hạ sát 16 thường dân ở ấp Thăng Trà, quận Quế Sơn tỉnh Quảng Nam. Phái đoàn điều tra gồm 8 người cả Việt lẫn Mỹ hiện chưa báo cáo gì về Tỉnh. Nhưng theo ông Phó Tỉnh Trưởng thì theo tin tức đầu tiên, nội vụ xảy ra như sau :đêm đó một tiểu đội TQLC Mỹ, đóng tại Cẩm Dợi, đi tuần đạp phải mìn bị chết 1, bị thương 1, bèn bắn vào ấp và gây thiệt mạng cho 5 đàn bà, 11 trẻ em. Ô. Phó Tỉnh Trưởng nói trước đây đồng bào ấp này đã được tản cư, có 6 gia đình ở lại hợp tác với địch và nay họ thiệt mạng. 16 thi hài này hiện đã được hốt cát. 5 TQLC trên hiện đang bị giữ ở Đ. Nẵng trong khi giới hữu quyền cao cấpTQLC chưa quyết định họ có sẽ bị đưa ra Tòa án quân sự xử hay không. (N. Tư)

NỔ SÁT KHÁCH SẠN MÉTROPOLE 4 người vừa Mỹ vừa Việt bị thương

✶ Nổ quán kem ở ĐàNẵng: 1 chết, 4 bị thương

SAIGON 28-2.— 8g20 tối qua, quân khủng bố CS lại đặt chất nổ ở góc đường Nguyễn cư Trinh và Trần Hưng Đạo toàn phá khách sạn Métropole lần thứ hai (lần trước vụ nổ đã làm khách sạn này hư nặng có nhiều quân nhân Mỹ và thường dân VN chết và bị thương) chất nổ cỡ 5kýđược đặt ở đống thùng phuy nhớt để bên hông trạm xăng Esso khít vách khách sạn Métropole (do toàn người Mỹ trú ngụ).Tiếng nổ dữ dội phát ra nhưng rất may chỉ làm những phuy nhớt văng tung tóe, các cửa kiếng ở trạm xăng bị bể, và tường khách sạn Métropole chỉ bị... «sây sát». Có 2 người Mỹ dân sự và 2 thường dân VN bị thương nhẹ.

— Lúc 16g00 chiều 27-2, quân khủng bố CS đặt chất nổ tại 1 quán kem trên đường Độc Lập trong thị xã Đà Nẵng.

Tiếng nổ gây cho 1 thường dân chết và 4 người khác bị thương.

— 10g15 sáng, 1 chiếc xe đò cán phải mìn Cộng quân trong lúc di chuyển tại 5cs NTN quận Ỉy Đại Lộc. Mìn nổ gây cho 3 binh sĩ và 10 thường dân chết, 1 NQ và 1 thường dân khác bị thương. Chiếc xe bị hư hại 80o/o.

—1 giờ sáng 26-2,chiếc Xà lan số BC.6624 neo tại sông Đồng Nai thuộc xã Thạnh Mỹ giáp ranh Gia Định và Biên Hòa, thình lình có 1 thủy lôi của VC thả trôi trúng xà lan nổ dữ dội. Tiếng nổ này đã làm cho chiếc xà lan bị hư hại, 4 công nhân bị thương. (DL)

SỢ ĐẺ CON có thể mướn người khác đẻ hộ

LUÂN ĐÔN 27-2 (Reuter).— Rồi đây, một nghề mới có thể ra đời với những phụ nữ tình nguyện sanh đẻ con của những vợ chồng khác. Những minh tinh màn bạc có thể nhờ những người «mẹ đẻ mướn này để vừa có con nựng nịu, vừa trốn tránh những phiền toái của thời kỳ thai sản bất lợi cho nghề nghiệp và sắc đẹp của họ.

Một nhà bác học Anh vừa cho biết như trên khi bàn về kỹ thuật làm sinh sở bào thai trong ống nghiệm.

Bác sĩ Jack Cohen, Giảng nghiệm viên tại trường Đại học Birmingham đã đưa ra ý kiến trên và cho rằng 1 «người mẹ đẻ mướn như vậy có thể nhận một số tiền thù lao tới 2.000 Anh kim (hơn 500.000 đồng Việt Nam).

Bác sĩ còn cho biết rằng còn một

XEM TIẾP T TRANG 10

Sổ tay

SỨC MÁY

ghi chép

QUẢ TANG

Theo quyết nghị của Uỷ Ban Tranh Đấu thu hồi Nghị định tăng giá giấy in báo, trong thời gian nguyện vọng chưa được thỏa mãn, làng báo sẽ bất hợp tác với Chánh phủ, như không tham dự Hội Đồng Báo Chí, tẩy chay chương trình «Người dân muốn biết» v.v...

Vì thế, trong kỳ Người dân muốn biết tối thứ sáu vừa rồi, đã không có ký giả tư nào đóng vai chất vấn, mà chỉ có các ký giả nhà nước thuộc ba đài Phát thanh Saigon, Quân đội và Tiếng nói Tự Do. Người được mời trả lời các câu hỏi, là Thiếu Tá Nguyễn đình Trí, Uỷ viên Chính phủ Tòa Án Mặt Trận Lưu Động Vùng Ba Chiến Thuật. Tức là ông Tòa nhà binh đã buộc tội hai DB Châu, Hồ tại phiên tòa ngày 25-2 vừa qua.

Ông Trung Tá đẹp giai Trần văn Lâm đã khá khôn khéo khi mời ông Thiếu Tá Trí trả lời trong chương trình NDMB, vì vụ án Dân biểu hiện là một vấn đề thời sự nổi bật.

Nhưng làng báo đã ra lệnh tẩy chay chương trình NDMB, nên Sức Máy thi hành nghiêm chỉnh lệnh bằng cách chẳng những không lênTiVi chất vấn, mà tối thứ sáu 27-2, vừa thấy chương trình NDMB hiện ra trên màn ảnh Tivi, là tắt cái cốp.

Tuy nhiên làng báo chưa ra lệnh tẩy chay Việt Tấn Xã, nên Sức Máy đã xem nội dung cuộc phỏng vấn Thiếu Tá Uỷ Viên Chánh Phủ trình bầy trong bản tin VTX sáng ngày 28-2.

Theo đó, «Thiếu Tá Trí đã bác bỏ tin nói rằng có áp lực chính trị trong vụ án xử hai Dân biểu. Ông nói : **Hai ông Châu và Hồ phạm pháp quả tang**. Tòa chỉ căn cứ vào hồ sơ để xét xử hai ông ấy. Người nào phạm pháp làm lợi cho Cộng Sản đều bị «xử phạt không kể là Dân biểu hay Nghị sĩ».

Vẫn theo Thiếu Tá Trí thì «vụ xử này không có gì là vi hiến».

Về vấn đề vi hiến hay không vi hiến, Sức Máy chẳng dám lạm bàn, vì đó là quyền của Tối Cao Pháp Viện.

Ở một nước dân chủ pháp trị như nước ta, bàn về luật pháp, là điều rất khó. Không ai biết đâu mà mò.

Tuy nhiên, Sức Máy cố gắng bàn một chút về cái khoản quả tang phạm pháp.

Tại phiên Tòa Mặt Trận sáng 25-2, ông Uỷ viên Chánh phủ đã kết tội DB Trần ngọc Châu quả tang phạm pháp. Vì «trong thời gian tòa xử vụ Trần ngọc Hiền, bị can Trần ngọc Châu đã xác nhận có liên lạc với người anh cán bộ cao cấp Cộng Sản này», và ông Uỷ viên Chánh phủ trưng ra một tờ báo, đăng lời tuyên bố của bị can thú nhận nhờ liên lạc với Trần ngọc Hiền mà biết trước vụ Tổng Công Kích Tết Mậu Thân.

Còn vụ Hoàng Hồ, ông Uỷ viên Chánh Phủ không nói là phạm pháp quả tang, mà chỉ nói «tội trạng đã rõ rệt rồi, qua lời khai của Lê hữu Thúy».

Thông thường, «quả tang phạm pháp» được hiểu là bị can bị bắt quả tang ngay khi xảy ra việc phạm pháp, với tang chứng rõ rệt.

Không bắt được Trần ngọc Châu khi y can liên lạc với Trần ngọc Hiền, nhưng vì bị can chánh thức thú nhận sự liên lạc này, nên ông Uỷ viên kết tội là «quả tang phạm pháp». Điều này «tạm» chấp nhận được. Chỉ «tạm» thôi. Vì lỡ có một người khùng, chán đời, hoặc vì một lý do nào khác, tự nhận mình phạm một tội ghê gớm nào đó, mà thực sự không phạm, thì cũng không thể coi là «phạm pháp quả tang».

Còn trường hợp Hoàng Hồ. Với cái sự làm lì kín đáo, chứ không mồm loa mép giải như Trần ngọc Châu, rất có thể Hoàng Hồ là một Cán bộ Cộng Sản. Nhưng chỉ qua lời khai của một bị can khác, là Lê hữu Thúy, mà bảo rằng «phạm pháp quả tang», thì đất nước này, tất cả mọi người, đều có thể thành những kẻ phạm pháp quả tang.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Lại thêm 1 sư sãi Miên xin về hành đạo

SAIGON— Tòa Đô Chánh loan báo hồi 5g30 ngày 27-2, có thêm 1 sư sãi Miên tên Thạch Lương tu tại chùa Mattholen Vĩnh Bình đã trốn khỏi chùa Chantarasangsey gặp nhân viên công lực để nhờ giúp phương tiện trở về nguyên quán hành đạo. Tòa Đô Chánh cho hay như vậy là tới nay đã có tất cả 39 vị sư sãi xin giúp phương tiện về tiếp tục hành đạo.

Nhận và trao hối lộ đều bị tù treo

SAIGON.— Sáng 27-2, Tòa án Quân sự Mặt Trận Vùng III đã xử một vụ hối lộ ly kỳ như sau : Ngày 22/10/69 quân nhân đào ngũ tên Lê văn Nam bị bắt giữ và giải về trạm kiểm soát xa lộ Saigon. Trong dịp này thân nhân của Nam đã đến thương lượng với các nhân viên tại trạm kiểm soát là Chuẩn uý Trần văn Đức, Trung Sĩ Lê ngọc Mân và Hạ Sĩ Nguyễn văn Đức đều thuộc Tiểu Đoàn 6 Quân Cảnh (KBC 3726) để chuộc Nam ra với giá 9.900đ.

Nhưng số tiền trên chưa nuốt kịp thì chuyện tham nhũng này bị phanh phui, cả 4 người nói trên đều bị truy tố ra tòa. Các bị can đều đã tội cho nhau Kết quả sau lời buộc tội của Uỷ Viên Chánh Phủ và lời biện hộ của Luật sư, Tòa cải tội danh cưỡng đoạt và nhục mạ nhân viên công lực để phạt 4 bị can mỗi người 1 năm tù treo.

Xưng em ôngTướng lường gạt nhiều vụ nay mới bị bắt

SAIGON.— Số báo trước chúng tôi đã loan tin, bà Trần thị M. (35t) mặc sang trọng tự xưng là em ông Tướng đi lường gạt nhiều người ở trong Đô thành kẻ một trăm ngàn ngườidôi ba trăm ngàn. Bà trên đã gạt ông Mai văn Th. (46t) nhà ở đường Trần bình Trọng lấy 100.000đ bằng cách tự nhận là chủ một căn nhà đường Nguyễn Trãi sang lại cho ông Th. Nhưng khi lấy tiền xong thiếu phụ này bỏ trốn. Cảnh Sát đã bắt được bà M, đem về bót.

Tiến hành cuộc điều tra, người ta được biết bà M. cũng đã gạt bà Lê kim Th. nhà ở đường Lê Đại Hành lấy số bạc 300.000đ nhưng sau bà M. nghe nói bà Th đi thưa nên trả lại 50.000đ còn thiếu lại 250.000đ. Ngoài ra bà M. còn gạt luôn bà Trần thị Anh T. nhà ở đường Lê Đại Hành, lấy 1.250.000đ khi hay tin bà M. bị bắt, bà Th. và bà T. cũng tới bót trình nhà, chức trách. Bị cật vấn bà M. cho biết nhìn nhận có lấy số tiền của những bà này, nhưng vì đi buôn đồ lậu thuế của Mỹ, bị lỗ là hết tiền. Cảnh Sát lập biên bản, chiều 27/2 bà M. đã bị giải tòa. (AH)

Dẫn đào vào phòng ngủ bị bắt, vợ phải đến lãnh về

GIA ĐỊNH.— Ông Lê văn Th. (19t) ngụ tại đường Hùng Vương (Thị Nghè) đã có vợ con mà còn mèo chuột.Đêm 26-2, Th. dẫn đào là cô Nguyễn thị Ng. (16t) vào phòng ngủ ở Đakao để bù khú, Rủi ro đêm đó cảnh sát xét tờ khai gia đình. Thế là Th. và Ng. bị bắt. Cả 2 được đưa về bót để điều tra. Vợ ông Th. ở nhà không biết chồng đi đâu chạy tìm kiếm, đến bót mới hay chồng bị bắt, vợ ông phải đem tờ khai gia đình đến lãnh chồng về. (DL)

NDTV nổ súng bắt được cướp

GIA ĐỊNH .— 10 giờ đêm 26-2, ông Lê Kiên A (40t) cỡi xe chạy trên đường Ngã 5 Chuồng Chó, bị mấy tên lạ mặt chận đường uy hiếp lục soát lấy số bạc 3.000 đồng. Ông A la cầu cứu, bọn cướp bỏ chạy. NDTV gác gần đó rượt theo nổ súng bắt được 1 tên. Hắn khai là Nguyễn văn T (25t). (DL)

Trái sáng tưởng đồ chơi, 4 NDTV phỏng nặng

BIÊN HÒA.— Đêm 26-2, người ta có chở 4 NDTV ở ấp Tân Lại xã Tân Thành Đức Tu bị cháy phỏng khá nặng vào Bịnh viện để điều trị, săn sóc. Được biết các cậu tên Võ hà H. (16t), Đặng văn M. (16t), Nguyễn văn H. (16t), Huỳnh tấn Đạt (18t), vì đùa nghịch trái sáng nên lâm nạn. (PV)

Mất xe Honda còn bị gạt thêm 20.000đ

SAIGON— Cách đây hai ngày, ông Huỳnh T (44t), nhà ở đường Lê xuân Tình mất trộm chiếc xe Honda. Sau đó, có 3 người quen tên Lê Văn Ch., Triệu L. và Lý Q. (nhà ở đường KhổngTử) là biết tên trộm đã lấy xe của ông. cứ đưa 20.000đ sẽ đi chuộc về dùm. Tưởng thật ông T. đưa tiền, nhưng 3 người trên lấy tiền bỏ túi trốn luôn. (AH)

2 mìn nổ ở Gò Vấp

GIA ĐỊNH.— 8 giờ tối 25-2, có người đốt cỏ khô quanh hàng rào kho đạn Trần Khánh Dư ở Gò Vấp. Lửa cháy lan có 2 quả mìn phòng thủ phát nổ dữ dội. Rất may 2 tiếng nổ này không gây thiệt hại cho ai cả. (DL)

Trộm xe Honda bị tóm toan hối lộ 6000đ

SAIGON.— Đêm 26-2, ông Trương H (22t) quân nhân ngụ tại tại đường Hùng Vương ra xóm nhà tại hẻm 353 đường Phan Thanh Giản chơi thăm người bà con dựng xe Honda có khóa cổ cẩn thận, nhưng khi vào nhà nói chuyện thì có 2 tên cỡi và chở nhau trên một chiếc xe Honda chạy đến đậu ngay chỗ xe ông 1 tên ngồi trên xe cho máy chạy còn một tên dùng chìa khóa giả mở chiếc xe nhưng cảnh sát trông thấy bắt được. Tên mở trộm chiếc xe tên là Trần C. (19t), tên ngồi cho máy chạy là Lê văn L. Nhân viên an ninh tịch thu 2 chiếc xe Honda và xâu chìa khóa giả. Khi đưa về bót dọc đường 2 tên nọ còn lấy số bạc 5.600 đồng hối lộ cho nhân viên để tha nhưng bị từ chối. (CC)

Xe Lam lật, 5 người bị thương

SAIGON—1g. trưa 27-2, một chiếc xe Lam chở hành khách chạy đến đường Nguyễn Công Trứ bị lật, 4 hành khách trên xe té xuống đường bị thương là Nguyễn Thị Ngọc Lan (33t), Phạm thị Mão (28t) ngụ đường Tôn thất Thuyết, Trần thị Thêm (50t) ngụ đường Trần Khắc Chân, Nguyễn thị Liễu ngụ ở đường Tôn Đản. (CC)

Uống cà phê mà say

SAIGON .— 10 giờ 30 sáng 27-2, một ông lão (60t) vào 1 tiệm cà phê đường Trương Công Định ngồi uống cà phê rồi bỗng nhiên té xuống đất bất tỉnh. Lập tức người trong tiệm chở ông này vào bệnh viện cứu cấp, vì trong người ông này không có giấy tờ nên chưa biết tên tuổi và địa chỉ. (CC)

Làm tàng, ngoại kiều bị bắn trọng thương

GIA ĐỊNH.— Khoảng 2 giờ sáng 26-2 có 2 ngoại kiều cùng đi trên 1 chiếc xe hơi mang số X. đến 1 nhà hàng ở đường Trần Hưng Đạo hành hung nhiều người. Cảnh sát đến nơi can thiệp, 2 ngoại kiều này thấy cảnh sát đến liền lên xe phóng chạy.Cảnh sát nổ súng chỉ thiên nhưng họ vẫn chạy luôn, có 1 Mỹ kiều bị trúng đạn. Mặc dầu bị thương nhưng ông này vẫn bỏ chạy cảnh sát rượt theo đến bịnh viện Dã chiến mới bắt được. Mở cuộc điều tra, được biết Mỹ kiều bị thương tên Zinch Has H.Hiện nay nhơn đang được điều trị tại bịnh viện nói trên. (DL)

Bọn làm giấy tờ giả tố cáo lẫn nhau

SAIGON.— Trước đây, ông Chang Yeo Sh. Huê kiều (49t) sang Việt Nam làm cho hãng thầu của Mỹ và giao dịch với hãng nọ ở đường Đồng Khánh do huê kiều Han N.C. P. (46t) là Đại diện.Sau này ông Sh. bị trục xuất về Đài Loan. Nhưng việc làm ăn còn đang dở dang ở VN nên ông P. gửi thư về báo cho ông Sh. là phải đưa khai man lý lịch để lấy lýlịch khác tên là Ch. Yee H. tự LLoya, để xin thông hành qua VN, ông này khai man lý lịch sau đó được nhập cảnh VN đấu thầu cho 1 cơ quan Mỹ ở QuảngTrị. Vì không có tiền vốn nên bảo ông P. bỏ tiền ra làm chung.nếu lãi thì chia cho một nửa và giao công việc giao dịch trông nom cho ông Sh. ở Quảng Trị. Ngoài ra ông P. lại đòi trước 120.000đ tiền phí tổn về giấy tờ khai man lý lịch cho ông Sh. để được nhập cảnh V.N, nhưng sau lại bắt ông Sh. phải trả 220.000đ tiền phí tổn giấy tờ nói trên. Hai người cãi lộn ông P. tố cáo với nhà chức trách là ông Sh.đã dùng giấy tờ lý lịch giả mạo.

Ông Sh. bị bắt khai chính là ông P. đã làm giấy tờ lý lịch giả cho ông Sh. vì chính ông P. đã sai nữ thư ký tênTrịnhT.L làm giấy tờ giả mạo này. Bị cật vấn ông P. đổ lỗi cho cô thư ký làm giấy tờ giả mạo nhưng khi Cảnh Sát mời cô thư ký đối chất, thì cô cho biết là ông P. bảo làm giấy tờ cho ông Sh. Chiều ngày 27/2, cả hai ông trên đều bị giải tòa. (AH)

Chủ hãng bông gòn tằng tịu với cô làm công

SAIGON.—Ông Nguyễn văn L. (46t), chủ hãng bông gòn (ngụ ở ấp Đông Tâm 3 xã Thông Tây Hội Gò Vấp) có vợ chính thức là bà Nguyễn thị G. (40t). Gần đây bà G. nghe chồng tằng tịu với cô làm công tên Ngô kim H. (20t) nên để ý theo dõi,12 giờ 30 trưa 26-2, bà này bắt được ông chồng đang ăn nằm với cô H. ở trong phòng riêng.Cảnh Sát hay tin tới nơi can thiệp, thì cô H. lại tố cáo ông L. và 1 thiếu phụ tên Nguyễn thị Ng. (33t) là thân nhân của ông L. gọi cô vào phòng của ông L. khi cô vừa vào phòng thì bà Ng. trói cô H. lại lột hết quần áo, bỏ vào tủ khóa lại, sau đó bà Ng đi ra, thì ông chủ hãng bông gòn mở trói cho cô và dùng sức mạnh cưỡng hiếp. Trong khi ông chủ cưỡng hiếp, cô kháng cự và tri hô lên, thì bà chủ và những người làm nghe tiếng kêu cứu, vào can thiệp giải thoát cho cô. Ông L. và bà Ng. bị bắt về bót thẩm vấn, ông này nhìn nhận có ăn nằm với cô H. nhưng có sự thỏa thuận của cô này, và nhiều lần ông đã cho tiền từ 10.000đ trở lên. Chiều 27/2 ông L. và bà Ng. bị giải tòa. Nội vụ được giao qua phòng Dự Thẩm điều tra bổ túc. (AH)

Vào vùng cấm, 1 cô bị phi cơ bắn trọng thương

GIA ĐỊNH.— Sáng 26-2, Nhà Chức trách có chở cô Lê Thị B. 16t (ngụ ở ấp Long Trường xã Long Thạnh Mỹ Thủ Đức) vào Bệnh viện để điều trị, săn sóc vì bị trúng đạn ở chân, hông. Nguyên nhân theo người hiểu chuyện cho biết cô B. đã xâm nhập vào vùng bất an ninh mà Chánh quyền đã nghiêm cấm nên bị phi cơ ngộ nhận xạ kích suýt nguy đến tánh mạng. (PV)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Tiểu Bảo bị nhốt trong thùng

Nghe lệnh của Khang Thân Vương, đám cung thủ vương phủ lại dạt dừng tay.

Bọn bốn tử áo xanh đều là những tay võ nghệ cao cường, thân pháp hết sức nhanh nhẹn, chúng hô rập lên một tiếng bè nhau ồ ạt xông ra.

Lão già râu dài vẫy tay một cái, lập tức có 4 tên áo xanh xốc binh khí về phía Khang Thân Vương, đám vệ sĩ vội vã tràn tới giăng ngang bảo hộ.

Không dè đó chỉ là lối dương đông kích tây, bọn áo xanh chỉ để bốn tên uy hiếp Khang Thân Vương còn bao nhiêu rẽ qua bên trái vượt tường thoát ra khỏi Vương phủ.

Bốn tên còn lại đều là hạng khinh công cao tuyệt, chúng không đánh ngay vào Khang Thân Vương mà chỉ xông bên này tràn bên kia, xoắn chặt chúng chứ không giao đấu với đám vệ sĩ, y như là chờ cơ hội thuận lợi để giết cho kỳ được Khang Thân Vương mà thôi.

Chúng càng nhảy loạn xạ, đám vệ sĩ vương phủ càng không dám để trống, tất cả lo xoay thành một vòng tròn bảo hộ Khang Thân Vương chứ không rượt theo bọn vượt tường.

Mãi cho đến lúc bọn áo xanh chạy khuất mất, bốn tên còn lại mới tung mình qua đầu tường, đồng thời chúng tung ra một loạt ám khí tập trung vào cả phía Khang Thân Vương, đám vệ sĩ hoảng hồn tràn qua múa binh khí che đỡ. Dầu vậy, Khang Thân Vương vẫn bị một mũi phi tiêu chạm vào cánh tay bên trái...

Thừa lúc hỗn loạn đó, bốn tên áo xanh thoát ra khỏi Vương phủ một cách dễ dàng...

Tiểu Bảo bị chúng cặp vào nách mang đi, dọc đường nghe có tiếng vó ngựa rộn ràng và có tiếng người hô lớn :

— Có thích khách nơi phủ của Khang Thân Vương !

Đúng là tiếng của đại đội quan quân cứu viện và hình như không dám đương đầu, bọn áo xanh bè nhau rẽ vào một ngõ hẻm cạnh vương phủ lòn theo phía sau chạy tuốt...

Xem cách họ chạy mới thấy rõ ràng đường đi nước bước của chúng thông thạo lắm, có lẽ trước khi tấn công chúng đã nghiên cứu kỹ càng, cho nên khi rẽ vào ngõ hẻm một đỗi chúng liền chạy thẳng vào một nhà của dân chúng, rồi lại luồn cửa sau chạy nữa...

Quanh qua lộn lại một hồi, bọn áo xanh chạy ngay vào một tòa nhà thật lớn, khi vào hẳn bên trong chúng liền thay đổi y phục thành ra một đám nông dân, những gánh dưa, những bẻ củi cũng đã có sẵn sàng, riêng hai tên đẩy ra 1 cái xe tay, trên đó có 2 cái thùng cây, 1 cái đựng thây Ngao Bái, 1 cái bỏ Tiểu Bảo vào, xong xuôi, chúng lại đem trái cây đủ thứ như nho táo, cam đổ ụp lên trên đậy nắp buộc cứng lại. Tiểu Bảo bị trái cây đổ xối lên mình ngập lút y như người bị chôn dưới huyệt, không thấy đâu là đâu nữa cả.

Sau đó chiếc xe bắt đầu động đậy, đúng là bọn chúng đẩy đi ra. Trái cây lổn ngổn tuy không đến đổi đầy bít, nhưng cũng rất là khó thở, ban đầu Tiểu Bảo đâm quýnh, nhưng sau một lúc ổn định, gã nghĩ thầm trong bụng «Bọn bộ hạ Ngao Bái bắt mình đem đi nhất định sẽ moi tim móc mắt mình để tế chủ chúng, tốt hơn hết là dọc đường nếu nghe tiếng quan quân mình lăn mạnh cho cái thùng cây đổ mẹ nó xuống, tự nhiên chúng sẽ bị lộ tẩy»...

Nhưng khốn nỗi Tiểu Bảo bây giờ đã bị điểm huyệt, muốn cựa một chút cũng không được chứ đừng nói đến việc lăn! Thêm vào đó, xe càng đi càng xốc mạnh chiếc thùng chao qua chao lại, làm cho Tiểu Bảo bị xốc như hột lúc lắc, gã đổ quạu chưởi rủa lầm thầm không ngớt. Và suốt dọc đường cũng không nghe tiếng quan quân gì nữa cả.

Tiểu Bảo vừa tức vừa sợ, gã muốn ăn một trái táo cho đỡ đói mà miệng mở cũng không ra, sự sợ sệt càng tăng gia làm cho gã càng mệt mỏi, hồi lâu gã ngủ thiếp đi lúc nào cũng không hay.

Đến chừng tỉnh dậy thì chiếc xe cũng vẫn còn lăn bánh, Tiểu Bảo cảm nghe toàn thân ê ẩm như dần, gã nghĩ thầm : «Mẹ, phen này thì hết mong thoát được rồi, chỉ còn cách chờ dịp chưởi tưới chúng một trận cho đã mồm đã miệng, như thế cho dầu mấy mươi năm nữa cũng vẫn được tiếng anh hùng»...

Nhưng rồi tự Tiểu Bảo cũng vẫn thấy hài lòng, gã nghĩ : «Cũng may mà mình đã giết được Ngao Bái, nếu không thì bọn chó này sẽ cứu hắn ra. Bây giờ sống không được thì có chết nhằm cũng chẳng lỗ lã gì, còn hơn là hắn sống mà mình chết thì thật là chết...công không. Hắn quan lớn trong triều còn Tiểu Bảo gia đây bất quá chỉ là một tiểu quỉ nơi «Lệ Xuân Viện», đổi đồng như thế thì quá lời rồi còn gì nữa»!

Tiểu Bảo muốn cười thật lớn nhưng hiềm vì gã mở miệng ra không được và thật sự vì không thoát được nên gã nghĩ liều như thế để tự an ủi mình, chứ trong bụng cũng chẳng thấy gì là hứng thú.

Nghĩ quanh nghĩ quẩn một hồi rồi gã lại ngủ khò, chừng thức giấc thì nghe xe đi khá êm ái, không còn xốc qua xốc lại như trước nữa, hình như đã đến chỗ đường bằng phẳng lắm. Cứ như thế thêm một lúc lâu nữa chiếc xe dừng lại, nhưng bốn phía im lìm không nghe ai động đến chiếc thùng gã đang nằm cả

(XEM TIẾP TRANG 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 17

Thế mới biết cái ghen là khủng khiếp

Nỗ nhĩ cáp tề nghe tin liền hỏi tiếp :

— Hỗ Thương bị Bốc Trại giết chết. Chẳng lẽ người Cáp đạt bộ lại chịu thôi ?

Tên thám tử đáp tiếp :

— Người vợ cả của Hỗ Thương có sinh hạ một đứa con trai tên gọi Tao Thai Trú. Trú còn quá nhỏ nên chưa thể phục thù. Trú hiện đang trốn tại nhà bà ngoại.

Nỗ Nhĩ Cáp Tề lại hỏi :

— Tao Thai Trú đã trốn tại nhà bà ngoại, vậy thì công việc của Cáp Đạt Bộ, ai là người đứng ra lo liệu ?

Tên thám tử hồi đáp :

—Có một người cháu họ Vương Thai tên gọi Mộng Cách Bố Lộc đứng ra lo liệu. Lộc vốn một tay thiếu niên anh hùng. Cho nên người Cáp Đạt mới Lộc tới cáng đáng ngôi vị tù trưởng của bộ lạc. Lộc ngày đêm huấn luyện binh mã, định bụng báo thù cho Hỗ Thương. Bốc Trại biết điều đó nhưng không dám tới xâm lăng bờ cõi của Lộc, trái lại, hành quân về ngã Tô Tử hà và Hỗn hà.

Nỗ Nhĩ Cáp Tề bất giác giật mình hoảng sợ, vội nói :

— Hành quân về ngã Hỗn hà, phải chăng Trại muốn xâm lăng biên giới của bọn ta ?

HỒI 18

Hại người chẳng bõ khi người hại ta

Giữa lúc nghe báo cáo tình hình của tên đệ nhất thám tử, thì tên thám tử của đệ nhị lộ lại đã vào trướng bẩm trình :

«Diệp hách tù trưởng liên hợp với 9 lộ binh mã của các bộ lạc Ô lạp huy phát, Khoa nhĩ bí, Tích bí quái căn sát, theo ba ngã tiến đánh Hưng Kinh. Xin Đại Bối lặc cấp tốc chuẩn bị để địch lại.»

Nỗ nhĩ Cáp Tề nghe xong báo cáo, lần này lại bình tĩnh, không tỏ vẻ hoang mang chút nào, cúi đầu suy nghĩ trong chốc lát rồi bỗng cho người đi gọi đệ tam bối lặc Nhã nhĩ Cáp Tề vào trướng.

Hai anh em thì thào bàn tán một lúc lâu, rồi Nhã nhĩ Cáp Tề ra khỏi trướng, nhảy lên lưng ngựa, phóng như bay về hướng đông bắc. Còn Nỗ nhĩ Cáp Tề vẫn y theo kế hoạch đã định sẵn từ trước, huy động binh mã tiến phát về phía bắc quan ngoại.

Sau năm ngày hành quân liên tiếp, Nỗ nhĩ cáp Tề gặp một con sông lớn chặn ngang. Tiền đội tiên phong vào báo :

— Con sông chắn ngang trước mặt chính là sông Tô tử Hà.

Nỗ Nhĩ Cáp Tề truyền lệnh hạ trại dọc theo bờ sông, nhưng đại dinh của Nguyên soái thì đóng lùi sâu vào trong khu rừng già. cây cối um tùm. Mặt khác ông cho lệnh nhà bếp sửa soạn rượu thịt ăn uống. Chiều tối hôm đó, các chiếu rượu đều đã bày xong, ngay tại khu rừng già. Nỗ Nhĩ Cáp Tề ra khỏi trướng, đích thân tới khuyên mời tướng sĩ ăn uống chè chén. Các tướng sĩ vội bò xuống đất hành lễ tạ thưởng. Nỗ Nhĩ lúc đó lên tiếng :

— Hỡi chư vị tướng quân ! Hãy uống cạn chén này, rồi an nghỉ đêm nay. Sáng mai chuẩn bị chiến đấu !

Một tràng pháo tay vang lên như sấm, lẫn những tiếng hoan hô khích lệ oai hùng. Mọi người nhập tiệc, tha hồ uống mặc sức ăn, uống ăn thả cửa. Nỗ nhĩ lại còn sai người hầu rượu khuyên mời. Chén uống rượu hôm đó không phải chén nhỏ mà đều là những chén bự như cái tô canh. Tướng sĩ kẻ nào kẻ nấy miệng há hốc, nuốt rượu ừng ực, hết chén này qua chén khác. Trong trướng Nỗ nhĩ cùng với nàng Phú sát cũng nâng rượu khuyên mời. Dưới trướng, đoàn nữ nhạc 5, 7 người, mặt hoa da phấn, hòa tấu với những cây đờn tỳ bà, chen lẫn giọng hát êm nhẹ của những khúc hát khích lệ say mê. Mười hai tên thị nữ khác, đứng dàn thành 2 hàng hai bên, đứa rót rượu cứ rót, đứa dâng thịt cứ dâng, theo mệnh lệnh của 2 vợ chồng Nỗ Nhĩ.

Tiệc vui kéo dài mãi tới lúc lên đèn, chén đều cạn mâm đều quang mới tan. Thật là một bữa tiệc ăn uống xả ga bỏ cả sống chết ra ngoài lề,

Tiệc tàn rồi, Nỗ nhĩ Cáp Tề truyền tướng lệnh tắt đèn an nghỉ cấm ngặt chuyện trò bàn tán. Quả nhiên, tướng lệnh được thi hành triệt để. Chỉ trong nháy mắt đèn lửa tắt sạch.

Cả một vùng dinh trại rộng lớn hàng mấy vạn người ngựa thế mà nhất loạt im lặng như tờ, chỉ còn nghe tiếng vi vu của những làn gió thoảng trên ngọn cây lá cỏ.

Nỗ nhĩ Cáp Tề cũng hạ lưng xuống giường an nghỉ, trong chốc lát tiếng ngáy đã như sấm nổi dậy rộn cả vùng. Bà phi Phú sát không dám ngủ, cùng với bọn thị nữ, tựa cạnh chiếc đèn dầu thì thào chuyện vãn.

Bên ngoài, quân canh đã báo canh ba. Nỗ nhĩ Cáp Tề vẫn mê man trong giấc ngủ say sưa. Phú sát thì bỗng nghe mặt đất có gì chuyển động. Nàng lắng tai nghe thì như có tiếng người chạy, quân đi—Nàng cảm thấy sợ. Nàng vội đứng dậy, khẽ lay chồng dậy, miệng khẽ kêu : «mau tỉnh dậy ! mau tỉnh dậy ! quân binh của 9 nước hình như đánh tới nơi rồi ! Thế mà chàng cứ ngủ hoài vậy !»

(Còn tiếp)

Dịch giả : TIỀN PHONG – TỪ KHÁNH VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Sơ Lặc Thổ bị trúng chưởng lực

Lại nghe thấy «cộp cộp» hai tiếng, có lẽ là người nọ đã rập đầu cảm tạ rồi nói :

— Đa tạ hảo ý của trưởng lão !

Lại nghe thấy một người nói :

— Giáo chủ thường răn bảo : người trong võ lâm tối kỵ là hai chữ «sắc dục». Toàn thể giáo chúng trong Hỏa Thần giáo chúng ta từ xưa tới nay ngươi có thấy một ai dám phạm vào chữ «sắc» bao giờ chưa ?

Một tên khác nói :

— Giáo chủ vẫn thường nói : Hỏa Thần giáo chúng ta sở dĩ đứng vững được trong võ lâm hơn trăm năm nay, oai trấn thiên hạ, là cũng nhờ bởi giáo điều này.

Giáo chủ còn nói : trong vạn ác, chữ «dâm» đứng đầu. Các vị bằng hữu trong Hắc đạo giết người phóng hỏa, cướp của, gian dâm, bị người đời nguyền rủa chẳng qua cũng chỉ vì ba chữ «sắc, dâm, dục». Nếu chúng ta để tiêm nhiễm vào cũng sẽ bị người trong thiên hạ khinh thường.

Người nọ chỉ luôn miệng «vâng vâng dạ dạ». Liễu Tồn Trung nghe y nhắc tới «Hỏa Thần giáo» liền cảm thấy động lòng, đã đoán được tám chín thành bọn người này cũng chỉ vì Mặc ngọc mà tới, nhưng chàng vẫn không biết những người này là những nhân vật nào của Hỏa Thần giáo ?

Chàng liền tung mình lướt luôn vào trong rừng. Chỉ thấy có năm người ăn mặc rất quái dị, thuộc vùng Ngoại Vực, đang ngồi nghỉ chân ở trong rừng, Hà Ngọc Trì thì dường như đã bị điểm trúng huyệt đạo.

Năm người nọ vừa thấy Liễu Tồn Trung xông vào, vội đứng bật dậy, bày thành trận thế ngăn cản trước mặt Hà Ngọc Trì.

Liễu Tồn Trung tuy đã biết rõ năm người này là của Hỏa Thần giáo phái tới, nhưng chàng vẫn lớn tiếng hỏi :

— Các ngươi là ai ? Tại sao lại bắt các vị cô nương này tới đây làm chi ?

Vị ông già đầu bọn, Thái Dương huyệt gồ cao, cất tiếng đáp :

— Bọn mỗ là Hỏa Thần giáo Ngũ Hành.

Lão già tay chỉ vào mình, nói :

— Ta là Hà Mật Kim.

Rồi tuần tự chỉ vào mấy người kia mà giới thiệu tiếp :

— Đây là Ô Lỗ Mộc, Tháp Lý Thủy, Cuần Cái Hỏa, Sơ Lặc Thổ. Bạn đã nghe qua tên tuổi của chúng ta bao giờ chưa ?

Liễu Tồn Trung ha hả cười, lớn tiếng đáp :

— Tại hạ đã được nghe nói tới rồi. Thiên hạ đồn đại, Ngũ Hành đội Hỏa Thần giáo gì đó ngày nọ ở Kim Phật giáp, đã bị Hoàng Diệu Phượng Các chỉ một chiêu Đả Cẩu bổng pháp, đánh cho mảnh giáp không còn, [illegible] binh khí cũng không dám nhặt đem về.

Sơ Lặc Thổ vốn là một người tính nết rất nóng nảy, nghe thấy Liễu Tồn Trung nói mỉa mai bọn mình như vậy, không sao nhẫn nhịn được, thét lớn một tiếng, bỗng tung mình nhảy tới, giương thẳng năm ngón tay ra, nhằm thẳng Thiên Đình huyệt của Liễu Tồn Trung chộp tới.

Liễu Tồn Trung chỉ nhếch mép cười nhạt, hơi nghiêng mình sang bên song chưởng vỗ xéo lên chống đỡ tức thì.

Chỉ nghe thấy «bùng» một tiếng, Sơ Lặc Thổ đã như một con diều đứt giây, bị chưởng lực của Liễu Tồn Trung đánh bắn ra xa hơn trượng, miệng thổ máu tươi, thọ trọng thương, ngã lăn ra đất.

Liễu Tồn Trung vốn là một thanh niên tuấn tú, lưng hùm, hàm én, nay khí thế của chàng lại dũng mãnh như vậy, khiến bọn người nọ đều trố mắt lên nhìn, vừa kinh dị vừa hâm mộ.

Sơ Lặc Thổ là một nhân vật của Ngũ Hành đội, mà vừa tiếp với chàng một chiêu đã bị đả thương, thảm bại. Một là vì vừa rồi y không hay biết thanh niên đứng ở trước mặt mình là nhân vật đã chấn động giang hồ, Liễu Tồn Trung, cho nên mới không kịp đề phòng. Hơn nữa, Liễu Tồn Trung vừa ra tay đã dùng ngay Chấn Thiên tâm pháp cho nên y mới bị chàng hạ thủ một cách rất dễ dàng như vậy.

Mặc ngọc hiện ở trong người y

Hà Mật Kim thấy vậy cũng phải giật mình kinh hoảng, vội cất tiếng hỏi :

— Bạn kia, ngươi là ai thế ?

Lúc này Liễu Tồn Trung đã có ý muốn tốc chiến tốc quyết, vì chàng tự biết hiện mình đang thọ kiếm thương, tuy ở trong khách điếm đã điều công chữa trị, nhưng nếu phải phải chiến đấu trong một thời gian lâu thì thế nào cũng ảnh hưởng đến thương thế, cho nên khi Hà Mật Kim cất tiếng hỏi, Liễu Tồn Trung vẫn chẳng nói chẳng rằng, song chưởng vận Chấn Thiên tâm pháp, nhằm thẳng Hà Mật Kim tấn công luôn.

(CÒN TIẾP)

VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Thông - Cáo

Viện Đại Học Vạn Hạnh, 222 đường Trương minh Giảng Saigon, trân trọng thông cáo :

Kể từ 01-02-1970, Viện không nhìn nhận những thẻ nhân viên mà Viện đã cấp từ ngày 31-12-1969 trở về trước.

Saigon, ngày 19 tháng 02 năm 1970.

Tin đặc biệt cho quân nhân

Các bạn quân nhân thường than phiền vật giá thì leo thang mà đồng lương thì không đủ chi dụng. Nên mau cho vợ con đến học may cắt tại NỮ-CÔNG HỌC-ĐƯỜNG LƯU-PHƯỢNG 26 Trần quang Diệu Saigon, do bà Hiệu trưởng VÕ-THỊ-LƯU-PHƯƠNG tốt nghiệp NKHV được Bộ QGGD cấp văn bằng, tận tâm chỉ dạy một thời gian ngắn là thành nghề, để bồi bổ cho ngân sách gia đình.

Tại đây lại có giáo sư TRẦN-PHU-HỮU dạy ảo thuật, võ, xem tử vi coi chỉ tay đã được Hàn Lâm viện ĐC.194[illegible] [illegible] chiếu. Quý bạn cầm tờ báo này đến được xem tướng khỏi tốn tiền.

Cần Tuyển

Phụ tá hành chánh có kinh nghiệm, biết điều hành các thủ tục hành chánh và phiên dịch các tài liệu trong một cơ sở. Phải nói thông thạo Anh Ngữ và biết đánh máy. Ứng viên phải là công dân Việt Nam. Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Yêu cầu những ứng viên có đủ điều kiện trên đây đến Phòng Nhân viên Sứ Quán Hoa Kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon để làm đơn.

Đầu-Tư Hậu-Chiến

Công ty chuyển vận đường biển [illegible] động cần thêm cổ phần để cải tiến một tàu đi biển thành tàu dầu [illegible] chở nhiên liệu cho các Hãng Dầu tại Việt Nam. Lợi tức cao, [illegible] lâu dài.

Kính mời Quí vị liên lạc [illegible] Ông TUẤN, 66 Cách Mạng Saigon để biết thêm chi tiết.

Nhà - Bán

Bán 3 căn phố lầu liền nhau Khu Ngân-Hàng, đường Pasteur — Gần Ngân-Hàng Quốc-Gia — Tiện mở Ngân-Hàng, Văn Phòng Xuất Nhập Cảng.

Hỏi Bà BÍCH Tél. 22.317 — 99.206

Hảng TIẾN-HƯNG

Vận tải hàng hóa đường bộ và thủy.

SAIGON, TAM-KỲ, ĐÀ-NẴNG, HỘI-AN, HUẾ

— Khai trương ngày 25-2-1970
— Cước phí phải chăng.
— Giao hàng tận nhà.

Văn Phòng chính
— 8 Lê-Quang-Liêm
— Đ.T. 50.634

Chi nhánh Đà Nẵng
222 Độc Lập.

— Trân trọng kính mời quý khách —

Tạp Chí QUẦN CHÚNG đã phát hành trên toàn quốc :

Văn Học Hiện Đại

«THI CA VÀ THI NHÂN»
của CAO - THẾ - DUNG
do QUẦN - CHÚNG xuất bản
Sách dày 355 trang — Giá 250đ.

— VĂN HỌC HIỆN ĐẠI : Một tác phẩm nhận định về 30 thi nhân hiện đại từ Đinh Hùng đến Vũ Hoàng Chương, Nguyên Sa, Trần Tuấn Kiệt, Thanh Tâm Tuyền, Hoàng Anh Tuấn, Khải Triều, Luân Hoán, Trần Dạ Từ, Khải Triều, Bùi Giáng...

— VĂN HỌC HIỆN ĐẠI : Nhận định toàn bộ về nền thi ca hiện đại

Bạn yêu văn thơ, tìm đọc ngay :

VĂN HỌC HIỆN ĐẠI

— Để tìm thấy khuôn mặt mình trong tình yêu.
— Để nghe tiếng khóc và lời ca hoan lạc của Tình Yêu, Quê Hương, Chiến Tranh.

Cần Gấp

Thợ chuyên sửa máy : NCR CASH REGISTER, máy tính hiệu FRIDEN, và thợ điện vấn Moteur, nhiều năm kinh nghiệm. Xin hỏi 221C Võ Tánh, Phú Nhuận, trong giờ làm việc.

HÃNG PACIFIC ARCHITECTS — ENGINEERS, INC.
PHÒNG 326 LẦU 2, TAX 33 LE LOI, SAIGON.

Cần Gấp

Instrumentman (Phụ Trắc Lượng Viên)
Chain/Rod man (Xích Lượng Viên)
Có kinh nghiệm, có bằng lái xe, hợp lệ tình trạng quân dịch.
Xin việc trong các ngày làm việc.

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Cửa hàng thương mãi sang gấp giá rẻ có giấy phép Bar Restaurant huê lợi tháng trên hai trăm ngàn hỏi tại 697 Pétrus Ký Saigon. Sáng từ 9g đến 11g. Chiều từ 4g đến 6g.

Cần sang hoặc bán bàn ghế ly tách và tất cả dụng cụ một quán Café nhạc. Địa chỉ liên lạc 149/37A Trần Bình Trọng Saigon (buổi sáng).

Sang bar gấp vì thiếu người trông nom có thể hùn để thay thế trông nom khu đặc biệt rất đông Mỹ Tàu và Mỹ Phi Trường. Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề biết tiếng Anh. Hỏi tại 212/103/9 đường Bàn Cờ Saigon, đầu hẻm 212 có Viện uốn tóc.

Sang Apart. 7mx15m và 5mx10m 5mx12m, máy lạnh, điện thoại, nước nóng tiền nhà từ 500đ đến 2000đ 1 tháng hỏi 124 Cách Mạng (lầu 2) điện thoại 41145, tiền sang từ 360.000đ đến 880.000đ.

Vũng Tầu Sang lại thửa đất 32mx45m, sau nhà hàng Đại La Thiên, đường Nguyễn thái Học, Hỏi 223 Trương Minh Ký. Gia Định. Đ.T : 40576.

Sang 2 căn phố liền nhau, số 692-693 Bùi hữu Nghĩa Gia Định. Có sân ngõ, điện nước riêng. Rộng mát tiện cho gia đình đông con. Gần chợ và trường. Điều kiện dễ, tiền phố rẻ. Hỏi tiệm kính Mỹ Thanh, 51 Bạch Đằng Gia Định.

QUÝ VỊ THƯƠNG GIA
Huế– Đà Nẵng–Nhatrang và Miền Tây

— Một thương điếm thật lý tưởng, ngay Saigon. Chuyên mua bán sửa TV. Magnétophone, Radio và thu băng...

— Cơ sở lâu năm rất tín nhiệm. Đông khách hàng. Lợi tức cao và đều. Chỗ ở đầy đủ tiện nghi (phòng lạnh), 2 phòng ngủ. Ở được nhiều người. Hỏi ông Định (Trường Can) số 88 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Cho sang đất Vũng Tàu

— 1 thửa đất trống 18x27 : 486 th.v, ngay tại ngã Sáu đại lộ Nguyễn tri Phương Vũng Tàu — 1 cơ sở thương mãi 12x30, gồm : 1 quán café, tiệm sửa xe và rửa xe, gần phi trường Vũng Tàu. Xin mời thương lượng giá cả tại 50 Cách Mạng, Đ.T. 40.652.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Công Quỳnh Saigon
Đ.T. 90.167
PHỐ SANG GẤP

Phố trệt Võ Tánh, Saigon mặt tiền sang gấp, tiền phố rẻ. Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan, sang gấp. Hai phố Tôn Thất Thiệp Sg 8x20 sang gấp. Hai căn Pasteur sang gấp. Phố lầu, Phan Bội Châu sang gấp. Phố trệt Tự Do có gác sang gấp. Phố lầu Phan Thanh Giản sang gấp.

Sang một phòng trên lầu đường Lê Lợi Saigon khu yên tịnh xin hỏi tạp số 36 khu A đường Phạm hồng Thái Saigon.

Nhà sang vì đi xa cần sang gấp một cất trệt Chung cư Nguyễn thiện Thuật Hỏi 028 Lô H (xem nhà suốt ngày).

Cần sang hoặc mua 1 căn phố đường Tự Do, Nguyễn Huệ Khoảng Tax hay Lê Thánh Tôn Khoảng từ Pasteur đến Công Lý Liên lạc 172 Gia Long hay điện thoại 91758 Hỏi Ô. Gia.

Sang 1 căn phố buôn bán tại đường Võ Tánh Sài-Gòn, gần ngã sáu (Sài-Gòn). Ngan 4m dài 22m hai tầng lầu đúc, 2 toillette, điện thoại, điện 220v và 100v phố mới tinh đang buôn bán vì đi xa, sang 6 triệu tiền phố 10.000đ Xin liên lạc thường xuyên : Đ.T 93.381 (Cô Phượng.) Hoặc mời đến : 132 Trương minh Giảng Sàigòn.

Sang nhà in
Đường Gia Long (Saigon)

Sang một nhà in gồm : — 1 căn phố mặt tiền đường Gia Long, gần chợ Saigon — 4 máy in 65x100 hiệu Đức và Nhựt — 1 giàn chữ sắp được 8 trang báo. — Đủ dụng cụ, điện 3 giây, giấy phép nhà in. Sang phố trống cũng được. Hỏi Ba Thi 89, Gia Long Saigon.

NHÀ [illegible]

Nhà bán khu Cư xá 3mx12 lầu đúc xe hơi vào tận cửa, bán rẻ. Hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản Khóm I đi vào gần Triệu Đà Saigon.

Bán 2 căn nhà và 1 ao nuôi cá trên 1200m2, gần sông, gần trường, gần chợ xe hơi nhỏ vô được, giá 500.000đ. hỏi 290/4 Dương Bá Trạc Sg.

Cần bán căn nhà mặt tiền. Số 265, đường Lê V Duyệt nối dài bề dài 15m ngang 3m đủ tiện nghi, xong giá dọn ra liền.

1 triệu nhà đẹp tường gạch bông cửa lưới căn bìa 4x16 điện mạnh nước ĐồngNai lavabo bouche garage để xe. Hỏi 21C Cư xá Tự Do gần ngã ba Ông Tạ.

1.280.000đ00

Nhà xây 4m,x14mm. lát đá hoa, đủ tiện nghi. Môn bài dầu hỏi, đại lý gạo. Mặt tiền số 150 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán rẻ 1 căn nhà vuông 2m30 Tiện làm quán giải khát đóng bằng cây, sơn màu xanh cửa lùa 4 bên — Rất đẹp Hiện để tại nhà số : 613-615 đường Pétrus Ký (nối dài) Bến xe Đà Lạt.

Bán nhà lầu đúc suốt 3m,60x36m đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ sắp có điện thoại rất tiện mở văn phòng mạ. Hỏi tại 198 T.M. Giảng Saigon.

Bán 2.300m2 đất cao ráo, mặt tiền đường Phú Định Chợ Lớn, luôn cả 1 cái kho giá 3.500.000đ, do nơi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Phố bán Lầu đúc suốt 4mx12m mới cất. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước sân để xe cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng Huệ Phú nhuận.

Đất gần xa lộ ngang sở Biến điện Thủ Đức muốn bán, hơn 9000 thước. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 54 Võ Tánh Sg.

Chánh Hưng nhà bán rộng rãi mát mẻ tiện nghi có gác. Giá 450.000đ xin hỏi 276 Đại Hưng Phú (tiện cho việc Thương Mại vì chợ cá Trần Quốc-Toản dời về gần đây).

Bán rẻ 650.000 1 căn nhà 3mx10m có gác giao nhà ngay Hỏi 457/18 Phan thanh Giản Saigon,

Nhà lầu đúc bán 6mx20 286/38 Trần Hưng Đạo. Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

Bán nhà 50/4 Đỗ Thành Nhân (KH) giá 450 000đ gần cầu Calmette Cpteur điện nước riêng.

Nhà bán 1) 600.000đ 2) 220.000đ Nhà tại chợ Cây Quéo, xe vô tận nhà, đủ tiện nghi. 3) 1.300.000đ nhà lầu mặt tiền đủ tiện nghi, cận trại gà Thanh Tâm đường Phan thanh Giản (4mx22m) Hỏi địa chỉ 196 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định (Tiếp từ 12giờ đến 18giờ).

450.000đ nhà bán gấp rộng 4m50 sâu 10m nhà tôn, vách gạch khu cư xá Kiến Thiết Trương m. Giảng đường xe hơi vô tận nhà. Có thể sửa chữa để ở. Hỏi 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn nhà mặt tiền 6m.x22m rất tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch. Gần chợ, sát trường. 54 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội.

Bán nhà kiểu Villa đẹp yên tĩnh mát mẻ thiệt rộng 7 phòng 2 nhà tắm, 2 cầu tiêu giá ba triệu và 1 lầu đúc mặt tiền. Hỏi 429/4D Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc, 2 tầng đủ tiện nghi, điện nước, gần trường, gần chợ. Hỏi tại số 16/90 Nguyễn thiện Thuật Sg. vào trưa và tối.

Bán cửa hàng cần đổi. Compteur nước, Compteur điện. Có giấy phép, môn bài. Nguồn lợi lớn. Gần chợ. Hướng mát. Giá rẻ. Giao ngay. 255 và 255A Ng. Thiện Thuật Sgon.

Đất Phú Lâm gần đài Radar bán. Hỏi Thành 178 Pasteur.

Nhà bán đủ tiện nghi. rộng nở hậu gần trường chợ, đường, chợ, đường lộ, Hỏi 59/3 hẻm 80 Hùng Vương Thị nghè

Nhà bán Tiệm Café có môn bài mua la ve tại hãng thiếu người trông nom, cần bán gấp xin hỏi số 1200 Bến Phạm thế Hiển Quận 8.

Phố Thương mãi ngay mặt chợ Lò Da, đủ tiện nghi có Tel. Hỏi 73/6 Hương lộ 15 P.T.

Bán gấp 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi giá 1 triệu đồng. 62/5 Đào duy Từ gần chợ Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà gạch 6mx16m điện nước đầy đủ. Hỏi 513/26 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 8thx20, đủ tiện nghi ở tại cư xá Lê Đại Hành, (sỹ quan nhảy dù) số 52 có sân để xe— Xem nhà tại chỗ khu rất an ninh tiện mở phòng mạch và tiệm mua bán, hay kho trữ hàng

Bán bốn căn phố lầu tại mặt tiền rất thuận tiện để mở xưởng máy kỹ nghệ hoặc tiệm buôn bán có điện 110 và 220V và nước Hỏi 438 Trịnh Minh Thế Khánh Hội Ngang Kho 6.

Nhà bán mặt tiền mới 3 tầng đủ tiện nghi có nước nóng điện nước 4T hỏi TK 31/2 Nguyễn Cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Vì thiếu người trông nom, bán một rạp hát luôn một miếng đất trống trung tâm Đô Thành. Xin miễn trung gian. Hỏi tại số 385/147 đường Nguyễn công Trứ Sg.

Cần bán biệt thự song lập 34E - 34G Ngô tùng Châu GĐ. Xin hỏi 361/21 Phan đình Phùng (Saigon).

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 Compteur điện nước, Meublé mới cất giao nhà trống. 255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán mặt tiền 1 lầu suốt, 3mx11m giá 950.000đ. Hỏi tại số 200 Nhật Tảo quận Mười, Saigon từ 12gi-16gi hoặc từ 19gi-22gi.

Bán 300 000đ nhà gạch mái Fibro có trần điện, tiện nghi rộng 4x14m Vùng Phú Thọ Hỏi 1/62 Cư xá Lữ Gia chỉ dẫn từ 16 19 giờ.

Bán 1 căn phố đầy đủ tiện nghi có đất số 64/406A đường Lê Lợi Gò Vấp. Xin hỏi cô Nguyệt số 366 Gia Long Gò Vấp trong giờ làm việc.

Nhà bán Căn bìa có lầu ngay hẻm, cận đường đầy đủ tiện nghi, điện. nước rất sạch sẽ, Hỏi 193/146. Nguyễn Cư Trinh Sg. «Vô hẻm là thấy nhà liền».

Nhà bán rẻ số 346/44 Lý thái Tổ. có điện nước đủ tiện nghi gạch bông, gát suốt, bếp gạch men, cầu, nhà tắm khu an ninh trung tâm thành phố, gần bến xe lam, gần chợ và trường học. Nhà rất mát mẻ.

Tạ thu Thâu phố lầu, luôn đất 4mx25m tại chợ Saigon, 2 Compteur điện, hướng đông nam, giá 13T,5 xin liên lạc Ô Bà Huy 143 Nguyễn văn Sâm (Saigon).

Nhà bán Số 63/3bis tại chợ Trương Minh Giảng 5m,8x2m.8 có gác xếp đủ tiện nghi tiện mở tiệm buôn bán. Giá 550.000đ. Hỏi 10E Đường Trần Quốc Toản đối diện nhà 401.

Nhà bán mặt tiền, rộng 3m50 x21m. Có 2 Compteurs điện nước riêng. Hỏi tại 2154 LG 189 Phan văn Trị Gia Định.

Cầu «Chữ Y», Đề ý : Trước Công Xi. có bán 1 căn nhà (25x4) số nhà 224, đường Hưng Phú thương lượng 244A Võ di Nguy (P.N) Bazar Xuân Thu, bán Mỹ Phẩm. Ngang văn phòng xã (P.N) (1.500.000đ).

Bán nhà dài 28m ngang 4m gát trước gát sau gạch bông suốt cầu tiêu nhà tắm, nhà bếp riêng điện nước đầy đủ giá nhất định 1.200.000đ. Ngay Chùa Vĩnh Nghiêm Công Lý đi vô Air V.N. hỏi số 62/121 hỏi chìa khóa nhà bà ngoại kế bên.

Bán nhà lầu đúc suốt, sân thượng, đủ tiện nghi, rộng 8m50 dài 12m. Hỏi 207/36 Trần quốc Toản Saigon. Mời ông bà Yên đã trả 4.200.000 lại thương lượng.

Bán nhà 2 căn 6mx12, đủ tiện nghi điện nước, 2 phòng ngủ, nhà bếp, nhà cầu riêng, sạch sẽ, lịch sự, khu Tân Định. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của (xin mời ông bà trả 1 triệu 500.000đ. lại thương lượng).

Bán nhà mặt tiền 54 Huỳnh quang Tiên 4mx21 cạnh trường St Thomas nhà thờ ba chuông tiện chợ, đủ tiện nghi.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon đang hưởng huê lợi, Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Cần mua hay mướn 1 miếng đất độ 500m2 mặt lộ hay hẻm (xe vận tải đi được) giá độ 500.000đ đến 1 Tr. Hỏi 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi Ngã Tư Bình Hòa 200m Ông Nam.

Bán nhà 3m2 dài 14m đủ tiện nghi giá 750.000đ. Tại 154/32 đầu hẻm Hiền Vương Saigon.

Nhà bán tường lót gạch rộng 5x12 đủ tiện nghi. Hỏi 466/51 cuối đường Hồ biểu Chánh nối dài PN.

Bán gấp nhà mặt tiền 3x15 đầy đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 3. Hỏi 287 Nhật Tảo quận 10 (tức đường Da Bà Bầu cũ).

550.000 Nhà bán đủ tiện nghi 240/16 Lê văn Duyệt Saigon xin đến từ 15h – 20h.

Đất bán gấp 3 lô, mặt tiền sát sông Cầu Kinh, đường Hùng Vương giá đặc biệt. Hỏi 293/4 Võ trường Toản Gia Định.

Bán phố, Villas đất

HB Trưng Villa 708m2 16t, Ng. Thiều/PĐP 500m2 15t. BHT. Quan 500m2, 20t. MĐ Chi 75 m2 18t. PĐ Phùng vườn chuối 500m2 16t. N. Du 1500m2, 60t, 2 Phố lầu C Lý - L. T. Tôn 16t, N.T. Chữ GĐ 320m2 : 11t, Đất V. Tánh Phi Long TSN mỗi lô 4x24 55t, Ô. Phảo Hội Việt Mỹ, 335 T. Q. Cáp ĐT. 90.689 cả lễ, Chủ Nhật.

Phố lầu luôn đất 2 căn bán rẻ cả nước điện địa điểm rất tốt. Hỏi 98 đường Nguyễn văn Thoại kế nhà thuốc tây Hồng chi xem phố. Thương lượng 107 Ký Con Saigon ĐT22.393.

Dalat Bán Villa tân kỳ, đẹp và tiện nghi nhất hơn 2000m2 đất tư đường Pasteur. Thích hợp cho đại gia đình quý phái nghỉ mát hay làm khách sạn : 8 ngủ 8 tắm, rộng, nước nóng, lạnh, 1 khách, 1 ăn, điện nước tốt. Hỏi và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon suốt ngày hay 35B Pasteur Dalat.

Nhà bán 460.000đ một căn nhà mặt tiền, trước cửa chợ gần trường học tiện mở cửa hàng, 3m5x14m tường, gạch bông, có gát Plafon có nhà bếp phòng tắm, điện 220 đủ tiện nghi, xin xem nơi số 1517 Phạm Thế Hiển (chợ lò than).

Nhà bán đường Nguyễn thiện Thuật số 174/42/1 Hỏi suốt ngày.

Bán gấp Nhà trệt 64th. vg. đất có bằng khoán, căn bìa gác lửng, cửa hậu, đủ điện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 280/8J Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi đẹp, lịch sự. Hỏi 31/11E khu chợ Trương minh Giảng Saigon (qua trụ sở NDTV quẹo phải).

Nhà bán mặt đường Tô hiến Thành lầu đúc cửa sắt đủ tiện nghi sau đơn vị 3 quản trị giá nhất định 900000đ. Hỏi số 388F Lê văn Duyệt Saigon nhà buôn Quảng Lợi.

Bán 1 căn nhà gạch vách tường lót gạch bông có gác rộng 3m5x14m. giá 450.000đ. Hỏi 285A Lục Tỉnh Cholon (vô hẻm 50m).

Bán gấp nhà số 15 đường Nguyễn Thành Lý PhướcTuy, đầy đủ tiện nghi luôn cả đất, 2 mặt lộ chính; buôn bán thuận lợi, giao nhà liền hỏi địa chỉ trên.

Bán nhà mặt tiền và trong hẻm Tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã Bảy.)

Nhà bán 3m,50x12m lầu suốt, trung tâm an ninh Điện nước riêng— Giá 2 triệu. 238C Hồng thập Tự ngang Bộ Y Tế (Miễn trung gian).

Bán 1 kho trống để chứa hàng dt 1.081m2 tại 73 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao. Hỏi 612/118 Bàn Cờ (Saigon).

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi 4x14 hỏi cô Thanh 458/26 đường Lý thái Tổ Saigon.

Đất bán từng lô mỗi nền 3m50 x 11m giá 130.000đ. Nền 4mx11m 170.000đ Đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ vô 100m sau Trường Học gần kho Mỹ. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon

Bán Phố lầu mặt tiền luôn đất· 3 tầng, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi (Balcon 2 mặt) Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

[illegible]70.000đ bán một căn nhà xinh luôn [illegible] Hỏi nơi 209/1 Bạch Đằng [illegible] (gang bót Hàng xanh).

Nhà 3mx20m 1.200.000 và 3m5x16m 650.000 hẻm 351 T.M.G, và 1 nhà đường Hiền Vương hẻm 160 3m.7x15m 1.700.000 xin hỏi 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 biệt thự làng Đại Học Thủ Đức hỏi 523 Pétrus Ký Saigon từ 4 đến 7 giờ chiều.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NGÀY CUỐI của NĂM ĐỆ THẤT

(Trìu mến về Minh Đức đấy nhé)

• **THU THẢO** Áo Trắng)

NGÀY dần dần lặng lẽ trôi theo thời gian trôi mỗi chỗ, tới bây giờ là ngày cuối cùng của năm học đệ thất này. Các bạn có biết ngày cuối cùng của bé là ngày gì đó không ? Đó là ngày phát phần thưởng của trường bé đấy ! ! !

Hôm đó, bình minh vừa ló dạng Bé đã lò khò đến trường rồi, Vừa bước chân vào ngôi trường, bé thấy trường hôm nay thay đổi tất cả : Nào là những dây kim tuyến óng ánh, những sợi giây nhũn màu sắc rực rỡ treo lòng thòng trên sân khấu. Đẹp lắm các bạn ạ !

Bé đang chăm chú đứng xem cách chưng bầy của các vị giáo sư. Thi Lan từ ở đâu chạy bình bịch vào bá bé một cái, bé hoảng hốt la lên một tiếng vang dội cả sân trường Tiếng cười của con nhỏ Lan khúc khích vang lên từ sau lưng bé và vẫn cái giọng nói truyền cảm của Lan phát ra :

«Khanh ! đang mơ mộng gì đó !»

Bé quay lại, nhìn thẳng vào mặt người bạn mà bé thân nhất lớp.

«Khanh, có mơ mộng gì đâu : nà Khanh đứng chờ Lan đấy» Lan tát yêu vào má bé một cái rồi rủ bé đi dạo sân trường để ngắm cách thay đổi trường và hưởng các không khí trong lành của buổi sáng.

Càng lúc càng nhiều, học sinh cứ lũ lượt ồ ạc kéo vào và nhất là trên nét mặt ai cũng tỏ vẻ tươi tỉnh và rộn rịp.

Ánh mặt trời le lói qua các khe lá, dịu dàng chiếu vào những sợi kim tuyến, ánh phản chiếu thật chói lọi không khác gì như các vì sao từ không gian rơi xuống. Không bao lâu, cô giáo sư hướng dẫn lớp bé đã đến. Cô Hồng hôm nay đẹp lạ, với chiếc áo dài màu thiên thanh và những hạt kim cương được gắn liền trên tà áo mỏng manh của cô. Chiếc khăn choàng ngang cổ, màu vàng tươi. Bé trông cô không khác như một nàng tiên vừa giáng thế. Chúng em vội chạy ra chào cô, cô nhìn chúng em một cách trìu mến rồi nói :

«Phi Khanh và Tuyết Lan đó à ! Các em ra sắp hàng cho ngay ngắn đi, sắp đến giờ khai mạc rồi đó !

Bé và Lan vội vàng chạy ra nói với chúng bạn :

«Sắp hàng cho ngay thẳng lại mau đi, giờ khởi hành đã đến rồi đấy các bồ ạ !!

Chúng bạn xôn xao, nào là chúng bàn nhau về vụ ai đứng nhất ai là kẻ đứng nhì. Chúng hồi hộp và luôn cả bé và Lan nữa đấy !! Chúng còn bàn không biết bên trong tấm màn nhung đó, họ sẽ trưng bầy ra sao ? Ôi thật là vui !...

Không bao lâu, bé và Lan đã có chỗ ngồi và ngay hàng đầu nữa đấy. Các bạn coi bồ của bé hôm nay có hên không ?

Hàng trăm đôi mắt đều chăm chú vào những gói phần trên sân khấu sau chiếc màng nhung đỏ đã kéo ra. Từng bước một, bước ra, trên tay cô cầm một cái «ô bẹt lơ» đưa lên miệng. Bé nhìn kỹ ra, thì đó là giáo sư Minh dạy âm nhạc chúng em, cô đẹp lắm, Trên mái tóc đen huyền, cô có cài 2 chiếc bông hồng Nhung xinh xinh. Tiếng trầm lặng của cô lộng lẫ vang lên :

«Thưa ban giám đốc, thưa các vị quan khách và các em học sinh ! Để mở đầu chương trình hai em Phượng Nga và Văn Hồng đồng trình bầy bản «Hè về»... với tiếng vỗ tay rất là giòn.

«Trời hồng hồng ! sáng trong trong »

Bé ngồi ở dưới nghe sao hay quá ! ! !

Tiếp theo là lễ phát phần thưởng. Vì chúng em là lớp Đệ thất A nên được ông đốc phát đầu. Ông hiệu trưởng đã rời xa chiếc ghế danh dự để lên sân khấu, ngâm nga với giọng nói khàng khàng của ông :

Đây là năm phần của lớp 7 A chúng em ngồi ở dưới hồi hộp và tim cứ phập phồng mãi :

Và đây là gói chót của em Nguyễn thu phi Khanh !

Bé sung sướng, vội bước lên sân khấu để lãnh phần !!

Sau khi buổi lễ được tổ chức đã chấm dứt, bé và Lan vui vẻ tung tăng chạy ra sân để thỏn thức phần của mình cố gắng trong năm học. (Lan là người đứng hạng 2 nên cũng được phần nữa đấy !!

Niềm vui chưa hưởng đủ thì tiếng chuông báo hiệu đã hết giờ : Bé cầm tay Lan mà nghẹn ngào :

« Thế là niên học đã hết rồi Chúng ta phải xa nhau, xa mãi và xa mãi mãi.

Hai hàng lệ của bé bỗng tuôn trào ra trên nét mặt bầy con thương tiếc ! Lan lấy làm súc động đến lương tâm nên vội dỗ dành :

«Thôi nín đi Khanh ! vì trời bắt như vậy thì chúng ta phải chịu ! »

Bé ra về mang theo hai chữ «biệt ly» trong đầu mà luyến tiếc một người bạn diệu hiền và tuyệt mỹ,

Ôi ! hai chữ «Biệt ly» mang đầy đau thương,

* * *

BÉ ĐI HỌC

✦ **PHƯƠNG THU**

BÍCH năm nay lên năm. Bé rất thích đi học vì nghe anh chị nói rằng ở trường rất vui. Hôm nay là ngày nhập học. Bé dậy thật sớm chạy nhanh từ trên giường xuống đất, Bé lấy lược chải đầu, đánh răng và rửa mặt rồi lấy chiếc áo mới mặc vào. Sửa soạn xong, bé nhìn vào gương lộng không khỏi khoan khoái vì sự sạch sẽ của mình. Bé chạy lại cầm chiếc cặp mà mẹ mới mua mấy hôm trước lên ngắm nghía rồi mở ra bỏ những cuốn tập mới toanh vào. Kìa mẹ đã ra rồi. Bé chạy lại nắm lấy tay mẹ và hai mẹ con bắt đầu đi đến trường.

Trên đường đi mẹ luôn luôn dặn. «Con đừng có khóc người ta cười cho đấy. Vào lớp phải chăm chú nghe cô giảng bài, đừng có nói chuyện mà bị phạt đấy nghe con». Trường bé cũng khá xa nên đi được một khoảng là bé cảm thấy hơi mỏi chân và chiếc cặp mới trên tay cũng bắt đầu thấy nặng. Nhưng kìa mái trường bằng ngói đỏ đã thấp thoáng phía xa. Bé rảo bước đi thật nhanh đến nỗi mẹ phải hỏi. «Kìa, sao con đi nhanh quá vậy». Đi gần đến trường, bé lại càng thấy hồi hộp hơn. Bé nghĩ thầm :

Không biết vào lớp cô sẽ bắt làm gì, có đánh đòn bé không ? Mãi suy nghĩ mà đến cửa trường lúc nào không biết. Mẹ dắt bé vào văn phòng hỏi một người (mà bé không biết là ai) lớp năm ở đâu thì người chỉ tít ra phía cuối trường. Thế là mẹ lại dắt bé đi lại phía đó. Khi vào lớp bé thấy ai cũng có bố mẹ đứng bên cạnh. Nhiều cậu còn mếu máo khóc nhưng bé thì nhứt định không thèm khóc đâu, Bé gan lắm mà.

Bé dật tay mẹ ra và chạy lại phía cô bàn trống. Mẹ vội vàng chạy theo nhưng bé đã nói, «Mẹ cứ về đi con ngồi một mình cũng được rồi.» Mẹ còn do dự giây lát rồi nói : « Thôi mẹ cứ đứng đây cho chắc lỡ có ai hỏi gì con không biết nói thì mẹ trả lời đỡ cho nhé» Bé thầm cảm ơn mẹ. Lúc này, vì sợ mẹ phải đợi lâu nên bé nói vậy chớ trong thâm tâm bé rất thích mẹ nán lại giây lát cho bé bớt bỡ ngỡ Một lát sau bé mới nhìn các bạn cùng lớp.

Ôi chao, có bạn mắt đỏ hoe khiến bố mẹ đứng bên cạnh phải luôn luôn dỗ dành, còn có bạn thì lại truyện trò vui vẻ với một người ngồi bên cạnh (chắc quen nhau từ trước) Bé lại đưa mắt nhìn quanh lớp, Lớp mới quét vôi trắng rất sạch sẽ và đẹp mắt. Tấm bảng đen cũng được sơn lại kỹ lưỡng. Những tia mặt trời từ phía ngoài chiếu vào các kẽ hở tạo nên những vệt sáng trên bàn.

Vừa lúc đó thì có 1 tiếng người vang lên. «Xin ông bà vui lòng đi ra và đã đến giờ học sinh vào lớp rồi.» Bé nghe thấy tiếng mẹ nói thật nhỏ : «Mẹ về nhé con». Bé «dạ» một tiếng rất khẽ rồi nhìn mẹ cười. Kìa cô giáo đã vào. Cả lớp đứng dậy chào cô và buổi học đầu tiên bắt đầu.

* *

thơ trẻ

Đông sang

Buồn nhiều khi thấy mưa rơi
Thu tàn đông đến ven trời âm u
Trường sơn như dãy sa mù
Mắt em ngấn lệ âm u cây rừng
Nhà tranh nếp khói lưng chừng
Trẻ con ngóng đợi tin mừng nơi xa
Mây bay trong buổi chiều tà
Bướm xanh giỡn gió la đà trên hoa

Chiều về nắng thật dịu hoà
Tuổi thơ nào biết âu lo là gì
Vui theo ngày tháng ra đi
Sương rơi gió lạnh lạ gì cảnh đâu
Mùa đông tràn ngập âu sầu
Lá bay lả tả nhuộm màu buồn đau

HOÀNG LONG

(Nhóm Mây hồng Phan Thành

KẾT QUẢ CUỘC THI

« Phụ đề tranh không lời »

TRONG SỐ BÁO TẤT NIÊN

Trong MBB số Tất Niên, họa sĩ Đinh Hiền đã chơi khăm vẽ một truyện bằng tranh mà không thêm «phụ đề» một chữ nào. Họa sĩ Đinh Hiền có hứa là bạn đọc nào gửi lời «phụ đề» về tòa báo, nếu hay sẽ lì xì một món quà đầu năm.

Tất cả có 73 em gửi lời «phụ đề» về, nhưng hầu hết các em đều viết dài lòng thòng, không đúng với nghĩa «phụ đề», nghĩa là ghi, những câu nói thật ngắn nhưng đầy đủ ý nghĩa để làm cho câu chuyện thêm rõ ràng...

Chỉ có hai em có tên sau đây được lì xì đầu năm :

1) Em Phạm Quang Toản, 22 Hoa Lư Nha Trang, chiếm giải nhất (Tặng phẩm : 1 cây viết máy và 1 cuốn sách giáo dục)

2) Minh Tuyền (không rõ địa chỉ), chiếm giải nhì (Tặng phẩm 1 viết máy)

Xin hai em xác định lại địa chỉ và cho biết tên thật để gửi giải thưởng tới nhà (nếu ở ngoài Saigon — Gia định — Chợ lớn).

Sau đây, chúng tôi xin đăng cả hai bài «phụ đề».

Bài « phụ đề » của Phạm Quan Toản

Hình 1 : (Cậu bé nghĩ :) Chà Gần Tết rồi nhà nào cũng sơn quét lại coi nhộn dữ !

Hình 2 : (Cậu bé đi về)

Hình 3 : (nghĩ thầm) còn nhà mình vẫn chưa sửa soạn gì cả.

Hình 4 : Đến nhà (ông bố) : Tết với tiếc ! Chả còn xu teng nào đây thì sửa sang cái nồi gì !

Hình 5 : (Cậu bé than thầm) Thôi ! Thế là bao hy vọng đều tan thành mây khói.

Hình 6 : (Cậu bé thiểu não lại phòng triển lãm) : Vào đây xem chơi cho đỡ buồn !

Hình 7 : (Đến trước một bức hình) : A ! Ta có sáng kiến này

Hình 8 : Lá lá la,,.

Hình 9 : Cậu gọi hai đứa em lại gần Psst, Psst... nhớ chưa.,

« 10 (Cậu bé :) Rồi ! Cứ thế mà thi hành nhé.

« 11 (Anh thợ nề) Được rồi, anh cho em mượn cái bay : Giữ cẩn thận nhé.

« 12 Cát với xi măng đây !

« 13 A ! Trong heo đất có đủ tiền mua đồ đấy.

«14 Giấy hoa với sơn xanh đây rồi !

«15 Nào ta bắt tay vào việc!

«16 Trước hết là cắt hoa...

«17 Láng sàn.,

«18 Và vẽ cỏ nữa là xong

«19 A ha ! Xong rồi

«20 Ô ! Bu nó coi kìa ! Vui quá! Có thảm cỏ xanh, lại có hoa lá nữa, .

Để Nghị Thêm : Tết này gia đình nhà mình cũng vui vẻ, trang hoàng đâu kém ai. Các con mình thật là ngoan.

✦✦

Bài «phụ đề» của Minh-Tuyền

1— Cu Tý : «Chà ! Sắp tết rồi, ai cũng lo sửa soạn nhà cửa hết ta, coi nhà nào nhà nấy cũng náo nức lên hết !»

2— Cu Tý : Giờ này mà đã lo mua cây về trồng rồi !»

3— Cu Tý thầm nghĩ : «Ước gì nhà mình cũng có nhiều cây như thế nhỉ !»

4— Cu Tý về nhà thấy ba đang mắng má : «Thời thế kiệm ước này mà bà còn đòi sửa soạn nhà cửa nữa sao» ?

5— Cu Tý thầm nghĩ , «Mình phải tìm 1 cách gì mới được» !

6— Cu Tý vào nhà «triển lãm tranh nhi đồng» xem

7— Vừa ra Cu Tý thấy 1 bức thảm xanh, cu Tý la lên «A ! Ta có kế rồi» !

8— Cu Tý mừng quá nhảy lên và hát : «Vui là vui quá ta»...

9— Cu Tý chạy về nhà bàn tán với 2 đứa em của Cu Tý.

10 - Cu Tý bảo 2 đứa em : «Tao đi đây nhe, chúng mày ở nhà lo thi hành kế hoạch đi nhé»

11— Cu Tý tới nói với bác đang xây tường : « Bác cho cháu mượn cái bay đi !»

12 - Em Tý nói tiếp : «Và cho cháu 1 chút cát nhé !»

13 — Cu Tý bổ heo ra để lấy tiền mua sơn xanh và giấy.

14 Cu Tý đem 2 dụng cụ về miệng vẫn hát : «Vui là vui quá ta, »

15— «Ối» anh đi mau quá làm rớt giấy vào người em rồi !

16— Cu Tý và 2 đứa em đang vẽ những bông hoa lên giấy và đang cắt ra.

17— Cu Tý : ta phải tráng xi măng đất này mới được.

18 - Rồi Cu Tý vẽ cỏ lên trên

19 — 3 anh em Cu Tý thấy thành quả quá tốt đẹp, chúng mừng rỡ la lên

20— Ba má Cu Tý về thấy như vậy mừng quá : «Trời ! Nhà mình như vậy đây sao» ?

✦✦

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

Tò mò... Tò mò...

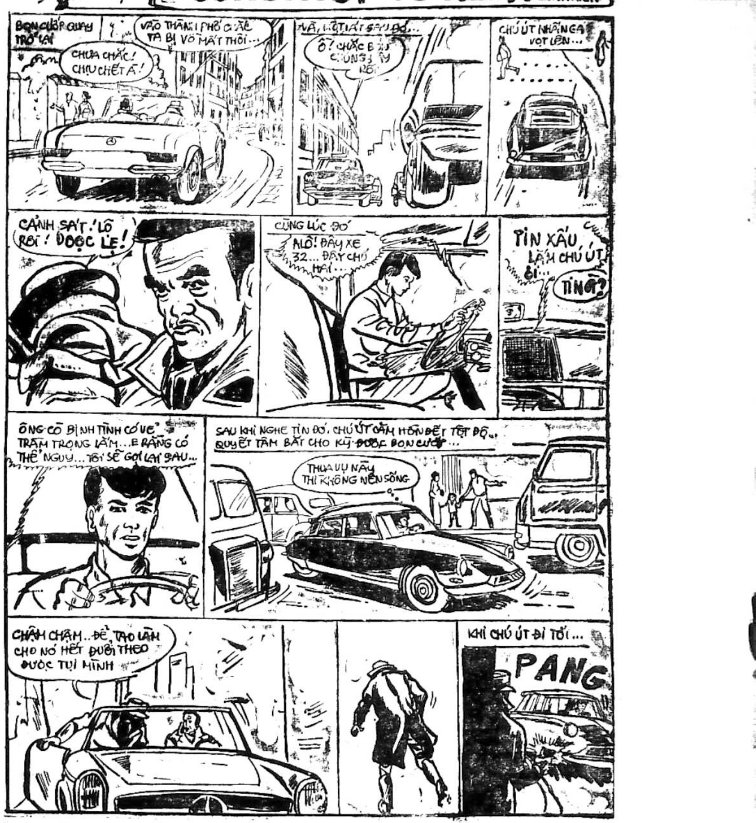
LÊ HỮU HIẾU P.T

(nhóm TMHPT)

✦ Một kỹ sư Mỹ đang nghiên cứu các neo máy bay khi hạ xuống một sân bay chật hẹp. Phi công có thể nhấn một nút điều khiển để làm tung ra sau đuôi máy bay một cái ống sắt lớn ống ấy rơi xuống đất rồi nhờ có mấu neo, chặt vào mặt đất Với thắng và nhờ sợi giây buộc vào neo đó máy bay có thể ngừng hẳn trong vòng 60 m. Nhờ thế những sân bay nhỏ trong vùng núi non không bỏ phí được.

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỀN


BỌN CƯỚP QUAY TRỞ LẠI
VÀO THÀNH PHỐ CHẮC TA BỊ VỠ MẶT THÔI...
CHƯA CHẮC! CHỊU CHẾT À!
VÀ, MỘT LÁT SAU ĐÓ...
Ô! CHẮC BỌN CHÚNG ... RỒI
CHÚ ÚT NHẤN GA VỌT LÊN...
CẢNH SÁT! LỘ RỒI! DỌC LẸ!
CÙNG LÚC ĐÓ
ALÔ! ĐÂY XE 32... ĐÂY CHÚ HAI...
TIN XẤU LẮM CHÚ ÚT ƠI...
TIN GÌ?
ÔNG CÒ BỊNH TÌNH CÓ VẺ TRẦM TRỌNG LẮM... E RẰNG CÓ THỂ NGUY... TÔI SẼ GỌI LẠI SAU...
SAU KHI NGHE TIN ĐÓ, CHÚ ÚT CĂM HỜN ĐẾN TỘT ĐỘ... QUYẾT TÂM BẮT CHO KỲ ~~ĐƯỢC~~ BỌN CƯỚP...
THUA VỤ NẦY THÌ KHÔNG NÊN SỐNG
CHẬM CHẬM... ĐỂ TAO LÀM CHO NÓ HẾT ĐUỔI THEO ĐƯỢC TỤI MÌNH
KHI CHÚ ÚT ĐI TỚI...
PANG

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 294 —

• *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS»*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Nhưng nghe nói họ là rô bô cả mà !

— Đúng thế, nhưng tụi em đã giải cứu được một số thoát khỏi sự điều khiển của Ku Kắc, bây giờ họ giả dạng làm theo lời của Ku Kắc đó mà....

— Nhưng còn những máy móc khác ? Có thể Ku Kắc sẽ khám phá ra dễ dàng...

— Không đáng lo, bên trong đài kiểm soát ta cũng có một số nội tuyến. Những người này sẽ giúp chúng ta..,

An Be nói :

— Giả ta có giải pháp nào khác hơn là giải pháp đấu phi thuyền thì vẫn hơn. Ta phải để cho chúng tưởng lầm không có ai hoạt động thì mới dễ đạt được mục đích...

Lão già tóc trắng thêm :

— Tôi cũng nghĩ thế ! Để cho bọn Ku Kắc tự đắc, tưởng mình đã xong việc, trong khi đó chúng ta phản công mới dễ ăn..

An Be tiếp lời :

— Việc này ta phải mạo hiểm, nếu không muốn sát hại nhiều người. Bây giờ ta coi cần thanh toán mấy tay đầu sỏ là xong hết, việc gì mà phải làm những cái lặt vặt đó mất công...

Cu Cún thấy hai người không tán thành ý kiến cất dấu phi thuyền của mình thì hơi có vẻ bất mãn nhất rồi..,Nhưng bọn chúng hiện có 10 người làm việc chung với nhau, làm sao hạ độc thủ cả 10 tên đó.. Ở đây người ta gọi mười tên đó là bọn «thập ác», mười tên ác ôn côn đồ đó cần phải tiêu diệt thì mới yên được...

An Be hỏi :

— Chúng có thường họp chung lại với nhau không ?

— Lâu lâu họp một lần, tên Ku Kắc là xếp sòng, nó chỉ huy chín đứa kia. Nhưng giết nó thì đã có tên khác lên thay... Vậy Phải diệt cả lũ mới được.

— Nhà những tên đó ở đâu ?

— Có 10 toà lâu đài dành cho mười tên đó...Chúng tôi có bản đồ với đầy đủ chi tiết

Ngừng một tý, lão Cu Cún lại tiếp lời :

— Cả mười toà lâu đài xây cất y hệt nhau, vì cùng chung một hoạ đồ. Ta có một bản đồ là tìm ra được hết .Trên phương diện quyền hành thì lão Ku Kắc là xếp sòng nhưng trên phương diện hưởng thì cả mười tên «thập ác» đó bình đẳng với nhau lắm, không ai chịu thua kém ai .Và dĩ nhiên tất cả những tiện nghi đời sống phè phỡn của chúng là do dân đóng góp,..

Lão già tóc trắng bỗng hỏi An Be :

— An Be, anh có ý kiến gì thế ?

An Be lại đáp :

— Như tôi nói lúc nảy, là chúng ta phải mạo hiểm giết tên chóp bu trước, rồi sẽ khử lũ tay nhau sau...

— Nhưng làm cách nào anh tới gần tên Ku Kắc đó được ?

— Đó là một vấn đề mà tôi phải nhờ các đảng viên Lục Giác Tinh giúp đỡ ,.

Cu Cún bỗng nói :

— Tới gần Ku Kắc cũng chưa phải là khó, nhưng khó ở chỗ là làm cách nào giết được hắn...

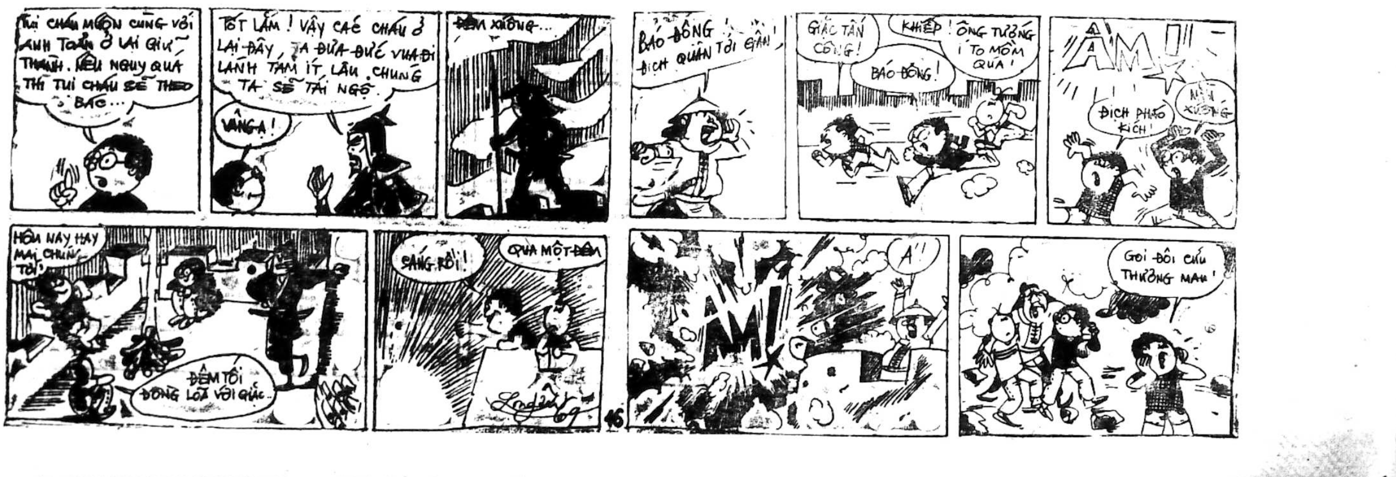
(CÒN TIẾP)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 82 LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

THOÁT HIỂM Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


TỤI CHÁU MUỐN CÙNG VỚI ANH TOẢN Ở LẠI GIỮ THÀNH. NẾU NGUY QUÁ THÌ TỤI CHÁU SẼ THEO BÁC...
TỐT LẮM! VẬY CÁC CHÁU Ở LẠI ĐÂY, TA ĐƯA ĐỨC VUA ĐI LÁNH TẠM ÍT LÂU CHÚNG TA SẼ TÁI NGỘ
VÂNG Ạ!
ĐÊM XUỐNG...
BÁO ĐỘNG! ĐỊCH QUÂN TỚI GẦN!
GIẶC TẤN CÔNG!
BÁO ĐỘNG!
KHIẾP! ÔNG TƯỚNG TO MỒM QUÁ!
ẦM!
ĐỊCH PHÁO KÍCH!
NẰM XUỐNG
HÔM NAY HAY MAI CHÚNG TỚI
ĐÊM TỐI ĐỒNG LOẠT VỚI GIẶC...
SÁNG RỒI!
QUA MỘT ĐÊM
ẦM!
A!
GỌI ĐỘI CỨU THƯƠNG MAU!
Long-Ân

Chuyện phiếm

XEM BÓI ĐẦU XUÂN

● QUÝ

Tôi hẹn em một chiều có «nắng hanh vàng». Tôi không biết phải gọi buổi chiều ấy như thế nào để khỏi phiền lòng các văn sĩ chuyên nghiệp. Chỉ biết đó là một buổi gặp gỡ trong cái không khí dịu dàng, thánh thoát đủ để em không lôi tuột tôi vào « La Pagode». Hôm ấy đã mồng 7 Tết, tôi có ý định rủ em lên Lăng Ông xin xâm tiện thể nhờ các Thầy bấm cho 1 quẻ đầu năm xem cái đường công «ranh», sự nghiệp cùng tương lai, con cháu sau này nó dài, ngắn chừng nào.

Khởi hành từ nhà em vào lúc 16 h, hai chúng tôi nhắm hướng Gia định mà ra tay khiển «mã». Con ngựa già với gần 10 năm «công vụ» vừa chạy vừa rú lên từng hồi rất thê thảm. Chiều nay là ngày xuất hành đầu tiên sau gần 7 ngày trùm chăn trọn Tết. Tình Xuân phơi phới. chúng tôi say sưa thảo luận mi nhau rất âu yếm át cả tiếng xe cộ chạy hai bên đường. Đến nơi, sau khi đã gửi gấm cái xe «thổ tả» ; tôi vội vã kéo nàng phăng phăng tiến vào chánh điện, quên cả đám ăn mày đang nhao nhao quanh chúng tôi xin mở lượng hải hà. Mặc dù hôm nay đã mồng 7 Tết, nhưng Lăng vẫn còn nhộn nhịp đèn hoa, kẻ ra người vào rất tấp nập. Các bà, các cô chen vai, thích cánh trong những bộ quần áo sặc sỡ. Lăng xăng chạy chỗ nọ, chọt chỗ kia là mấy bác phó nháy với những dụng cụ nhiếp ảnh kềnh càng. Những hàng bán nhang, đèn dọc hai bên lối đi. Đặc biệt nhất là những «lý số gia» nằm, ngồi la liệt trong sân cố mời gọi phật tử hành hương bớt chút thì giờ rảnh rỗi. Vào đến chánh điện, diện kiến Đức Thánh xong lòng tôi bỗng lâng lâng, bay bổng như muốn từ bỏ ngay cái chốn trần gian cát bụi này để nhập cõi nát bàn chả biết đó có phải là một cách hối lộ Thánh không ? Nhưng với thành tâm, thiện ý nhân dịp đầu năm tôi nhanh nhẹn tụt giầy rồi quỳ xuống khấn lạy rất trang trọng. Quay sang «người yêu bé nhỏ» tôi thầm trách mình ngày xưa đã không chịu khó lễ bái để đến bây giờ lóng ngóng chẳng khác một anh diễn trò. «Em» tôi tỏ ra rất thông thạo nghi lễ ra mắt này. Nàng vái lạy nhịp nhàng, tiết tấu với tiếng cầu nguyện khi thì trầm mặc, lúc lại cao vút, rộn rã như được sai khiến bởi một động lực vô hình. Sau phần đọc kinh, chúng tôi mỗi người một ống xâm xóc theo nhịp điệu gấp rút như thể sốt ruột về phần số của mình. Cây xâm bổn mệnh bắn tung ra khỏi ống báo cho biết 1 số mệnh đã được an bài. Ghi nhớ lấy chữ số trên thẻ, chúng tôi qua phòng bên cạnh để nhận «giấy tiên tri». Lòng hồi hộp vì những lời dạy bí hiểm, cao siêu viết trên giấy.Chúng tôi dẫn nhau đến một vị «lốc cốc» đang lim dim trong một góc đền, tay phe phẩy chiếc quạt nan đã cũ ! Nhìn tướng diện đỏ đắn, phương phi của ông cụ chúng tôi sinh lòng cảm mến hết sức. Rồi như không bảo trước tôi và nàng cùng tiến về phía «đạo cốc tiên sinh». Nhà tiên tri giật nảy mình, mở choàng mắt sau cái hắng giọng hơi lớn của «em» tôi. Người dụi mắt định thần nhìn tôi từ đầu đến chân rồi cất tiếng :

— Cậu xem tướng ?

Nghe giọng nói sang sảng tôi lại càng tin tưởng ở tài học uyên bác của những vị tri giả ngày trước mà tiên sinh đây là đại diện.

— Ừ, cậu ngồi xuống tôi xem cho một quẻ.

Từ hồi còn bé đến giờ có lẽ Kim (tên «em») chưa đi xem bói bao giờ, nên nàng kéo tôi ngồi xuống hai chiếc ghế con trước mặt thầy, miệng liến thoắng :

— Vâng, trăm sự nhờ Thầy. Thầy dạy xem chúng con đến bao giờ mới được ăn đời ở kiếp với nhau.

Thầy quay sang tôi, đôi mắt hấp háy sau cái mục kinh gọng vành :

— Chà ! Tướng mạo cậu phi thường sang cả lắm lắm !! Sau này công, hầu, khanh, tướng... Đây này đôi mắt quan quyền. Tai to, mặt lớn (ông cụ hơi nặng tiếng).

Đương nhiên một anh sinh viên nghèo kiết xác,—ngôn ngữ bình dân gọi là nghèo lõ đít — như tôi phải lấy làm bái phục tài năng bói toán lẫy lừng của ông cụ.

Tôi khoái chí quá sức, tâm trí đê mê như vừa uống một ly rượu mạnh. Tôi chỉ còn nghe loáng thoáng tiếng khúc khích của Kim bên cạnh. Tự nhiên hôm nay tôi thấy nàng đẹp lạ thường. Cặp mắt ướt át triu mến nhìn tôi khiến tôi xốn xang tựa hồ trăm nghìn chú kiến leo trèo trên da thịt.

— Năm nay cậu 20, đến năm cậu 24 cậu sẽ lấy vợ.Vợ cậu con nhà quyền thế sẽ cho cậu rất nhiều các cháu, tha hồ mà hú hí.

Trời ơi ! Tôi bắt đầu bủn rủn cả châu thân ; mồ hôi, mồ kê vã ra ; tôi run rẩy như người bệnh gặp gió. Kim hình như không biết, nàng rích rích như một «thín» chuột con ; cấu, véo vào đùi tôi :

— Sướng quá, hả anh. Có con vui quá anh ạ.

Dần dần lấy lại bình tĩnh tôi mới thấy được lời hay, ý đẹp của vị tiên đồng, đạo cốt. Kim của tôi quả có quyền thế nhất trong nhà nàng. Là lệnh ái của một quân nhân có ra «quý tử» lẽ tự nhiên nàng phải nắm hết mọi quyền linh thay mặt đố mẹ cai trị «muôn dân».

— Đến nữa đi làm, cậu sẽ thấy số kiếp cậu tài hoa nhất bực. Các cô đồng sở ai nấy đều đem lòng yêu mến.

Liếc sang bên cạnh, lòng dạ tôi phiêu điêu mãi tận đâu đâu khi thấy mặt hoa dàu dàu ra chiều giận dỗi. Ông cụ vẫn thao thao bất tuyệt, kể lể công đức to tát sau này tôi sẽ để lại cho chán chất. Tài cao nhưng mệnh thọ. Bụng dạ rộng rãi : thương người, quý vật. Năm họ ai ai cũng phải mến phục. Trị nước thì nước yên mà tề gia chỉ dăm phấn rắm rồi.

Kim của tôi sau vài phút yên lặng với vẻ đăm chiêu, bây giờ lại tíu tít như con chim nhỏ :

— Đấy, em nói nào có sai. Nhất định chúng mình sẽ sung sướng. Con cháu chật nhà, đầy cửa.

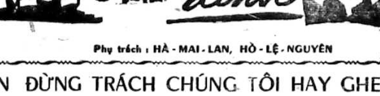
Tâm lý Kim cũng như tâm lý của bao cô gái mới lớn, thích vẻ vời hoa lá. Tôi vẫn yêu cái tính đam mê, mơ mộng của nàng. Chiều nay sao tôi thấy nàng đáng yêu quá thể. Nếu không phải chỗ « nhãn mục quan chiêm » tôi đã « mi » nàng một cái để biểu lộ ý chí sắt thép quyết cùng nàng gá nghĩa trăm năm.

Ông Thầy vẫn đều đều như một vị sư tế lễ :

— Số cậu là cái số công cán ngoại quốc. Tâm tư nửa thiên về ngoại quốc (chắc ý ông muốn nói tôi nên học ngành ngoại giao) nửa vọng cố hương (ông muốn tôi học ở nhà đây !). Nhưng phải dứt khoát tư tưởng thời thân thế mới hiển đạt sau này. Bụng dạ lại bao dung, rộng rãi thời không tốt cho việc sinh sống nơi đất khách, quê người. Quân tử không nên chấp nhất chuyện cỏn con mua bán mà nên thực tế ắt « tài » lộc quân bình.

T[illegible] cùng Kim ra về sau gần 2 tiếng đồng hồ « tạm cư» với [illegible] thần siêu việt, ẩn dật chốn đền đài. Một [illegible] viết bài này tôi vẫn còn hoang mang chưa [illegible] sao ? [illegible] nàng ra ngoài mua thêm [illegible] biết tôi sẽ sầu ôm, khóc hận vì [illegible] và nàng sẽ đứt phựt như sợi giây chỉ [illegible] của các phó may. Vợ tôi không được « [illegible] » những quyền quí hơn người. Tôi cảm thấy « [illegible] » trước những vui mừng của Kim vô tình được « [illegible] » sôi nổi suốt từ Lăng về cho đến tận cổng nhà nàng.

— QUÝ —



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

XIN ĐỪNG TRÁCH CHÚNG TÔI HAY GHEN !

Lỗi hoàn toàn nơi các ông đó !

Bài của PHƯƠNG DUNG

Vấn đề ghen tuông của chị em bạn gái được Bà Nguyễn thị Linh nêu lên mặt báo Chính Luận đã khiến độc giả chú ý, nhất là chị em chúng ta lại càng chú ý nhiều hơn và để tâm theo dõi hơn cả. Sở dĩ xảy ra sự kiện này cũng vì tác giả đã « gãi » đúng chỗ ngứa của chị em chúng ta khi đưa ra thảo luận 1 vấn đề quan trọng liên hệ nhiều đến hạnh phúc gia đình của chúng ta và hạnh phúc, tương lai của bản thân chúng ta nữa.

Vì thế đã có nhiều bạn thuộc cả 2 giới nam nữ tham gia góp ý theo lời yêu cầu của tác giả đã lưu tâm đến hạnh phúc của bạn gái khi nêu ra vấn đề ghen tuông mà thiết tưởng nói mãi vẫn thấy chưa đầy đủ như chúng ta mong muốn.

Cũng vì vấn đề kể trên là 1 vấn đề chung của chị em chúng ta, trong đó có kẻ viết bài này, nên em cũng xin mạnh dạn trình bày 1 vài nhận xét, mong được đăng tải trên báo quen thuộc này của chúng ta để rộng đường dư luận.

Chúng ta đều không biết cái «ghen» nó có từ bao giờ, nhưng chắc là từ ngày có tình yêu giữa đàn ông và đàn bà, nghĩa là từ ngày... có loài người trên trái đất này. Nhưng ở đây chúng ta không bàn đến cái ghen giữa cặp tình nhân, mà cái nói đến cái ghen của những cặp vợ chồng.

Tại sao chúng ta ghen ?

Như bà Linh đã viết và chúng ta thường nghe nói «có yêu mới ghen» Chúng ta đều nhận rằng câu nói ấy rất đúng. Nếu đem phân tách để tìm nguyên nhân nào đã gây ra cái ghen, chúng ta đều đồng ý là do những vụ ngoại tình, những mối tình vụng trộm giữa người chồng với 1 hoặc nhiều người đàn bà khác hay giữa người vợ với những người đàn ông.,. không phải là chồng mình. Tuy rằng những vụ ngoại tình đều do người chồng hoặc người vợ tạo ra, nhưng hầu hết đều do các ông chồng gây nên, như ông bạn Anh Nam đã viết trong mấy số báo Chính Luận vừa qua về vấn đề này.

Tác giả đã thành thực và thẳng thắn nhận cái lỗi của các ông, thường là những thủ phạm tạo ra những mối tình «bất hợp pháp». Phần còn lại do một số chị em chúng ta gây ra, nhưng nghĩ cho kỹ, thì họ cũng chỉ là nạn nhân mà thôi. Chắc có nhiều ông lại bảo rằng em nói như thế là chúng ta có ý bênh vực nhau, nhưng nếu thành thực và khách quan nhận xét thì họ cũng phải nhìn nhận cái tội của họ là nhiều ông đã có «máu xấu», đã quá tham lam trong chuyện yêu đương đã dùng địa vị và tiền bạc của mình để quyến rũ 1 số chị em chúng ta, đưa họ vào đường tội lỗi.

Họ không thể nào chối cãi được ! Còn số chị em kia cũng chỉ là những tâm hồn yếu đuối như tất cả chị em chúng ta mà thôi ! Nếu đến ngày hôm nay chúng ta còn được hưởng hạnh phúc bên chồng con thì chúng ta cũng phải tự cho là 1 điều may mắn. Vì thử 1 ngày nào đó, có 1 anh chàng đẹp trai,giầu,có,đã có gia đình mà còn tìm cách theo đuổi, thả lời ong bướm để lôi cuốn chúng ta vì cái nhan sắc ưa nhìn của chúng ta,thì thử hỏi liệu chúng ta có thoát khỏi hay chăng ?

(CÒN TIẾP)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

THỰC NGHIỆM

Muốn cho gỗ khỏi bị mục và mối ăn

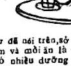
Những gỗ được liệt vào hạng tốt là loại gỗ đã được đẽo cho thật hết dác bên ngoài. Gỗ dác mềm và có khá nhiều dưỡng chất nên rất dễ bị mục và mối ăn Nhiều nhà ở xứ ta cất toàn bằng ròng gỗ mít nên trải qua 4, 5 chục năm trời các rui kèo vẫn không hề bị suy suyển. Vì vậy mỗi khi cất nhà hay đóng đồ gỗ bạn nên chọn những gỗ không có dác.

Nếu dùng gỗ hạng nhất còn dác thì tốt hơn nên dùng gỗ hạng nhì toàn ròng còn hơn.

Mỗi khi đã hạ cây xuống rồi, ta nên lột ngay vỏ cây đi vì vỏ có nhiều nhựa và dưỡng chất rất dễ làm mồi cho mối, mọt, và nấm.

Muốn làm tiêu các dưỡng chất trong gỗ. ta nên ngâm cây dưới nước trong một thời gian dài ngắn tùy theo thứ gỗ, Dưỡng chất sẽ bị loãng ra trong nước và một khi gỗ đã hết nhựa, ta có thể dùng được rất lâu mà không bị mọt mối ăn. Những cây lớn phải được ngâm dưới nước từ 2 tới 3 tháng mới đủ thì giờ để hết nhựa. Những phiến gỗ đã xẻ sẵn chỉ cần ngâm một tháng là đủ.

Không bao giờ nên dùng gỗ tươi, mới xẻ để cất nhà hoặc đóng đồ đạc vì gỗ còn tươi tất thế nào cũng nhót lại và rất dễ vênh. Muốn phơi cho gỗ mau khô, ta không nên phơi ngoài trời nắng. Cần phải để các phiến gỗ đã xẻ sẵn trong nhà trống có gió trong một thời gian từ 3 đến 18 tháng.



Như đã nói trên,sở dĩ gỗ đã bị nấm và mối ăn là vì trong gỗ còn có nhiều dưỡng chất.Muốn trừ tiệt nạn đó, người ta phun các chất hóa học vào trong thớ gỗ. Ta có thể hoặc dùng một áp lực rất mạnh để bơm thuốc vào thớ gỗ,hoặc ngâm gỗ vào trong một bể dựng thuốc hóa học đun nóng.Các chất hóa học thường dùng để trị mối và nấm là, chất cờ-rê-o-sốt trong than đá,các hóa chất có thạch tín,có suyn-phát-đờ quy (SO_4Cu),có cờ-lô-ruya nát-ri (CL Na),có cơ-rom-mát a-xít kat-ri ($C_2O_7K_2$) v.v.

SỔ TAY của THIẾU-TÁ TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 6 ⊕ TRỌNG - TẤU phóng dịch

Có lẽ đây là một trường hợp độc nhất ở trên thế giới : Nước Pháp có một thân hình khá cứng cát để có thể cứ bốn tháng thì lại có thể sống một tháng không có đầu. Trong khi ở nước chúng ta, chánh phủ là một điều cần thiết, thì đối với nước Pháp đó lại là một thứ xa xỉ phẩm mà một năm có thể thay đổi đến 4,5 lần để nói lên sự cai trị vững chắc của nó. Và cũng với cái lương tri bất hủ của người dân Pháp, quốc gia khả kính ấy có thể đi vào những con đường gian xảo nhất mà không sợ bị mất thăng bằng.

II

MỘT QUỐC GIA DỄ THƯƠNG VỪA ĐA NGHI VỪA CẢ TIN

Người Pháp sẵn sàng tin tưởng rằng người ngoại quốc luôn luôn chú mục vào đất Pháp. Ít ra thì báo chí của họ cũng đã xác nhận như vậy! Cứ mỗi lần hơi có chuyện khủng hoảng gì thì họ lại viết :« Mỗi ngày người ngoại quốc đều mỗi quan sát chúng ta»

Đối với tôi thì ít khi nào, vào lúc rạng đông, mà tôi lại leo lên đỉnh những bờ dốc ở Douvres để đặc ống dòm mà nhìn xem người Pháp thức dậy ra sao. Tôi cho như vậy là vô lễ, vô phép. Tôi cho rằng có lẽ cũng có những người ngoại quốc gian xảo đã bỏ thì giờ ra làm cái công chuyện như vậy...

Tôi lại còn hỏi rằng không biết cái loại người ngoại quốc tò mò này đã được cấu tạo như thế nào, cái người mà một đêm nọ tôi đã gặp gỡ trong một giấc mơ hiếm có. Người ấy như sau : Một chân thì ở điện Cẩm Linh chân khác thì ở City, cái đầu Anh, dạ dầy Nga, tiềm thức Đức Quốc, cái bóp Huê Kỳ, trí nhớ đầy ngập của Waterloos và Sedans ! Hắn ta đang rình rập nước Pháp dịu hiền bằng cái nhìn quốc tế, không mấy tốt đẹp gì cho lắm...

Những người dân Pháp đều tin chắc rằng họ không thích làm hại bất cứ 1 người nào cả.Người Anh thì hay khinh miệt người Mỹ thì áp chế, người Đức thì bạo dâm, người Ý thì không thể bắt được, người Nga thì khó dò, người Thụy sĩ thì rất thụy sĩ.,..Riêng người Pháp, thì họ dễ thương lắm. Người ta làm khổ họ.

Có hai hoàn cảnh cho nước Pháp :

Thống trị thế giới bằng cách tỏa ra : Xâm chiếm đất đai, phát huy Nghệ Thuật và Văn Học v.v...Đó là những bảo thần anh hùng thời đại của một nước Pháp sáng chói.

Hoặc là bị bại trận bị xâm lược. Khi đó thì nước Pháp sẽ bị chà đạp dưới chân, bị giết chóc, bị tra tấn. Đó là bảo thần anh hùng thời đại của một nước Pháp bị ô nhục.

Điểm tự mãn đầu tiên của người Pháp là lòng kiêu hãnh và nhu yếu vĩ đại cao cả của họ. Đó là khía cạnh Nã Phá Luân. Ở trường hợp thì hai, họ đã khai thác những sức mạnh không ngăn cản nổi được của sự vùng lên. Đó là khía cạnh Jeanne d' Arc.

(CÒN TIẾP)

TRUYỀN - HÌNH

Chủ Nhật 1-3-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30	Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33	Tin Ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Đố vui để học
19g35	Thông Cáo
19g40	Phim hoạt họa : Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00	Tin Tức
20g18	Nhạc : Tiếng Tơ Đồng
21g10	Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20	Viễn du : Viếng Lục địa Phi Châu
21g30	Thoại kịch «Phụ tử tùng tử» do ban Thanh Nga
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200	Religious Hour
1300	Spécial Animal Behavior
1400	Sports
1600	Naked City
1630	Amateur Hour
1700	In Town Tonight
1730	Cross Roads
1800	The Detectives
1830	Information
1900	Big Pocture
1930	Evening News
2000	Jim Nabors Hour
2100	Bonanza
2200	Ironside
2300	11Th Hour News
2320	Movie – Certain Honorable Men

Thứ Hai *2-3-70*

18g30	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33	Tin ngắn
18g36	Thời sự Quốc Tế
18g46	Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35	Thông Cáo
19g40	Tài liệu hàng tuần
20g00	Tin Tức
20g18	Hát bội Phụng Nghi Đình phát lại theo lời yêu cầu
21g10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g40	Tiếng nói Tiếp Vận
21g50	Hát bội (tiếp)
22g30	Tin cuối cùng
22g33	Hát bội (tiếp)
	Đài hiệu — Quốc Kỳ

Thứ Hai *2-3-70*

1200	Wild Wild West
1300	Star Strek
1400	Carol Burnett
1500	Mid Afternoon Report
1515	Movie
1700	
1730	Hawaii Calls
1800	Beverly Hillbillies
1830	Voyage To Bottom Of The Sea
1930	Evening News
2000	Supremes Spécial
2100	Gunsmoke
2200	The Fugitive
2300	11 th Hour News
2220	Joey Bishop

VÙNG BIỂN LẶNG

— 16 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 3

Trinh nhún vai, ngắt :

— Còn lâu tao mới lấy Phong ! Tao dứt khoát rồi !

— Vậy bỏ lão để làm gì ?

— Để sống 1 mình như mày cho tự do hơn.

— Chớ không phải để tự do hú hí với lão Lượng ?

— Lão Lượng với tao thì có gì đâu... Chỉ thỉnh thoảng gặp nhau, đi 1 đường bay bướm cho đỡ tẻ cuộc đời. Lão thì ai mà yêu nổi.

— Nhưng lão giàu lắm, có thể yêu chơi vài tháng.

Chợt nhớ ra điều gì, Trinh nhìn bạn cười lả lơi :

— À, lão có nhờ tao giới thiệu với mày đó. Mầy chịu không ?

— Nhưng lão có chịu chi không ?

— Lão hơi keo 1 chút, nhưng nếu mình khéo léo vẫn có thể moi được của lão khá nhiều,.. Thế nào, mày chịu để tao giới thiệu không ?

Liễu tặc lưỡi :

— Thì cứ giới thiệu ! Nhưng đừng hy vọng tao quên chuyện của mày đó.

Trinh cau mày :

— Tại sao mày cứ thích phá tao ? Trong khi đó tao luôn luôn muốn xây dựng cho mày.

— Ai phá mày hồi nào ! Tao xây dựng đấy chớ.

— Hay là thế này nhé. Tao quỳ xuống lạy mày 2 lạy, xin mày tha cho.

Liễu cười khanh khách :

— Mày có lạy 1 triệu lạy tao cũng cứ ý tao, tao làm.

— Thiệt vô lý quá !

— Chính tao khoái cái vô lý đó.

— Tại sao mày cứ nằng nặc đòi tao phải giành lại Phong ?

— Vì tao thấy mày hèn quá.

— Thì mắc mớ gì đến mày ?

— Tao không muốn có con bạn thân lại cù lần quá.

Ngừng 1 lát, Trinh rụt rè hỏi :

— Mày định làm thế nào để kéo Phong về với tao ?

Liễu để 1 ngón tay trỏ lên môi, vờ nghiêm mặt :

— Bí mật !... Rồi việc xảy ra mày sẽ biết.

Trinh trề môi :

— Cứ làm như bí mật quốc phòng ấy. Đếch thèm hỏi nữa.

Ngẫm nghĩ giây lát, Liễu nói :

— Hay là mày đưa tao đến gặp con vợ thằng chả đi.

— Để làm gì ? Tao chịu thôi !

Liễu gật gù, cười :

— Để làm gì thì mặc cha tao. Nếu mày không đưa tao đi, tao sẽ kiếm nhà lấy. Lúc đó, nếu có gì thiệt hại cho mày thì mày ráo mà chịu, đừng có trách tao đó.

Trinh dậm hoảng :

— Mày định đến thiệt à ?

Liễu trợn mắt :

— Bộ tao giỡn mầy, hả ? Tao nhứt định gặp con nhỏ đó, coi nó ra làm sao.

Trinh im lặng. Nàng thấy rằng nếu nàng không chịu đưa Liễu đi gặp Thủy, chắc sẽ xảy ra nhiều chuyện lôi thôi vì lối ăn nói bậy bạ, bừa bãi của bạn. Vắng mặt nàng, Liễu sẽ bịa đặt nhiều thứ chuyện để khủng hoảng tinh thần Thủy. Như vậy lại càng rắc rối hơn. Nghĩ xong, nàng chép miệng :

— Thôi được, tao sẽ đưa mày đi.

— Bao giờ ?

— Thư thả để coi. Mai mốt gì đó.

Liễu được thể làm già :

— Không mai mốt gì ráo ! Tao đi ngay bây giờ.

Trinh dỗi :

— Đi ngay thì đi đi, tao ở nhà.

Liễu thản nhiên đứng dậy, lững thững bước ra cửa. Thấy bạn định đi thật, Trinh vội gọi giựt lại :

— Liễu ! Mày đi đâu thế ?

Liễu quay lại, nhoẻn miệng cười :

— Thì tao đi gặp chị dâu mày đây.

— Ai là chị dâu của tao ?

— Hì hì, còn ai vô đó nữa. Mày không nhận thằng chả là anh rồi ư ? Vậy thì vợ nó chính là chị dâu mày.

— Mày có biết nhà đâu mà tới ?

— Thì tao đến sở thằng chả, rồi kiếm cách hỏi dò, thế nào cha ra.

Trinh lườm bạn :

— Lộn xộn hoài ! Chờ đó, tao thay đồ rồi đi với mày.

Liễu gật đầu :

— Được lắm ! Mày thế thì ngoan. đáng khen ! Bướng bỉnh với tao là chết mất xác à.

Mười lăm phút sau, Trinh và Liễu được gặp Thủy đang ở nhà sửa soạn cơm nước. Thoạt trông thấy Thủy, Liễu đã ghé tay Trinh nói nhỏ :

— Được quá, mày nhỉ. Hãy còn có vẻ ngây thơ như «con nai vàng ngơ ngác» ấy.

Trinh dặn trước :

— Nè, tao cấm mày phát ngôn bừa bãi đó.

Liễu vờ ngơ ngác :

— Thế nào là phát ngôn bừa bãi ? Từ khi lọt lòng mẹ, tao đã nổi tiếng nói năng thận trọng, đứng đắn.

Trinh cau mày :

— Khổ lắm ! Cứ giỡn hoài ! Tao chỉ yêu cầu mày 1 điều là đừng có tiết lộ cho... chị Phong biết tao là người yêu cũ của anh. Chịu không ?

Liễu lừng khừng :

— Cái đó sẽ xét lại... Nếu tao có vui miệng nói toạc ra thì mầy [illegible] chịu.

Tr[illegible] thở dài :

— Nói chuyện với mày tức chết đi được.

— Rồi còn tức chết nữa, cưng ơi !

Thủy bưng 1 khay nước từ trong nhà ra, nhỏ nhẹ cười :

— Hai chị uống nước !

Sau mấy câu xã giao, Liễu đột ngột hỏi :

— Chị có biết anh Phong và con Trinh họ hàng bà con thế nào không ?

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 72 —

Cô Hai ngửa mặt lên,nói phều phào :

— Giết...,nó giết.

Nhanh như chớp,dượng hai bụm miệng cô Hai, nói khá to để bé Kiểm đừng nghe được :

— Tôi hiểu rồi. Tụi chủ nợ giết gia đình mình. Nhưng tại sao mình không nghe lời tôi.

Cô Hai nấc lên :

— Bé Kiểm ! Giết .., con ơi !...

Tay chân cô Hai đã buông xuôi. Dượng Hai đã hết lo dạy lại bé Kiểm. Dượng cố ngụy biện:

— Má con dạy con nên... giết chủ nợ để trả thù.

Đằng xóm, ánh đuốc cháy rực, chập chờn. Năm sáu người tá điền chạy tới, tri hô lên :

— Có sao không, dượng Hai ?

— Dượng Hai bèn giả vờ khóc òa lên :

— Hu,.. hu. Vợ tôi tự vận vì nhà nầy gần bị khánh tận, tôi can gián không được. Bà con có thương tôi thì đi kiếm cậu Dũng về. Tôi như điên rồi.

Thi hài cô Hai được khiêng vào nhà, để ngay phòng khách bên nhà Dũng. Con Út trở về, đứng dựa cột nhà mà liếc nhìn. Nó không dè hậu quả của lá thơ lại tai hại đến thế.

Vài ông bô lão chạy tới, thúc hối đốt đèn, mua rượu.

Dượng Hai ngồi bên cạnh, hơi hối hận vì cô Hai bị nhiều vết thương quá nặng ống chân như gãy, đầu nghiêng một bên, máu tươi cứ trào ra theo khoé miệng.

Ông kỳ lão hỏi :

— Cho xin cái mền đắp lại chớ để như vầy coi sao được ? Ai không phận sự thì ra ngoài. Dượng Hai có tiền trong túi đó không ? Mua thêm nhang đèn, vải đỏ.

Dượng Hai đem ra mười đồng bạc :

— Bà con lo dùm tôi. Tôi như điên rồi.

Bé Kiểm khóc không ra nước mắt, nó ôm chân dượng Hai mà gào lên :

— Tại sao má chết vậy ba ? Má chết rồi, con ở với ai ?

Dượng Hai lẩm bẩm :

— Ai rảnh thì đi mời thầy hương quản, thầy chánh lục bộ tới.

Đám tang cử hành xong xuôi...

Dũng đi lững thững vào nhà, thấy nhang trên bàn thờ mẹ rồi thắp trên bàn thờ người chị. Dượng Hai nói khẩn khản :

— Nhà nầy còn tôi với cậu. với bé Kiểm.

Dũng day lại nhìn người anh rể, bỗng dưng chàng thấy xúc động lạ thường.

Là người ham sống và yêu đời, Dũng không bao giờ nghĩ đến giả thuyết là dượng Hai đã giết người chị ruột của cậu, Cậu cho rằng con người lúc quá túng tiền, lúc quá trọng thể diện gia đình thì có những hành động quá trớn,

Đoán được tâm trạng ấy, dượng Hai nói :

— Khổ quá. Phải chi đêm đó, có cậu ở nhà.

Dũng cúi mặt :

— Làm sao tôi ở nhà được. Tôi là đứa bất tài. Chẳng lẽ tôi xin tiền ông Cả ? Dượng đồng ý cho tôi đi mà !

— Cậu đừng hiểu lầm, tội nghiệp tôi. Tôi muốn cho cậu với Kim Loan ở đây cho vui [illegible] vui cửa.

Hồi lâu dượng Hai nói tiếp :

— Nhà nầy... có huông.

— Dượng nói sao ?

— Thì lúc trước. thiên hạ đồn nhà nầy có ma

— Tôi không tin cho lắm, Thôi ! Để tôi [illegible] chơi cho đỡ buồn. Phải chi cha mẹ đừng để lại tài sản gì hết thì ngày nay đâu có chuyện rắc rối.

Dượng Hai nói :

Trót sanh trong gia đình điền chủ thì sao ? Giấy rách phải giữ lấy lề chớ ! Cậu nghỉ dù càng tốt, bằng không thì hai ngày nữa tôi ra chợ Rạch giá kiếm mấy chành lúa mà vay bạc họ cho vay nặng lời tôi cũng đành chịu, Cậu có rảnh thì đi với tôi cho chủ chành lúa tin lời.

— Thôi đi ! Dượng được trọn quyền vay nợ Tôi hứa không phiền hà bất cứ chuyện gì.

Nói xong, Dũng ra khỏi cổng. Chàng nhớ tới Ngọt, chàng nhớ tới Huyền. Huyền thì ở tận Vịnh Chèo. muốn tới đó chàng phải có tiền. Ngọt ở gần hơn, nhưng trước khi gặp Ngọt chàng muốn gặp Kim Loan trong giây lát.

Hôm cử hành đám ma, ông Cả không đến. Tư Tân cũng không đến. Kim Loan và Dũng gặp nhau trong giây lát. Nàng trách mắng Dũng. Dũng chỉ cười lạt.

Chờ khi Dũng ra khỏi sân, Dượng Hai cười tủm tỉm :

— Như vầy là rảnh một mối nợ.

Dượng hút thuốc, khép cửa trước lại rồi [illegible] phòng trên. Đột nhiên con Út gọi :

— Dượng ơi ! Có khách.

Khách nào đến vào giờ này ? Dượng hơi [illegible] mắc vì giọng nói con Út như mất tự nhiên. Con Út chạy lên thang, gõ cửa :

— Dượng ơi ! Cháu nói.

Dượng Hai lo sợ,nhìn qua lỗ khóa,thấy [illegible] Út đứng một mình,Dượng mở cửa mà hỏi :

— Cái gì mà lúng túng vậy ?

Con Út nói :

— Ba của cháu tới thăm dượng [illegible] tính sao ? Hồi nầy cháu không chịu [illegible], nhưng tình cha con,cháu biết nói sao bây giờ.

Dượng Hai bèn quyết định :

— Mời ba cháu vô nhà, ngồi tại phòng khách bên nhà cậu Dũng, Rồi thì cháu xuống nhà [illegible] nghe chưa.

Mồ hôi tuôn xuống, ướt lưng dượng Hai. [illegible] đâu Tư Tân lại táo bạo đến thế ? Phòng [illegible] Tư Tân thì bóa ra hèn nhát nhưng tiếp [illegible] thì phải nói gì bây giờ. Dầu sao đi nữa, Tư Tân cũng là kẻ thù của dượng.

Liếc vào tấm kiếng, Dượng thấy mặt [illegible] quá hốc hác. Dượng chụp cây lược, chải [illegible] tóc rồi gài nút áo, hai vai nhúng lên.

Ngồi lại phòng khách, Tư Tân hơi bồn [illegible] Ông ta không ngờ Dương Hai lại táo bạo, tàn nhẫn đến mức ấy, Dượng dám giết vợ [illegible] tang, dám hy sinh tình riêng để ăn thua v[illegible] thù.

(CÒN NỮA)

VẤN-ĐỀ PHÁ THAI

Dưới nhỡn quan Pháp lý Y học

Lược khảo của VƯƠNG NGỌC LÂM
VƯƠNG NGỌC PHÁT
HÀ CHÍNH TRỰC

(Tiếp theo)

Tại hầu hết các quốc gia trên thế giới, nhất là tại ng nước mà y học chưa phổ thông và sự phá thai bị chỉ nghiêm ngặt, đa số các ma đầu phá thai thuộc bà mụ vườn, cô đỡ, y tá dạo.. Nhận xét này rất h hợp với tình trạng phá thai ở Việt Nam. Những cô py, những bà đợt sóng mới, bênh vực chủ nghĩa phóng :, lập trường chịu chơi của họ rất hăng :

« Lẳng lơ cũng chẳng có mòn,
Chính chuyên cũng chẳng son son để thờ »

Chuyện hao mòn không biết có xảy ra hay không, ng rủi thay khi thấy mình có triệu chứng mang thai, nghén thì họ cuống quít cả lên, tìm đến những thầy dạo hay những bà mụ vườn phá thai..

Khổ thay, những hành động của bà mụ vườn, thầy tư đảm nhiệm việc tống xuất thai nhi rất là nguy n và sự nguy hiểm lại càng trầm trọng khi các đồ tề thai này được sự tín nhiệm của các bà các cô lỡ lầm ý do đơn giản : họ phá thai với những phương pháp bạo, liều lĩnh, phản y khoa như đồ nghề dơ bẩn, dùng ốc bậy bạ và nhất là họ chưa bao giờ được học phương p nạo tử cung, (enretage).

NHẬN XÉT 2 Toan Phạm Phá Thai

2a Trước hết cần phải nhận định sơ lược quan điểm phạm trong hai bộ Hình Luật Canh Cải và Hoàng Hình Luật.

Theo Hình Luật Canh Cải : « Toan phạm đại hình ực bộc lộ bằng hành vi bắt đầu thực hành, nếu bị ng lại hay không đạt được kết quả chỉ vì trường hợp oài ý muốn của thủ phạm, sẽ coi là trọng tội » (điều 2) toan phạm khinh tội được coi là khinh tội trong g trường hợp luật định » (điều 2).

Bộ Hình Luật Bắc Phần (điều 48) và Hoàng Việt h Luật (điều 67) gần giống nhau trong định nghĩa ạm phạm : « Toan phạm thành tựu khi có hành vi chuẩn hực hành tội phạm và khi hành vi này bị ngưng lại không đem lại kết quả mong muốn vì trường hợp ài ý muốn của can phạm. » và « toan phạm tội đại hình, ều hình bị coi là tội phạm đại hình hay tiểu hình luật không định khác »

2b Áp dụng quan điểm Toan Phạm của Hình Luật Nam vào tội phá thai, chúng ta nhận thấy được cot Toan phạm phá thai khi có hành vi bắt đầu hành động á thai với một quyết ý không thoái nhượng.

Trong một vụ kiện, một mụ phá thai chuyên môn bị bắt gặp đang tìm căn phòng của khách hàng và có mang dụng cụ hành nghề. Đối với mụ này, Tòa đã cho rằng có sự bắt đầu thực hành tội trạng, mặc dầu mụ phá thai chưa bắt đầu thực hiện phá thai.

Nếu luật trừng trị toan phạm phá thai như tội phạm phá thai thì trái lại ý tưởng phá thai (cô gái bị tình lang gạt gẫm đến nỗi mang bầu đang có ý tưởng phá thai) ũng như hành vi chuẩn bị phá thai (mua một que đan len để phá thai theo phương pháp cơ giới thô bạo) lại không bị luật Hình trừng trị vì với một ý tưởng phá thai rất khó mà biết và dầu muốn biết thì phải xâm Phạm vào âm hồn thầm kín, một đời sống riêng tư mà luật muốn tránh và với một hành vi chuẩn bị phạm tội phá thai tự nó không chứng tỏ rõ ràng mục đích mà can phạm theo đuổi-(mua một que đan có thể để phá thai, cũng có thể dùng để đan áo cho đứa bé sắp sinh).

2c— Điểm khác là cả Hình Luật Canh Cải và Hoàng Việt Hình luật đều nói rõ : « toan phạm phá thai bị trừng trị như một tội phạm. »

Theo HLCC, phá thai trước kia là một trọng tội và nay trở thành một khinh tội bởi đạo luật ngày 27/3/192 ban hành tại Đông Dương bởi sắc lệnh 18/6/1927 (1)

Theo HVHL, phá thai vừa là một tội đại hình vừa là một tội tiểu hình được dự liệu trong điều 289 *HVHL* (sửa đổi do dụ số 37 ngày 30/5/1945)

Như vậy : nếu điều 317 khoản 1 HLCC không ghi rõ là toan phạm phá thai bị trừng trị như một tội phạm thì toan phạm phá thai vẫn bị trừng trị vì theo đúng HVHL « toan phạm tội đại hình, tội tiểu hình bị coi là tội phạm đại hình nếu luật không định khác »

2d— Theo phổ thông hình luật, toan phạm có ba đặc tính là khởi đầu thực hành, sự thoái nhượng hay rút lui kết quả tội phạm (2)

Kết quả tội phạm là một đặc tính đáng chú ý đối với toan phạm phá thai và được nhận biết dưới hai hình thức tội phạm « bất thành toại » (délit non consommé) và « bất năng hành » (délit impossible).

(CÒN TIẾP)

---

(1) : *Phan văn Thiết : Hình luật tu tri, Saigon 1958*
(2) : *Trần thúc Linh : Danh từ Pháp luật lược giải, mục Tentative, Khai Trí, 1965*

HUẾ : NĂM THỨ BA, XUÂN CON CHÓ

phóng sự của Nguyễn - Tú

(Tiếp theo và hết)

«CÙNG NHAU CẠN CHÉN CHO TIÊU VẠN SẦU»

Chai rượu đế pha thuốc đã vơi quá nửa.

Ông thượng sĩ già càng uống, mặt càng tái. Anh lính trẻ, ngược lại, mặt đỏ lịm như hòn gạch nung quá chín. Còn tôi, chắc cũng vậy, dù không có gương để soi. Mấy tô bún bò giò heo nóng hổi mà cô S vừa đãi chúng tôi để «đưa cay» đã giúp 3 chúng tôi khỏi líu lưỡi và thần trí khỏi mờ mịt vì hơi men. Ông thượng sỹ già thổi phù chiếc tăm đang ngậm khỏi môi hít hà 2, 3 cái, lùa ngón tay trỏ và ngón tay cái vào miệng, dẫn chúng «tuần sát» 1 lúc khá lâu trong hàm răng và khi rút chúng ra ngoài vùng «chiến dịch» thì 1 sợi gân bò toòng teeng ở giữa 2 ngón. Ông giơ lên ngắm nghía 1 lát rồi mới vẩy sợi gân bò xuống đất. Ông quẹt 2 ngón tay trên ống quần, còn tay kia ông chộp lấy cổ chai rượu, nhoài thân mình ra phía trước, rót đầy 3 ly chưa cạn hết. Ông nhấc ly ngang tầm mắt :

«Mời ! Mời ! Uống đi, chứ ! Uống cho say ! Mừng Xuân con chó !» Cô S đứng tựa lưng vào một cột nhà, bảo : «Bác đừng cho em tôi uống nữa. Nó say rồi» Ông thượng sỹ già xẩy đầu : «Ngày Tết mà, cô. Mời cậu uống thêm một vài ly, có sao !» Anh lính trẻ Phụ họa : «Chị đừng ngại. Em chưa say», Ba chúng tôi nâng ly, Ba tiếng «Khà» từ đó cứ liên tiếp nhau khi mau, khi thưa, như một điệp khúc cho câu «khuyến quân cánh tận nhất bôi tửu. Dữ ngã đồng tiêu vạn cổ sầu» mà ông thượng sỹ già ngâm ê a mỗi khi ông nghiêng cổ chai rượu đế thuốc bên miệng ba cái ly, Cô S lên tiếng: «Thi sĩ nói có «nhất bôi tửu», mà Bác cứ rót hoài, không biết bao nhiêu «bôi», Ông thượng sỹ già cười khì ;

Cô không biết làm toán. «Nhất bôi» thì làm sao mà tiêu được vạn cổ sầu ? Phải không ông nhà báo ? Tôi trả lời bằng một tợp rượu. Ông thượng sỹ già lại có dịp vật nghiêng cổ chai rượu, Ông vỗ vai tôi, thân mật : Thế mới thật chí tình, chứ, hỉ ! Các cụ mình nói thế mà đúng. Nhất ẩm, nhất... nhất nhất gì rồi «Dai do tiền định» nhỉ ? Tuổi già vậy, đó ! Lúc nhớ, thì cái gì cũng nhớ. Lúc quên, thì một chữ thường cũng quên. Lắm lúc tức, muốn nổ ruột. Hờ ! Sờ trời lạ thiệt ! Thấy ông đi ngoài đường, tôi đã ngờ ngợ. Lúc ông quay nghiêng, lộ chiếc máy hình đeo ở cổ, tôi mới nhận đúng ra ông. Ba năm rồi, còn gì ! Từ Tết con khỉ tới Tết con chó, mới lại gặp nhau.

Cô S tiếp :

« Hai năm trời, tưởng lâu, sao mà chóng thế ! Mấy hôm trước tết, thấy ông đi qua, em nhận ra liền, nhưng không dám hỏi». Những kỷ niệm tại Thành Nội trong khói, lửa, bom, đạn, máu, nước mắt, hãi hùng, lo sợ, đói, khát, mây mù, mưa phùn, gió lạnh, từ dĩ vãng. Tết Mậu Thân dần dần sô đẩy nhau nhô lên nguyên hình trong ký ức tôi, rõ rệt và ám ảnh. Tôi đưa mắt nhìn ngôi nhà nhỏ bé, cái hàng hiên hẹp chạy theo bề dài căn nhà. chiếc sân rộng bằng một vuông vải, với một cây bàng ở một góc. Đúng rồi ! Hồi Tết Mậu Thân, nơi đây đã là chỗ tạm ngừng chân cho một đơn vị của Thủy Quân Lục Chiến VN trên đường tiến quân. Và chỗ tôi hiện đang ngồi sập ở hàng hiên dựa lưng vào tường nhấp rượu cùng ông thượng sĩ già và anh lính trẻ, trước mặt cô S hôm nay, cũng chính là chỗ mà ba năm trước, hồi tết Mậu thân, tôi đã co giò ngồi sát tường để tránh lằn đạn địch. Ai bảo định mệnh vô tình ? Mái nhà bị sập đã được lợp tôn. Riêng có hàng hiên còn giữ nguyên được mái ngói. Trong nhà, trên chiếc bàn thờ gỗ mộc, ánh ngọn đèn dầu Hoa kỳ được vặn nhỏ xuống bằng hạt đậu xanh như một vì sao lạc lõng từ trên trời rơi xuống.

Nến vẫn cháy, tỏa hương thơm ngát. một màu tàn xam xám cố vương vấn bám lấy chấm lửa đỏ như không muốn rơi vào trong lòng bình lạnh ngắt. Trời tối mịt từ lâu. Cô S chỉ bật ngọn đèn nhỏ, vàng khè ngoài cổng. Ánh điện yếu ớt cố gắng lắm mới vươn tới được hàng hiên như mệt mỏi, chán chường sau mấy ngày gượng đón Xuân sang. Nối tiếp một ngày nắng huy hoàng rực rỡ, trời bắt đầu vần mây đục và gió hanh sào sạc trong mấy tàu lá chuối gần cây bàng. Tôi rút vuông vải dù trong túi áo, quàng lên cổ, rồi nhấp một hớp rượu. Tôi ruỗi đôi chân trên đất, vươn hai cánh tay ra sau, đặt gọn đầu vào lòng bàn tay. Men rượu sưởi ấm đến tận đầu ngón chân. Gió lạnh làm mát vừng trán nóng. Ông thượng sỹ già chăm chú canh chừng ba cái ly, không bao giờ để chúng cạn quá nửa. Một trái hỏa châu lơ lửng cháy trên không, soi sáng cả một vùng trong Thành Nội. Bóng cành cây loang loáng kẻ những vạch đen thô kệch trên chiếc sân tráng si măng nhẵn thiếu, trên mặt tường quét vôi vàng nhạt, trên mặt, trên người chúng tôi.

Khi trái hỏa châu tắt ngấm ánh đèn điện ở ngoài cổng đã vàng lại vàng khè thêm. Tôi buông đôi cánh tay xuống, tựa đầu vào vách tường. Anh lính trẻ mời ông thượng sĩ già và tôi hút thuốc. Ánh que diêm soè lên làm bật sáng theo đôi mắt của cô S đang lặng ngắm chúng tôi mồi thuốc. Trong khoảnh khắc, khuôn mặt hiền hậu của cô S như được thêm vẻ buồn, nhưng cũng đẹp thêm. Ba điếu thuốc chốc lại rực đỏ như ba chấm hiệu. Suốt từ chiều chúng tôi đã đủ thời gian để rõ nhau hơn, điều này nhờ những nhiều nhất ở kỷ niệm chung của chúng tôi hồi biến cố Tết Mậu Thân trong Thành Nội, trừ anh lính trẻ, em ruột cô S. khi đó phục vụ ở vùng khác. Thế nên tôi mới biết ông thượng sỹ già đã được giải ngũ gần 2 năm nay vì tuổi cao và bệnh suyễn của ông, và hai chị em cô S đã là sinh viên đại học Huế, từ trước tết Mậu Thân rất lâu, mỗi người chỉ còn thiếu 1, hai chứng chỉ ở phân khoa mình là thành cử nhân. Còn tại sao 2 chị em cô S cắt ngang sự học, tại sao cô S về nấu bún bò giò heo để mời người đi bán kiếm cái sống hàng ngày và tại sao người em cô S lại tình nguyện đi lính «đơ rem cành cạch», không thèm khai bằng cấp để học lớp sĩ quan không thèm tự tiến thân, nhất định «vui» với thân phận binh nhì, tất cả những «tại sao» ấy vì tôn trọng «luật phẳng lặng», tôi «phẳng lặng» luôn.

Ông Thượng sỹ già cũng không phải là người vô học. Nhìn cách xử sự của ông, nghe ông nói năng, người ta biết ông là người «chữ nghĩa». Ông thuộc nhiều thơ cổ, nhất là thơ Đường và thơ mới cũng lắm, Ông lại thêm cái tài ngâm thơ : giọng ông rất trầm có lẽ vì, — như ông tự châm biếm một cách rất có duyên, — ông mắc bệnh suyễn. Ông có một lối khá độc đáo khi đối chiếu thơ Pháp với thơ Việt, hoặc thơ Việt với thơ cổ: Những lúc đó, đừng nói chi «Vạn cổ sầu» «triệu cổ sầu» cũng tan biến luôn ! Một điểm đặc biệt khác mà tôi nhận xét ở ông thượng sỹ già là khi xưng hô với chị em cô S ông dùng chữ «cô, cậu», biểu lộ một vẻ kính trọng tuy vẫn giữ một cái gì thân mật bên trong. Bây giờ thì ông thượng sỹ già có vẻ nghiêm sắc mặt hơn.

Mẩu thuốc ông ném mạnh vào bụi chuối tung lên những tia lửa đỏ li ti trước khi tắt ngúm trong cỏ bắt đầu ướt hơi sương. Ông quay về phía cô S. nói : «Cô ạ, tôi nghĩ rằng năm nay, cô và cậu nên thi nốt cho xong cái bằng cử nhơn đi. Bỏ giở từng ấy năm trời, phí quá. Giận đời chỉ thiệt đến thân mình, có ai thương đâu ?» Cô S từ tốn trả lời : «Chị em chúng cháu thương nhau, đủ rồi» Hướng tới tôi, ông thượng sĩ già bảo : «Nhờ ông nhà báo khuyên cô, cậu ấy 1 câu» Tôi lặng thinh, đưa ly rượu lên môi, Khuyên cái gì ? Mà biết gì mà khuyên ? Anh lính trẻ, vốn ít nói từ chiều, bây giờ mới lại lên tiếng :

«Bác nầy kỳ quá ! Đang ngày tết bác lại làm phiền đến ông nhà báo ? Trong 2 tuần được phép về nhà nghỉ dưỡng thương cháu không muốn đả động đến việc đó. Không bao giờ nữa ! Đã dám làm thì không nên tiếc hận, phải không chị ?» Cô S không trả lời, chỉ cúi mặt, chiếc cằm đặt trên đôi đầu gối. Bỗng cô ngửng đầu lên, duỗi đôi chân, chiếc xe nọ bắt chéo lên chiếc kia, khoanh tay trước ngực rồi nói với tôi: giọng vẫn từ tốn :

«Khi nghĩ rằng đã có biết bao nhiêu người chết, và ngay bây giờ đang có nhiều người chết để chúng em còn ngồi đây để hưởng cái Tết Canh Tuất, em chẳng thấy câu chuyện của chúng em quan trọng gì hết. Nói quá đi, nếu chúng em chết trong biến cố Mậu Thân, câu chuyện lại... càng không quan trọng. Ông nhớ cái năm ở miền Trung xảy ra một cái phong trào Ủy Ban Nhân Dân Cứu Quốc, chứ ? Hồi đó sao chúng em hăng thế ? Nhất là được các đàn anh là bậc thầy của mình khuyến khích tham gia, chúng em lại càng hăng. Rút cục thế nào, ông là nhà báo, ông đã biết. Nhưng đối với chúng em, chúng em không buồn vì thất bại, mà buồn về tư cách của các bậc đàn anh. Họ chạy như.., vịt ! Trốn ra ngoại quốc, đi Saigon, hoặc van xin, lạy lục. Lúc đó, chúng em mới bừng tỉnh Một số bạn đọc cùng lớp với chúng em cũng.., hèn như thế. Bây giờ nhớ lại những câu mà các bậc đàn anh, bậc thầy, bậc cha, chúng mình nói khoác, nói lác lúc đó, sao mà tởm đến lợm nôn !

Những ông lớn tiếng nhất thì lúc này lại được yên ổn nhất ở Saigon hay ngoại quốc để làm giàu ! Thằng em của em bị bắt, bị tù. Được thả, nó về Saigon đăng binh nhì luôn. Thấy vậy em cũng bỏ học. Làm sao mà còn tiếp tục học được nữa, hả ông ? Đi bán bún bò cho.. hợp cảnh, hợp tình ! Chuyện dễ dị có thế thôi ! Anh lính trẻ đưa bàn tay xoa nắn chiếc chân bị thương nói tiếp : Mỗi năm thêm một tuổi lại hiểu thêm Chẳng phải là em đã tìm thấy chân lý hay lý tưởng gì trong quân đội Nhưng ít nhất cũng còn hợp tình, hợp cảnh như... chị em sống về nghề bún bò giò heo vậy. Lại một trái hỏa châu lơ lửng cháy, trên không. Bóng cành cây lại loang loáng kẻ những vạch đen thô kệch trên chiếc sân tráng si măng nhẵn thín, trên mặt tường quét vôi vàng nhạt, trên mặt, trên người chúng tôi. Tôi đưa mắt nhìn hai chị em cô S. Cặp mắt của họ hờ hững một cách đến não nùng. Ông thượng sỹ già trườn người lên phía trước thộp cổ chai rượu, rót đầy ba ly. Tôi nghe thấy tiếng cổ chai đập nhiều lần lên thành ly.

Không biết có phải ông thượng sĩ già bắt đầu say mà run tay chăng ?

Ông lặng lẽ nâng ly. Anh lính trẻ và tôi lặng lẽ theo. Lại ba tiếng «khà».

Bỗng giọng ngâm thơ trầm trầm của ông thượng sỹ già nổi lên trong đêm xuân tịch mịch :

«A ha ! Mày bảo tao say,
Nhưng mà mày tỉnh là mày đại ngu !
Tao từ vượt mấy biên khu
Về ôm ngày tháng lu bù cho qua !
Mắt say mờ quáng xa hoa,
Lệ say khói lửa nước nhà chưa yên !
Lòng say thói thế đảo điên
Giọng say chủ nghĩa kim tiền làm vua!
Nước cờ, kẻ được người thua
Người buôn đảng phái, kẻ mua dân tình,
Đầy đồng xương máu sinh linh.
Tranh sông, cướp núi cho mình ? cho ai ?
Tao say, say mãi, say hoài,
Say cho quên tăng thời trai tráng này,
Nếu mày chẳng khứng cùng say,
Giang san còn đó, xin mày tỉnh đi !
Ô ! Say đã chẳng ích gì,
Tỉnh rồi bên nớ, bên ni, thêm buồn !
Đã đành biết dại là khôn,
Biết say là tỉnh, biết buồn là vui !
Nhưng, ôi ! Điên đảo đất trời.
Nước non này, để mấy người biết say ? »

Bài thơ ngâm xong được bao lâu, tôi không nhớ, 5 phút ? 10 phút ? Hay hơn thế ? Hay chỉ 1, 2 giây ? Anh lính trẻ đưa ly lên môi, tợp một hơi cạn rồi hỏi ông thượng sỹ già :

— Bài thơ ấy của bác đấy à ?

Ông thượng sĩ già đáp :

— Không phải ! Mà tôi quên mất tên tác giả, bài thơ này có từ mấy chục năm nay rồi. Có điều chắc chắn, không phải của tôi ! Miễn thơ hay và miễn tôi không «đạo» thơ là được,

Cô S ngồi vòng tay bó lấy cặp chân, ngước mắt nhìn ra sân, khẽ kêu :

— «Ô ! Lại mưa phùn !»

Một cơn gió lạnh. Mấy tàu lá chuối lại sào sạc, sồn sao.

Tết đã trôi qua «phẳng lặng» Huế, cuối Kỷ Dậu, đầu Canh Tuất

NGUYỄN TÚ

Luyện Thi Tú Tài I và II AB

Mở 2-3-70 Có lớp Bảo Đảm thi đỗ. Ban G.S uy tín : ĐOÀN VIẾT LƯU, NGUYỄN KHẮC MINH, LƯƠNG DUYÊN TRINH, NGUYỄN ĐÌNH CHUNG SONG. Ghi tên trước tại : Trung Tâm Đồng Tiến 68 Lê Văn Duyệt Saigon.

TRƯỜNG TRUNG HỌC Trường Sơn
129-131 Lê Văn Duyệt Saigon
2-3-70 Khai Giảng Các Lớp Luyện Thi Tú Tài I
CHIỀU : 3 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban A,B / Luyện Thi Tú Tài I Ban C) đủ ban Anh Pháp
TỐI : 7 giờ Luyện Thi Tú Tài I Ban CD dành riêng cho học sinh các trường Pháp Hoa với nhiều giờ dành cho các môn chính giảng dạy bằng tiếng Việt (Khóa học 4 tháng).
Chú thích : Tất cả học sinh cũ mới phải ghi tên giữ chỗ trước Văn phòng.

THÔNG CÁO
CỦA TRUNG TÂM NGÔN NGỮ
VIỆN ĐẠI HỌC VẠN HẠNH

Trung tâm Ngôn-ngữ thuộc Viện Đại Học Vạn Hạnh sẽ mở khóa II các lớp sinh ngữ : Anh-Pháp, Đức, Nhật vào ngày 18-03-1970 dành cho tất cả sinh viên các Phân Khoa tại Saigon, công tư chức và quân nhân.
Thời hạn ghi danh từ 18-2-1970 đến hết ngày 14-03-1970
Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với Văn Phòng Trung-Tâm Ngôn ngữ tại số 222, Trương Minh Giảng Saigon điện thoại số 25.946

Saigon, ngày 16 tháng 02-1970
Văn Phòng

Anh Ngữ Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại Trung Tâm : số 29, Trần quang Khải, Đakao (gần cầu Bông)

Chuyên dạy Đàm Thoại Thông Dịch và Luyện thi BẢO ĐẢM Có đủ lớp SÁNG — CHIỀU TỐI : VỠ LÒNG, CĂN BẢN ĐÀM THOẠI, PHIÊN DỊCH VÀ ĐỌC BÁO ANH NGỮ v.v.. Chúng tôi dạy Bảo Đảm Kết Quả. Nếu quý vị học chăm chỉ, liên tục và trọn khóa mà không NÓI VIẾT, DỊCH được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Chúng tôi có Phương Pháp Riêng (Sư Phạm Mới của ÂU MỸ ở VN chưa ai áp dụng), và dành Điều Kiện Đặc Biệt (học thật nhiều giờ) cho lớp BẢO ĐẢM Có G.S Mỹ Anh đứng tuổi, xuất sắc phụ trách ; Bài vở thật thực tế được sắp đặt kỹ càng, có hệ thống liên lục và chặt chẽ. Đến với chúng tôi, quý vị sẽ hiểu học như thế nào cho có thực tài, học sao để tự mình có thể NÓI, VIẾT, DỊCH một cách lưu loát bất cứ vấn đề gì khi cần tới, (Không học những câu tầm thường có sẵn hoặc Đọc Nói những câu tiếng «Bồi» lều láo chỉ tự làm mất giá trị của mình) Mời quý vị đến nhận THỜI BIỂU gấp và học thử, chừng nào thấy thích hợp rồi mới đóng học phí.
Tổng Khai Giảng : Ngày 2 và 3/3/70

2-3 Muốn đậu Tú Tài I và II ABC
Chi tên nhập học lớp LUYỆN THI
tại trường NHI HÀ 528/5 Phan th Giản

2-3 Luyện thi Pháp Văn
— Tú Tài I-II (Lớp 3 tháng)
— Phương pháp thực tiễn
— Lãnh hội mau chóng.
— Thi tin tưởng chắc chắn.
42, Nguyễn Thiện Thuật SG.

Toán Lý Hóa Hoàng-xuân-Vinh
29 Hồ xuân Hương — Saigon
(Đường Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)
3/3 TOÁN LÝ HÓA Luyện thi Tú Tài I và II AB
(Khóa 3 tháng, chuyên giải ĐỀ THI Giáo khoa và Đề toán)
Sáng Chiều Tối — Ghi tên giữ chỗ trước

Lớp Tối Cộng Hòa
335/4 Phan thanh Giản — SAIGON
2/3 Đúng 19 giờ Khai giảng các lớp :
— Luyện thi Tú Tài I AB — Toán Lý Hóa đệ Nhị AB — Luyện Thi T.H.Đ.N.C Tráng niên
— Chuyên giải TOÁN và câu hỏi GIÁO KHOA— Ban giáo sư danh tiếng — VP. làm việc từ 7 giờ đến 9 giờ mỗi tối và sáng chủ nhật.

2-3 mở LỚP-TỐI
— Luyện thi TÚ TÀI I A B đủ môn
Với ban G.S. giỏi nhất (ô. Cương, Tiệp, Đẩu, Tước, Tàu,..)
— Luyện thi TRUNG HỌC với G.S nổi tiếng (ô Khanh, Nhàn,..)
— ANH-VĂN Luyện căn bản English For Today cuốn 1, 2, 3 và luyện nói giỏi cho người cần đi làm.
ghi tên tại trường THỜI-ĐẠI
540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Cours DUY TÂN
MATH.- PHYS. Classes Terminales ABCD
Par groupes d'élèves de même niveau
— Dirigées par M.M.
NGUYỄN-MINH-TRÍ, licencié d'ens ès Sciences
QUÁCH AN HÒA, licencié d'ens, ès Sciences Math.
— Professeurs expérimentés doctorat
— Donnant de l'importance aux problèmes pratiques
— Methodes EFFICACES dans la résolution des problèmes de physique
— OUVERTURE de nouvelles classes : 2-3-70
INSCRIPTION : 90 BÙI CHU SAIGON. Tel : 23 596

Muốn chắc chắn NÓI, NGHE, THẢO LUẬN, THUYẾT TRÌNH nhạy, giỏi bằng Anh Ngữ, DỊCH, VIẾT ĐỌC HIỂU dễ dàng, chính xác các báo chí, Văn thư xã giao, Hành chánh, Thương mãi.
Xin lại học : Anh ngữ thực hành
NGUYỄN - THẾ - THÔNG 155, Trần Qu. Khải, Tân Định
Mở Thêm ĐÀM THOẠI—SƠ CẤP—THÔNG NGÔN—PHIÊN DỊCH
BÁO CHÍ—THẢO LUẬN—THUYẾT TRÌNH (Sáng-chiều-tối)
— NƠI DẠY ĐƯỢC VIỆC NHỨT — Chỉ Dạy Đàm Thoại, Thực Hành cho người lớn—
— LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, ÍT NGƯỜI — Bài học thật thực tế—Tới lớp là có cơ hội NGHE—NÓI tiếng Anh liền
XIN GHI TÊN GIỮ CHỖ TRƯỚC

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

2-3-70 Anh-Văn Tối Quốc-Việt (Từ 18g30 đến 20g30)
Đủ mọi trình độ : TỪ VỠ LÒNG ĐẾN TRUNG CẤP
— LỚP THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho người lớn—LUYỆN THI TÚ TÀI I VÀ II
— Học theo sách English For Today — Book I, II, III, IV.
MỖI ĐẦU THÁNG CÓ MỞ LỚP MỚI — Do GS. Huỳnh Thiện Tuấn trực tiếp tổ chức cùng Ban giảng huấn VIỆT ANH MỸ chuyên dạy phụ trách.
ĐẶC ĐIỂM : Kỷ luật nghiêm — Giáo sư giỏi — Học tiến bộ
Ghi tên tại : TRƯỜNG QUỐC VIỆT số 76-80 ĐƯỜNG MINH PHỤNG—Cholon

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Công Chánh
Nha Cấp Thủy
Số : 1/70/NCT/HC

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NƠI VÀ NGÀY GIỜ ĐẤU THẦU : Nha Cấp Thủy, Bộ Công Chánh ngày 11 tháng 3 năm 1970 vào lúc 9 giờ.

II.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : Công tác đặt 1912m ống nước tại xã Tân Thới Nhứt quận Hóc Môn (Gia Định)

Trị giá công tác	:	689 421$98
Tiền ký quỹ tạm	:	12.000$00
Thời gian thực hiện công tác	:	2 tháng

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG :
- Tòa Hành Chánh Tỉnh Gia Định
- Ty Công Chánh Gia Định
- Nha Cấp Thủy Bộ Công Chánh Saigon
- Sở Cấp Thủy Thôn Quê tại Tân Sơn Nhất.

Saigon, ngày 20 tháng 2 năm 1970
PHÓ GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
TRẦN PHƯỚC THỌ

VỎ RUỘT NYLON DANH TIẾNG NHỨT, trên 10 năm tại Việtnam
NANKANG
+ BỀN
+ TỐT
+ GIÁ RẺ
CÓ ĐỦ CÁC CỠ
dùng cho
XE HƠI
XE 2,3 BÁNH
XE GẮN MÁY v.v.
CÓ BÁN TẠI CÁC ĐẠI LÝ Ở KHẮP NƠI TRÊN TOÀN QUỐC.
Tổng đại-lý tại Việt-nam
KIẾN-LONG HÃNG
487-489 đại lộ THÀNH-THÁI.SAIGON. Tél : 36

HONDA
VESPA
DAIHATSU
CAMION
MÁY CÀY
LAMBRO

Mỹ Ngữ Cấp Tốc ???

8 Lê Công Kiều Saigon (trước ciné Kim Châu, sau đường Hàm Nghi)
Nơi được tín nhiệm từ lâu. Bảo đảm kết quả tốt sau mỗi khóa (12 giờ hoặc 36 giờ) cho đủ mọi trình độ. Giáo sư Mr R.SMITH Mr. DIEU. Mrs ALLEN.Mr. DAVE tốt nghiệp Đại học phụ trách, có máy luyện giọng. Xin ghi tên sớm để xếp chỗ. Có nhận riêng từng người. (Giờ hỏi thể lệ sáng 10g — 12g : chiều 4g — 8g).

LỚP TỐI TOÁN LÝ HÓA

Luyện thi tú tài I A B

Lớp A-B HỌC RIÊNG

KHAI GIẢNG 18g15 NGÀY 3-3-70 TẠI TH SAINT — THOMAS
NHÀ THỜ BA CHUÔNG TRƯƠNG MINH GIẢNG SG
G.S. NGUYỄN ĐÌNH NHÀN và NGUYỄN TRỌNG CƠ

Luyện thi Toán Lý Hóa

MINH HƯNG 383 Phan thanh Giản
✕ Lớp Tú Tài 1, 2 và Tam, Tứ, Ngũ.
✕ Lớp Bảo Đảm tú tài 1, 2 (Ký giấy bảo đảm, nếu hỏng sẽ hoàn tiền lại)
Tổng khai giảng 3 và 4-3-1970

---

muốn **ĐẬU TÚ TÀI IAB**, hãy đọc :
Luyện thi **TOÁN LÝ HÓA**, khai giảng
✠ Tuần 10 giờ, chuyên giải tính thi và đề giáo khoa
Ghi tên tại :
trường **KỸ THUẬT** 809/9 Trần hưng Đạo Chợquán
trường **VĂN HIẾN** 68/29 Trần quang Khải Tân Định
Có tặng vô điều kiện học sinh đề thi bộ đề thi T.L.H đã ra thi Trong các kỳ thi Tú Tài — Xin mời đến địa chỉ trên để nhận

---

TIVI-AMPLI FM TAPE HƯ !!!

Bình ELECTRONIC

185A Trương minh Ký Đ.T. 40.326 xế cửa nhà thờ ba chuông. Sửa chữa hoàn toàn bằng máy điện tử tối tân nhất Việt Nam. Các TIVI-AMPLI FM TAPE TIVI Mỹ 60C + 50C rung sửa 15 phút hình đứng như Ciné, công việc do BÌNH ELECTRONIC đảm nhiệm.

Chuyên Viên Cố-Vấn Xí-Nghiệp

Những nhà tư bản muốn đầu tư kinh doanh, những quản trị viên xí nghiệp, muốn tâm hồn được thư thái, đêm ngủ yên giấc, không bị ám ảnh bởi những lo âu triền miên, tránh bệnh đau tim vì già, muốn tìm người :
— Tín cẩn, đứng đắn có tư cách và có khả năng,
— Thông thạo luật pháp, luật lệ hành chánh, kinh tế, tài chánh, khai thuế, nghiệp vụ ngân hàng, để ủy thác công việc
Tổ chức điều hành xí nghiệp, đối phó với những biến chuyển kinh tế, quản lý chi nhánh ngân hàng xí nghiệp thương mại và kỹ nghệ.

Xin liên lạc với :
CHUYÊN VIÊN CỐ VẤN XÍ NGHIỆP
HỘP THƠ SỐ 9190—SAIGON
BẢO ĐẢM KÍN ĐÁO TUYỆT ĐỐI

TOÁN LUYỆN THI TÚ TÀI II B
Khai giảng : 2-3-1970
tại trường **THĂNG LONG, 484 Hồng thập Tự**

LỚP - ANH - PHÁP VĂN ĐẶC BIỆT

Hoàng Nguyên

20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon **ĐT số 93028**
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN :
- Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
- ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
- Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
- Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN :
- Cours de Langue et de Civilisation Francaises I, II, III, IV.
- Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
- Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
- Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g20. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu học viên ghi tên trước tại văn phòng.

Trường Cộng Hòa

2 th 3 Khai giảng đúng 4g chiều
Lớp luyện thi Tú Tài I AB.
Lớp Lý Hóa Đệ I AB. GS Vận
Hỏi thể lệ và ghi tên trước tại văn phòng

TRUNG HỌC Thượng Hiền

143, Trần Quý Cáp — Saigon
SÁNG—CHIỀU—TỐI
2-3-70 KHAI GIẢNG các lớp
LUYỆN THI Tú Tài I Ban C
Tú Tài II Ban C
(dành cho học sinh theo **CHƯƠNG TRÌNH PHÁP**)
Nhà trường đảm nhiệm việc gửi đơn thi
+ TOÁN LÝ HÓA
Lớp 12 (Đệ nhất A.B) Lớp 11 (Đệ Nhị A.B)

Khóa đặc biệt bảo đảm

LUYỆN THI TÚ TÀI I C-D (TỐI)

16 giờ mỗi tuần — Trọn khóa 4 tháng do một ban giáo sư hướng dẫn và theo dõi học sinh cho đến khi thi đỗ. — Sĩ số hạn chế.
Khai giảng : 19 giờ ngày Thứ hai 2-3-70 —
Tại Trường ***CỘNG - HÒA*** 335/4 Phan Thanh Giản, Saigon

Từ nay trẻ em **BAN NÓNG, CẢM CÚM, HO, SỔ MŨI** khỏi uống hoặc chích thuốc

Chỉ cần dùng tọa dược (thuốc nhét hậu môn)

PULMEX

CHLORAMPHÉNICOL suppositoires

Thuốc mới nhập cảng lần đầu từ Thụy Sĩ, hiệu nghiệm nhanh chóng, không làm hại bao tử và ruột của trẻ em.
115 MQCPP 9-12-69

Anh Ngữ **NGOẠI GIAO**

3-3 đúng 7 giờ Tối 657 Phan thanh Giản (Phan sào Nam)
80 Nguyễn tuấn Học (Bồ Đề)
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ (lớp mới) dạy dịch lưu loát chính trị, quân sự, kinh tế, y dược, hành chánh, văn chương, khoa học và hành văn.
— ENGLISH FOR TO DAY, ĐÀM THOẠI, VĂN PHẠM từ vỡ lòng đến cao CẤP.
— LUYỆN THI TÚ TÀI I, II AB Tối LUẬN ANH VĂN ban C

VIỆN KỸ THUẬT và KHOA HỌC ỨNG DỤNG

Khai giảng đợt II từ 2-3-70 đến 15-3-70

I) GIÁO-DỤC KỸ-THUẬT TIẾN-BỘ, với các lớp :
✠ ĐÀO TẠO :
- Kỹ-thuật gia CÔNG-THÔN (Máy cày, Thủ-động-cơ, Máy nổ 2 và 4 thì ..)
- Chuyên-viên, Diễn-viên Điện-ảnh và Truyền-hình (Ca-Nhạc-Kịch-Vũ-Diễn xuất tổng quát).
- Cán-bộ KINH-DOANH, QUẢN-TRỊ XÍ NGHIỆP, NGÂN-HÀNG

✠ LUYỆN THI :
(dành cho học sinh II, IV, VI Phổ-thông)
- Tú-tài I Nông Lâm Súc, Trung-học Đệ I Cấp NLS (1969 — 70)
- Vào Đệ V và Đệ III các Trường Công-lập NLS

II) GIÁO-DỤC THẦN LẬP THÂN, với các khoa :
- Tổ-chức, Lãnh-đạo, Hùng-biện, Giao-tế, Tâm-tình, Mãi-dịch...

III) GIÁO-DỤC SINH-NGỮ THỰC-DỤNG : Anh, Pháp, Đức Nhật, Hoa...

ĐẶC-ĐIỂM :
- Cơ-xưởng, Nông-trại, thuyền-tàu, phim-trường để thực-tập
- Ban Giảng-huấn uy-tín gồm Giáo-sư Đại-học, Kỹ-sư, Công-thương kỹ-nghệ gia, Văn-nghệ sĩ, chuyên-gia kinh-nghiệm.
- Phương-pháp dạy mới, dễ học, dễ nhớ.
- Giáo-dục hàm-thụ dành cho học-viên ở xa.

GHI TÊN VÀ HỎI CHI-TIẾT TẠI :
TRUNG TÂM GIÁO DỤC KỸ THUẬT TIẾN BỘ
41 Trần-quý Khoách Tân-định SAIGON

2-3 Toán Lý Hóa Tú Tài I A B

Sáng — Chiều

LÝ HÓA I AB : **TOÁN I. A. B.**
ô. Sùng : ô. Lộc

135 Trần quí Cáp Saigon

Văn Phòng Văn Hóa Giáo Dục Họ TÂN ĐỊNH

G.S. HOÀNG ĐỊNH *mở thêm :*
— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị thi Tú Tài I
— 1 lớp Anh Văn chuẩn bị vào Nha Y Dược
tại 286 Hai Bà Trưng Chiều 3-3-70

Bác sĩ **NGUYỄN VĂN THIỆU**
Nội khoa tổng quát
Khám bệnh mỗi ngày

Bác sĩ **TỪ UYÊN**
chuyên trị bệnh con mắt
khám bệnh từ 8 đến 9 giờ sáng
và từ 4 đến 6 giờ chiều

tại Dưỡng Đường **NGUYỄN VĂN TẠO**
14 Đường **PASTEUR** Saigon. Đ.T 22.740

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B

3-3 CHIỀU 3 giờ — TỐI 7 giờ

TOÁN LÝ HÓA TÚ TÀI 1 A,B

2-3 CHIỀU 4 giờ — TỐI 7 giờ
TOÁN : Ô. ĐẠI — LÝ HÓA : Ô. VỸ
TRƯỜNG SƠN 129, Lê văn Duyệt Sg.

Khai Giảng 2-3-70

Lớp **TOÁN TÚ TÀI HAI BAN B**
Lớp **TOÁN TÚ TÀI HAI BAN A**
Ô.Ô. Mậu, Hải, Huyền
Tại trường **HƯNG ĐẠO**, 115 Cống Quỳnh Saigon
TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A VÀ B
Ô.Ô. Hải, Hoạt, Hoài, Cơ
ngày 2-3-70 tại trường **HỒNG LẠC** 75 Trần quốc Toản Saigon.

2/3 **Toán Lý Hóa**
NGUYỄN QUỐC TRUNG — VŨ MINH QUÂN
MỞ TỪ ĐỆ THẤT đến Đệ NHẤT AB
SÁNG — CHIỀU — TỐI (Lớp Mới)
✠ LUYỆN THI TÚ TÀI IAB (Giải đề thi)
✠ LUYỆN THI THĐNC KHÓA 70
✠ ĐỆ TAM CẤP TỐC (Khóa 3 Tháng)
Ghi tên tại = 183 Trần quốc Toản Saigon
(Kế Viện Hóa Đạo trông qua)

Toán Lý Hóa Tú Tài I. A. B.

2-3 Giáo Sư **TRẦN CAO LỘC**
84 — 86 Kỳ Con Saigon

TRƯỜNG ANH VĂN

NGUYỄN-NGỌC-LINH

49, Bà Huyện-thanh-Quan, Sg. ĐT 25.318

Khai giảng ngày 2 tháng 3 năm 1970

CHƯƠNG TRÌNH MỚI : ▨ VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM
= Sĩ số giới hạn
= Khảo sát trình độ hằng tuần
= Ngoài phần Giảng văn—Văn Phạm, đặc biệt chú trọng tới phần thực tập đàm thoại và thành ngữ.
dạy theo Bộ Sách : Direct Method, English For Today,
English For Vietnamese Speakers.
và các lớp **THÔNG DỊCH VIÊN—CAO ĐẲNG—VĂN PHẠM**
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn Phòng

ĐỘC ĐÁO NHỨT VIỆT-NAM

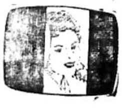
KIỂU MỚI NHỨT NĂM 1970—1971

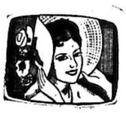
MÁY TV DENON MỚI TRANG BỊ BỘ PHẬN :

ĐIỀU CHỈNH HÌNH ẢNH BẰNG

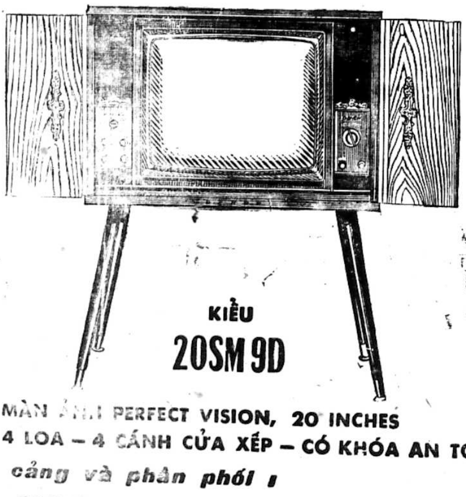
BỨC MÀN THẦN (Curtain Magic Control)

Trước khi xử dụng bộ phận điều chỉnh hình bằng BỨC MÀN THẦN, hình ảnh hiện ra như bên và Bức màn thần sẽ không mở hết trên màn ảnh.





Sau khi đã xử dụng đúng BỨC MÀN THẦN để điều chỉnh hình ảnh thì sẽ rõ ràng và chính xác như bên và Bức màn thần sẽ mở ra hết trên màn ảnh.



KIỂU
20SM 9D

★ MÀN ẢNH PERFECT VISION, 20 INCHES
★ 4 LOA — 4 CÁNH CỬA XẾP — CÓ KHÓA AN TOÀN

Nhập cảng và phân phối :

Công ty FARIST RADIO & TV
48 ĐẠI LỘ NGUYỄN HUỆ, SAIGON — VN. ĐT : 25.038

Sản phẩm của hãng :
NIPPON-COLUMBIA-JAPAN

Ngày **2-3-70**

Tiến

LẠI RA với 4 KHÔNG, 1 CÓ

1) **KHÔNG CÓ MA SƯ...** để phịa truyện ma quỷ nhà quê, phản khoa học
2) — — **« CẬU CHÓ »...** để trắng trợn khích dâm con nít tối ngày
3) — — **BỒI BÚT...** để bắt « áp phe » chuyên bợ đít ông lớn
4) — — **VỐN TÀI PHIỆT...** để che của nhà giàu, thây cha thiên hạ

Trước sau TIẾN chỉ CÓ 12 lần đóng cửa để... đích thực là tờ báo của dân !

TRANG NGOÀI :
Công điều tra phóng sự đấm đá, cùng tin thế giới trong nước... tin vớ tin vẩn, tin xe cán chó... đầy đủ như ai ! Đọc hết tin tức 3 trương mệt đến phờ râu !

TRANG TRONG :
Chỉ có 7 tiểu thuyết coi được, 1 nhạt báo TẾU chịu chơi, 1 nhạt báo Ka Ki (tiếng nói của bốt-đờ-sô vắc.. ngạng gồ). Còn 1 rừng tài liệu lạ. Có vậy thôi !

Lại có ít nhứt 3 độc quyền :

1) Chiến dịch Tàu Phù

Kinh tế : Ai nắm hết lúa, ai độc chiếm ngành dệt, ai chơi cửa cha ? Quân dịch : đứa nào vung tiền trốn lính ? Đứa nào xuất cảng lậu người ? Giáo dục : đứa nào sốc thêm học « quốc ngữ »... ông lớn các kiểm soát nổi ?

XIN THƯA : NÓ LÀ GIAN THƯƠNG... CHƠI BỜI ĐĨ ĐIẾM SỐ 1... VÔ ĐỊCH HỐI LỘ... NÓ LÀ BA TÀU !

Nhập Chiến dịch Tàu phù... để bảo vệ quyền lợi **NGƯỜI VIỆT CHÍNH THỐNG !**

2) Thi kể khổ... cho đỡ khổ !

Bạn có vợ đau khổ chết người... bạn biết cảnh khốn khổ của bà hàng xóm... hay bạn từng chơi thằng nào khổ thấy mẹ ?

Cõi đời đau khổ này... có thằng nào không khổ ? Bạn kể khổ đi... cho tụi tôi đăng chơi ! Ai dự cũng được... không cần văn hay chữ tốt. Đăng lên TIẾN là bạn đỡ khổ liền ! Hãy tới tòa soạn lãnh NĂM BÒ xài đỡ. Cuối tháng từng có VUA KHỔ ... thì hết khổ liền !

3) Những khuôn mặt chính trường

Mỗi giai đoạn chính trị ĐẺ ra một số nhân vật Mới. Có thể là một bác sĩ, kỹ sư... hay tu sĩ, nhà binh... nghĩa là những MẶT MỚI của chính trường, những « numéros » hoàn toàn xa lạ tình cờ bị, hoặc được thời cuộc đẩy lên trang nhất nhật báo.

CHÍNH TRƯỜNG xưa nay vẫn là nơi người ta ĐẾN để mà ĐI, lưu danh hay lưu xú, ngắn hạn hoặc dài hạn

Nhưng NHÂN VẬT CHÍNH TRƯỜNG miền Nam sẽ ở lại trên mặt báo TIẾN mỗi ngày.

TB : Bạn muốn biết TIẾN của Ấn Quang, của ô Kỳ, ô Đôn hay của ai ? Xin bạn chịu khó đợi đến ngày 2-3-1970. Đừng đoán. Đừng có thành kiến !

Chủ nhiệm : ĐẶNG VĂN NHẪM

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 Villa rất đẹp có 7 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn tiện nghi. Đất 1.500 thước vuông Hỏi 391 Trần Quý Cáp Saigon miễn trung gian.

Mỹ Tho Bán 2 căn phố lầu 4x17 mặt tiền, đủ tiện nghi, compteur điện, nước, đang sinh lợi. Hỏi 26 Ngô Quyền MỹTho nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán lầu mặt tiền đường số 33/2 Nguyễn cảnh Chân đủ tiện nghi ở hoặc hãng sửa xe hơi và làm cửa sắt. hay mau bán rất tiện lợi

Nhà và đất Đà Lạt bán nhà luôn đất. hai phòng ngủ, bếp cầu tiêu, nhà tắm có gác lững, đầy đủ tiện nghi giá 660,000đ 1 căn xem nhà ở 83 E Hàm nghi Đà lạt bán luôn đất ngoài mặt đường có giấy xây cất rồi hỏi tại số 8 Đặng trần Côn SG ĐT 99.946

Nhà lầu bán luôn đất Compteur điện nước, gần chợ, trường học, nhà thờ banques, mát mẻ, an ninh giao nhà liền 1.150.000đ, và 1 nhà cư xá Phú Lâm A. Hỏi 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi 4 phòng rộng rải, thêm phòng tắm, nhà bếp, nhà xe, sân trước vườn sau nhiều cây ăn trái gồm 315m2. bán luôn một xe, nhà Ford Vedette số EL... (đời NBN) mới làm máy, sơn đồng nệm toàn hảo; và bán luôn một số máy móc và đồ dùng trong nhà rất tốt. Giá rẻ. Xin hỏi tại số 40 Lương văn Cân Cholon, Quận 7.

299.000 bán gấp 2 căn nhà liền đủ tiện nghi, khu yên tỉnh tiện cho gia đình đông con. Hỏi ông Rạng số 629/35 Lê văn Duyệt Saigon.

Villa lầu bán gấp 2T6. 188bis Nguyễn huỳnh Đức (cả đồ) Phú Nhuận. Xin coi nhà từ 15 giờ đến 18 giờ.

Sanh lợi Quí vị có tiền dư chưa cần dùng đến muốn sanh lợi hàng tháng có bảo đảm hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến:

JULIE'S ĐỊA ỐC
176/1Bis đường Gia Long Sài Gòn
Tel: 22.743

Nhận thầu

Cửa sắt đủ kiểu và nhận xây cất nhà phố, trang trí, phòng tắm hơi, hiệu buôn, hồ, mộc, sơn, ống nước. Tân công tác xây cất và sửa chữa v.v... Xin liên lạc ngay tiệm cửa sắt Phước Lai số 212 đường Trương tấn Bửu gần ngã tư Công Lý Phú Nhuận.

Casino Vũng Tàu?

Bán rẻ khi Bar mới sắp phát hành Nhà hàng. Bar và 6 phòng ngủ đất 10m 50m hai mặt tiền tại Hải Cảng Phi trường Vũng Tàu đang hoạt động đông chiêu đãi viên, và Mỹ kiều có huê lợi liền. Miễn trung gian Mời Ông Bà đi xeToyota trả 3.700.000đ đến thương lượng. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Bán 38x20m có đất đủ tiện nghi số 520 Phan-T-Giản.

Bán 518m2 đất tọa lạc tại Phú Nhuận. Hỏi số 82 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán phố lầu đúc thị tứ có nhà cho sở hậu đủ tiện nghi. Hỏi 635 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

Đất bán từng lô 80 thước vuông (đất đã chỉnh trang và chia lô hợp pháp, có điện, nước) tại ngã tư đường Hậu Giang Phú Định Cholon, thuận tiện cất nhà, kho hàng, xưởng công kỹ nghệ. Hỏi: Hãng Á Đông, 284 Bến Lê quang Liêm Cholon Đ.T. 36.543.

Bán hay sang một căn phố 5 lầu mới xây cất thật chắc chắn tọa lạc tại 246, Lê thánh Tôn, Saigon, xế cửa Chợ Bến Thành, Xin hỏi Vĩnh Thành 281-B. Hai bà Trưng, Saigon Đ.T. 21.261.

Nhà bán 650 ngàn 5mx11m. tường, gạch bông gát suốt tại số 205/212 Lê văn Duyệt Sg. hẻm gần đình Phú Thạnh.

Nhà Bán luôn đất tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

ĐẤT GIA ĐỊNH CẦN BÁN

1000m2 đất trống, có rào, xe hơi vô đến nơi, có điện nước, đất cao giá 1.400đ/1th. Số 425/52 đường Nguyễn văn Học GĐ ngang hãng sơn Bạch Tuyết kế siêu thị Đức Tài. Xin liên lạc 33 đường Nguyễn ... Thinh Saigon.

ĐẤT NHÀ PHỐ BÁN

Quốc lộ I cạnh Đại Học Thủ Đức diện nước lô 100 đến 4000thv giá 250 đến 1000đ mặt tiền lộ còn ít căn Vùa phân xong luôn đồ án xin phép 30 căn dọc theo lộ ngành 12th rộng sẵn nhà thầu cho giá xây phố và chi ngánh ngân hàng nông thôn Tường rào 2th cao 1th tới 1700đ. Khu này sẽ thành khu tiểu kỹ nghệ chăn nuôi ráp máy cày máy nông nghiệp v.v... 220bis Pasteur Saigon ĐT 25443.

Trước bạ nhà đất

Nhận lập thủ tục đóng thuế trước bạ để sang tên bất động sản (nhà, đất) việc làm nhanh chóng, tiết kiệm ... và thì giờ của quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

262 Công Quỳnh Saigon
Đ.T.: 90.167 — 90 498

VILLA BÁN TRỐNG

— Villa Phan đình Phùng góc Mạc ... Chi 750m2 bán 30T (giao trống) — Villa Phan đình Phùng góc Đinh tiên Hoàng Dakao 670m2 bán 11T giao trống ngay — Villa F... kế Bính 670m2 bán 10T giao trống ngay — Villa Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2, 18T (giao trống) — Villa Cách Mạng 670m2 bán 9T giao trống ngay — Villa lầu mới cất 313m2 Nguyễn văn Thoại mặt tiền (giao trống) gần Cư xá Lữ Gia bán 9T — Villa lầu Nguyễn Trãi Cholon 200m2 đất thuê vĩnh viễn bán 6T — Villa lầu Cách Mạng 1.341m2 bán trống 24T có tel — Villa Phùng khắc Khoan 1.503m2 Mỹ thuê bớt lợi.

Bán một biệt thự kiểu trúc tân thời thật đẹp và vững chắc tại trung tâm tỉnh lỵ Long Xuyên (An Giang) đang cho thuê nhưng có thể giao trống từ tháng 4/70. Xin hỏi 35 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt tiền gạch bông vách tường 4mx27m số 105 Hương lộ 14(gần hãng nước đá Bình Thới) có compteur điện nước có huê lợi 10.000đ hằng tháng Hỏi tại chỗ.

Nhường lại căn nhà ở Võ Tánh Saigon, có điện thoại, điện 4 giây, giấy phép hành nghề. Do 145 Kỳ Con Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng địa điểm khang trang đủ tiện nghi và 1 xe R8 đời EG. Xin hỏi Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (ngay ngã tư Xa Lộ).

Bán 1 căn nhà luôn đất, đủ tiện nghi, tại đường Lê Lai Saigon. Hỏi 96 Nguyễn văn Học Giadịnh (Ngã tư Bình Hòa).

ĐẤT VÀ KHO BÁN RẺ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đang xây cất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12 giờ đến 20 giờ.

Bán nhà lầu 2 từng luôn đất, đủ tiện nghi 4mx12m dg Lý thường Kiệt Vũng Tàu trước mặt chợ Khóm Lê Lai số nhà 109/1 giá 450.000đ.

Đất bán 648m2 khu chỉnh trang Phú Thọ mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại. Hỏi 368A Trần quý Cáp Saigon ĐT90.848.

Đất thật rẻ

Phú Thọ Hòa khu kỹ nghệ mặt đường 1700 thv bán gấp hỏi 100B.d Phú Thọ Bình Thới.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng, có sân để xe và cửa hậu, điện nước riêng khu an ninh. Hỏi 215/402/4 Chi Lăng Phú Nhuận (lot J cư xá Chu mạnh Trinh).

Đất bán chia lô 300.000đ đường Nguyễn văn Thoại Chợ lớn gần Cư Xá Lữ Gia. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T. 37739.

Bán một căn nhà đủ tiện nghi cư xá kiến thiết Trương minh Giảng số nhà 202/7 lô G.

Vì đi xa cần bán gấp căn nhà dài 22mx3m mặt tiền, có lầu, nhà để trống. Giá 700.000đ. Số 169 đường Gia Phú phường Bình Tây Chợ Lớn. Xin hỏi 521/39 Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Tho nhà bán 3m50x23m khu thương mãi. yên tịnh, đầy đủ tiện nghi số 17, đường Nguyễn tri Phương.

Nhà bán 2 căn phố lầu đúc mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi ngang 4m dài 15m đường Cao Thắng hỏi số 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Nhà bán 600.000 một căn nhà 4mx7m vách tường gạch bông, quạt trần điện, douche đầy đủ tiện nghi, đường Tôn thất Hiệp quẹo vào 20m. Xin hỏi số nhà 75 đường Tuệ Tĩnh trước cửa nhà thờ Thăng Long trường đua Phú Thọ Cholon. Giờ xem nhà suốt ngày.

Nhà buôn bán

Nhà lầu đúc luôn đất, buôn về tủ lạnh, TV đang phát triển, muốn bán và nhượng luôn cửa hàng. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG ĐT.40 265

Nhà bán ngang 3m20 dài 20m đủ tiện nghi có chỗ để xe. Hỏi 351/27 Trương minh Giảng Saigon.

750.000đ bán 1 căn nhà luôn đất 4mx12m lầu cây, tường xây. Hỏi 209/1 Bạch Đằng (Gia Định) ngang bót Hàng Xanh (nhờ chỉ dẫn gần đây).

Bán đất Phú Thọ Hòa 4 lô liền nhau 416th.v. Tiện làm phố buôn bán, nhà ở, kho hàng. Hỏi nhà may Trang Đài, 88 Nguyễn văn Thoại Gia Định rất gần nơi đất bán.

Nhà bán nhà gạch rộng rất yên tỉnh giá nhất định 500.000đ. Coi nhà tại 17/3 Phan Đình Phùng Biên Hòa. Hỏi ông Sáng Tường — Saigon hỏi ông Lộc 128 Võ Tánh.

Nhà bán đủ tiện nghi luôn đất 351 cư xá Lê Đại Hành số nhà 5C.

2T6 nhà lầu đúc suốt 3x12 cửa sắt kéo mặt tiền thông lộ. đẹp, đủ tiện nghi hướng Đông Nam, tiện thương mãi mọi ngành. 51/26 Cao Thắng Sg. (Q3).

Bán nhà lầu đúc có sân thượng góc ngã tư mang số 192 và 194 đường 46 Cholon hoặc cần người xuất vốn để hợp tác thương mại. Xin trực tiếp ông Hồng, 207 Minh Mạng PN (miễn trung gian).

Nhà bán 30mx4m, mát tiện nghi, gạch bông, cửa, sân trước, sau, Hỏi 353 cư xá Lê Đại Hành, đầy nhà trước cửa bán về trường đua P.T.

Đất Chi Lăng Gia định

Bán trên 400 thước đất nguyên cả lô hoặc chia thành từng nền nhà. Đất trống, vuông vức, sẵn sàng để xây cất. Gần điện nước dễ dàng. Rất tiện để xây villa hoặc cất từng căn phố. Hỏi 15 Nguyễn Duy (bên hông trường Vẽ và Nữ Chi Lăng) Gia định từ 07 giờ, đến 9 giờ 30.

Đổi xa bán gấp 1 cái, bar có phép luôn đất mặt tiền và mặt hậu, khu đông khách ngoại kiều có thể buôn bán đủ ngành huê lợi mỗi tháng trên trăm ngàn bán rẻ giá 800.000đ và cần bán 1 tủ lạnh 127 Sanyo và 1 ampli Kenwook TK140 U Hỏi Ô. Long 245/14 Võ Tánh Saigon.

Thương cảng Vũng Tàu

Nhà mặt tiền quốc lộ 15, địa điểm lý tưởng đủ tiện nghi, có sẵn giấy phép Bar, Rest, Xăng và Dầu hỏi, vì không người trông nom muốn bán hoặc cần người hợp tác. Hỏi Kim Anh 62/3 QL15 trước hãng Alaska khu Bến Tàu Rạch Dừa.

Phố Thương Mại lầu đúc, điện nước đủ tiện nghi bán Hỏi 2311 đường Huỳnh quang Tiên (Cư xá Trương minh Giảng) GĐ.

600 ngàn Nhà bán (Luôn hiệu buôn tạp hóa) 2 mặt cửa sắt, Tường, Cột đúc đủ tiện nghi. 124/8 Hùng Vương Thị Nghè (Hẻm Bác sĩ Tề, Cạnh cây xăngTrước Phố 15 căn).

Bán rẻ ngôi đủ tiện nghi chứa nhiều người. 113/1 Bùi thị Xuân GĐ, ngay hãng Đông Y Sĩ LĐ Thịnh thẳng vào.

Gò Công bán nhà trệt song lập mặt tiền 8mx40 vách tường lợp mái Fibro, tiện đường và sông để lập nhà máy cưa nhỏ, nay bột gạo (đã có khuôn đúc bê tông và phụ tùng) khu sau có lò tiện mở lò đường, muối hoặc nấu rượu. Bán nhà mặt tiền 6mx20 lợp tôn, vách trước tường, đất gạch bông, điện và cầu tiêu khu yên tịnh đủ cho gia định đông con. Hỏi số 8/1 đường Chủ sự Thiều Gò Công.

NHÀ THUÊ

Nhận nấu cơm tháng sinh viên học sinh ăn và ở.351/64 Trương minh Giảng, Saigon.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi. 436/66 Lê văn Duyệt Sg. 6.000 mỗi tháng.

Nhà ngoại kiều thuê có nước nóng móp lê 30,000đ, 1 tháng. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 286/38 Trần hưng Đạo từ 10 tới 17 giờ.

Cho mướn 1 phòng lầu 2 đủ tiện nghi. Hỏi 153 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn. có máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, Điện thoại. Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Biệt thự xinh 10 phòng yên tĩnh parking rộng 400m2, nước nóng, đủ tiện nghi. đường Ng. V Thoại, cho Ngoại kiều thuê rẻ. Hỏi 14/40J cư xá Kỳ Đồng Sg.

Phòng cho ngoại kiều mướn có tủ lạnh đủ tiện nghi. Xin hỏi tại số 607 Phan đình Phùng Saigon.

Cho ngoại kiều mướn phố lầu rất lịch sự rộng rải 6m,x 10m, bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. 35.000đ 1 tháng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi số 629 Ng. Trãi Cholon có garage.

Phòng rộng, lịch sự đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 160/12 Hiền Vương Saigon.

Apartment trên lầu, cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 19/7A Nguyễn hữu Cảnh (Tân Định) Saigon.

Phòng cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phan ... Sg.

Phòng cho ngoại kiều và ... đủ tiện nghi. ... 144 Lê Lai Saigon.

Ngoại kiều dân sự (giám đốc công ty) Cần villa 3-4 ph. ngủ, ph. khách, Có sân rộng, khu vực trung tâm Sg. Giá từ 150 đến 250.000đ. Trả 1-2 năm. Ô. Ly 8 Tự Do ĐT25837/8.

Sở Ngoại Kiều

cần mướn gấp APPARTMENT, HOUSE, VILLA, ROOM xe hơi du lịch đủ loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng SG: ĐT 99.698.

VĂN PHÒNG CHO THUÊ

Văn phòng rộng, mới cất, vùng thị tứ, mặt tiền đường cho thuê. Hỏi Viễn Đông Địa ốc – Công ty, 102A Công lý Saigon, ĐT. 9?740, 98959.

Nhà phòng tiện nghi khu an ninh 7.000đ-15.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

300, 400, 500, 600
1097 Trần Hưng Đạo

HOTEL SAO

Ng... rạp Palace Cholon sạch sẽ tiện nghi, **Đặc biệt** bán hay sang nhà 268 Bến Hàm Tử Cholon Chợ Hòa Bình.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi ngày và tháng giá phải chăng. Hỏi 92 Kỳ Con Sg.

Nhiều ngoại kiều dân sự, đứng đắn, cần nhà hay villa 2-3 phòng ngủ ở vùng Saigon, Tân sơn Nhứt Đakao. Ông Ly 8 Tự Do ĐT 25837/8.

Villa cho thuê

Khu Cách Mạng 3 từng mới cất xong. 6 phòng đẹp, nước nóng, máy lạnh, ĐT. đầy đủ tiện nghi khu sang trọng, sân rộng. Hỏi tại Thẩm Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ biểu Chánh ĐT. 40.474.

Cho thuê Văn phòng có điện thoại, phòng vệ sinh và nhà tắm riêng: có hoặc không máy lạnh, có thể làm phòng ở, khỏi tiền sang. Hỏi ông Hồng ĐT: 92 676 – 22 257.

Phòng rộng cho ngoại kiều mướn, sạch sẽ đủ tiện nghi. bao điện nước, 8 đến 9000đ. Lối đi riêng gần chợ và trường, tiện việc giao dịch thương mại. Hỏi Bà Quyền phòng số 10, lầu 1.44C Thái lập Thành Phú Nhuận (GĐ).

Phòng lầu, đẹp, tiện nghi, đi riêng, 5000đ. 1 tháng. thế chưn 300.000đ. Hỏi 92/17 Lê Quang Định Gia Định.

2 phòng trong biệt thự vùng Gia Định cho thuê nam nữ độc thân, không nấu ăn (5000đ) đóng trước 1 tháng. Hỏi 21/1/3 Nguyễn ThiệnThuật Sg. Đại úy Phước chỉ dẫn.

Phòng cho mướn đầy đủ tiện nghi Hỏi Tiệm Nam Thành số 175 Nguyễn văn Thoại Gia Định đi qua Trường Nữ Quân Nhân.

Cần mướn nhà mặt tiền tiện mở nhà in, có compteur điện nước khu đô thành. Hỏi Ô. Phan Xuân Ba 362/310 Phan đình Phùng SG.

Nhà dư ở cho thuê 2 phòng trống. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (Góc Triệu Đà Cholon).

Gác cho mướn phái nữ độc thân. Hỏi bà Oai 162/6 Bùi Thị Xuân Sg.

Lưu trú dành riêng nam công tư chức cần chỗ ở yên tịnh và có tánh cách gia đình. Hỏi bà Tâm, 322/1J Lê Văn Duyệt Saigon.

Cho thuê 1 căn nhà đúc số 358/2ter Lê-v-Duyệt (Hòa hưng) Saigon, hỏi và coi ngoài giờ làm việc. Xin mời quí vị tới trễ hôm Chủ Nhựt vừa qua lại thương lượng.

Pháp kiều muốn thuê căn phố trung tâm Saigon. Không có tiền sang. Viết thơ hộp thơ 491 Saigon.

Phòng cho thuê. Hỏi 141A Nguyễn v. Học GĐ.

Phòng độc thân cho thuê. Hỏi 345D Trần h. Đạo Saigon.

Lầu cho ngoại kiều, gia đình không con mướn giá rẻ, tiện nghi, có nơi để xe riêng hẻm rộng. Hỏi 5/7 Lộ 45 Hòa Hưng Sg.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê, trang trí đẹp có máy lạnh, hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cho mướn 1 phòng với điều kiện không nấu ăn. Hỏi 518 Hồng thập Tự Sg.

CẦN NHÀ, XE, VILLA

Nhiều hãng dân sự hậu chiến thuê dài, ngắn hạn từ 50 đến 300.000đ. Quận 1, 2, 3, 4 cần thuê xe du lịch, Pickup giá cao. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp. Điện thoại 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Phòng cho thuê: yên tịnh, tiện nghi 16.000đ00. 10.000đ00. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Nhà cưới Ngọc Hương cưới tức nhà hàng Ngọc Hương 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620. Nhà cưới cho mướn đầy đủ tiện nghi. Có quả và xe đưa rước.

Nhà cho thuê, đồ đạc tiện nghi. 15.000đ 1 tháng. Hỏi 581 Trương M.Giảng nối dài Saigon (Trường dạy lái xe hơi).

Phòng meuble rộng đẹp tiện nghi khỏi sang trả tháng 1, giao liền. 87 Nguyễn cư Trinh Saigon.

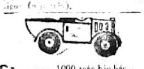
Ngoại kiều dân sự độc thân, cần thuê 1 villa đẹp đầy đủ tiện nghi và an ninh. Liên lạc 114 Nguyễn Đình Chiểu Sg.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Cần mướn nhà

đủ tiện nghi cho một gia đình 5 người thuộc vùng quận I, II và III. Có thể sang hoặc đưa trước một số tiền vào cửa 500.000 đồng. Tiền thuê quảng 5.000đ trở lại. Xin liên lạc với ông Nam, báo Kịch Ảnh số Đ.T 25479 hoặc bà Hồng 8 Động Đức Siêu Saigon.

Lầu cho mướn, đủ tiện nghi, thích hợp với gia đình ngoại kiều. Hỏi số 9F1 Lê văn Duyệt Saigon (...).



Simca 1000 toàn hảo bán, Hỏi 361/39/10 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Xe Opel Familial đời EC 7... tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Lương 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã Ba Ông Tạ hay 161 đường Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ) Xem xe ngoài giờ làm việc.

Falcon I.B 1 đời chủ delux xe toàn hảo do 176B Trần hưng Đạo Sg. ĐT 99 551 coi xe trong giờ làm việc.

Opel Mercedes

Ngoại kiều cần bán gấp: Opel Kadett 67 số I, Mercedes 190 số X, Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Saigon Đ.T. 21 554 Chỉ dẫn trong giờ làm việc.

Vauxhall du lịch thật tốt CZ bán gấp, giá 155 Trần ... Đạo Saigon.

TOYOTA CORONA EI...

De luxe Radio Cassette máy lạnh, civiu màu, xe như mới, muốn bán. Địa chỉ 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (Xem xe ngoài giờ làm việc).

Cần thuê Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBC Tours. 162. Võ Tánh Saigon Tel: 93.767.

Peugeot 203 1T75 đít số lớn. Standard 30 bán rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Ngoại kiều cần mướn gấp 5 P.U. Mazda. Toyota. 5 du lịch mới. 18 Lê Lai. ĐT 22 845.

Toyota Corona PU số EC tốt bán gấp. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon.

INTERNATIONAL 1300

EH 6 bánh thùng hàng cần bán hỏi 104 Hàm Nghi Biên Hoà.

Traction NBF thật tốt 165.000 Nash Rambler 1959 số tự động 220.000 xe đang chạy Austin A55 familial xe hoàn hảo 190.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (garage).

Bán xe Hillman mới làm máy tinh hảo 250 000đ, tại Building 114/113bis Phan thanh Giản Saigon Đ.T, 91.21?.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ bánh đôi, máy toàn hảo, Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taunus 12M-ED7... Cần bán 720,000đ xem xe tại 129 Yên Đỗ Saigon (Garage) Thương lượng tại 144/22 Yên Đỗ Hỏi cô Lan.

Dauphine Gordini EE9 nứt, xe nhà chủ lái ít đi tình trạng toàn hảo có radio cassette tự động. Hội 128 đại lộ Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán 1 Toyota M.II P.U. đã đóng lại Familine đời EO liên lạc lầu 5, 63-65 Hàm Nghi Sg.

Daihatsu Hijet PU Fronu END đóng thành Jeep bán bao sang tên. 426 Hai Bà Trưng Sg.

Bán Xe du lịch hiệu Vanguard EB 4 cửa mới làm. Máy đồng sơn mui nệm, vỏ còn mới giá rẻ. Coi xe nơi hiệu uốn tóc LyNa trước Lăng Ông Bà Chiểu.

Opel Familial thật toàn hảo Đời EB.7... 9 nứt, cần tiền bán gấp. Hỏi 275-277 Trần quốc Toản Saigon (Xem xe từ 18g đến 23g mỗi ngày).

Peugeot 203 du lịch còn tốt. 298 Lý th.Tổ

VOLKS.. MICROBUS EA.7...

Tình trạng hoàn hảo, dư dùng bán rẻ. DC 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Toyota Corona du lịch EE. có Radio anten tự động màu trắng, cần bán gấp Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Desoto «600» EH 5 Benne tốt giá hạ. 224/52C Lô Kiến Thiết) Bến Vân Đồn (Sg)

INTER. REO (Benne) cần bán một chiếc xe Reo nhỏ, 10 tấc ké, đang chạy đất đỏ. Hỏi: Ông Luận, số 153/5, Hùng Vương (Cầu Sơn), Ngã ba Hàng Xanh (Gia định). Xuống dốc Cầu Sơn 20 thước quẹo trái.

Xe Ford Anglia Fourgonnette EB số 6 dầu. Hỏi 62/32 Cư xá Lữ gia. Phú thọ.

Bán Vận tải EH 6 hiệu FORD N6000 —2ch ltte EB 7 và máy Bétonnière một bao chạy dầu cận tình hảo. Hỏi 461 Lý thái Tổ Đ.T. 50,854.

Volkswagen EB toàn hảo, bán 750. Hỏi 23 Võ Trường Toản Giadịnh, TL. 20.651 (ngã ba Cinéma Cao Đồng Hưng quẹo mặt).

PEUGEOT 403

Du lịch EB một chủ 25000cs thật mới, màu trắng, 487 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 1 Chevrolet Corvair đời EG.5 và 1 Thamès fourgonnette số EN.1. Hỏi tại số 2/30 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán xe Desoto benne hỏi 444B đường Lê V Duyệt Sg. xe đậu tại cây xăng Hòa Hưng.

Dư dùng bán 1 xe Taunus Microbus EC 6.. Tình trạng như mới hỏi 282, Trương minh Giảng Điện thoại 41455 Sg.

Volkswagen bít bùng EA thiệt tốt giá rẻ hỏi: 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe Consul EC.8, máy, nệm hoàn hảo, xem xe 80/8 Bà HuyệnThanh Quan, Sg.

Biên Hòa Bán Traction 11L thiệt tốt. Hỏi chánh cây lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Toyota Corona Mark II, EI 3, thật tốt, bán gấp cần tiền. Tại 150A Cộng Hòa.

Toyota 25 P.U.

EI.5120. Nhập ngũ cần bán. bánh phòng hờ chưa dùng toàn hảo. 443/12 Trương minh Giảng SG.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota T800 Fam

Origine EO. 8..., màu xanh nhạt, mới như trong hãng, chưa hết rodage muốn bán. DC, 132 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán International 1.300

4 máy, chạy dầu, tình trạng mới nguyên, chưa hết Rodage bán dưới giá Commande. Xin hỏi nhà dự trái cây Phước Hải số 4 bến Chương Dương (Cầu ông Lãnh) Saigon.

Bán Mazda 1500 trắng, EI 4 dầu, toàn hảo. 006 Lô B Chung cư Ấn Quang.

Honda đóng thùng mui tốt Tiện chở hành khác hay nhân viên coi xe 209 Đề Thám S.

Cần bán 2 chiếc xe Reo dã còn tốt. Xưởng Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm

Bán 1 xe Taxi Dauphine. Hỏi số 14 Tự Đức P.N. gần ông số 7 đường Cách Mạng (7g-9g)

2CV du lịch EK đồng, sơn máy hoàn hảo bán 300.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Daihatsu đóng kiểu Jeep mới đi 500km. Còn mới tinh 400.000đ. bao sang tên. 150A Cộng Hòa.

Cần bán hoặc đổi xe Mazda Pickup B1500 đời EO mới toanh lấy xe du lịch Mazda hay Datsun 1000 đời EI Hỏi Ô. Thuần 81 Tự Do phòng 230. ĐT23463.

Honda EO và Daihatsu. EI Vận tải nhẹ bán gấp hỏi 3/9 Đường Đỗ Thành Nhân Giadịnh.

Nhường Bon xe

Desoto P.D 600, 7 tấn, GMC 3.500 PU và Cabin xatsi Internatioal 1.300 PU. 3 xe lấy liền trong hãng 507/3/1 lô H Đường Phan đình Phùng Saigon.

Xe ủi đất D.4 cho mướn bao luôn tài xế. Hỏi bà Nhàn 17 Hiền Vương Saigon.

Bán Xe vận tải Ford F.600 diesel đời EG tình trạng toàn hảo. Xem xe tại 307/21 Cách Mạng Saigon, ngoài giờ làm việc.

Đi xa bán gấp 1 xe Chevrolet Corvair màu trắng kiểu du lịch EG 2..., còn mới. Hỏi 18 Nguyễn văn Mai Tân Định Saigon. Coi xe suốt ngày.

BÁN HAI XE TOYOTA

Dung Pick up chuyên chở nặng hai tấn đời EO mỗi chiếc 1.200.000đ có mui 1,100.800đ không mui. Hỏi tại 158/4 trong khu nhà thờ Vĩnh Hội Bến Vân Đồn.

BÁN xe nhà Dauphine toàn hảo (550), máy ảnh ... F 1 4 trọn bộ (80... Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg.

300.000đ chắc giá Chevrolet 55 mới sơn, đồng máy toàn hảo. 5 vỏ mới kèn đặc biệt Bullhorn. Hỏi 35 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Volkswagen Microbus EO... bằng kiếng Origine màu trắng, bán 1.350.000đ. Coi tại 288 Lê thánh Tôn Saigon.

Xe X,T,NG và các số mang ở ngoại quốc về hiện được đặc biệt hưởng kiệm ước cũ chỉ trong vòng 3 tháng. Vậy quí vị nên gấp rút liên lạc với chúng tôi để lập thủ tục đóng thuế cho kịp thời hạn. (Nếu muốn nhượng lại, có người mua ngay). V.P. HAICO. Đ.T. 21.373, 109 Nguyễn thái Học Saigon.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Chỉ Bán 360.000đ 1 xe Jeep Land Rover thùng ngắn, máy xăng. Mui bố, đang chạy. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Simca 1000 cuối EB grand lux toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Simca (1000) EB bán sơn, đồng, máy toàn hảo. 435 Phan đình Phùng SG.

Cần mua Xe Morris 1100 hoặc Austin1100 xe Honda N360 Xin hỏi tại 60B Yên Đỗ (hỏi cô Nga) trong giờ làm việc.

Bán gấp 1 Taxi 4CV, và 1 Lambro, Hỏi 319 đường Nguyễn tri Phương ngã sáu Cholon. Xem xe vào buổi trưa.

Bán Taxi đời NBF đồng sơn máy mới coi xe tại 250 đường Tôn Đản KH vào lúc 19g.

Bán xe Cần tiền bán gấp, giá rẻ xe Datsun đời EI9... màu trắng, rất đẹp. mới đi hết rodage. Hỏi tiệm vàng Kim Sơn số 11 quốc lộ 1 ngay tại Ngã tư Bảy Hiền, Chỉ tới ông y tá Hưng.

Toyota Corona luxe EO trắng mới. 172 Ng thiện-Thuật.

350.000đ một xe hơi Ford, máy còn tốt. Tiện cho người dùng làm taxi hoặc chở hàng. Hỏi 397 Lê-v-Duyệt Sagion.

Volkswagen bán

máy, vỏ ruột mới, tốt đang xài EI 8 nứt. Xem xe tại 55 Trương minh Giảng SG hỏi quán bà Tám.

Volkswagen du lịch đời NBT thật tốt. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Cần mướn dài hạn 1 xe hơi du lịch loại nhỏ, còn mới, cho 1 bà giáo trường công lập đi làm ngày 2 buổi. Hỏi 136/12 Nguyễn Huệ P.Nhuận.

Bán xe vì dư dùng: — 1 xe Volkswagen, vận tải nhẹ đời EE—1 xe Volkswagen, du lịch kiểu Familial đời ED. Tất cả trong tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi 174 Pasteur Saigon.

BÁN Prelect thật tốt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Daihatsu Pick-up. EO4 đã đóng thùng và 3CV Fourg. Toàn hảo Hỏi 6. Chiêu 151 Trần-Q-Khải T-Định.

Xe bán Nash-Rambler (đời EL.) máy mới làm. ăn 250 ngàn. Xem xe tại 34 đường Vân Côi tiệm giặt Bạch Tuyết (phía sau nhà thờ Chí Hòa)

Bán 1 chiếc xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300) muốn biết chi tiết xin hỏi nhà 192 đường Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Bán Du lịch Standard. 176 Cô Giang Q2 Saigon.

Đi xa cần bán gấp xe Morris EB máy tốt, êm. Coi xe buổi trưa và tối. Giá 350.000đ. Hỏi 327/26 Phan Đình Phùng.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Bán 8 vỏ ruột xe camion 900x 20/4 lớp bố (ply rating) giá rẻ hơn hiện nay Road Grip U.S.A (có hóa đơn) 26 000đ và máy sạc accu hiệu Schauer 4/4 chỉ bán 1.900đ 1 cái rẻ hơn các nơi Xin mời đến xem và mua tại 30 Hiền Vương Saigon.

Commer Familial có Radio đời EB. 7, đồng sơn, mui nệm toàn hảo dư dùng bán rẻ. Hỏi: 172 Nguyễn duy Dương Saigon.

DATSUN 1000 DU LỊCH EI

Delux chưa hết rodage. Radio anten tự động, cassette, màu trắng. 494 Lý thái Tổ Saigon.

Mercedes Opel

Quí vị muốn điều chỉnh máy xe chạy tốt, xin mời lại số 58/285 đường Lê Quang Định (gần rạp hát Đông Nhì (G.Đ.) Ba Mise au point kính mời,

Moris minor 1100 thật tốt đẹp mới sơn sửa hoàn toàn nhỏ gọn ít hao hay **VAUXHALL** 10 I ED ít đi giữ kỹ một chủ như mới bán rẻ 1 trong 2 cái. Ô. Thạch 300 Hai bà Trưng Tân Định ĐT 40592.

Bán Chevrolet Corvair 500 thật tốt nguyên 1 đời chủ. Hỏi 169B Trần Quốc Toản Sg.

Volkswagen Microbus đời NCE còn tốt bán rẻ. Hỏi Ông Minh 376 Trần Quý Cáp Sg.

Xe hơi Mua bán đổi — cho mướn đủ loại xe. Hoa hồng nhẹ Hoa Sen — Cie 10 Lê Lợi, Saigon ? Đ.T. 20.705.

Bán rẻ Juva 4 đã đóng thùng chuyên chở, Hỏi 553 Phan đình Phùng Saigon.

ID 19 Đời EB mang số EC thật tốt. Hỏi 117/1E Cống Quỳnh Saigon.

Cho thuê Tháng, năm, xe Toyota PU bao luôn tài xế.Giá đặc biệt. Do nơi Trường dạy lái xe Phạm Lê 11 Ngô Tùng Châu Sg.

470 ngàn Simca Beaulieu EA5, nguyên thủy rất đẹp. Hỏi 398 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Ford Galaxie deluxe EC chín nứt kiến màu số thường radio, máy lạnh thật đẹp. còn rodage giá nhứt định 1 triệu. Hỏi 553. Thanh Thái Sg. (An Đông)

2 CV Fourgtte EB bán gấp Hỏi số 18 lô F Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Floride EB: 9 nứt — hai mui — máy đồng, nệm sơn vỏ toàn toàn mới — Hỏi 108/3D Chung cư Nguyễn văn Thoại (đối diện sân banh Cộng Hòa — xem xe vào giờ nghỉ việc).

Bán xe Caravelle số EO.... Coi xe từ sáng đến 7H tối số 170A Chi Lăng.

Bán xe xúc đất hiệu Payloader và case gàu 2m3 và 1,1/2m3 hỏi ông Huynh Kim 131 Phạm hữu Chí Cholon.

Bán rẻ Traction Normale còn tốt giá 120.000đ. Xin xem xe 216 Trương T Bửu Phú Nhuận.

Traction 11N bán, đời coffre vuông, máy, cardan, sơn, nệm, vỏ toàn hảo. 539/9 Trần H. Đạo Sg. (vô dụng chùa quẹo trái).

Bán 1 Simca «9» NBJ. Giá rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn (Q.5).

Datsun Bluebird 1300 đời EE, 36.000 c/s, tình trạng thiệt tốt. Xem xe nơi 88 Nguyễn Du Saigon.

Cortina EC thật tốt 2CV EA du lịch bán rẻ. Tại 44 Vĩnh Viễn Ngã Bảy.

Volkswagen du lịch thật tốt dư dùng, bán rẻ. 115 HồVănNgà Sg.

VOLKSWAGEN DU LỊCH

EK thật tốt bán gấp. 106A Cộng Hòa Saigon.

Bán 1 xe Toyota cam nhông net hiệu Hilux đời EO. còn tốt nguyên. Hỏi: 302 Thành Thái.

Bán gấp du lịch Desoto Máy, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Coi xe 115 Tr. Quang Khải Tân Định.

Taxi Renault 4 CV BN. Bán Hỏi Hẻm 175 đi thẳng vô chừng 100m, nhà số 203/5 Đường Nguyễn văn Thoại (Gia Định) lối vườn Cao Su cũ: đầu hẻm có Trường Trung học mới cất.

Bán 1 xe Hillman đời EL Rất tốt giá 215.000đ. Miễn trả giá và trung gian. Xem xe suốt ngày 345/4 Trần Hưng Đạo Saigon.

Volkswagen du lịch số EL... xe còn thật tốt, bán, hỏi 446 Phan đình Phùng (Sg).

Mustang mui sập tám máy (289) số tự động sơn trắng. Bán giá phải chăng 10.000km. Hỏi 46B Pasteur Đ.T. 23.283.

Quạt Radio cho các loại xe hơi 6v 12v nơi duy nhất có chuyên viên gắn đúng cách nhanh và rẻ các loại Quạt Radio Car Stereo đủ hiệu. Haico 109 Nguyễn thái Học Saigon (chỗ đậu xe rộng rải an toàn).

Audi EE Radio, tình trạng toàn hảo nguyên thủy. bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

330 ngàn, du lịch, như mới 8m I, Radio EB9. 139/5C. Yên Đỗ Saigon.

Đà Nẵng

Jeep Cabot tròn bán xe kiểu mới, máy mới, mui mới. Đệm mới thật đẹp. Hỏi 59 Đống Đa Đà Nẵng.

Bán 1 tấm kiếng sau xe Ford Prelect. 95 đường Nguyễn công Trứ Saigon ĐT.92.778.

Xe Nash Rambler đời EL xe rất hoàn hảo có radio, máy lạnh. giá 300.000đ. hỏi 724/7 Phan Thanh Giản Sg. (hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

403 Cammionnette NCD và Hillman NBN bán, hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Peugeot bán 420.000 đời kiến lớn máy đồng sơn nệm mới. số 49/23 Phó cơ Điều quận 5 gần Bịnh viện Chợ Rẫy.

2CV kiểu vận tải nhẹ. 298 Lý thái Tổ.

Jeep sơn trắng, máy, vỏ ruột đồng toàn hảo, dư dùng cần bán. Hỏi: 20, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon.

Bán Prince 150 39.000 cây số hoàn hảo. xài kỹ, chưa đăng bộ dân sự, bao sang tên luôn coi. xe ở 95, Đường Nguyễn Công Trứ, Saigon Đ.T: 92.778.

Xe hơi củ bán giá cao, cần mướn xe du lịch cho ngoại kiều, chiếu khán và Passport theo chồng về Mỹ. Xin lại 150 Bùi thị Xuân, Đ.T. 23.950.

XE TẠM NHẬP X...T...

Giải quyết mọi rắc rối khó khăn đóng thuế đăng bộ sang tên nhanh chóng giúp quý vị tiết kiệm thì giờ, tiền bạc V.P. Huy Hoàng 171 Phạm ngũ Lão SG Đ.T. 21.554.

Cho mướn 2 xe vận tải nặng chở hàng. DS Tô Cần. Hỏi số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội bến Vân Đồn.

Volkswagen Microbus bán gấp. bằng kiến toàn hảo ED 7... 259 Trần quốc Toản.

404 EI. đường Nguyễn văn Thoại số 19-24 bán gấp. Xe có máy lạnh.

Bán P203 Familial số máy 1 Tr.4 Sơn máy vỏ mới. Xe nhà. Hỏi 427 Võ Di Nguy PN.

Honda N360 EO. Mới hết rodage. Radio-Quy-27/40/42 Huỳnh T.Của Hỏi Eddy.

PhướcTài tiệm điện 185 Pétrus Ký Cholon. Kính chúc thân chủ vạn hạnh. Đặc biệt chuyên sửa démarreur xe dầu Perkins, Austin, Renault dầu, Henchelle, Merceder, Desoto. xe Nhựt và các loại dynamo trái bí.

Bán gấp xe Taunus 17m. hỏi 21/6 Nguyễn thiện Thuật. Sg vào giờ nghỉ việc.

Taunus 12M Famliale EE. tiện gia đình đông con xem xe tại 28 Võ trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

Cortina 1500 Ford cortina 1500 kiểu mới nhất số NG.. bán bao thuế hoặc không. mua trước 24-10-69 xem tại 256 Công Lý Sg.

Honda PU mới nguyên số EP. 01... Hỏi 65B Phát Diệm.

Cần mua giá cao, trả tiền ngay các loại xe hơi cũ, mới pickup và du lịch xe phải tốt. do 534A Hồng T Tự Sg.

Bán xe Versailles tình trạng tốt Hỏi 75 Ng. V Thinh Sg.

Cần bán 1 xe International dầu, 1 xe International xăng mới command rẻ. Hỏi Mai Hưởng 29 Độc Lập ThápChàm.

Zodiac (Consul) deluxe NBV tuyệt đẹp đi thật kỹ còn tốt như xe mới bán gấp dùng 390.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Sg.

Bán xe 2 ngựa Hỏi II. Công trường Mê Linh Saigon.

Datsun 1300 du lịch hoàn hảo, cần tiền bán gấp 538 Phan Đình Phùng Saigon.

Cho mướn Microbus rất tốt đời EE, 50.000đ một tháng luôn tài xế, đi xa cũng được, chở 10 người và 1 tấn hàng. Hỏi 288B7 Công Lý.

Toyota 800 du lịch EH 8 1 chủ toàn hảo — Dauphine EE 1 chủ Opel EA 5 — Peugeot 403 NBW — Peugeot 203 NBD — ID.19 EA có radio 1 chủ — Wolkswagen EA băng kiến và Wolkswagen EA bích bùng thật tốt. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Sg.

Bán rẻ Honda thực dụng còn mới nguyên mui đẹp chưa hết rodage. do học bán gấp. Hỏi 21C cư xá Tự Do Lê V Duyệt (nối dài) gần ngã ba Ông Tạ.

Desoto Camion benne Desoto dầu lớ, bán. Hỏi 226 Hai Bà Trưng Sg. ĐT 99564.

BÁN Hino Contessa EC du lịch, 4 cửa, nhỏ, đẹp và 1 xe 203 du lịch EJ hẻm 125, vô nhà số 125/5, Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Jeep bán loại Mỹ, hiệu Kaiser đã đăng bộ. tại 28/3 Pasteur, giờ làm việc.

Toyota corona

EI deluxe kiếng xanh radio 1.250.000đ (Bao qua tên). Hỏi 69B Phan-đ-Phùng — Gia Định (gần Lò Heo Mới ngoài giờ làm việc)

Bán Fiat 1500L. đời EH. 242B Lê quang Định Gia định.

Clark nâng hàng 715, tình trạng hoàn hảo, tiện dụng công việc nặng, bán hoặc cho mướn. Hỏi 66/3 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Austin Minivan EB còn thật tốt, bán 380.000đ. 145/58 Nguyễn Thiện Thuật Sg

XE SCOOTERS

169 Cao Thắng Saigon. Bán xe nhà Lambro hoặc đổi xe Vespa Honda xe tốt.

Dư dùng bán rẻ 1 xe mobylette xanh còn tốt hỏi số 62/2 cư xá Lữ Gia P-T.

Bán xe Honda ... rất ít đi giá 30 ngàn do ... 5/3 đường Trương Tấn Bửu P...

Vespa EA 6. Toàn hảo ... xe trọng giờ ... tại 192 Võ Tánh Saigon ĐT 25123

Bán 1 Lambretta Spécial EE Hỏi ông Lộc 316 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận trên lầu.

Vespa Piaggio EM (NAO) mới làm máy, đồng sơn toàn hảo, bán nhất giá 30.000đ tại 556 Pétrus Ký.

VESPA 25000đ. máy, vỏ ruột tốt, đã đổi số mới (số cũ NAJ). Do 13 Đặng Trần Côn (gần rạp Long Phụng đường Gia Long).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Super 150 mới nguyên chưa số. Bao sang tên. 238 Bùi Viện Saigon.

Vũng Tàu Vespa EE17... bán 130.000đ. Hỏi cô y tá Bình 23 NguyễnAnNinh Bến Đình. Xin miễn trả giá.

Bán 1 Vespa còn tốt. Hỏi cô Sáu 301 bis Tr. Hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ vì dư dùng một xe Honda con gái P.50 còn mới. Hỏi Autochic 189 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần mua nhiều xe gắn máy Honda Suzuki. giá cao. Tại 150A Cộng Hoa.

Honda dư dùng bán 3 quạt trần Pháp Eole. 1 Lambretta 175cc đời EC. 1 Honda SS 50M đời 69. Hỏi 170 Cô Giang Sg.

LAMBREETTA EF máy hoàn hảo bán liền 1 ... 696 Phan Thanh Giản Sg.

Lấy công làm lô

— Sơn-t-điều chỉnh 1 xe Honda Suzuki v.v... chỉ tốn 2.500đ.
— Điều chỉnh 70đ.

Tại Hiệp Thành 218 Lý thái Tổ Sg. Bán 1 Honda S850E mới tinh và 1 C50 còn rất tốt cùng địa chỉ trên.

Honda S90 xe toàn hảo. Hỏi 107 Minh Mạng Cholon.

Tay chơi mô tô sành điệu tới

TRANG - AN MOTOR

210D Võ Tánh nối dài, Gia Định — Nhà chuyên môn về sản phẩm Honda. — Sửa chữa, điều chỉnh, bảo trì bằng kỹ thuật tân tiến với toàn dụng cụ của Honda. — Bán sỉ và phụ tùng chính hiệu Honda (các kiểu) — Tôn chỉ của Trường An: «Phục vụ». — Mở cửa Chủ Nhật. Đóng cửa thứ Hai.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gởi các loại xe Lambretta, Vespa và đủ các loại xe gắn máy. Hiệu có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng, nơi đáng tin cậy nhất T... 144 Tôn Đản Khánh Hội.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Mời Bà NGUYỄN THỊ ÁU, căn cước số 018348 cấp ngày 25-5-67 tại Châu Đốc đến nhận lại giấy tờ tại tòa báo Chính Luận 82 Lê Lai Saigon do một người nhờ tòa báo chuyển.

Mất xe hiệu Simca Elysée số EB 9458 ngày 19/2/70 tại đường Hai Bà Trưng Saigon. Vị nào bắt gặp nơi đâu, xin liên lạc với Ô. Mai, ĐT số 25648 hoặc 93809, địa chỉ 35 Ngô đức Kế Sgòn. Xin hậu tạ, cam đoan không làm khó dễ.

HẠNH MÁ THẰNG TÙNG

Chị đừng một phút nóng giận mà đi lang thang, tội nghiệp cho cháu **Tùng** và chị, cũng như đứa nhỏ trong bụng chị. Anh **Giao** được về nhà 1 tháng và mỗi ngày lên Quang Trung thực tập. Anh **Giao** nhớ chị lắm. Em và anh **Giao** lo sợ quá. Chị hãy đem cháu về cho tụi em hết lo sợ.

PHƯƠNG và GIAO

Cần gặp Chị HAI, c.c. số 401911 NGUYỄN-THỊ-HAI, trước làm cho ông COX ở 195 Nguyễn Thái Học (ông COX cần gặp ở 195 Nguyễn Thái Học).

Nhắn tin bà TẠ THỊ THÔNG căn cước số 272.177 cấp tại Tân Bình ngày 6-1-1962 đến gặp tôi gấp tại nhà số 2A đường Phan văn Trị GĐ.

NGUYỄN HỮU SỬ

Tôi là ĐOÀN-VĂN-THƯ, có người nhà tên là Đoàn-văn-Bảo, hay là Thân người làng Cựu Điện, Hải Dương có còn. Xin cho biết cần.

1 Rue Dalpozzo. Restaurant
KI LIN 06 NICE France

Tôi NGUYỄN-THANH-VÂN có đánh rơi cái bóp trên khoảng đường Trương Minh Ký và Huỳnh Quang Tiên. Trong có 1 pass port, 1 thẻ ký danh, 1 căn cước. Nếu ai có nhặt được xin mang lại 106A Cách Mạng. Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn tin Trần ngọc Châu con nhắn má con ở NhaTrang biên thơ về cho ba gấp.

Bố cáo

Tôi tên ĐOÀN-VĂN-CHO, cư ngụ số 137/18 đường Cần Giuộc Chợlớn, có vợ chánh thức tên HUỲNH-THỊ-THỜI, sanh năm 1936, c/c số 037157 cấp tại Quận Tám ngày 29/6/60, bỏ nhà ra đi ngày 2/2/70, để lại 9 con thơ.

Vậy kể từ ngày đăng báo này, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của vợ tôi. Nếu ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Mất một sổ lưu ngụ số LN.017431A cấp ngày 19-7-66. Ai lượm được đem lại 35 đường Hàn Thuyên Saigon. Xin hậu tạ 4 000đ. Gặp ô. SANTOS.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN

Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhựt nghỉ.

Xin hậu tạ Ai nhặt được cái ví màu đen của ông Tài, không có tiền, gồm các giấy tờ như sau : — Thẻ căn cước dân sự số 253129 cấp ngày 29-3-63 — Thẻ căn cước quân nhân và chứng chỉ tại ngũ quân nhân — Thẻ lãnh lương và một giấy Film hình bao tử — 1 giấy tái khám QYV/TNM cấp và gồm các giấy tờ cần thiết khác. Ai nhặt được nhờ gởi đến phòng Đại Đội Tổng Hành Dinh QĐ 3, ban Quân số hoặc mang đến 205/40H Nguyễn Thông nối dài Saigon, xin hậu tạ.

FRANÇAIS - ANGLAIS

Dành riêng cho Sinh Viên thi vô NHA, Y, DƯỢC, Gs kinh nghiệm. Lớp học ít người. Kết quả tốt đẹp. Hỏi 476 Hai Bà Trưng Tân Định.

Nữ SV Luật. Cần tìm chỗ làm hợp khả năng. Có chứng chỉ làm việc. Biết đánh máy, kế toán. Thư về : Cô Lê Ngọc Thủy, 62 Thái Lập Thành (Phú Nhuận).

Giáo sư trường Pháp lớn tuổi nhiều kinh nghiệm, có thể nhận ít em lớp 7e và 8e tại nhà hoặc đến tư thất đào tạo căn bản vững chắc giúp học sinh thi đậu. Hỏi 193/24 Công Lý.

Giáo sư Anh, Pháp, đứng tuổi, kinh nghiệm, tìm chỗ dạy đêm tại tư gia. Thư ông Dũng 339/58B, Trương M Giảng Sg.

Học y tá mở thêm nhiều lớp tu nghiệp cứu thương. Y Tá và thực tập bệnh viện, kể cả lớp hàm thụ ghi tên gấp tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

COURS DE FRANÇAIS

Cours de Repetition, Classes : 7è, 8è, 9è, 10è. S'adresser Au 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint Paul).

Luyện thi Tú tài I và II ABC Trường Nhi Hà 528/5 Phan thanh Giản. Trường gởi đơn thi.

Nữ Sinh viên Văn Khoa, nhận kèm trẻ em tại tư gia từ 6è hay đệ lục trở xuống. Hứa tận tâm, xin liên lạc Nga 26/2 Nguyễn B Khiêm Sg.

Sinh viên khoa học chuyên khoa Toán, kinh nghiệm, tận tâm nhận kèm «Toán Lý Hóa» từ đệ Nhất đến tiểu học. đặc biệt luyện thi vào đệ Thất. Thư về Hữu Phương 139H9 cư xá Yên Đỗ Saigon.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

rất dễ dàng cho việc sửa chữa hệ thống điện tại đây.

Ông cho biết hiện nay Công Ty Điện Lực Việt Nam chỉ chờ Chính Phủ Nhật tháo khoán ngân khoản viện trợ để khởi công lúc còn mùa nắng và với các điều kiện thuận lợi về mặt an ninh cũng như vật liệu đã như vừa nói, hầu có thể sớm sử dụng lại hệ thống phát điện hết sức quý báu hiện đang bị tê liệt. Theo ông «việc kéo dài công tác sửa chữa này là một phung phí không thể chấp nhận được».

Tiếp theo **R** *trang 3*

Sau khi cho kiểm soát, không thấy tài liệu gì về việc trên, Bộ Xã Hội đã gởi văn thư ngày 16-2-1970 cho Ông Chủ Tịch Uỷ Ban để xin các tài liệu liên hệ. Bằng văn thư ngày 23-2-1970, Ông Chủ Tịch đã cho chuyển tài liệu là một số thư từ tố cáo sự việc có đứng tên người tố cáo.

Bộ Xã Hội đã giao cho Thanh Tra Đoàn tiến hành điều tra nội vụ, xảy ra từ năm 1967 (mất bộ Salon) và năm 1965-1966 (thâm thủng tiền cứu trợ) như trong đơn tố cáo.

TIẾP THEO **H** TRANG 10

Thiếu tá Uỷ Viên CP giải thích

SAIGON 28-2— Bản tin VIX hôm nay cho biết trong Chương trình «Người dân muốn biết» đặc biệt dành cho các đài Quân Đội, đài Quốc Gia, đài Tiếng Nói Tự Do tối qua Thiếu tá Nguyễn đình Trí, Uỷ viên Chính Phủ Tòa Án Mặt Trận Lưu Động Vùng 3 nói rằng Tòa QSMT xử vụ 2 ông Châu, Hờ hôm 25/2 vừa rồi theo thủ tục Đại Hình và xử chung thẩm do đó, không có vấn đề ông Châu kháng án, kháng cáo lên Tối Cao Pháp Viện.

Thiếu Tá Trí cho hay trong trường hợp ông Trần ngọc Châu, Công tố viện sẽ làm thủ tục đăng đường xét xử lại, theo thủ tục dương tịch. Lúc đó Luật sư bị can có quyền nêu lên các khước biện, tranh luận trước Tòa.

Đáp một câu hỏi tại sao Tòa không đợi phán quyết của Tối Cao Pháp Viện về bản quyết nghị của 102 Dân biểu, Thiếu Tá Uỷ Viên trả lời rằng, Tòa xét xử nội dung chỉ hoãn việc xét xử khi bị can hay Luật sư đại diện khước biện trước Tòa. Như vậy, phải có sự dương tịch thì mới nêu lên khước biện được. Nhưng hai Ông Châu và Hờ không tới trình diện Tòa, nên Tòa đã làm thủ tục xử khiếm diện.

Đề cập đến việc có người cho rằng bản án hai ông Châu và Hờ quá nặng, Thiếu tá Trí nói rằng trong trường hợp xử khiếm diện thông thường, Tòa hay tuyên án tối đa. Đối với trường hợp ông Châu và ông Hờ, Tòa tuyên án 20 năm và tử hình là vì luật dự liệu như vậy.

Thiếu Tá Ủy Viên Chính Phủ còn cho hay Tòa Án chưa nhận hồ sơ của Dân biểu Phạm Thế Trực nên Tòa không có phát động quyền công tố ông ta. Vả lại, văn thư của ông Chủ Tịch Hạ Viện cũng đã nói rằng, các vị Dân biểu không đủ túc số chấp thuận cho truy tố ông Trực.

Khối Xã Hội H.V.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

Anh thở nhiều hơn nói

Tại hành lang Thượng Viện, DB Kiều Mộng Thu đứng tựa lưng vào vách một mình, nhìn ra giòng sông trước mặt đợi khối Xã Hội họp báo xong, bà quay lại 2 khúc phim của 2 buổi chiều mà «tôi đã ở cạnh anh Châu».

Đây là nguyên văn lời bà Thu : «Chiều 26-2 tại Hạ Viện, sau khi tôi bị gạt ra khỏi cửa phòng anh Châu, nhưng tôi đã đưa đầu qua cửa sổ để chứng kiến tận mắt giờ phút anh Châu bị hạ.

«Một nhân viên to con, mặc thường phục mà bây giờ tôi vẫn còn nhớ mặt, nhảy lại tống ngay vào bụng, anh Châu mất thăng bằng, ông này cầm hai chân anh Châu kéo ngã xuống và nhảy lên chận đầu bóp cổ... khi vật anh Châu khiêng ra, tôi thấy có máu ứa ra ở miệng.

«Còn chiều hôm qua đây, tôi đến phòng thẩm vấn để xin gặp anh Châu, đợi mãi từ 3 giờ 30 đến 7giờ30 tôi mới được cho vào gặp.

Khi tôi vào, Anh Châu mặc bộ áo bà ba đen, đi dép Nhật, anh xanh và ốm hẳn, anh thở nhiều hơn nói.

Cổ họng và khắp mình anh Châu có dán nhiều miếng thuốc dán...»

Đến đây, có nhiều tiếng chuông reo của Thượng Viện gọi Nghị Sĩ Dân Biểu vào phòng họp và nhiều chiếc giỏ càn-xé chứa thức ăn trưa cho Dân biểu, Nghị Sĩ chen lấn cuộc họp báo để khiêng lên lầu.

Bà Thu vẫn đứng lại nói tiếp : «Anh Châu cho biết, đã bị đánh bằng báng súng từ Hạ Viện cho đến phòng thẩm vấn». Và anh nói với tôi rằng, tuy vậy tinh thần trí óc vẫn sáng suốt. Anh đòi Tổng Thống phải trả lời một điều duy nhất, rằng ai đã nắm cái Đệ Tứ đẳng Bảo Quốc Huân Chương vất xuống đất ?

Một ký giả hỏi về tin DB Châu tự tử, Dân biểu Thu khoác tay nói lớn : «Không bao giờ anh Châu có ý định tự tử, anh đã nói với tôi rồi, nếu có cái chết với anh Châu thì nhất quyết là không phải tự tử».

Đến đây, tiếng kèn trong Thượng Viện đã trỗi quốc ca âm vang khai mạc khoáng đại.

DB Thu chần chờ nói thêm : «Chính tôi rời khỏi anh Châu tối qua muộn nhất, lúc đó là thiếu 10ph đầy 8g tối, anh Châu nói với tôi trước khi được đưa đi vào khám Chí Hòa tả g, anh vẫn còn sáng suốt tinh thần, giờ đó thì chưa thấy gì biến trạng trong tinh thần, nhưng sau đó thì chưa biết sao, anh nói là anh rất muốn được gặp báo chí vào sáng thứ hai này».

Đến đây, bà Thu bước rời rạc vào phòng hội giữa tiếng kèn truy điệu chiến sĩ tử trong phòng hội vọng.

Báo chí dừng lại để truy điệu, trong lúc bà Thu xô cửa bước vào. Bà mặc áo màu lục nõn, cầm trên tay quyển hiến pháp bìa cũng màu như màu áo.

Bà Thu đi vào cửa phía bên phải, thì bên kia, bà Trần Ngọc Châu, tay xách hai cái giỏ đi vào gặp bà Nghị Sĩ Nguyễn Phước Đại.

Sau cuộc tiếp xúc này, bà Đại đã nhắc lại câu nói hôm qua của NS Sách để trả lời báo chí «có những sự thật không thể nói ra».

LỘC ĐỈNH KÝ

(*Tiếp theo trang 4*)

Lo sợ buồn bực một lúc lâu Tiểu Bảo la [illegible] vật đó chợt nghe có tiếng cạy nắp thùng và có [illegible] lấp gã... Trái cây hốt gần hết, Tiểu Bảo [illegible] khoa gã mở mắt ra thấy bầu trời tối om, lấm tấm những vì [illegible] mới biết là trời đã tối.

Tiểu Bảo không kịp suy nghĩ gì nữa, thì có người [illegible] gã ra kẹp ngang dưới nách, dớm lên, thấy người kẹp gã là một lão già [illegible] diện thật nghiêm trang, bên cạnh có một người nữa xách lồng đèn, họ đang đứng giữa một trang viện hết sức rộng lớn.

Lạy trước bàn thờ

Thấy lão già ôm mình đi thẳng ra hậu đường, Tiểu Bảo kêu thầm : «Thôi, phen này thì chết mẹ rồi »..

Vào đến bên trong, đó là một gian phòng rộng lớn, bóng người lố nhố đứng dầy nghẹt có lẽ cũng đến cả trăm chứ không ít, người nào cũng mặc áo xanh đầu quấn khăn trắng, lưng thắt dai trắng, đúng là họ để tang. Giữa phòng đặt một bàn thờ đốt tám cây đèn sáp thật lớn...

Lúc ở Dương Châu, bất cứ nhà nào có đám tang, Tiểu Bảo cũng đều có mặt, gã đến để kiếm tiền, hoặc thừa lúc tang gia bối rối lén bắt một con dê, hoặc cuỗm nhẹ một ít đồ đem ra chợ bán lấy tiền đánh bạc... Cho nên thoạt nhìn qua, gã biết ngay đây là một đám tang, nhất là trước Linh vị treo dây vắng dối, mấy người trai gái mũ bạc áo thụng quì mọp trước bàn, và tất cả mọi người có mặt thảy đều ủ rũ, đúng là những bộ mặt... đưa ma.

Vừa thấy cảnh này là Tiểu Bảo đã thiếu điều xón đái trong quần, mặc dầu dọc đường gã cũng đã nghĩ tới việc mình sẽ bị mọi tìm cúng tế, nhưng đó chỉ là ước định thôi, bây giờ thực cảnh bày ra trước mắt làm cho gã điếng người, giá mà không bị điểm huyệt cứng mình, thì nhất định gã sẽ run cầm cập. Lão già đặt Tiểu Bảo xuống, một tay vịn, một tay lão vỗ từ trước ngực ra sau lưng giải khai huyệt đạo cho gã...

Đôi chân Tiểu Bảo mềm nhũn, gã lảy bảy sụm xuống lão già phải lòn tay dưới nách đỡ xốc gã lên.

Tiểu Bảo cố moi óc tìm cách chạy trốn, nhưng gã thừa biết những kẻ có mặt nơi đây đều toàn là tay võ nghệ cao cường, một người gã cũng không mong đánh lại thì chuyện chạy trốn quả là thiên vạn nan..

Nhưng Tiểu Bảo vẫn quyết tìm cách chạy gã nghĩ dầu có bị bắt lại thì cũng còn hơn là đứng chịu lỳ một chỗ...

Gã dắn đo tính toán hoàn cảnh hiện tại ngay trước mắt : Thứ nhất, lão già đang lòn tay đỡ gã, nếu động đậy một cái là lão nắm cứng lại ngay, cho nên phải làm cách nào để lão đừng đỡ nữa, thứ hai, phải tìm cách tắt hết mấy ngọn nến làm cho phòng tối đen, thì mới có thể thoát được...

Tiểu Bảo len lén đưa mắt nhìn những người trong phòng, hầu hết là đàn ông, trong đó có cả thầy chùa và đạo sĩ, một số ít đàn bà, tất cả đều đeo binh khí... Ngay lúc đó, có một tên đại hán tiến đến trước bàn thờ phục xuống kêu lên :

— Đại ca, hận thù đã báo được... xin đại ca yên lòng... nhắm mắt..

Hắn nói tiếng được tiếng mất, và cuối cùng hắn khóc rống lên... những người có mặt cũng hòa theo khóc ồ ồ...

Tiểu Bảo chưởi thầm : «Mẹ tổ chưởi mẹ cho nó mấy câu chứ khóc lóc gì»... nhưng rồi hắn lại nghĩ : «Nếu mình chưởi thì nhất định cái đám chó chết này sẽ xáp lại dập liền, như thế làm sao trốn được»?...

Chợt thấy lão già dở mình cúi mặt xuống lấy ống tay áo chùi nước mắt, Tiểu Bảo muốn vùng dậy chạy, nhưng thấy sau lưng đông quá đâm ra do dự..

Liền lúc đó trong đám đông có một lão già cất giọng thật cao :

— Cung dàng tế vật !

Có nhiều tiếng phụ họa :

— Cung dàng tế vật !

Tiểu Bảo liếc qua thấy một tên thanh niên mình trần tơi tả, đầu chích khăn tay, hai tay bưng một chiếc mâm sơn đỏ [illegible] và trên miếng vải đỏ là một cái..; đầu người máu me lênh láng !

Thiếu chút nữa là Tiểu Bảo ngã ra chết giấc, gã lo thầm : Mẹ họ, chắc là bọn chết đâm này lại chặt đầu mình quá! Nhưng rồi gã lại băn khoăn: Không biết cái đầu đó là đầu của ai ? Không lẽ là đầu của Khang Thân Vương ? Hay là, hay là cái gì..

Tiểu Bảo cố dòm, nhưng vì cái mâm cao quá gã không làm sao nhìn rõ được.

Tên đại hán đặt cái mâm lên bàn thờ rồi quì thụp xuống khóc rống lên, đám người trong phòng cũng quì mọp xuống và khóc rập ồ ồ..

Tiểu Bảo nghĩ thầm đây là một cơ hội không chạy thì lỡ mất : nhưng gã chưa kịp thực hành ý định thì lão già cả kéo gã quì xuống, vì mới được giải huyệt, hai chân còn yếu xịu nên lão già kéo một cái là gã sụm xuống, và thấy bọn họ mọp đầu hết, gã đành phải mọp theo...

Vừa mọp đầu xuống, Tiểu Bảo chợt thấy mình đúng là lạy cúng Ngao Bái, gã đâm ra tức tối chưởi thầm : «Mẹ cha cái thằng giặc Ngao Bái, ông đã đâm mầy một dao, xuống âm phủ gặp mầy, ông sẽ đâm cho mầy dao nữa.

Một mặt chưởi thầm, một mặt Tiểu Bảo len lén dòm chừng, thấy có một số thanh niên đã đứng dậy, một số hãy còn mọp khóc rấm ra rấm rức, gã ứa gan chửi nữa : «Mẹ cha nó, đàn ông con trai gì mà không mắc cỡ còn cái thằng Ngao Bái là cái thằng tốt lành thương tiếc? Hắn là cái thằng chết đâm mà tại sao lại có được một đám đầy tớ ngựa trâu này nhỉ?

(Còn tiếp)

TIẾP THEO **L** TRANG 3

3 điều 37 Hiến Pháp, nếu không t[illegible]

[illegible]

với [illegible] Thượng Viện Nguyễn Văn H[illegible] đã phải gõ mõ tới tấp để yêu cầu đứng di ra ngoài nghị trình, tuy vậy các Dân biểu cứ la hét, tức thì máy phóng thanh bị tắt và cụ Huyền tuyên bố : «Chiếu điều 200 nội quy của chính quý đồng viện, nếu quá hai lần mạ lỵ công khai, quý đồng viện có thể bị trục xuất tạm thời ra khỏi nghị trường từ 3 đến 7 ngày».

Tuy vậy, các Dân biểu cũng còn tấn công tới tấp Chủ tịch Nguyễn bá Lương, DB Phạm tấn Nho nói lớn : «Nếu quý vị không dám đứng lên hành động để bảo vệ Hiến Pháp thì xin ông chủ tọa đuổi ra ngoài hết và giải tán QH cho xong».

Sẽ họp báo nói sự thật

Trước sự tấn công ào ào của nhóm Dân biểu này, cụ Lương đã phải lên tiếng rằng, mấy ngày nay đồng viện đã bị xuyên tạc hiểu sai sự thật. Xin anh em chờ vài ngày nữa, tôi sẽ họp báo nói tất cả sự thật cho mà biết.

Giữa lúc đó, thì ký giả Hoài Việt Bằng mang cái đầu không tóc vì giấy báo xuất hiện ngồi phệt xuống đất, nữ ký giả Lam Thiên Hương đứng nhìn cái đầu không tóc của Thiết Bản Đạo Nhân mà cười chúm chím..

Nghị Sĩ Trân mách nước

Để có thể đi vào nghị trình, Nghị Sĩ Vũ minh Trân đã yêu cầu Hạ Viện đừng nên chống bằng lời nói, mà nên hành động ngay, vì Quốc Hội đang quyền trong tay đó là chiếu đoạn 3 điều 37 Hiến pháp : «bản án sẽ đình chỉ nếu có yêu cầu của viện Sở quan». Nếu muốn bênh vực DB Châu, tại sao HV không làm điều đó ?

Lời thú nhận thống thiết

Trả lời Nghị Sỹ Trân, DB Lý quý Chung nói rằng, chúng tôi đau khổ thú nhận rằng, biết vậy mà Hạ Viện không làm được. Vì vậy chúng tôi mới nhục nhã cầu cứu quí vị, xin Thượng Viện giúp đỡ và đặt vấn đề yêu cầu đình chỉ ngay tại đây.

DB [illegible] Chủ [illegible] đứt [illegible] là [illegible] lộng rộng [illegible] Huyền và cụ H[illegible] đã giờ phút này, ông [illegible] Châu vẫn còn là DB, vì ông [illegible] tuất cái quyền đó.

[illegible] điểm quan trọng

Tuy không thảo luận, nhưng Thượng Viện cũng đã đi đến biểu quyết các điểm yêu cầu phúc nghị của T.T. bằng minh danh đầu phiếu.

Điểm thứ nhất, liên quan đến điều 2 Dự luật, Quốc Hội đã bác với 109 phiếu, như vậy đơn vị bầu cử là Quận Hành Chánh, không phân chia đến đơn vị xã ấp như Tổng Thống yêu cầu phúc nghị.

Điểm thứ hai, Quốc Hội không đủ túc số để bác liên quan đến điều 49, TT yêu cầu phúc nghị như sau :

«Thủ Tướng Chính Phủ có thể ban hành Sắc Lệnh sửa đổi lịch bầu cử dự liệu trong luật này.

Tuy nhiên, cuộc bầu cử phải được tổ chức chậm nhất là trong tháng 6 năm 1970 ».

TIẾP THEO **T** TRANG 3

kỹ thuật nữa là lấy tiểu noãn của một phụ nữ không thể sanh đẻ để đặt trong buồng trứng của «người mẹ đẻ mướn». Các bác sĩ sẽ dùng phương pháp nhân tạo cho tinh trùng của người chồng vào làm cho tiểu noãn sống lên, sau đó sẽ lấy mầm sống ấy đặt trở lại trong người mẹ thật của nó để tiếp tục sinh đẻ.

TIẾP THEO **C** TRANG 3

không bị ảnh hưởng nhiều vì sự điều chỉnh giá giấy in báo. Loại sách thường cũng vậy.

Bộ Kinh Tế xác nhận sách in bằng giấy in báo có tăng giá nhưng với một tỷ lệ nhỏ nhoi, thí dụ một cuốn sách dày 256 trang, tiền giấy theo giá mới chỉ tốn chừng 11đ, nghĩa là mắc hơn trước chừng 5đ.

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

— *Viện Bào Chế B.P. 1.360 Saigon*

— Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.625

Bán Đấu Giá

Tòa Đại sứ Hoa kỳ có bán đấu giá đồ vật lặt vặt như máy in, máy lạnh, máy chữ, máy ghi âm, máy radio, quạt máy, vỏ xe, bàn ghế, tủ sắt và xe hơi lớn, nhỏ như xe nước Citerne, xe súc, v.v...

Xem hàng và hỏi chi tiết tại số 4D Bến Vân Đồn, Saigon, bắt đầu ngày 25.2.70 đến ngày 28.2.70 (Ngày 28, 12giờ trưa hết hạn).

HỌC

Dậy đan máy phương pháp dễ hiểu, tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc. Có khóa riêng học đủ kiểu về áo Pull over. 11 Ng. Phi Phanh Sg.

2-3-70 Mở các lớp

— Luyện Thi Tú Tài I A-B
— Luyện Thi Đệ Thất
— Toán Lý Hóa bổ túc
—Lục—Ngũ—Tứ—Tam
tại PHAN SÀO NAM
657 Phan thanh Giản Saigon.

Dạy đan Học nơi dạy kỹ. Làm chỗ công cao. 438 Hòa Hảo, Máy Đá.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

DẠY CẮT MAY- THÊU

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Để đáp lại tấm lòng quý mến của các bạn. Khóa Món Ăn Bắc sẽ dạy 2 buổi sáng Thứ Hai và Thứ Bảy bắt đầu Thứ Hai 2/3/70 sáng 9g và riêng với các bạn bận việc những ngày trong tuần chúng tôi mở khóa mới 10 món bánh Pháp -l- 10 món cơm Pháp học mỗi sáng Chủ Nhật bắt đầu 8/3/70 sáng 9 giờ.

Thứ Hai 2/3.— Sáng 9 giờ. Cô Bắc : Ốc Lá Gừng -l- Chả Cá.

Thứ Ba 3/3.— Sáng 8g50 : Bánh Choux à la Crème -l- Abricotine. Chiều : Liên Hoa Chả Cúc -l- Cua Sốt Sữa Tươi.

Thứ Tư 4/3.— Sáng 9g : Bánh Trái Na -l- Trái Dâu -l- Bánh Tô Châu. Chiều : Bisque de Crabe -l- Pommes de Terre Suzette.

Thứ Năm 5/3.— Sáng 8 giờ 30 : Gateau d'Anniversaire -l- Langue de Chat. Chiều : Cơm Lá Sen -l- Bạch Điểu Qui Sào.

Thứ Sáu 6/3.— Sáng 9g : Bánh Cà Chua -l- Bánh Hạnh Nhân. Chiều : Langoute Thermidor -l- Coq au Vin.

Thứ Bảy 7/3.— Sáng 9g : Cô Bắc : Giò Lá Đề -l- Gà Ninh Măng Khô.

Chủ Nhật 8/3.— Sáng 9 giờ. KHÓA MỚI : *Bánh Pháp Abricotine -l- Món ăn Pháp Cotelette de Porc Marinnee.*

Nhựt ngữ ngày, tối, chủ nhật. GS đi Nhật về dạy. Khai giảng : 2/3/70 tại Trường Tương Lai 531B Lê văn Duyệt và 220 Nhựt Tảo CL.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ANH NGỮ

Đàm thoại và căn bản. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567. Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) GS Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp mới 2-3-70.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối dạy bảo đảm.

Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

English Lessons

710 Phan thanh Giản Saigon

— Giáo sư ERIC RICHARD W.DUNG dạy theo Bộ sách Anh Ngữ Ngoại Giao, dạy nghe, nói viết lưu loát. Hiện có nhiều lớp từ vỡ lòng đến cao cấp và lớp dành cho sinh viên sắp du học, công tư chức xuất ngoại.

— ĐẶC ĐIỂM : Học với giáo sư Mỹ sẽ dạn nói, nghe quen.

— Lớp Thông Dịch báo chí.

— Lớp Luận Anh Văn, Tú Tài I, IIC.

Sáng - Chiều - Tối

Dạy đan máy, thêu máy, đan tay đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm Saigon và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

Anh văn Cấp tốc

203 Nguyễn văn Sâm gần Quận Nhì

Giáo sư trên 17 năm kinh nghiệm uy tín đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quận trường danh tiếng. Phòng học lịch sự Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất) Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc nói giỏi. khoá 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG đích thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

Học Radio và TV

Từ 27-2-70 đến 5-3-70 Khai giảng 2 lớp Radio (Sáng) (Chiều), Học phí 5.000đ Khóa 2 tháng. 2 lớp sửa T.V (chiều, tối). Học phí 6000đ Khóa 2 tháng. 1 lớp Radio Transistor (sáng), Học phí 4.000đ Học viên được tặng luôn máy đã ráp Khóa cấp tốc 1 tháng. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ và tốt nghiệp tại Hoa Kỳ phụ trách. Bảo đảm thành tài mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4.000đ. Đặc biệt có nhận nữ học viên. Ghi tên tại Trường Đại Nam 808, 1011 Trần hưng Đạo gần ciné Opéra và 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

G.S Bửu Đăng

mở thêm 2 lớp kế toán (Việt, Pháp Mỹ) ngày 3-3-1970.

1 lớp học sáng và 1 lớp học tối. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước tại 154A Hiền Vương Saigon, ĐT. 98.660. Phòng học máy lạnh tối tân

Học tiếng Nhựt

DO G.S. NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng 9-3-1970 học Sáng Chiều mời Quý bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm... (ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương Minh Giảng Sg. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều sinh viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm thụ).

TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 — 1970). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

Lớp Television

Trường V.T. Truyền Thanh và Truyền Hình Trường An

770 Phan Đình Phùng SG

Có giấy phép dạy VTTH của Bộ Giáo Dục số 24 CD KTHV/QĐ

3-70 khai giảng lớp mới

Buổi [illegible] 8g—10g, khóa 2 tháng.

Học viên được phát sách học, lược đồ và nhiều tài liệu giá trị để sửa chữa. Đầy đủ máy TV và máy đo điện tử tối tân để thực tập. G.S. kinh nghiệm. Mãn khóa được cấp chứng chỉ Vô Tuyến Truyền Hình được thừa nhận.

LỚP RÁP SỬA RADIO

Trình độ Trung Cấp, nhận học sinh Trung Học dạy Thực hành ráp sửa Radio—Transistor—Tape Recorder. Ghi tên và lấy chương trình tại VP.

Bạn muốn

Có một nghề may chắc chắn khi học xong sẽ có việc làm ngay, hãy đến ghi tên tại Trường dạy cắt may thêu đan máy tự động Yến Dung, Lô 82 Thoại ngọc Hầu Long Khánh (sau chợ).

Tiếng Nhật Do 3 GS người Nhật dạy với sự hỗ trợ của nhóm của GS Việt hiện làm Thuyết Trình và Phiên dịch Nhật Ngữ cho 1 hãng Hàng Không Quốc Tế Lớp Tư Gia. nhận rất ít tại 532 Trương minh Giảng.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo, 239 Nguyễn Tri Phương C.L. Nội trú 4.000đ 1 tháng, học phí 7000đ.

KẾ TOÁN QUỐC TẾ

Khai giảng 4.3.70

Chỉ dẫn từng người. Áp dụng phương cách kế toán Phổ thông hiện đại. Mãn khóa đủ khả năng đảm trách các nghiệp vụ về kế toán Thương mãi trong mọi xí nghiệp Việt và ngoại quốc. Ghi tên tại : Trường Quốc Tế, 8, Tô hiến Thành, Hòa hưng (ngay ngã ba Lê văn Duyệt, T.H.T. Đ.T. 93.164).

Học may Thường thường Học đâu cũng xong. Nhưng học lấy giỏi. Để làm thợ giỏi thật giỏi.

Và được giới thiệu đi làm trong xưởng quân trang phải đòi bằng được học may tại trường THÀNH MỸ 178C Lê Quang Định G.Đ. Nhận H.S. mỗi ngày.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ

221, Phạm ngũ Lão — Saigon

THỢ MÁY XE HƠI

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp [illegible] được trọng dụng trong quân [illegible] khi giải ngũ. [illegible] Bridgest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương C.L.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Các món ăn và bánh Pháp thuần túy, Cách làm hoa nhân tạo. Cách cắm hoa Nhật (IKEBAMA).

Do cô **TỐ QUYÊN** đảm trách (Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris ; Ikebana Tokyo ; Bánh Kẹo Suisse.

Xin ghi tên trước tại : 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương đặc biệt tập Daihatsu và Dispatcher toàn xe mới lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày. 15 xe đủ loại, mỗi người tập 1 xe.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu, **HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG**

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 sẽ khai giảng ngày 02-3-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng Điện Tử ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

KHIÊU VŨ

Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp dạy nghề

Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa đầu năm ngày 2-3-70 Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng **8.000đ** hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí **20 000đ.**

LỚP CĂN BẢN : 3 tháng 15.000đ. thể lệ và điều kiện xin hỏi Bà **Kiều Dung số 18 Tạ Thu Thâu Saigon**. Cần nhiều thợ may đồ đầm giá khoán cao.

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT. 808 Trần Hưng Đạo — THỦ NGUYÊN HAI. 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H. Đạo Sg. ĐT.23938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Chúa Nhựt 1/3.— 8 giờ 30 : Crème Renversée Meringuée -l- Bavarois au chocolat. 15g : Cắm Hoa Nhựt Ikebana.

Thứ Hai 2/3.— 14g30 : Poulet à la crème -l- Poisson froide.

Thứ Ba 3/3.— 14g30 : Cake au lait -l- Choux à la crème.

Thứ Tư 4/3.— 8g30 : Tuiles aux amandes -l- Les Feuilles d'Automne. 14g30 : Vi cá măng Tây -l- Cơm rang bát bửu.

Thứ Năm 5/3.— 14g30 : Cơm cháy Hải Sâm -l- Cá chiên sauce sữa tươi.

Thứ Sáu 6/3.— 8g30 : Baba au rhum -l- Pain de mie (Sandwich). 14g30 : Friands -l- Paté chaud.

Thứ bảy 7/3.— 8g30 : Bánh Thiên Nga -l- Meringue à la crème Chantilly. 14g30 : Phở bò -l- Hủ tiếu Tôm Cua.

Chúa Nhựt 8/3.— 8g30 : Boule de Neige -l- Fours dechesses.

15g : Cắm Hoa Nhựt.

Học phí 1 buổi : 500đ.

GIÁO - SƯ DO

Các Cô không nghề, danh cánh tiến thoái lưỡng nan. Khỏi dằn do suy nghĩ làm chi cho mệt. Muốn sống trong cảnh phong lưu sung túc. Muốn bữa trước còn thất thểu ba đào, ngay hôm sau đã trở nên bà lớn có hạng. Hãy tìm học vũ Giáo Sư Do, sau ít ngày đã có công ăn việc làm. Đến Cao Ốc số 14, đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Precepteur Math. Mod — Latin — Francais — Anglais. Kiệt 80/28 Trần-q-Diệu Sg.

Nhận hướng dẫn Vũ Bộ cho 2 cô trẻ, đẹp (miễn phí) bao ăn ở đến thành tài. Mãn khóa sẽ có việc làm từ 15,000đ trở lên. Hỏi G.Sư Do Cao Ốc 14, đường Phan Văn Hùm, phòng R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, bến xe TN).

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần quận Nhì Nhận dịch tài liệu ANH-PHÁP-VIỆT, thư tín, giao kèo, đơn xin việc v.v... Giáo sư TÔNG trên 17 năm kinh nghiệm đích thân điều khiển

NGHỆ THUẬT KHIÊU VŨ

Khiêu vũ 1 nghệ thuật vì thế không thể tách rời nghệ thuật ra khỏi khiêu vũ như nhiều nơi bạn đã theo học— Mỗi vũ điệu có nét quý phái riêng của nó được hướng dẫn thật dễ hiểu, kết quả sau 1 tháng. Hướng dẫn từng người nhận tới tận nhà. Liên lạc tại 110 Nguyễn Huệ (Sg) hoặc 101 Vĩnh Viễn (ngả Bảy Chợlớn).

Nữ Công Việt Hồng

475, Phan đình Phùng Saigon

Mở trên 20 năm uy tín nhất Thủ đô Dạy CẮT MAY ÂU PHỤC, VIỆT PHỤC, ĐỒ ĐẦM, Nhiều kiểu mới hợp thời trang. Lớp THÊU, Lớp ĐAN MÁY v.v...

Dạy nhiều lối mỹ thuật. Ngày 3 lớp Sáng Chiều Tối, (Có nội trú) nơi đáng tin cậy.

Anh, Pháp, Nhật

Chuyên dạy căn bản thực hành và đàm thoại, khóa 2,3 tháng để đi thi, tu nghiệp, du lịch, xã giao, tiếp tân, đi làm v.v. Luyện và khảo sát văn phạm từng nhóm, từng người. Kết quả 100o/o. Nhận đi dạy tận nhà và dịch thư tín, văn kiện tại 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

ANH VĂN ✕ ÂM NHẠC
William H. Chấn

39, Ngô tùng Châu Saigon

Dạy đủ mọi trình độ Anh văn (cấp tốc và căn bản). Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Sollège. Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Học lái xe Muốn thi gấp đậu chắc giá hạ, tập đủ loại xe lái giỏi. Mời quí vị lại trường danh tiếng Cao Thắng 297 Trần Hưng Đạo Saigon và 421 bis Hai Bà Trưng Tân Định có lớp riêng cho người kém chữ, ít thì giờ lớp cấp tốc 3 hoặc 5 ngày.

Pháp văn đàm thoại cho người lớn, sinh viên, dọn thi CEP và BEPC (166 Pasteur 4g tới 6g). ĐT2 1238, 12g tới 13g.

Dạy may thực hành

Gồm các môn : áo dài raglan, quần tây, Jupe, robe, Thượng Hải dạ vũ v.v... do cô Hương đảm trách mỗi khóa 6 học viên. Nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Sg.

KÈM 11e và 12e buổi chiều kết quả bảo đảm. Xin hỏi : Cô giáo 85/1 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Lớp Transistor

Thực hành cấp tốc trên các máy Sony, National, ưu tiên hướng dẫn cho học viên ở Tỉnh. Ti-Vi Hoàng Mỹ 200 Bùi Hữu Nghĩa GiaĐịnh.

Nữ sinh đệ nhị nhận kèm trẻ em tư gia từ Luyện thi đệ thất trở xuống. Liên lạc 536A Phan đình Phùng Saigon.

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

LỚP PHÁP VĂN (RIÊNG)

Học riêng từng nhóm Nhận học sinh từ 7è đến 3è do nữ giáo sư Pháp kinh nghiệm và uy tín phụ trách. Đặc biệt có lớp riêng về đàm thoại và hoàn hảo cho người lớn hay người bắt đầu học. Có lớp bổ túc và luyện thi. Ghi tên hoặc tiếp xúc tại số : 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon.

MATH PHYSIQUE

Hoàng Đức, 25/14 Bùi Chu Saigon Math pour 5e, 4e,3e (BEPC) Math Phys Chim : pour 2e, 1ère et Terminales ABCD. Prof licencié, Petits goupes limités de 5. Ouverture 2 Mars 1970.

1 nhóm cựu nữ sinh Couvent nhận kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp từ 7e trở xuống và dạy Pháp văn từ đệ tam trở xuống cho chương trình Việt. Hỏi Cô Phụng 171 Võ Tánh Sg.

Cours de **Philo, Littérature et Latin** par Docteur-ès-Lettres de Sorbonne S'adresser 143 Nguyễn cư Trinh Sg.

Revision De Math. Français Anglais Pour B.E.P.C. Résultats Assurés. Mr Xuân, 4/L Hùng Vương Thị Nghè.

SV Kỹ sư điện, năm thứ 3 nhận dạy kèm toán Lý hóa từ đệ nhất trở xuống. Liên lạc về LƯ Box E. hay cư xá SV/TTQGKT Phú Thọ.

DẬY NGHỀ CHỤP HÌNH

Một nghề nhẹ nhàng, ít vốn, nhiều lợi tức. Khai giảng ngày 2-3-70. Học viên được thực tập nhiều về chụp ngoài trời, chụp chân dung, kỹ thuật phòng tối, tráng phim, sửa phim, rửa hình, chấm ảnh và mọi công việc về ảnh. Chỉ nhận 10 học viên. Ghi tên tại TV Thanh Phong 209 Nguyễn thiện Thuật.

RAO VẶT RAO VẶT

LINH TINH

Chim cút Giống Ngoại Quốc, dễ nuôi, đẻ nhiều. Ít choán chỗ. Bán chim giống. Hỏi 72/5 Trương minh Ký, Gia Định.

Gà Goto, Pilch và nhiều loại gà quý về hàng tuần Bán tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh có bác sĩ săn sóc. 41/12 bis Lê Văn Linh Khánh Hội.

Lãnh fim sửa Bảo đảm giao tại tiệm liên lạc số nhà 37/24 Nguyễn cảnh Chân Sg.

PHÒNG NHA Y

N.S. ĐẶNG HIẾU ĐIỂN

Cựu «Fellow in Oral Diagnosis and Oral Medicine», Hoa kỳ – Giờ làm 4 đến 7 giờ chiều hay theo hẹn. Địa chỉ : 179 Công lý, Saigon (Dưỡng đường Dung Anh). Đ.T. 91579

Cần liên lạc những nhà bào chế mỹ phẩm và chế tạo dụng cụ làm tóc. Xin liên lạc cô Ánh Châu 147 Đoàn thị Điểm Saigon.

Hoán chuyển Giáo sư trung học Đalat muốn hoán chuyển với đồng nghiệp ở Saigon Gia Định. Xin biên thư cho Phương NH 40 Phạm ngũ Lão Sg.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê.văn.Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Nuôi trẻ Các bà mẹ quá bận việc không thể săn sóc con em như ý xin gửi chúng tôi — một nhóm dưỡng nhi Caritas nhiều kinh nghiệm và yêu trẻ. Liên lạc 109 Lê G. cư xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thiệp Cưới BBC Nhà in BBC mới chế tạo nhiều kiểu Thiệp Cưới rất xinh đẹp, phối hợp được Tinh hoa, Sắc thái và Đặc điểm tâm tình của 3 miền **NAM, TRUNG, BẮC**. Đến coi 30 cuốn mẫu danh thiếp và **Thiệp Cưới BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** là Quý Vị đã du lịch không tốn tiền trên địa hạt tinh thần của khắp nẻo đường đất nước.

Nhận nuôi trẻ từ sơ sanh đến 5 tuổi, tính cách Gia Đình, Bác sĩ nhà chăm sóc, 4.500-5000đ 1 tháng. Các cháu 5 tuổi được học Mẫu Giáo. Hỏi 92/17 Lê q. Định Gia Định.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon, ĐT 23.596 Vũng Tàu, 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Cơm tháng Nhận nấu cơm tháng 4000đ. 3 món ăn. Xin hỏi địa chỉ số 9/A cư xá Đô Thành Nhân (phía sau lưng Tòa HC Tỉnh G.Đ).

Tiệm may chú ý Bán một số tủ may, chỉ lấy đồ tiền kính, Còn tủ biểu. Không lấy tiền. Hỏi Nhà may Đông Hà 156 Thoại Ngọc Hầu, Ông Tạ.

TRUNG TÂM

HOA TÌNH THƯƠNG

— Nhận giao thiệp thư tín để giới thiệu Y tá, Hộ sinh, Thư ký, Giáo học, cộng sự viên các cơ quan Dân Chính. Đồng thời tiếp tục thâu đơn các bạn thất nghiệp, những tâm hồn cô đơn : Tại số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán đi xa bán gấp 4 bộ khuôn để ép Fiche cắm điện và đồ phụ tùng Giá 25.000đ một bộ. 285A Lục Tỉnh Cholon.

Cơm tháng Nấu nhiều năm kinh nghiệm, sạch sẽ, ngon, mỗi phần 5.500đ. có người xách riêng. Hỏi hẻm 4, số nhà 465 đường Lê văn Duyệt (Cầu Bông), cạnh Ty Hợp tác xã liên tỉnh thị Saigon. Gia định hay số 3 Huyền Quan Tân định.

DỌN NHÀ ? CHỞ HÀNG ? Xin giao cho Công Thương xã 145 Đề Thám SG ĐT 99.860.

Nhà may Mỹ Phượng, 343 Nguyễn thiện Thuật. Saigon Chuyên may áo dài tay Raglan, cổ décolleté và đủ loại kiểu cổ mới, quần Patte Jean áo chemise phụ nữ. Đặt biệt : học sinh, 250đ 1 áo dài.

Máy bán nước Trái cây. Có 2 bình hiệu Starline Dispenser chưa sài Nhường lại. Hỏi 324 Lý Thái Tổ Saigon.

Xây cất nhà cửa nhận xây cất, biệt thự, phố lầu trang hoàng, cửa hàng, bar. Vẽ, xin phép xây cất các đồ án kiến trúc công tác được thực hiện nhanh chóng, cẩn thận. Hỏi văn phòng kiến tạo 36C Ngô tùng Châu Sg ĐT 90781.

BÓNG BÀN Bi da bàn banh có sẵn giao liền. Tại 194/151A Trần quý Cáp Saigon.

Tem sưu tầm, mua và bán sỉ lẻ, sạp Tuyết Mai 48A Lê Lai Sg. giá đặc biệt nhất.

TV-RADIO

Loa Sansui SP-2000 SP-200 — Kenwood KL 440. Ampli 1500TD, Teac 4010S. Cư xá 351 số 1C Lê-đại-Hành (xế cửa trường đua Phú Thọ vô 300m).

Teac 6010, 4010, 1500w Akai 360D, M10, 1800SD, 1710w. 200D Sony 360 540, 366 Sansui 5000A, 4000, 800, 1500TD SX990, KR44 luôn loa SP 2000 200, CS99, 88,77 Sonics 401,303 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Sansui 3000A Mới đem từ Nhật về nhập ngũ bán rẻ (40 ngàn). Hỏi ông Quới 25 Tản Đà Cholon từ 12g đến 18g mỗi ngày.

Bán 1 Ampli Pionner SX2000 và cặp loa Coral. Xin hỏi 178/35 Chi Lăng Phú Nhuận.

Mua Đổi sửa chữa bảo đảm các loại Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai Sony, T.V phụ tùng đầy đủ 139J Võ Tánh.Sg ĐT 92775

Bán rẻ Loa Sonic AS303, TC 230, quay film 8 ly Sankyo mới toanh. Hỏi cô Thư, số 201/11 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán một tivi, 23 inches hiệu «Nec» luôn antenne 10 Elément. Kiểu 23451, cửa 4 cánh. Một radio phono «National» Hỏi 9/3 Ngô Tùng Châu Saigòn.

NHẠC TUYỂN 2-1970

O Nhạc tuyển tháng 1 và 2-1970. Phòng trà — Kích động — Vũ trường.

O CỔ NHẠC : Hát bộ. Chèo cổ- Ca Bắc. Ca Huế. Dân Ca. Châu văn. Hát Quảng. Tuồng. Thơ.

O KINH PHẬT : Cầu an, cầu siêu, sám hối. Nhạc Phật. Kinh Nam Tông. Băng nghe tím.

HOA XUÂN

211 Nguyễn thiện Thuật Saigon
123-125 Trần văn Thạch T.Đ.

Akai 1800SD 150D, 4000D. M9. Sony 630. Panasonics có radio Automa. Ampli Sansui 3000A, Kenwood TK140X, 140U. TK88, Pioneer 700T. Loa Sonics 401, CS88, chưa khui bán thiệt rẻ. 89 đường Bàn Cờ gần trường Lam Sơn.

67.000đ 1 Bộ Stéréo Mỹ gồm : Ampli Tuner EICO 2 Loa Quay đĩa Tape Deck Dordesder 7020 (thâu phát 2 chiều, tự động) Ampli Quad (Anh Quốc) 40.000đ Dokorder 6010 (Tự in băng, thâu phát 2 chiều, tự động) Bán hoặc đổi máy khác, xe, hay đồ gia dụng các loại: máy giặt, Tủ lạnh Salon, bếp gaz, máy nước nóng v.v... 560 Phan đình Phùng (Sau 18 giờ hoặc ngày nghỉ)

Mua lại các loại Ampli và Magné cũ hoặc hư. Hỏi 126 Trần Khắc Chân Tân định SG.

Bán gấp 1 máy Ampli Sansui 1000A. 253 Trần-q-Toản.

Loa CS 99 SP 2000: Akai X1800 SD, Ampli TK 140X KR 100 Aiwa 1015. TV 19in -1- 11 in. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (Gần Mả Đá).

AKAI X-150-D Bán rẻ 32.000. Hỏi 452 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán 1AM/FM Cartridge tuner Canyon 1 National recorder AC/DC RQ 401S 1 PanasonicTape recorder có Radio AM/FM Automatic và 2 loa rời mod RS 763S. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo Nancy.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới 1 máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn, thâu băng Ampex Akai 360D 1800SD, 1710w Cassette stéréo, amplie Sony 6060FW, Sansui 5000, Pioneer 1000TW 440 Kenwood TK80. 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Dalat).

Bán Rolleiflex 2-8-36 Ampli PA Toa/ha 358 (150W) Miter Toa/Re 6 — Micro Toa/Dm 720 (600ohms) có chân HPL Weston BX 200 Stereo 8 trọn bộ Tuner Am/Fm. Cassette Philippe. Băng Cartridge ngoại quốc 219/28 Phạm ngũ Lão Sg. giờ nghỉ việc.

TV National, Panasonic 9 «Sharp 12» (pile điện), Sanyo, GE 19 «Toshiba 20» Radio cassette Aiwa 101, Tape recorder Sony 630 Akai 1710W Sanyo MR 929. Quạt bàn, đứng, trần Car-stéréo Pionner nguyên thùng 615 Phan thanh Giản Saigon.

Sony 630 Loa Sonic 303, Akai M9 (40) Loa CS 24 (7). 315/22B Trương minh Giảng Sg.

Ti Vi Hư Hãy gọi ngay số điện thoại 93679, Sẽ có Chuyên Viên đến tận nhà sửa bảo đảm chưa nhựt ngày lễ không nghỉ 58 Huỳnh thúc Kháng Saigòn.

T. V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

RADIO - TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN (stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản** (Tân Nhạc, Tiền Chiến, Tân Cổ, Tuồng, Ngoại quốc êm dịu, Kích Động, Nhạc Phòng Trà).
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Bán 1 Ti-Vi Zennich 19 Inc. 1 bộ Salon, 1 máy chiếu phim 8mm. Hỏi Ô. Do Cao ốc 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C Ru 1 (Ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Dư dùng bán rẻ 1 TiVi 19in 1 tủ lạnh 127L còn mới Sanyo. Hỏi Salon Thu Tiên 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán rẻ quay dĩa Pioneer PL41, PL6, Tape Deck Akai X150D tuner AM-FM Nivico vỏ cây. 30 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

Bán sửa TV 24-2-70 khai trương sửa đủ loại TV Tape, Recorde Ampli Radio, lấy liền giá hạ điều chỉnh miễn phí. TV, Dénon, Sanyo, Toshiba, bán giá Quảng cáo, Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT 40265.

SONY TC630 (Tape Recorder) mới chưa dùng. Giá nhất định 77.000đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Rẻ đặc biệt Akai 1710W. quạt Sanyo mới nguyên. Cần mua TV, tủ lạnh, loa. 61/5 Bùi Thị Xuân Lăng Cha Cả.

BÁN M9 cất chỉ 2 loa Akai độc đáo hiếm có và 1 tủ lạnh Sanyo 37L mới toanh. Hỏi 137/119 Phát Diệm Saigon.

Nhạc hay, thâu hay, giá rẻ HIT PARADE mới Xin mời quý bạn hãy ghé lại Trung Tâm thâu và sang băng. 53 Trần Quý Cáp.

BĂNG NHẠC PHÒNG TRÀ Chuyên bán sang các loại băng Jo Marcel Tân cổ nhạc. Tân nhạc, tuồng cải lương. Bán dĩa hát Tân nhạc, cổ nhạc 45 vòng (160đ), tuồng cải lương 33 vòng (270đ) dĩa mới) 120/7/12 Trần hưng Đạo Saigon.

Dok. 8020 (deck), 8010 Teac 4010S, 1500W. Sony 355, 366, 230, 540, 630. Akai M9, 150D, 1800SD, 1710W, 200D. Ampli 5000A, 3000A, 800, Loa AS.303, 330 CS.99, 88, 77, SP2000, SP1500, 200, Wharfedale 40w. 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

THÂU BĂNG CÔNG LÝ

(khoảng giữa T. Quí Cáp và Hồng Thập Tự)

✢ Nhận thâu các loại băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge. Phương pháp tối tân, âm thanh thật nổi, kỹ thuật, bảo đảm. Giao nhanh chóng và đúng hẹn.

✢ Đầy đủ nhạc phòng trà, tân nhạc, tiền chiến, nhạc ngoại quốc êm dịu, Hits...

✢ Đặc biệt băng Cartridge do chuyên viên ngoại quốc thực hiện (nhận chọn bản) kỹ thuật và âm thanh như băng Origine.

✢ **PIANO** : Đầy đủ nhạc cổ điển Tây phương. Những bài cho các bạn đang tập Piano từ lớp nhỏ đến tốt nghiệp.

✢ English For Today thật rõ.

170 Công Lý Kính Mời

Nhận dạy Piano Classique. Luyện thi vào trường QGÂN. 170 Công Lý

Bán 1 album tem đủ các nước và một TV 19in hiệu Sharp. 119A Trần hưng Đạo Sg. Hỏi cô Hương.

TV Zenith 19'' Sanyo 16'' Tape Recorder Wollensak 27.000đ Do 468/39 Nguyễn tri Phương.

TV General E 16' đang dùng cần tiền bán gấp thật rẻ Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức, P.N

T.V Magneto Ampli Radio Auto Car Stereo, sửa lấy gấp Radio Auto Bar Stereo thật gấp. Giá phải chăng. Thu băng đủ loại nhạc. Sinh ngữ T.K Radio 216 Đinh Tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao).

Bán rẻ TV RCA 23in còn mới, 40 00đ số 1/1 liên gia 18 Hưng Phú dốc cầu Chữ Y.

Ampli 1.K. 66 U có Fet (34) Casset. MR. 400 (10) — Binoc. (3,5) 18 Bùi thị Xuân Sg.

TELEVISION HỒNG

248 Đề Thám Saigon — Tel : 91.290

- Sửa RADIO — TV — AMPLI — Magnétophone — Cassette.
- Đầy đủ phụ tùng
- Sửa mau lẹ
- Có xe nhận và giao máy tận nhà
- Nhận sửa tại tư gia
- Giá phải chăng
- Giá đặc biệt cho giới lao động và binh sĩ

Loa SP 2000 CS-88. Sonic 401 KL220 Coral 200. Sonic 303 Ampli 5000A. 3000A Kenwood 140X 200 wats Pioneer 440. Akai 1710W X1800SD, Đặc biệt Panasonic luôn ampli 45 wats FM/AM Loa rời vỏ gỗ. Teac 1500w Quạt Sanyo cánh nylon. Bán rẻ. 1B, Cao Thắng Saigon Phòng 3 lầu 1. «Cô Dung».

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK
TRỊNH QUAN
KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động, Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Ban Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

« HOA SIM » THÂU BĂNG
259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.
HOA SIM kính mời

CẦN MUA NHIỀU T.V. Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

MÁY - TỦ LẠNH

Việt Hùng Frigo
413 Hai bà Trưng Tél. 41.963
Chuyên mua bán và sửa chữa
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH,
MÁY GIẶT
(Có xe lấy, và giao hàng tận nhà).

Tủ lạnh Dư dùng Tủ lạnh Sanyo 47L còn rất tốt tại 29B/32C đại lộ Cộng Hòa. (khu nhà đèn) hẻm 31 hoặc hỏi số 11B chỉ dẫn.

Máy rang bắp Gaz-Điện thùng hoàn toàn bằng nhôm máy Nhật nồi Nhật. Bền rẻ đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Dư dùng bán thật rẻ, tủ lạnh hiệu USA thật tốt 350L giá 35.000đ, máy rang bắp kiểu mới gaz điện. Hỏi 181 Lê đại Hành CL. ĐT 50.530.

Bán 2 máy lạnh 1 Fedder 11.000 BTU. 1 Hotpoint 6000 mới 1 bếp gaz 4 lò sấu 1 lò quay Hỏi số 35/5 đường Bùi Viện Saigon

Bán 1 máy rang bắp loại nhập cảng thật tốt, mới Command về. Bảo đảm bắp nổ to, đều, giá thật rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh dầu Servel 240 Litre, máy mới, thật tốt, đường Bạch Đằng Gia Định, hẻm 100 số 115/7 Cư xá.

Bán 1 máy phát điện KW60 (output) KVA 75 RPM 1500. 127/220VOLT, AMP 157.8 3 phase. Hiệu Jacks-Brush. Kéo bằng máy dầu Diesel Cummins 4 máy NHC 4M. Tình trạng 90% giá phải chăng. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Vì dư dùng cần bán : 1 máy tiện loại mới nhất dài 3m,70 nguyên thùng 1 Hyster loại H120 mới El, 1 máy dầu 363 trong thùng luôn démarreur, plateau, embrayage v.v. xin gặp Ô. Của Thanh Liêm, 50/7 Chương Dương.

Máy rang bắp dùng gaz và điện kiểu mới tốt đẹp bảo đảm sài bền bán giá thật rẻ 746 Phan thanh Giản Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Crossley 360L cũ. 1 xe Lambro mới. 1 Flash chụp hình Minécan. Công thương xá 145 Đề Thám SG.

Bán SCM máy Photocopie điện tử còn mới nguyên. Xin hỏi Dương Phước Hưng 60/14 Cholon hẻm

Cần mua 1 máy vắt sổ cũ. Hỏi 289 Công Lý Saigon.

BAO GIẤY BẮP RANG có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

Bán 1 máy lạnh 1 cửa RCA Whirlpool cũ. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

ĐT 99.076 [illegible] sửa tủ lạnh máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur (trước cửa viện Pasteur).

Máy cày mới về 2 cái hiệu International 72 mã lực, và Ford 5.000 77 mã lực nhượng lại. Hỏi : 34 đường Cao Bá Nhạ Saigon và 109 đường Phạm Hồng Thái Long Xuyên

Bán một tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 450 Litres, [illegible] Freezer 4 ngăn lạnh 100 litres Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Máy kem bán dư dùng cần bán lại một máy chạy kem đang xài hỏi tiệm kem Phương Lan 43 Lợi Sg.

Tủ lạnh Toshiba 140L Sanyo 157L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ (Gần trường Lam Sơn) Sg.

TỦ LẠNH, MÁY GIẶT Tủ Sharp 129L, National tự động xả đá 115L, Sanyo đủ loại. Máy giặt Sanyo, Hitachi, National vắt tay và xấy khô 3kg2, 4kg2, 4kg5, 5kg5 giá hạ hơn mọi nơi. Giao hàng tận nhà. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu, Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

BÁN máy điều hoa không khí hiệu General Electric 16 000 BTU 110 Volts, D: 318 Ph. T. Giản Sg.

Máy phát điện Bán gấp 1 máy [illegible] điện 5kw còn mới nguyên. [illegible] 50.000đ. (miễn [illegible] Thanh Bình, 2A Nguyễn thái Ý (Hẻm hông trường Tiểu học Đ[illegible] Hoàng Dakao.)

BÁN một [illegible] Phim 16mm [illegible] Sương Nguyệt Ánh [illegible]

Bán rẻ [illegible] rồi. 1 máy [illegible] máy hút bụi (A[illegible] Electric) Hỏi 120 [illegible] 2g30 [illegible]

Bán sỉ [illegible] báo [illegible] (nhập cảng Đức Quốc [illegible] pile (bảo đảm [illegible] cấp cho xe [illegible] trại nuôi [illegible] Vĩnh Ký Gò Vấp Gia Định [illegible] Mai) 1500đ [illegible]

Bán [illegible] Hỏi [illegible]

Bán [illegible] Nechi [illegible] giảm [illegible] thùng điện 110 [illegible] 325 Phạm Ngũ Lão [illegible]

Tủ lạnh [illegible] Sanyo [illegible] National J-cycle [illegible] giá rẻ, tủ hợp pháp, giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng Chợ lớn.

Mai-Lan Photo 386/2A Trương M Giảng Saigon Chuyên chụp ảnh chân dung, tài tử, nghệ thuật.
LƯU Ý có chuyên viên sửa máy ảnh thường trực, cần thợ sửa phim giỏi, lương cao.

Thông báo
Chiều Chúa Nhật 1.3.1970
Bạn đọc hãy đón mua ngay báo TIỀN [illegible]. Số in rất giới hạn. — Đặc Biệt : Hồi ký của tử tội Nguyễn Bảo Kiếm.

VIỆN UỐN TÓC **ANH LOAN**

522 Phan Thanh Giản gần chợ 20 ĐT93239, do vợ chồng chủ Hòa ở Ly Ly P.Đ.P. sang đảm nhiệm, gần đây đã có kẻ lợi dụng danh nghĩa tôi, để lường gạt khách hàng một cách trắng trợn, Nay tôi xin thông báo để quý khách thân mến rõ, vợ chồng tôi vẫn làm tại 522 PTG Sg.

Đẹp nhất Muốn có 1 bộ ngực nở nang, no tròn theo ý muốn mua ngay Nịt Vú Tự Động (Soutien Automatcque) giá 1.600đ tặng thêm 1 hộp Crème Nhật. 357/5 Nguyễn Thiện Thuật và Sinh Sinh 144A Lê Lợi Sg.

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú ViệtMỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.

Nhận [illegible] Pháp. Công [illegible] chứng. Luật [illegible] Hỏi 333 Công Lý [illegible] Đ.T. 20683 Tiếp khách cả chủ nhật [illegible]

Quán Bình Dân Chuyên môn Chạo Tôm nem nướng Gỏi cuốn đặt biệt bán từ 16 giờ đến 24 giờ ngay cửa nhà số 466-468 Phan đình Phùng Saigon rất tiện cho các bạn nghệ sĩ khi muốn tìm một chỗ ăn khuya. Mưa cũng bán.
Chủ nhân kính mời.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định) Chuyên môn in :
KINH — SÁCH — NHẠC
- Đủ tự viên kinh nghiệm.
- Máy in tối tân, tự động.
- Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

NHANH — ĐẸP — ĐÚNG HẸN

Năm mới. Việc mới !

HUỆ HỒNG THƯƠNG XÃ

Văn phòng dịch vụ hành chánh và thương mại 333 Công Lý Saigon. ĐT. 20683

Chuyên lo các thủ tục đơn từ xin việc, khiếu nại, thưa gởi, tố tụng. Soạn thảo các khế ước thương mại. Chuyên lo kế toán và thuế vụ. Lãnh dịch và viết thơ từ Anh Pháp văn. (Công việc cần mật, kết quả mau lẹ, thù lao nhẹ).

oOo

Trung gian mua bán đất nhà, cho mướn nhà phố, các loại xe du lịch (có sẵn ngoại kiều thuê xe, nhà).

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận : **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất chính xác**. Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarrot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương. Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng Thập Tự (lầu 1) Saigon. ĐT 22.240.

Châm cứu Bán dụng cụ giá rẻ : kim, sách, máy châm...

Lớp **Ảo Thuật** Fousimé mới về nhiều trò kỳ lạ, có dạy hàm thụ,

Khóa **Thôi Miên** chữa bệnh theo phương pháp Âu châu, có dạy hàm thụ 360/108b Hồng Thập Tự Saigon (ngang rạp hát Olympic),

Nhắn tin : Em Quách Thị Trà Hoa liên lạc thư gấp.

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767
ĐẶC BIỆT :

1) Hội chợ quốc tế Osaka Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ tháng 6 và tháng 8-1970. Có hướng dẫn viên thông thạo Anh ngữ.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka. Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

3) Nhận lo mọi giấy tờ, thủ tục cho [illegible] xuất ngoại theo chồng về [illegible].

Quà tặng Đặc Biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã **Mùng Nilon** 100% bông, trơn có may sẵn. Bảo đảm không co giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Sg.

Organ Fafisa Model Compact Duo kiểu lớn 2 tầng Ampli 60A bán gấp, hỏi 408 Ng-Hoàng Cholon.

HÔN THÚ KHAI SANH Xuất ngoại — Giấy sống chung với Ngoại Kiều. Giá hạ và mau lẹ nhất Saigon. Khỏi sợ mất tiền mà hỏng việc. Tiếp khách ngày lễ, chủ nhật và ngoài giờ làm việc. Khách hàng ở xa hay gần đều vừa ý. Xin do
CÔNG THƯƠNG XÃ
145 Đề Thám, Saigon, ĐT. 99860

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Chụp hình Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Quý bạn đã mua lại xe của Ngoại kiều các số: NG, LS, T, X, và những hàng hóa phế thải của Đồng Minh hay của các cơ quan của chính phủ không rõ về thủ tục nạp thuế và sang tên hợp pháp. Xin liên lạc gấp với «Liên Vụ Khai Quan Thuế, 119 Tôn thất Đạm, Đ.T. 91.790. Saigon». Công việc nhanh chóng, thù lao tương xứng như ý

SUZIE'S OFFICE
Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certiiced)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.
Tiếp khách cả ngày lễ.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

rồi sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 39 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999. Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cần mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.
MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
- **Xuất ngoại** (Passport)
- **Theo chồng về nước**
- **Giấy sống chung** (Cohabitation)
- **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
- **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN - NGA

385, Trần quí Cáp SAIGON

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc : **AIR VIETNAM, PAN AM, AIR FRANCE, CATHAY PACIFIC.**

— Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại nhanh chóng kể cả các giấy tờ đi **HOA KỲ, THEO CHỒNG VỀ NƯỚC.**

— Du lịch **ÂU CHÂU : BRUXELLES, GENEVE, ROME, PARIS...**

— Du lịch **HỒNG KÔNG, ĐÀI LOAN, NHẬT BẢN, SINGAPORE, BANGKOK.**

— Quí vị đến ghi tên gấp dự **HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA** và du ngoạn **NHẬT BẢN.**

Hãng Du Lịch THIÊN NGA là cơ sở đứng đắn qui mô có đại diện thường trực tại các Quốc Gia tự do.

CẦN NGƯỜI

Cần nam thư ký có phương tiện di chuyển. Hỏi 478 Ng. tri Phương Cholon.

Cần 1 em trai khoảng 14-16 tuổi để bê thuốc. Xin hỏi 139H/3 Cư xá Yên Đỗ (từ 12h-2h)

Cần chị bếp độc thân trên 40 tuổi nấu ăn giúp việc nhà ăn ở luôn. Hỏi 219 Khổng Tử CL.

Cần 1 nữ sinh viên có khả năng về toán lý hóa để kèm Đệ Nhất A. Hỏi tại 82 Tháp Mười Cholon mỗi ngoài giờ làm việc và chủ nhật.

Cần gấp thợ sửa máy lạnh tủ lạnh và đào giếng nhiều năm kinh nghiệm hỏi Đ[illegible] Thành 150 Trương minh Giảng Saigon.

Cần nữ thư ký biết đánh máy thạo Anh ngữ. Xin hỏi O. Rô 333 đường Công Lý Saigon.

Cần mướn 1 người giữ em nhỏ. Lương hậu. Hỏi 17 Hiền Vương Sg.

Cựu công tư chức đứng tuổi giỏi Pháp văn, đánh máy chuyên nghiệp, có nhiều chứng chỉ tốt ; để giúp việc ngành Bảo Hiểm, Văn phòng Luật sư, Tư thục lớn, tìm việc làm thích hợp. Xin liên lạc : Cô Bích 54 Thủ Khoa Huân Sg.

Cần gấp thợ sắt, thợ máy, thợ đồng thật rành nghề. Xưởng Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

Thợ sửa phim cần rất nhiều thợ sửa Phim. Hỏi Nguyễn Kỳ 27-B Trần nhựt Duật Tân Định.

VĂN PHÒNG

GIẢI ĐÁP THẮC MẮC

54 Lê Lai Saigon Đ.T. 98.467.

Cần 8 bà giúp việc nhà ở lại, 1 nữ thư ký Việt ưu tiên cho góa phụ, 18 cô Massage.

Bạn gặp trường hợp :
- Thất nghiệp
- Lỡ làng, cô đơn
- Bị gạt tình tiền, lỡ có bầu
- Những âu lo rắc rối

Nói tóm lại tất cả các vấn đề liên quan đến cuộc đời, mời đến V.P.

Cần mướn 1 người thợ nhuộm rành nghề nhuộm hàng màu. Trực tiếp tại 279 Gia Long Saigon. Lương tháng 12 đến 15 ngàn đồng.

THỢ IN Cần gấp thợ máy Tatming làm lãnh nhiều việc, Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng. 60B Yên Đỗ Sg.

Cần 1 nam thư ký đứng tuổi, 268/47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Đỗ Ngọc Xuân lại bế em Thanh Phương và gặp mợ nói chuyện. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần 2 người giúp việc nhà không nấu ăn lương hậu. 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Sg

Cần 4 người thợ làm ví da kiểu đàn bà. Hỏi 38 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần tài xế xe nhà. Hỏi 438 Hồng thập Tự Saigon.

Cần Giáo Sư hoặc Sinh Viên Trường Đại Học Sư Phạm Ban Toán đến dạy 1 học sinh Đệ Nhứt Ban B môn Toán Lý Hóa tại số 30 đường Nguyễn Huy Tự, Saigon (ngang Nhà Lồng Chợ Dakao). Xin tiếp ngoài giờ làm việc

Cần mướn nữ tài xế, biết thiệp lái xe nhỏ giao hàng Sg. và Gia Định. Hỏi 210 Gia Long Saigon.

Cần 1 người đàn bà lớn tuổi làm bồi ở luôn nhà chủ và nhiều chiêu đãi viên, hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà lớn tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

CẦN GẤP LƯƠNG CAO — 5 tài xế lái Microbus. — 1 thợ kỹ trưởng biết bới toán, nói được Anh Ngữ. — 3 thông ngôn Anh - Việt. — 1 cô thư ký giỏi Anh Ngữ đánh trên 100 chữ/phút. Công Thương Xã. 145 Đề Thám Saigon.

Tài xế cần 1 tài xế làm 4h đến 10h 30 (hợp lệ QD) ở vùng Bà Chiểu. Hỏi Bà Nam 202A Lê quang Định Gia Định.

Cần Tài xế lái xe nhà và xe vận tải cũng làm việc trong Đô Thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần gấp một người tài xế phụ nữ lanh lẹ khỏe mạnh độc thân lái giỏi xe hơi Honda vận tải nhẹ, để đi giao hàng và bán hàng với người phụ nữ, nội Saigon Chợ Lớn nếu đã từng buôn bán, có tín nhiệm và bảo đảm, đi bán hàng một mình, ngoài số lương còn bán ăn huê hồng, Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40.662.

Cần tuyển dụng Thợ điện rành nghề. Hỏi BGI số 5 đường Thi Sách Saigon.

Cần dùng 3 cô trẻ đẹp, làm đấm bóp (massage) Hỏi phòng tắm hơi Ngọc Hà Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt số 180.

Cần dùng 1 thợ đèn rành điện nhà ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 193 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp Cô giáo dạy 1 em 6ème chương trình Pháp Math Moderne. Hỏi 30 Thủ Khoa Huân Sg từ 12g-14g.

Cần Một nữ thơ ký phụ có xe đi ngoài chút đỉnh. 381 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà lương hậu. 181bis Bùi Hữu Nghĩa Chợlớn (Q.5).

Bar Blue Star mới khai thác đông khách cần người công tác và nhiều nữ chiêu đãi có phần thưởng hỏi 951A gần ngã tư Nguyễn văn Thoại Phú Hòa Gia Định.

Cần 1 cô thâu ngân, 10 Chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. 7 Cô thợ Massage có lương căn bản. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Sg.

Cần chị thạo nấu ăn làm việc nhà 2 người lương bốn năm ngàn, 143/34 Ngô Tùng Châu cư xá Thanh Bình Gia Định.

Cần tuyển 2 nữ thơ ký giúp việc tại Văn Phòng (receptionniste) nói và viết thông thạo Anh ngữ, lịch thiệp. Lương hậu. Gởi đơn cho biết lý lịch, khả năng kèm tấm ảnh. Thơ đề ông Giám đốc hãng H.C. Hộp thơ 2103 — Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người xin hỏi 490/26 đường Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Cần 1 chị giúp việc nhà, lương tháng 4.000đ. 41 Võ Tánh (lầu 2). Saigon.

Thợ may Cần nhiều thợ đàn bà, biết đọc viết, 53/1 Trần Khánh Dư.

Cần một vú em 25t trở lên sạch sẽ, chỉ riêng trông em bé 4 tháng Lương hậu. Hỏi 192 Lê Thánh Tôn Saigon.

Cần 1 thợ giỏi tô màu ảnh lớn, phải biết thêm sửa phim [illegible] Không rành miễn đến. Lương [illegible] bao ăn (và ở nếu độc thân). Hỏi tiệm Kim 435L Võ D. Nguy, Phú Nhuận.

Cần người đan len : 2 cô đan tay, 2 cô đan máy hai giàn. Hỏi 37 Nguyễn Trãi Sg.

Cần 1 đàn ông biết bào chế thuốc Bắc 2 chị giúp việc nhà và học cân thuốc. Nhà thuốc Bướm Vàng 196 Ngô Tùng Châu Sg.

Cần 1 người làm việc vặt và nấu ăn. Hỏi hãng dệt 57/4 đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Cần mướn hai người 1 người nấu ăn và 1 người làm công việc nhà có máy giặt nước máy nếu được 2 mẹ con hay 2 chị em càng tốt. Người dưới tỉnh lên mới đi làm cũng được. Hỏi tại 57 Yên Đỗ Saigon.

Cần người giữ em và làm việc nhà 173 Đề Thám Saigon

Cần 1 chị giặt ủi và làm việc nhà 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần gấp nhiều cô làm massage kinh nghiệm Lương hậu làm tại 284 Trịnh minh Thế Saigon.

Cần bồi đứng tuổi và em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai Bà Trưng.

Cần 1 chị phụ bếp, 1 em trai nhỏ chạy bàn. Hỏi 75 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần 1 người đàn bà độ 40 tuổi đến 50 tuổi biết nấu bếp, giặt ủi và làm việc vặt cần thiết thật hiền hậu. Lương tháng 6.000đ. Hỏi 3/65 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô Tùng Châu G.Đ. (buổi chiều).

Cần tài xế xe nhà, lái xe Peugeot 404, lớn tuổi hợp tình trạng quân dịch và một đàn bà nấu ăn, đứng tuổi. 92 Ký Con Sg.

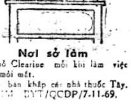
Thợ máy xe hơi Cần nhiều thợ có kinh nghiệm để cộng tác, tập sự xin miễn. Liên lạc 112 Đại lộ Cộng Hòa Sg.

Cần thợ bơm xăng nam hoặc nữ và lao công. Trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Saigon (sau Bưu Điện).

Cần gấp 1 cô đã học lớp đệ 2è hay 1ère ch.t. Pháp làm secrétaire rồi giúp đỡ cho tiếp tục học nữa. Hỏi bà Giáo nhà thuốc tây 142 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Điều kiện nghèo và nhớ mang theo chứng chỉ.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.

[illegible] DYT/QCDP/7-11-69.

Tiệm may [illegible] thợ cắt [illegible] ráp [illegible] đầm chuyên [illegible] kinh nghiệm. Thu Hương 51/1 [illegible] Định G.Đ.

[illegible]

Bar [illegible] Khách cần [illegible] Chiêu Đãi Viên có [illegible]

Bar [illegible] mới đẹp có [illegible] thêm chiêu đãi [illegible] và ăn 2 buổi bảo đảm uống nhiều. Hỏi 180 Đồng Khánh Cholon.

Bar Đông khách cần thêm nữ Chiêu Đãi Viên. Có thưởng [illegible] Hỏi 51 Thái Lập Thành Saigon [illegible]

Cần chiêu đãi viên. Hotel Bar đông khách, có nhạc sống, bao ăn ở. Hỏi Hotel Phong Vân hay Monsoon 135, 29-31 Nguyễn văn Thoại Bảy Hiền.

Bar Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung Đalat

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 19 Nguyễn văn Thoại

BAR mới khai trương cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Tr[illegible] 85B Nguyễn văn Thoại. Cần người biên bao bao ăn ở hàng tháng 5.000đ.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh ngữ, bao ăn ở Hỏi : 111 Đường Nguyễn Hoàng ChợLớn.

Cần chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi Phương Lan 167 Cao Thắng.

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 38 Hai Bà Trưng Sg.

BAR Nguyễn văn Thoại rất đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi chủ 90 Trịnh minh Thế (quán Mỹ Ly).

Bar Lovely 85B/71 Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh có thưởng hậu hỏi 59 Hai-b-TrưngSg.

Cần nhiều nữ Chiêu đãi viên trẻ, đẹp, biết nói tiếng Anh giỏi. Hỏi tại 52, Hai Bà Trưng Saigon.

BAR Maxim'S 220 Nguyễn Văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh.

BAR rất đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi bar Mi-a-Mi 142/115 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ

Cần chiêu đãi viên trẻ, đẹp, thạo Anh Ngữ huê hồng chia sáu, bốn. Trưa đi tối về, hỏi 1519 hiệu điện Anh Tuấn Lê văn Duyệt Gia Định tiếp từ 9giờ Sáng đến 12giờ trưa.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế sao không miễn các thuế này cho bột giấy, là một nguyên liệu tối cần ? muốn nâng đỡ các kỹ nghệ sơ lập, luật đầu tư vẫn miễn thuế cho các trang bị dụng cụ nhập cảng, thì cũng có thể miễn thuế nhập nội cho nguyên liệu chưa thể kiếm đủ trong xứ ? Luật lệ hiện hành không trù liệu, nhưng phải được bổ khuyết về điểm này, nếu không, thì chẳng thể nào hạ giá thành cho nhiều kỹ nghệ biến chế.

Nên trong khi chờ đợi giải quyết một vấn đề chung rất quan trọng, và nếu chưa tiện sửa đổi Luật quan thuế, thì ít nhất Bộ Kinh tế cũng có quyền quyết định miễn hoặc giảm cho bột giấy thuế kiệm ước hay phân suất quân bình, nếu Bộ chịu thừa nhận giấy là nhu yếu phẩm.

Nói một cách khác, người ta thắc mắc vì cho rằng Bộ có thể miễn thuế cho các nhà máy nếu muốn nâng đỡ kỹ nghệ, thay vì tăng giá giấy nhập cảng để gây thiệt hại cho báo giới.

— Bộ có thể trả lời rằng, miễn thuế hoặc giảm thuế thì số thâu dự trù cho ngân sách sẽ sụt.

Nhưng sụt bao nhiêu ? Cả năm 1968 trị giá bột giấy nhập cảng là 4, 4 triệu Mỹ kim ; và trong 9 tháng đầu 1969, chỉ hơn 8 triệu Mỹ kim. Số thuế thâu trên các số này, chẳng thấm vào đâu với tổng số thuế thâu trên hơn 600 triệu Mỹ kim (1968) và hơn 588 triệu nhập cảng (1969).

Giấy in báo chỉ tốn cho Chánh phủ 2, 7 triệu Mỹ kim (1968) và 2,98 triệu Mỹ kim (1969) như Bộ Kinh tế đã cho biết. Có thấm vào đâu nếu đem so với bao hàng khác ? Như đường cát, đã tốn 15, 9 triệu Mỹ kim (1968) và 18, 9 triệu Mỹ kim trong 9 tháng đầu 1969 : ta làm gì mà nhiều thế ?

Thế bởi một phần đường ấy cũng chẳng chết ai. Ấy là chưa kể bao nhiêu số ngoại tệ quá lớn dành cho hàng khác được tôn trọng hơn giấy báo gấp bao lần : như 79,2 triệu Mỹ kim về xe máy xe hơi và phụ tùng (1968).

— Nên một vấn đề nữa quan trọng gấp trăm lần vấn đề giấy báo còn phải được đặt ra, là chương trình nhập cảng và cách sử dụng ngoại tệ nhập cảng. Việc bằng con [illegible], còn như việc bằng con kiến thì bị thổi phồng.

Ngân sách bằng bạc VN thì được hay bị xét rất kỹ quá kỹ, còn ngân sách bằng ngoại tệ quan yếu gấp bao lần hình như chưa được chú trọng đúng mức. Đành rằng việc sử dụng ngoại viện và ngoại tệ sở hữu phải được linh động vì còn lệ thuộc nhiều điều kiện khó tiên liệu, song không phải vì thế mà chương trình nhập cảng cùng chánh sách nhập cảng không được cải thiện cho hợp lý và hợp thời hơn.

Và chính vì sự thiếu một căn bản vững chắc, mà những quyết định đó, với giá này hoặc hàng kia dễ bị chỉ trích.

Và nếu cứ giải quyết từng trường hợp thay vì theo một đường lối rõ rệt, thì không sao tránh khỏi nhiều khó khăn.

— Và quan trọng hơn nữa, là chánh quyền cần xác định thái độ và chánh sách đối với văn hóa nói chung và báo chí nói riêng : khi có rồi, thì phải được phối hợp cho ăn khớp với chánh sách kinh tế.

Nếu quả giới hữu trách vẫn có thiện ý nâng đỡ, thì trước khi quyết định về biện pháp kinh tế hay tài chánh, sẽ không quên ảnh hưởng trên địa hạt văn hóa và chánh trị. Rất có thể là lợi về phía này thì hại về phía kia, khi đó sẽ tùy sự lựa chọn của cấp lãnh đạo. Nhưng có chắc rằng sự liên lạc giữa các cơ quan và các lãnh vực đã hoàn hảo chưa, vì một vấn đề được xét riêng rẽ và phiến diện rất có thể đưa tới những giải pháp trái ngược với nhu cầu trên lãnh vực khác.

CHÍNH LUẬN

14 TIẾP THEO TRANG 1

Mặt khác, trong phiên họp Thượng Viện thường lệ ngày hôm qua, TNS Stuart Symington, chủ tịch tiểu ban ngoại giao TV, than phiền hành pháp nhất định hướng đi kín việc Mỹ can thiệp vào chiến cuộc Lào và cho rằng thái độ này chỉ làm rắc rối thêm «vấn đề khó khăn mà Hoa kỳ đang phải đối phó».

Ông cho biết, quá trình chiến cuộc Ai Lao và việc Hoakỳ tham chiến tại Lào được ghi đầu trong nguyên văn biên bản cuộc điều trần hồi tháng 10 năm ngoái về Ai Lao do tiểu ban ngoại giao của ông tổ chức mà hành pháp đến nay vẫn không cho phép tiểu ban phổ biến. Ông rất tiếc là chính phủ không chịu giải thích đầy đủ cho nhân dân biết việc Mỹ dúng tay vào chiến sự Lào và lý do tại sao phải can thiệp.

Ngược lại, hành pháp đã nhiều lần nhắc đến «những cuộc tấn công vào Đồng Chum do CSBV và Lào cộng phát động».

Theo ông, thực ra hồi tháng 9 năm ngoái, lục quân hoàng gia Ailao đã mở một cuộc tấn công lớn vào cánh Đồng Chum với sự yểm trợ của phi cơ Mỹ. Ông viện dẫn bài tường thuật của ký giả Allman đăng trên nhật báo Bangkok Post theo đó «lực quân Mỹ — Lào đánh thốc vào Đồng Chum lúc ấy do một đơn vị CS nhỏ trấn giữ và như vậy đã đưa chiến sự vào vùng này lần đầu tiên trong 5 năm vừa qua. Hầu hết các quan sát viên lúc bấy giờ đều tin rằng một khi gom xong quân, bộ đội CS thế nào cũng kéo đến vào Đồng Chum và chiếm lại những căn cứ đã mất dọc theo quốc lộ số 9.

Để kết luận TNS Symington nhận định rằng «buồn thay, lời tiên đoán của ký giả Allman đã thành sự thực xuyên qua những biến cố vừa mới xảy ra tại Ai lao».

Ngoài ra, theo chi nhánh hãng UPI tại Hương cảng, dân biểu Mỹ John Moss thuộc đảng dân chủ tiểu bang California, phiền trách việc ký giả báo New york Times và báo Life và giám đốc AFP (tại Miên Lào) bị cấm giữ tại Sam thong, đại bản doanh của Tướng Vang Pao cách Vạn Tượng độ 90 cây số về phía bắc là «hoàn toàn không có lý do chính đáng».

Vốn là chủ tịch tiểu ban ngoại vụ và thông tin chính phủ thuộc Hạ viện [illegible] DB Moss chủ trương suốt 15 năm qua để bảo vệ chí tự do nghề [illegible]. Hôm thứ năm, [illegible] miền Đắc Thành [illegible] một viên phụ tá gọi giây nói cho ĐS Godley và được ĐS [illegible] chắc là sứ quán Mỹ tại Ai Lao sẽ tiếp tục [illegible] để cộng tác với báo chí. Vì vậy, mặc dầu ông muốn tổng [illegible] ký giả trên bị câu lưu [illegible] tin đó để in đăng [illegible] Godley rất thành thực».

10 TIẾP THEO TRANG 1

nhưng không thể đạt được.

Họ cũng cho rằng lực lượng Hoakỳ đồn trú ở Đại Hàn sẽ có thể triệt thoái và quốc gia này sẽ phải trông cậy vào sự cộng tác chặt chẽ hơn với Nhật Bản để đảm bảo cho nền an ninh mình trong tương lai.

12 TIẾP THEO TRANG 1

này, Nga sẽ vẫn tiếp tục đi tiên phong trong việc ủng hộ CSVN đang đấu tranh, chương chính sách đối ngoại của Nga «dựa trên nguyên tắc Lê Ni Nít về quyền tự quyết của các dân tộc về việc chung sống hòa bình, không can thiệp vào nội bộ của các nước khác, bình đẳng và đôi bên cùng có lợi». Theo đài MTK thì Hồ tướng cho rằng chính sách đối ngoại ấy của Nga «đang chỉ cho Nhân Dân các nước thuộc địa và phụ thuộc con đường đấu tranh dành thống nhất và độc lập dân tộc».

Đài MTK kết luận rằng CSVN đang «bảo vệ miền Bắc, giải phóng miền Nam», và trong 15 năm qua những thay đổi vĩ đại đã diễn ra trên thế giới đã chứng tỏ tư tưởng Lê Nin vô địch vậy phải vận dụng chủ nghĩa Lê Nin «làm thế nào để tương lai đó có thể sớm tới hơn».

Lời khuyến cáo trên đây của đài MTK chắc đã được chuyển cho các lãnh tụ CSVN nhưng nay Nga công khai hóa lời khuyến cáo đó mô mặt để thúc đẩy dư luận của CSVN góp phần vào cuộc tranh luận của các lãnh tụ CSVN quanh đề nghị của Nga, một mặt khác để chứng minh với dư luận thế giới rằng Nga đã khuyến cáo CSVN giải quyết hòa bình cuộc chiến tranh hiện nay trái với lời buộc tội của TT Nixon trong thông điệp ngày 18-2.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Sihanouk phát biểu

BA LÊ 27-2 (Reuter) — Quốc trưởng Cao miên Sihanouk cho rằng Thủ tướng Lào Phouma hoàn như không đủ sức thống nhất xứ sở ông và duy trì nền trung lập của Lào.

Thái tử Sihanouk nhận định như trên về bộ trưởng Phouma trên tạp chí Preuves ra tuần này. Ông nghĩ rằng sau khi chiến tranh Việt Nam [illegible] hội nghị [illegible] ở Genève để nghiên cứu một nền hòa bình và an ninh cho vùng ĐNÁ.

Ông viết: «Hai phần ba nước Lào hiện nay nằm dưới quyền kiểm soát của Pathet Lào. Còn chính phủ [illegible] trung lập [illegible] hoàn toàn không [illegible] theo chính phủ Lào và [illegible] theo Pathet Lào.

Còn về Hoàng thân Phouma đang thương [illegible] không đủ sức thực hiện thống nhất quốc gia cũng như việc làm cho nền trung lập của xứ sở ông được tôn trọng».

Quốc trưởng Miên viết tiếp rằng sau chiến tranh VN phải nhóm 1 hội nghị ở Ba lê hay Genève để bảo đảm hòa bình an ninh cho toàn vùng Đông Dương với sự công nhận nền trung lập của Cao Miên và 1 nền trung lập mới của Ai Lao, lần này phải hữu hiệu chứ không phải trên lý thuyết như là lần hội nghị Genève 1962».

2 TIẾP THEO TRANG 1

Trong khi đó, một bản tin của thông tấn AP cũng đánh đi từ Vạn Tượng, cho cho biết trái ngược rằng là các nguồn tin thông thạo hôm thứ Sáu loan báo quân BV đã rút lui sau khi mất khoảng 100 binh sĩ trong một cuộc đụng độ với quân đội Ai Lao dọc theo biên giới Thái lan.

Cuộc đụng độ này đã xảy ra gần thành phố Paksane phía Tây Bắc Vạn Tượng. Số thiệt hại của quân đội Ai Lao không được công bố.

3 TIẾP THEO TRANG 1

sự an toàn và an ninh của quân đội Hoakỳ phục vụ tại VN».

Những ý kiến trên của ông Laird đã được phát biểu trong câu trả lời các câu hỏi của ký giả sau khi ông điều trần trước tiểu ban Chuẩn chi Hạ viện ngày 27-2.

Ông Bộ trưởng cho nhắc lại lời tuyên bố ông đưa ra vào ngày 25-2 là không có quân chiến đấu trên bộ của Hoa kỳ tham chiến tại Lào. Ông đã nhắc mạnh là không có sự thay đổi về chính sách hoạt động của Hoa kỳ tại Lào «trong ba hoặc bốn năm qua».

Tin tức mới đây về hoạt động không quân Hoa kỳ gia tăng tại Lào được sự lưu tâm tới ngay của Quốc hội cho rằng Chính phủ có thể mở rộng chiến tranh tại ĐNÁ.

Tuy nhiên giới hữu trách Hoa kỳ đã đoan chắc với những người phê bình rằng hoạt động của Hoa kỳ tại Lào rất phù hợp với cam kết quốc gia, lời lẽ của quốc hội.

Khi trả lời một câu hỏi khác ông Bộ trưởng Laird cho biết tất cả những hoạt động quân sự của Lào có liên hệ trực tiếp tới chiến tranh VN. «Chúng tôi cố gắng hết sức để đối phó với mọi đe dọa của BV [illegible] quan trọng là chúng tôi phải xúc tiến [illegible] bình thường và hữu hiệu chương trình VN hóa của chúng tôi để giảm thiểu những cam kết về chiến đấu của quân đội Hoa kỳ tại VN» ông Bộ trưởng nhấn mạnh.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Hội đàm Nga Hoa bế tắc

HƯƠNG CẢNG 27-2 (AFP) : Nguồn tin Ngoại giao ở Hương Cảng cho biết các cuộc hội đàm Nga Hoa về vấn đề biên giới, tại Bắc Kinh đã hoàn toàn bế tắc.

Theo các nguồn tin trên, các du khách từ thủ đô Trung Cộng tới Hương Cảng nói rằng Nga cũng như TC không dấu sự kiện là các cuộc thương thuyết biên giới không đạt được một tiến bộ nào kể từ khi khởi đầu vào tháng 10 năm ngoái.

Theo các quan sát viên, mục đích chính của TC là làm sao cho lực lượng Nga Xô tập trung ở vùng Ngoại Mông chỉ cách Bắc Kinh khoảng 100 cây số triệt thoái khỏi nơi đây.

Mặt khác, người ta ghi nhận là công cuộc chuẩn bị chiến tranh của TC tiếp tục gia tăng mạnh mẽ tại Bắc kinh dường như là để đối phó với những cuộc không tập của địch có thể xảy ra.

Nga tăng gia mậu dịch với BV

ĐÔNG KINH 28-2 (AP) — Hôm nay thông tấn xã BV loan báo các hợp tác xã ngoại thương và xuất nhập cảng BV đã ký kết với liên hiệp hợp tác xã Nga Xô một thỏa ước trao đổi hàng hóa trong năm 1970.

Tin trên nói số lượng trao đổi theo thỏa ước 1970 đã đưa lên 30 phần trăm so với năm 69. BV sẽ xuất cảng sang Nga quần áo may sẵn, các dụng cụ văn hóa và hàng tiêu thụ. Nga sẽ bán cho BV nhiên liệu, vải, và các loại hàng hóa khác. Thỏa ước này được ký kết mới đây tại Mạc tư Khoa.

4 TIẾP THEO TRANG 1

phi công tù binh Hoa kỳ bị giam tại Hà [illegible] rằng các vụ tấn công bằng không quân và Hải quân Hoakỳ vẫn tiếp tục tạo nhiều rủi ro cho bất cứ cuộc viếng thăm nào tại thủ đô BV.

Thông tấn xã BV cho biết lời tuyên bố trên đã được đại diện ngoại giao BV tại Thụy Điển đưa ra với 4 giáo sĩ Hoakỳ đến tìm gặp ông ta vào ngày 24-2.

Thông Tấn Xã BV nói nhà ngoại giao BV lặp lại rằng vấn đề tù binh Hoakỳ sẽ được giải quyết cùng một lần với giải pháp chung cho vấn đề VN.

Theo Thông Tấn Xã Hà nội, đại diện ngoại giao BV còn đảm bảo rằng chính phủ BV sẽ áp dụng chính sách nhân đạo và khoan hồng đối với những quân nhân Hoa kỳ bị bắt.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi [illegible] hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và [illegible] CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) K.N. BYT số 5-4 ngày 18-12-67

PHÒNG TRÀ **TỰ-DO**

80, đường Tự Do Saigon

Danh Ca Quốc Tế BÍCH-CHIÊU trình diễn 15 ngày kể từ 16-2-70 tại phòng trà TỰ-DO trước khi lên đường đi vòng quanh Thế Giới. Giọng ca cao vút và nghệ thuật trình diễn độc đáo đã đưa BÍCH-CHIÊU tới đài vinh quang trong 9 năm liền tại Pháp, Anh, Ý, Thụy Sĩ, Tây Ban Nha...

3 DÀN NHẠC
— THE HARMONY
— THE REVOLUTION
— THE BLUE JETS

và các danh ca Khánh-Ly, Uyên-Phương, Phương-Hồng-Hạnh, Thảo-Ly, Công-Thành, Jimmy, Kim-Phụng, sẽ thi đua cống hiến Quý vị một chương trình ca nhạc vui tươi nhất Xuân Canh Tuất.

Đệ Nhất Danh Ca CAROL trình diễn độc quyền tại Phòng Trà TỰ - DO.

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC
MAXIM'S
Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

LONG TRỌNG GIỚI THIỆU
Chương Trình Á-Đông 16
khởi diễn từ 16-2-1970

Với 14 tiết mục trình diễn bởi nghệ thuật của 61 nam nữ nghệ sĩ tên danh sẽ làm quý vị thích thú và hài lòng.

ĐẶC BIỆT : Chương trình ca nhạc và vũ sôi động vẫn tiếp tục khởi sắc tại Phòng Trà lầu I.

Xin đặt chỗ trước

RMK - BRJ
Cần Tuyển Gấp

TRƯỞNG TOÁN TRẮC LƯỢNG
TRẮC LƯỢNG VIÊN MÁY «TRANSIT»
TRẮC LƯỢNG VIÊN MÁY «LEVEL»
XÍCH LƯỢNG VIÊN
HỌA VIÊN
CHUYÊN VIÊN RỬA PHIM, IN ẢNH

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng Nhân Viên RMK-BRJ Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

RMK-BRJ
CẦN TUYỂN GẤP
KẾ TOÁN VIÊN
THÔNG DỊCH VIÊN
NỮ THƯ KÝ
NỮ CHUYÊN VIÊN HÀNH CHÁNH

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

TẠI VƯỜN PHỞ
Quỳnh - Tín
269 TRƯƠNG MINH KÝ
Có Gì Khác Lạ !

Quý vị sành nhậu sẽ thưởng thức công phu tinh lọc nghệ thuật nấu bếp của ba miền : Trung, Nam, Bắc trong ba món nướng đặc biệt :

— Bồ Câu quay
— Bò nướng ngũ vị
— Bò nướng chanh

Với rượu chát đặc biệt **Bồ Đào Nha** ngâm trái cây.

Mở cửa vào những buổi chiều từ 18g00.

Bắt đầu khai trương chiều Chủ Nhật 8-3-70.

Chủ nhân kính mời.

CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa.
Thức đêm.
Bổ Gia nhiều.
Bổ huyết Dưỡng làm Tráng thận

Chúc mừng

Bác Sĩ VŨ-NGỌC-ĐIỂN
CÙNG
Cô NGUYỄN-KIM-LOAN

Trăm năm hạnh phúc.

Dược Sĩ Tăng
Dược Sĩ Đăng

Tin Mừng

Thành thật cầu chúc :
Em PHẠM-THANH-THỨC
và người đẹp
DƯƠNG-THỦY-VÂN
trọn đời hạnh phúc,

Chị Nguyễn-Thị-Quỳnh-Diệu

Tin Mừng

Chúng tôi nhận được hồng thiệp báo tin :

Bạn NGUYỄN - DUY - TIẾN
đẹp duyên cùng
Cô VŨ - THỊ - BÌNH

Hôn lễ cử hành tại GIA ĐỊNH ngày 01-03-1970

Thành thật chia vui cùng hai họ NGUYỄN-VŨ và chúc hai bạn TIẾN-BÌNH trăm năm hạnh phúc.

Y Sĩ, Dược Sĩ, SQHC cùng toàn thể Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ
Bệnh Viện Tiểu Khu Hậu Nghĩa.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của Trưởng Nữ ông Bà NGUYỄN-VIẾT-KHƯƠNG là :

Cô NGUYỄN-THỊ-HOÀNG-YẾN
đẹp duyên cùng
Cậu LÊ-NGỌC-TRUNG

Thứ Nam Bà Quả phụ LÊ-VĂN-ĐẠI. Hôn lễ sẽ cử hành ngày 3-3-70 tại Cần Thơ.

Xin chia vui cùng Ô. Bà Nguyễn viết Khương, và chúc cô Dâu chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ô. và Bà Trần đồng Tứ.

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin :
ngày 3 tháng 3 năm 1970
Em PHẠM - THANH - THỨC
đẹp duyên cùng
Cô DƯƠNG - THỦY - VÂN

Thành thật cầu chúc THỨC và giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Anh NGUYỄN-KHẮC-HÂN

Hãng RMK-BRJ
Cần tuyển gấp

Tài xế xe Hủ Lô (ROLLER)	Thợ Hồ
Tài xế xe Front end loader	Thợ Mộc
Tài xế xe hạng nặng	Thợ Sắt
Tài xế đủ loại dụng cụ hạng nặng	Thợ [illegible] Lạnh
Thợ Hàn	Thợ Ống
Thợ Điện	Thợ Châu Cấp

Xin mời ứng viên hỏi tại phòng nhân viên RMK-BRJ Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin buồn :
THIẾU ÚY TRỢ Y
PHẠM-HỒNG-KHƯƠNG
Đại đội 212 Quân Y
đã anh dũng đền nợ nước tại Chương Thiện ngày 24-2-70.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Thiếu Úy sớm được tiêu diêu miền cực lạc.

Quân nhân các cấp thuộc
Tiểu Đoàn 21 Quân Y

Phân ưu

Thành thật phân ưu cùng tang quyến
Cố Đại Úy TRƯƠNG-VĂN-HẢI
Đại đội trưởng 40 TS. đã anh dũng đền nợ nước ngày 26-1-1970 tại Tam Quan Bình Định.

Thiếu Tá Trung đoàn trưởng
và toàn thể Quân Nhân Trung đoàn 40 B B

Phân Ưu

Được tin,
Thiếu Úy MAI-VĂN-TƯƠNG
đã hy sinh đền nợ nước ngày 24-2-1970 tại Chương Thiện. Các bạn học cùng tôi xin chân thành chia buồn cùng Chị, Cháu và tang quyến.

Trần Triệu Cung—Chu Thái Hoành
Nguyễn Văn Nam Anh—Nguyễn văn Đinh
Trần Huy Động và các bạn.

PHÂN ƯU

Đại Tá Trung Đoàn Trưởng TR Đ 9 BB cùng toàn thể quân nhân các cấp thành thật chia buồn cùng tang quyến :

CỐ CHUẨN ÚY
Nguyễn-Văn-Lý

thuộc Tiểu Đoàn 1/9 SĐ5BB, đã anh dũng đền nợ nước ngày 26-2-70 tại chiến trường Bình Long.

Cảm Tạ

Gia đình chúng tôi thành kính cảm tạ chư Thượng tọa, Đại Đức, Tăng Ni Bắc tông, quí Phân hội, quí Bạn hộ niệm, quí vị quan khách cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phúng điếu, phân ưu và đưa linh cữu của Em, Anh, Chồng, Cha, Bác, Chú và Ông chúng tôi là :

Ông TRỊNH-VĂN-THỈNH
Chủ hiệu giầy DA DA

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 26-2-70.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ Trịnh-văn-Thỉnh
và tang gia đồng bái tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cho thân bằng quyến thuộc rõ :

Ông NGUYỄN-VĂN-ON
Trưởng Ty Nông Vụ Vũng Tàu

đã từ trần ngày 26-2-1970 nhằm ngày 21 tháng Giêng năm Canh Tuất, hưởng thọ 57 tuổi

— Lễ an táng sẽ cử hành tại Thạnh Phú (Kiến Hòa)

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia đồng khấp báo.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

CỐ THIẾU ÚY TRỢ-Y
PHẠM-HỒNG-KHƯƠNG
Đại Đội 212 Quân Y

đã hy sinh vì tổ quốc ngày 24-02-1970 tại Chương Thiện.

Tang lễ đã được cử hành vào lúc 9 giờ sáng ngày 28-02-70 từ B.V. Cộng Hòa đến Nghĩa trang Cát Lái.

Tang gia đồng khấp báo.

Phân Ưu

Được tin trễ :
THÂN - PHỤ
Thiếu Úy ĐẶNG-TUẤN-KHANH, TĐ5QY/SĐ5BB.
đã thất lộc ngày 25-2-70 tại Saigon.

Thành thật phân ưu cùng Anh chị Khanh và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Hằng — Vân — Nhiêu — Nam — Phương
Thép — Ngọc — Thanh — Lý — Trước.

Phân ưu

Được tin :
Cụ Ông ĐOÀN-NHỰT-THU

Nhạc phụ của Thiếu Tá LÊ-NGỌC-SANG, CNT/CN 4 THQD, thất lộc ngày 23-02-1970 tại Sadec, hưởng thọ 77 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng gia đình Thiếu tá LÊ-NGỌC - SANG, và nguyện cầu linh hồn cụ sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá LÊ-VĂN-TRÀO
Trung Tâm Tiếp Hồi Quân Dụng
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS công chức
và các Chi Nhánh 1-2-5.

Chia Buồn

Hay tin trễ, Thân Phụ của bạn Nguyễn văn Trình là Cụ
NGUYỄN - VĂN - MẠNH
Đốc Phủ Hồi Hưu
Từ trần ngày 20 tháng 2 năm 1970
Hưởng thọ 77 tuổi

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng gia đình bạn và cầu chúc cụ sớm được siêu thoát.

Các Bạn : Trần văn Kiểm
Nguyễn văn Liên
Bùi văn Kinh
Huỳnh tấn Minh
Nguyễn anh Hảo

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng Bà con thân thuộc, Mẹ chúng tôi là Bà Quả Phụ :

THÁI-THÚC-HOÀNH

Vừa thất lộc tại Huế ngày 26 tháng Hai năm 1970, hưởng thọ 81 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại Huế ngày 3 tháng 3 năm 1970.

Con trai : Thái Thúc Nha và vợ con
— : Thái Thúc Thuần và vợ con
Con gái : Thái thị Hy Hy và chồng là Nguyễn-văn-Thuần.

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Xin miễn phúng điếu

Phân Ưu

Được tin :
Thân-Sinh

PHU QUÂN Giáo Sư BẠCH-THỊ-VÀNG vừa thất lộc, chân thành phân ưu cùng Giáo Sư và kính chúc hương hồn Cụ tiêu diêu cực lạc.

Toàn thể Giáo Chức và nhân viên
Trường Trung Học Nông Lâm Súc Bình Dương

DUNG, CHỊ ƠI!

Ăn bánh mì ở đâu mà ngon quá vậy ? Cho LOAN miếng đi ! — LOAN không biết à, bánh mì diện THỜI-ĐẠI 293 Bùi Hữu Nghĩa, Gia định nổi tiếng là sạch sẽ, thơm và ngon nhứt, không tin lại lò xem.

Nhóm Nữ Sinh
Nữ A 4 Gia Long

GẠO Ở ĐÂU?

— Bán đủ các loại gạo
— Đặc biệt rẻ hơn các nơi khác.
— Gạo mua rồi ăn không thấy ngon về được đổi gạo khác theo ý khách.
— Có xe chở gạo tới tận nhà khách hàng mà không lấy tiền thêm.

Tiệm gạo MINH-ANH
263 đường Gia Long Saigon

Chim Vỏ Vẻ ROTI !!

Mỗi ngày đều có tại Nhà Hàng :
LƯU - LUYẾN
68-70, PHAN - THANH - GIẢN, DAKAO

Ngoài ra còn có : — Heo Rừng xào lá — Gà nấu xiêm — Bò [illegible] điệm sơn — Cá lóc nướng v.v... và Bia lạnh.

Buổi sáng có : Hủ tiếu Mỹ Tho, Cà phê Filtre.

LƯU-LUYẾN kính thỉnh

Thông Báo

NGÀNH SẢN XUẤT BÁNH MÌ
Thuộc TỔNG ĐOÀN CÔNG KỸ NGHỆ VIỆT NAM

Trân trọng thông báo cho quí đoàn viên Ngành Sản Xuất Bánh Mì hãy đến văn phòng Ngành nhận phiếu đi lãnh tiền cọc mua bột mì tại các nhà Nhập cảng kỳ hai đầu tháng ngày 17 tháng 1 năm 1970.

TIỀN CỌC MỖI KÝ LÔ LÀ 6đ.

Thời hạn đặt cọc cho Đoàn Viên Saigon, ChoLon, Gia Định. Đến hết ngày 14-03-70 và đến hết ngày 21-03-70 cho Đoàn viên các tỉnh.

Saigon, ngày 25 tháng 2 năm 1970
ĐẠI DIỆN NGÀNH S.X.B.M
NGUYỄN-VĂN-AN